

IT

ES

PT

GB

# Planet Dewy



CERTIFICAZIONE  
DEL SISTEMA DI  
QUALITÀ AZIENDALE

**ISO 9001**  
registered by

**GAS TEC**



# ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

## INDICE

|                                                   |                                    |      |     |
|---------------------------------------------------|------------------------------------|------|-----|
| 1                                                 | DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO ..... | pag. | 1   |
| 2                                                 | INSTALLAZIONE .....                | pag. | 5   |
| 3                                                 | CARATTERISTICHE .....              | pag. | 15  |
| 4                                                 | USO E MANUTENZIONE .....           | pag. | 18  |
|                                                   |                                    |      |     |
| GARANZIA CONVENZIONALE .....                      |                                    | pag. | 30  |
| ELENCO CENTRI ASSISTENZA .....                    |                                    | pag. | 31  |
| DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL COSTRUTTORE ..... |                                    | pag. | 123 |

La **FONDERIE SIME S.p.A** sita in Via Garbo 27 - Legnago (VR) - Italy dichiara che le proprie caldaie ad acqua calda, marcate CE ai sensi della Direttiva Gas 90/396/CEE e dotate di termostato di sicurezza tarato al massimo a 110°C, sono **escluse** dal campo di applicazione della Direttiva PED 97/23/CEE perché soddisfano i requisiti previsti nell'articolo 1 comma 3.6 della stessa.

## IMPORTANTE

Al momento di effettuare la prima accensione della caldaia è buona norma procedere ai seguenti controlli:

- Controllare che non vi siano liquidi o materiali infiammabili nelle immediate vicinanze della caldaia.
- Accertarsi che il collegamento elettrico sia stato effettuato in modo corretto e che il filo di terra sia collegato ad un buon impianto di terra.
- Aprire il rubinetto gas e verificare la tenuta degli attacchi compreso quello del bruciatore.
- Accertarsi che la caldaia sia predisposta al funzionamento per il tipo di gas erogato.
- Verificare che il condotto di evacuazione dei prodotti della combustione sia libero e/o sia stato montato correttamente.
- Accertarsi che le eventuali saracinesche siano aperte.
- Assicurarsi che l'impianto sia stato caricato d'acqua e risulti ben sfiatato.
- Verificare che il circolatore non risulti bloccato  
(ATTENZIONE: Assicurarsi di eseguire l'eventuale sbloccaggio del circolatore con il pannello strumentato agganciato per non danneggiare la scheda elettronica di regolazione).
- Sfiatare l'aria esistente nella tubazione gas agendo sull'apposito sfiatino presa pressione posto all'entrata della valvola gas.
- Verificare che il gocciolatoio sifonato sia pieno d'acqua; procedere all'eventuale riempimento dall'apposito imbocco.

# 1 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

## 1.1 INTRODUZIONE

Le "PLANET DEWY" sono dei gruppi termici premiscelati a condensazione che utilizzano la tecnologia del microprocessore per il controllo e la gestione delle funzioni svolte. Sono progettati e costruiti in conformità alle direttive europee 90/396/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 92/42/CEE e norma europea EN 483.

In questo opuscolo sono riportate le istruzioni relative ai seguenti modelli di caldaie:

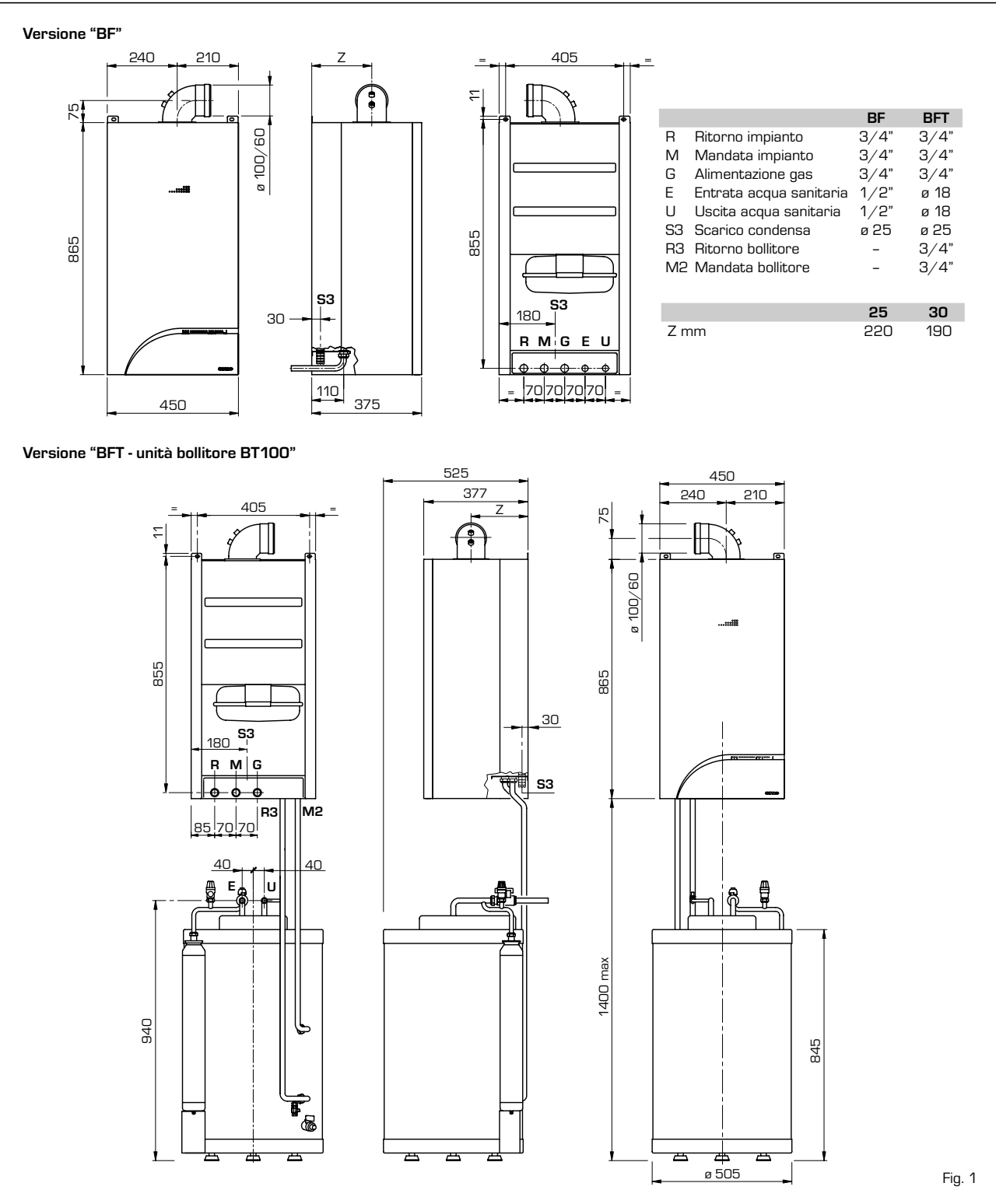
- "PLANET DEWY 25 BF - 30 BF" per il riscaldamento e la produzione di acqua calda sanitaria, ad accensione e modulazione elettronica, camera combustione stagna tiraggio forzato.
- "PLANET DEWY 25 BFT - 30 BFT" solo riscaldamento, ad accensione e modulazione elettronica, camera combu-

stione stagna tiraggio forzato, accoppiabile all'unità bollitore separata "BT100".

Attenersi alle istruzioni riportate in questo manuale per una corretta installazione e un perfetto funzionamento dell'apparecchio.

**NOTA:**  
La prima accensione va effettuata da personale autorizzato.

## 1.2 DIMENSIONI



### 1.3 DATI TECNICI

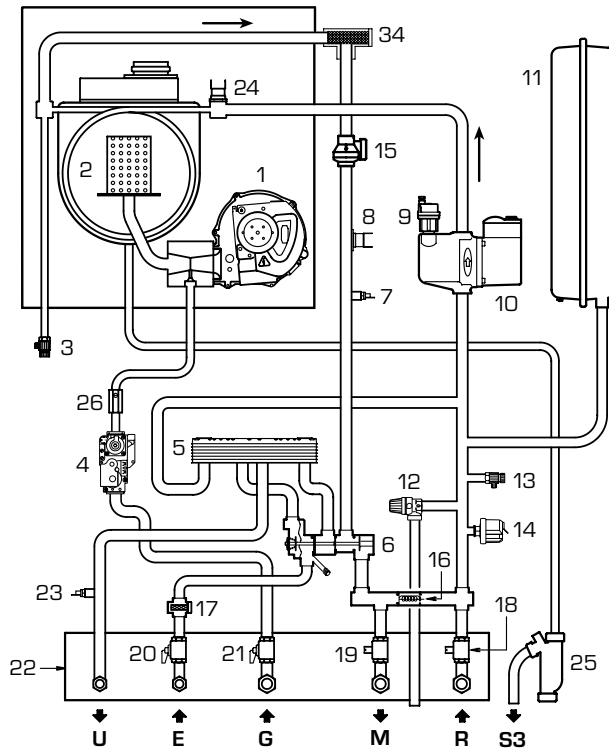
|                                           |             | 25 BF         | 25 BFT                 | 30 BF         | 30 BFT                 |
|-------------------------------------------|-------------|---------------|------------------------|---------------|------------------------|
| <b>Potenza termica riscaldamento</b>      |             |               |                        |               |                        |
| Nominale (80-60°C)                        | kW (kcal/h) | 24,0 (20.600) | 24,0 (20.600)          | 29,3 (25.200) | 29,3 (25.200)          |
| Minima (80-60°C)                          | kW (kcal/h) | 8,6 (7.400)   | 8,6 (7.400)            | 10,4 (9.000)  | 10,4 (9.000)           |
| Nominale (50-30°C)                        | kW (kcal/h) | 26,4 (22.700) | 26,4 (22.700)          | 32,0 (27.500) | 32,0 (27.500)          |
| Minima (50-30°C)                          | kW (kcal/h) | 9,5 (8.200)   | 9,5 (8.200)            | 11,4 (9.800)  | 11,4 (9.800)           |
| <b>Potenza termica sanitaria nominale</b> | kW          | 24,0          | 24,0                   | 29,3          | 29,3                   |
| <b>Portata termica</b>                    |             |               |                        |               |                        |
| Nominale/Minima                           | kW          | 24,9/9,0      | 24,9/9,0               | 30,0/10,8     | 30,0/10,8              |
| <b>Rendimento termico utile (80-60°C)</b> |             |               |                        |               |                        |
| Carico nominale / minimo                  | %           | 96,6/95,7     | 96,6/95,7              | 97,7/96,7     | 97,7/96,7              |
| <b>Rendimento termico utile (50-30°C)</b> |             |               |                        |               |                        |
| Carico nominale / minimo                  | %           | 106,2 / 105,3 | 106,2 / 105,3          | 106,8 / 105,8 | 106,8 / 105,8          |
| <b>Contenuto acqua caldaia</b>            | l           | 6,0           | 5,5                    | 6,5           | 6,0                    |
| <b>Potenza elettrica assorbita</b>        | W           | 175           | 175                    | 175           | 175                    |
| <b>Grado di isolamento elettrico</b>      |             | IP X4D        | IP X4D                 | IP X4D        | IP X4D                 |
| <b>Pressione max esercizio</b>            | bar         | 3             | 3                      | 3             | 3                      |
| <b>Temperatura massima</b>                | °C          | 85            | 85                     | 85            | 85                     |
| <b>Vaso espansione</b>                    |             |               |                        |               |                        |
| Capacità                                  | l           | 8             | 8                      | 8             | 8                      |
| Pressione precarica                       | bar         | 1             | 1                      | 1             | 1                      |
| <b>Campo regolazione riscaldamento</b>    | °C          | 20÷80         | 20÷80                  | 20÷80         | 20÷80                  |
| <b>Campo regolazione sanitario</b>        | °C          | 35÷60         | 10÷60 <sup>(1)</sup>   | 35÷60         | 10÷60 <sup>(1)</sup>   |
| <b>Produzione acqua sanitaria</b>         |             |               |                        |               |                        |
| Portata sanitaria specifica (EN 625)      | l/min       | 10,5          | 18,7 <sup>(1)(2)</sup> | 13,7          | 20,4 <sup>(1)(2)</sup> |
| Portata sanitaria continua Δt 30°C        | l/min       | 11,5          | 11,5 <sup>(1)</sup>    | 14,1          | 14,1 <sup>(1)</sup>    |
| Portata sanitaria minima                  | l/min       | 2             | -                      | 2             | -                      |
| Pressione minima acqua sanitaria          | bar         | 0,5           | -                      | 0,5           | -                      |
| Pressione massima acqua sanitaria         | bar         | 7             | 7 <sup>(1)</sup>       | 7             | 7 <sup>(1)</sup>       |
| Capacità bollitore                        | l           | -             | 100 <sup>(1)</sup>     | -             | 100 <sup>(1)</sup>     |
| Vaso espansione sanitario                 | l           | -             | 4 <sup>(1)</sup>       | -             | 4 <sup>(1)</sup>       |
| Tempo di recupero da 25 a 55°C            | min         | -             | 8' 30" <sup>(1)</sup>  | -             | 8' 30" <sup>(1)</sup>  |
| <b>Temperatura fumi</b>                   |             |               |                        |               |                        |
| Massima / Minima (80-60°C)                | °C          | 65 / 64       | 65 / 64                | 70 / 69       | 70 / 69                |
| Massima / Minima (50-30°C)                | °C          | 46 / 43       | 46 / 43                | 48 / 45       | 48 / 45                |
| <b>Portata fumi</b>                       | kg/h        | 42,4          | 42,4                   | 49,0          | 49,0                   |
| <b>Categoria</b>                          |             | II2H3P        | II2H3P                 | II2H3P        | II2H3P                 |
| <b>Tipo</b>                               |             | C13-33-43-53  | C13-33-43-53           | C13-33-43-53  | C13-33-43-53           |
| <b>Peso</b>                               | kg          | 49            | 49                     | 51            | 51                     |
| <b>Ugelli principali</b>                  |             |               |                        |               |                        |
| Quantità                                  | n°          | 1             | 1                      | 1             | 1                      |
| G20                                       | ø mm        | 6,5           | 6,5                    | 6,0           | 6,0                    |
| G31                                       | ø mm        | 5,0           | 5,0                    | 4,3           | 4,3                    |
| <b>Portata gas</b>                        |             |               |                        |               |                        |
| Nominale / Minima (G20)                   | m³st/h      | 2,63 / 0,95   | 2,63 / 0,95            | 3,17 / 1,14   | 3,17 / 1,14            |
| Nominale / Minima (G31)                   | kg/h        | 1,01 / 0,36   | 1,01 / 0,36            | 1,22 / 0,44   | 1,22 / 0,44            |
| <b>Pressione alimentazione gas</b>        |             |               |                        |               |                        |
| G20                                       | mbar        | 20            | 20                     | 20            | 20                     |
| G31 (Propano)                             | mbar        | 37            | 37                     | 37            | 37                     |
| <b>CO<sub>2</sub> % metano (G20)</b>      |             |               |                        |               |                        |
|                                           | min/max     | 9,1 / 9,3     | 9,1 / 9,3              | 9,2 / 9,3     | 9,2 / 9,3              |
| <b>CO<sub>2</sub> % propano (G31)</b>     |             |               |                        |               |                        |
|                                           | min/max     | 10,0 / 10,3   | 10,0 / 10,3            | 10,1 / 10,3   | 10,1 / 10,3            |
| <b>Emissioni CO</b>                       | ppm         | 35            | 35                     | 27            | 27                     |
| <b>Emissioni NOx (Classe 5)</b>           | ppm         | 30            | 30                     | 35            | 35                     |

<sup>(1)</sup> Quando alla caldaia è collegato il bollitore "BT100" con apposito kit optional cod. 8091110

<sup>(2)</sup> Portata calcolata con una temperatura impostata sul potenziometro sanitario di 60°C per un tempo massimo di 10 min.

## 1.4 SCHEMA FUNZIONALE

### Versione "BF"



#### LEGENDA

- 1 Ventilatore
- 2 Scambiatore primario
- 3 Valvola di sfianto
- 4 Valvola gas
- 5 Scambiatore acqua sanitaria
- 6 Valvola pressostatica con caricamento
- 7 Sonda riscaldamento (SM)
- 8 Termostato sicurezza 100°C
- 9 Valvola sfogo aria
- 10 Circolatore
- 11 Vaso espansione impianto
- 12 Valvola sicurezza impianto
- 13 Scarico caldaia
- 14 Trasduttore pressione acqua
- 15 Flussostato
- 16 By-pass automatico
- 17 Filtro acqua sanitaria
- 18 Rubinetto ritorno imp. (a richiesta)
- 19 Rubinetto mandata imp. (a richiesta)
- 20 Rubinetto acqua sanitaria (a richiesta)
- 21 Rubinetto gas (a richiesta)
- 22 Piastra raccordi
- 23 Sonda sanitario
- 24 Termostato limite 90°C
- 25 Sifone scarico condensa
- 26 Regolatore portata gas
- 27 Valvola deviatrice motorizzata
- 28 Bollitore "BT100" (a richiesta)
- 29 Gruppo riempimento (a richiesta)
- 30 Rubinetto scarico bollitore
- 31 Anodo di magnesio
- 32 Vaso espansione sanitario 4 litri (a richiesta)
- 33 Valvola sicurezza bollitore 7 bar (a richiesta)
- 34 Aqua Guard

### Versione "BFT - unità bollitore BT100"

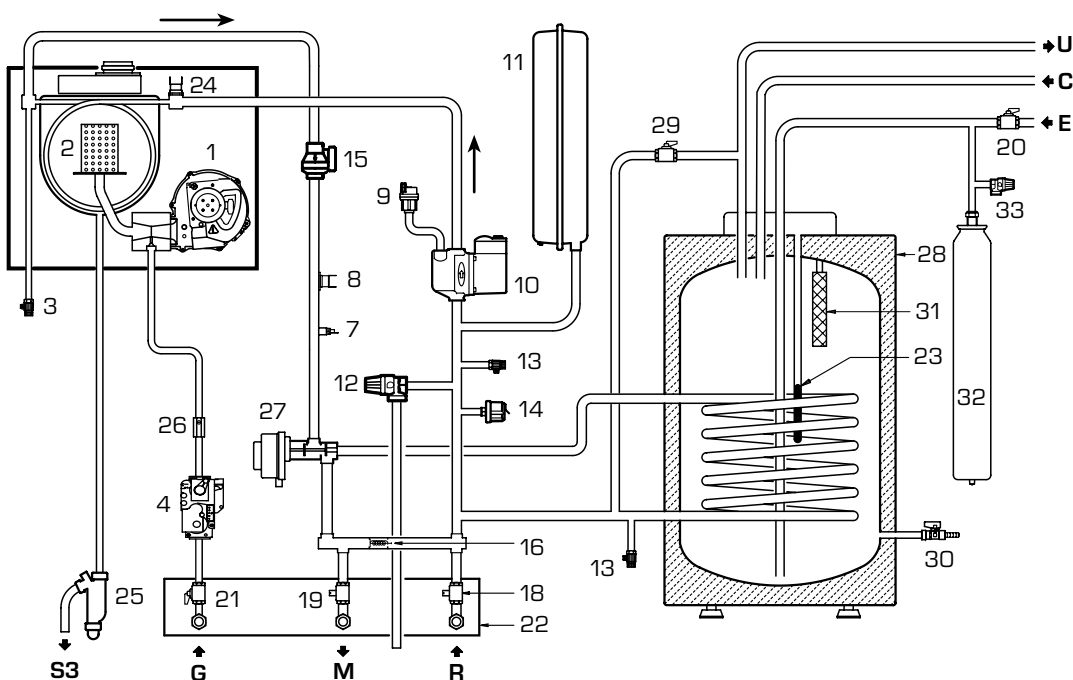
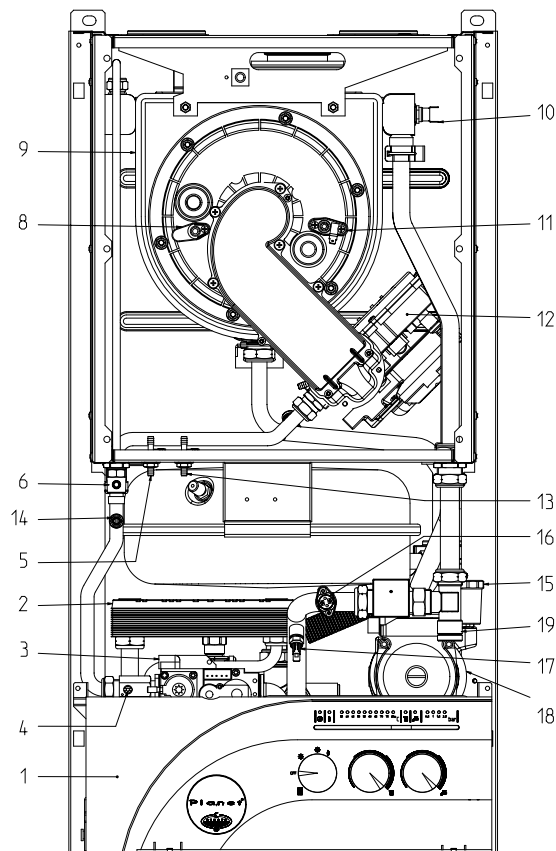


Fig. 2

## 1.5 COMPONENTI PRINCIPALI

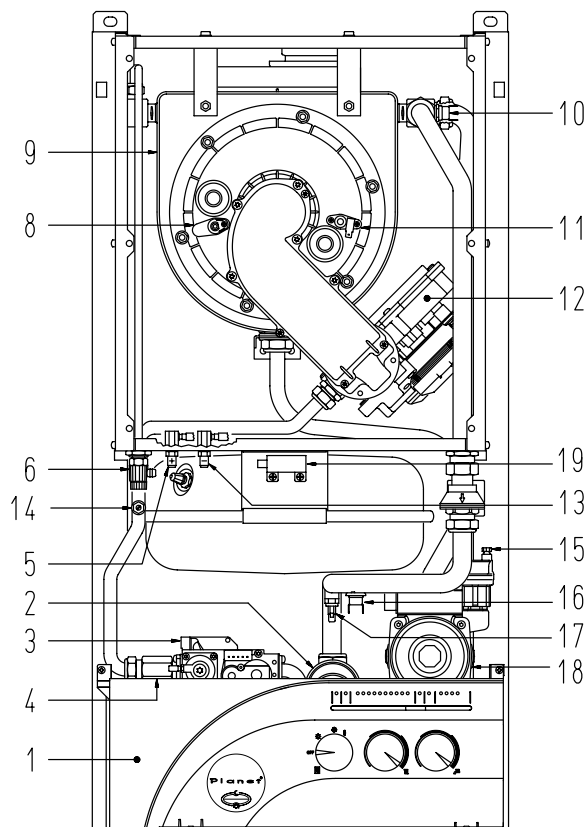
Versione "BF"



### LEGENDA

- 1 Pannello comandi
- 2 Scambiatore acqua sanitaria
- 3 Valvola gas
- 4 Regolatore portata gas
- 5 Presa pressione positiva
- 6 Valvola di sfianto
- 8 Elettrodo rilevazione
- 9 Scambiatore primario
- 10 Termostato limite
- 11 Elettrodo accensione
- 12 Ventilatore
- 13 Presa pressione negativa
- 14 Presa pressione gas
- 15 Sfiato automatico
- 16 Termostato sicurezza 100°C
- 17 Sonda riscaldamento (SM)
- 18 Circolatore
- 19 Aqua Guard

Versione "BFT"



### LEGENDA

- 1 Pannello comandi
- 2 Valvola deviatrice motorizzata
- 3 Valvola gas
- 4 Regolatore portata gas
- 5 Presa pressione positiva
- 6 Valvola di sfianto
- 8 Elettrodo rilevazione
- 9 Scambiatore primario
- 10 Termostato limite
- 11 Elettrodo accensione
- 12 Ventilatore
- 13 Presa pressione negativa
- 14 Presa pressione gas
- 15 Sfiato automatico
- 16 Termostato sicurezza 100°C
- 17 Sonda riscaldamento (SM)
- 18 Circolatore
- 19 Trasformatore d'accensione

Fig. 3

## 2 INSTALLAZIONE

L'installazione deve intendersi fissa e dovrà essere effettuata esclusivamente da ditte specializzate e qualificate, secondo quanto prescrive la Legge 46/90, ottemperando a tutte le istruzioni e disposizioni riportate in questo manuale. Si dovranno inoltre osservare le disposizioni dei Vigili del Fuoco, quelle dell'Azienda del Gas, quanto richiamato dalla Legge 10/91 relativamente ai Regolamenti Comunali e dal DPR 412/93.

### 2.1 INSTALLAZIONE SINGOLA

Le "PLANET DEWY" possono essere installate, senza vincoli di ubicazione e di apporto di aria comburente, in un qualsiasi ambiente domestico (UNI 7129/92).

#### 2.1.1 Unità bollitore "BT100"

La versione "BFT" è accoppiabile all'unità bollitore separata "BT100".

Le unità bollitore possono essere installate vicino alla caldaia (sotto o a lato) o in un altro locale. Per agevolare l'installazione sotto la caldaia è disponibile un kit di collegamento idraulico fornito optional (cod. 8091110).

### 2.2 INSTALLAZIONE DI PIÙ CALDAIE

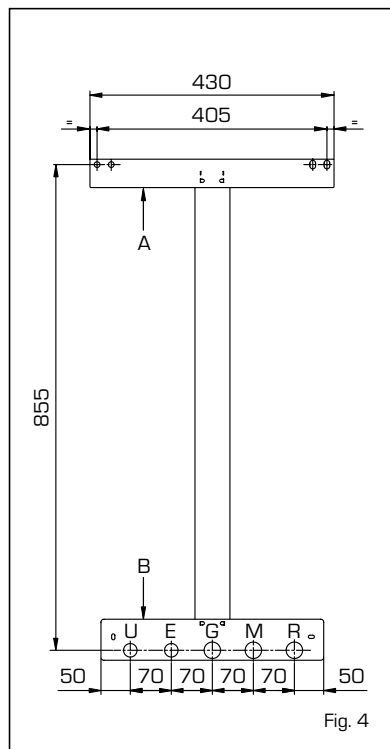
Due o più apparecchi **adibiti allo stesso uso** nel medesimo locale o in locali direttamente comunicanti, per una portata termica complessiva superiore ai 35 kW, sono considerati come facenti parte di un unico impianto, pertanto il locale caldaia dovrà avere caratteristiche dimensionali e requisiti in conformità al D.M. 12/04/96 n. 74 "Approvazione della regola tecnica di prevenzione incendi per la progettazione, la costruzione e l'esercizio degli impianti termici alimentati da combustibili gassosi".

Sarà inoltre necessario, per l'afflusso dell'aria al locale, realizzare sulle pareti esterne delle aperture di aerazione la cui superficie, calcolata secondo quanto richiesto nel punto 4.1.2 dello stesso D.M., non deve essere in ogni caso inferiore a 3.000 cm<sup>2</sup> e nel caso di gas di densità maggiore di 0,8 a 5.000 cm<sup>2</sup>.

### 2.3 PLACCA INSTALLAZIONE

Per il montaggio della placca installazione, fornita optional nel kit cod. 8081205, attenersi alle seguenti istruzioni (fig. 4):

- Fissare alla piastra (A) e alla placca inferiore (B) l'elemento di collegamento in lamiera.
- Completata la dima fissare sul muro la piastra (A) con le due viti di sostegno della caldaia.
- Controllare con una livella a bolla che la placca (B) sia perfettamente in piano orizzontale.
- Collegare alle tubazioni dell'impianto le



curvette o i rubinetti di collegamento forniti nei kit a richiesta.

#### 2.3.1 Raccordi collegamento impianto

Per agevolare l'allacciamento idraulico e gas della caldaia all'impianto sono forniti optional i seguenti accessori:

- kit curvette cod. 8075418
- kit rubinetti cod. 8091806
- kit sostituzione murali di altre marche cod. 8093900.

Istruzioni dettagliate sul montaggio dei raccordi sono riportate nelle confezioni.

### 2.4 ALLACCIAMENTO IMPIANTO

Prima di procedere al collegamento della caldaia è buona norma far circolare acqua nelle tubazioni per eliminare gli eventuali corpi estranei che potrebbero compromettere la buona funzionalità dell'apparecchio.

**Lo scarico della valvola di sicurezza della caldaia deve essere collegato ad un imbutto di raccolta per convogliare l'eventuale spurgo in caso di intervento.**

**Qualora l'impianto di riscaldamento sia su un piano superiore rispetto alla caldaia è necessario installare sulle tubazioni di mandata/ritorno impianto i rubinetti di intercettazione forniti nel kit cod. 8091806.**

L'allacciamento gas deve essere realizzato in conformità alle norme UNI 7129/92 e UNI 7131/99. Nel dimensionamento delle tubazioni gas, da contatore a caldaia, si dovrà tenere conto sia delle portate in volumi (consumi) in m<sup>3</sup>/h che della densità del gas

preso in esame. Le sezioni delle tubazioni costituenti l'impianto devono essere tali da garantire una fornitura di gas sufficiente a coprire la massima richiesta, limitando la perdita di pressione tra contatore e qualsiasi apparecchio di utilizzazione non maggiore di 1,0 mbar per i gas della seconda famiglia (gas naturale).

All'interno del mantello è applicata una targhetta adesiva sulla quale sono riportati i dati tecnici di identificazione e il tipo di gas per il quale la caldaia è predisposta.

**AVVERTENZA:** Nella versione "25" in presenza di reti idriche con pressioni superiori ai 4 bar, installare un adeguato riduttore di pressione al fine di evitare possibili danneggiamenti alla caldaia, di cui la Sime non è responsabile.

#### 2.4.1 Allacciamento scarico condensa

Per raccogliere la condensa è necessario collegare il gocciolatoio sifonato allo scarico civile con un tubo avente una pendenza minima di 5 mm per metro. **Solo le tubazioni in plastica dei normali scarichi civili sono idonee per convogliare la condensa verso lo scarico fognario dell'abitazione.**

#### 2.4.2 Filtro sulla tubazione gas

La valvola gas monta di serie un filtro all'ingresso che non è comunque in grado di trattenere tutte le impurità contenute nel gas e nelle tubazioni di rete. Per evitare il cattivo funzionamento della valvola, o in certi casi addirittura l'esclusione della sicurezza di cui la stessa è dotata, si consiglia di montare sulla tubazione gas un adeguato filtro.

### 2.5 CARATTERISTICHE ACQUA DI ALIMENTAZIONE

Onde prevenire incrostazioni calcaree e danni allo scambiatore sanitario, l'acqua di alimentazione non deve presentare durezza superiore ai 20°F. In ogni caso è opportuno verificare le caratteristiche dell'acqua utilizzata ed installare adeguati dispositivi per il trattamento. Al fine di evitare incrostazioni o depositi allo scambiatore primario anche l'acqua di alimentazione del circuito riscaldamento deve essere trattata in conformità alla norma UNI-CTI 8065.

È assolutamente indispensabile il trattamento dell'acqua nei seguenti casi:

- impianti molto estesi (con elevati contenuti d'acqua);
- frequenti immissioni d'acqua di reintegro nell'impianto;
- nel caso si rendesse necessario lo svuotamento parziale o totale dell'impianto.

### 2.6 RIEMPIMENTO IMPIANTO

Il riempimento della caldaia e dell'impianto

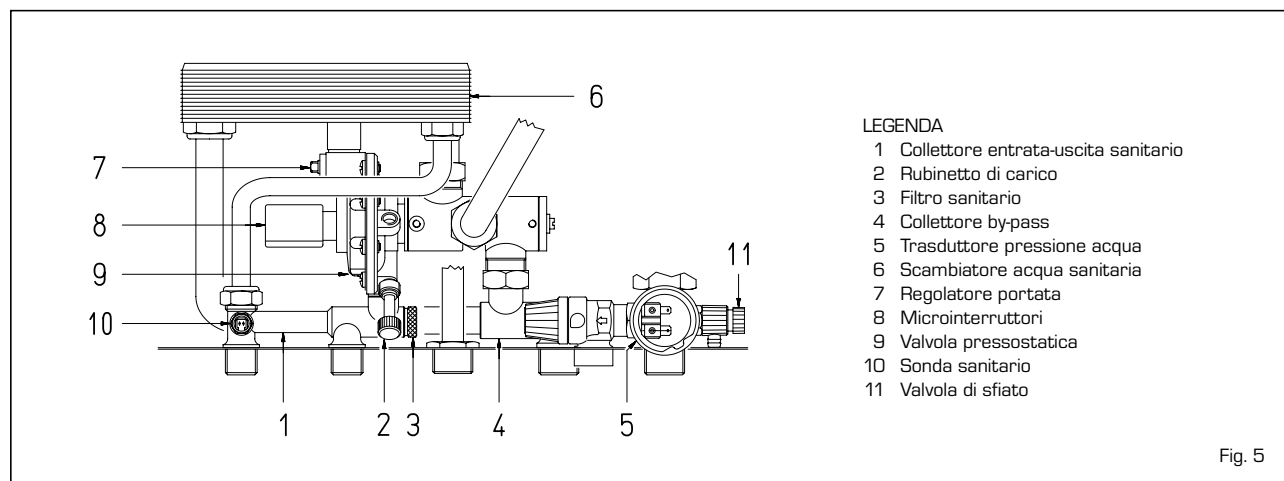


Fig. 5

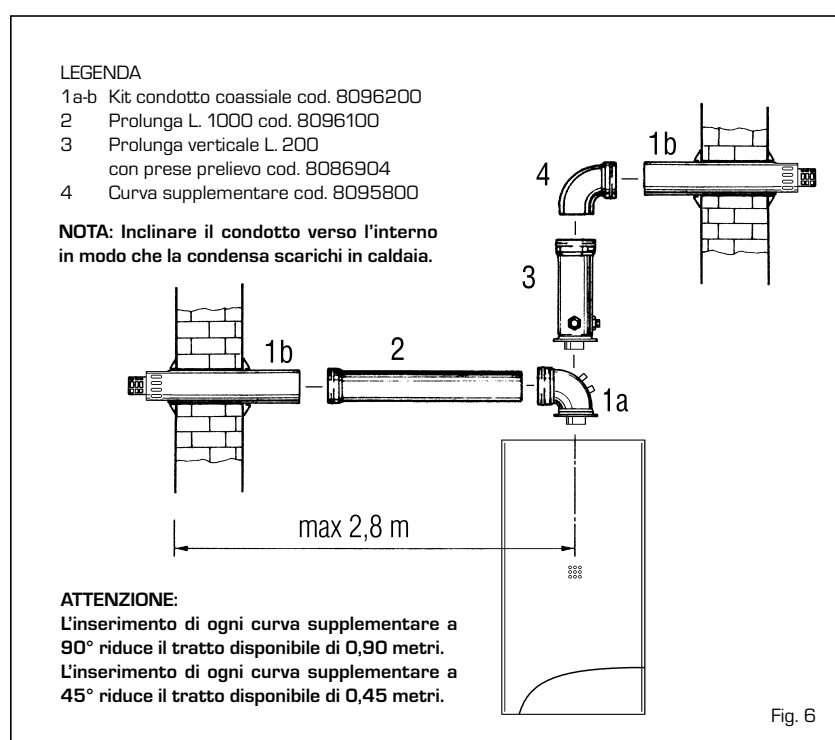


Fig. 6

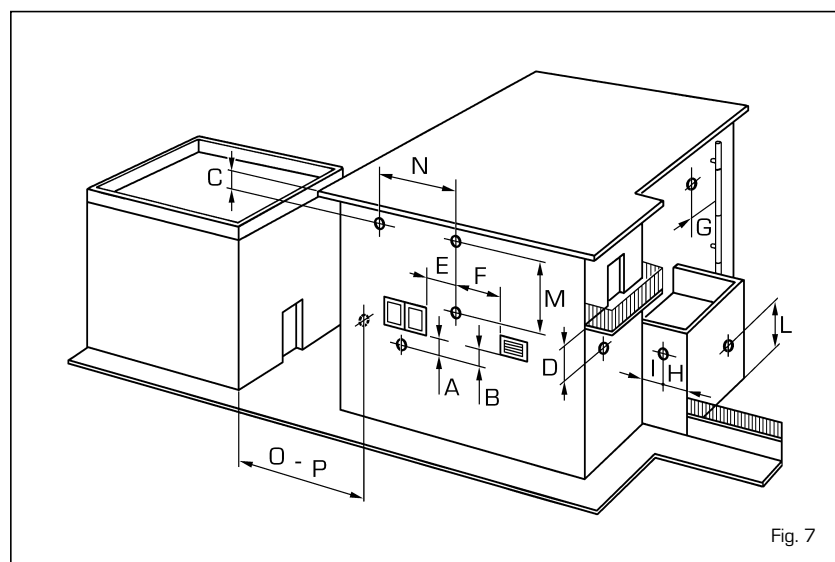


Fig. 7

si effettua nel seguente modo:

- nella versione "25 BF - 30 BF" agendo sul rubinetto di carico della valvola pressostatica (2 fig. 5).
- nella versione "25 BFT - 30 BFT" agendo sul rubinetto di carico (29 fig. 2).

La pressione di caricamento ad impianto freddo deve essere di **1 bar**.

Il riempimento va eseguito lentamente, per dare modo alle bolle d'aria di uscire attraverso gli opportuni sfoghi.

**A riempimento avvenuto chiudere il rubinetto di carico.**

## 2.7 CONDOTTO COASSIALE ø 60/100

Il condotto di aspirazione e scarico coassiale ø 60/100 viene fornito in un kit cod. 8096200 corredato di foglio istruzioni per il montaggio.

### 2.7.1 Accessori condotto coassiale

Gli accessori necessari alla realizzazione di questa tipologia di scarico e alcuni tra i sistemi di collegamento che è possibile praticare sono riportati in fig. 6.

**Con la curva fornita nel kit la lunghezza massima del tubo non dovrà superare i 2,8 metri.**

Con l'impiego della prolunga verticale cod. 8086904 la parte terminale del condotto dovrà essere sempre con uscita orizzontale.

### 2.7.2 Posizionamento terminali di scarico

I terminali di scarico per apparecchi a tiraggio forzato possono essere situati sulle pareti perimetrali esterne dell'edificio.

A titolo indicativo e non vincolante, riportiamo nella **Tabella 1** le distanze minime da rispettare facendo riferimento alla tipologia di un edificio indicato in fig. 7.

Per il posizionamento dei terminali di scarico attenersi alla norma UNI 7129/92, al DPR n. 412 del 26/08/93, alle norme dei Vigili del Fuoco e alle disposizioni emanate da Comuni, Regioni e ULSS.



TABELLA 1

| Posizione del terminale                                                | Apparecchi da 7 fino a 35 kW<br>(distanze minime in mm) |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| A - sotto finestra                                                     | 600                                                     |
| B - sotto apertura di aerazione                                        | 600                                                     |
| C - sotto gronda                                                       | 300                                                     |
| D - sotto balconata [1]                                                | 300                                                     |
| E - da una finestra adiacente                                          | 400                                                     |
| F - da una apertura di aerazione adiacente                             | 600                                                     |
| G - da tubazioni o scarichi verticali o orizzontali [2]                | 300                                                     |
| H - da un angolo dell'edificio                                         | 300                                                     |
| I - da una rientranza dell'edificio                                    | 300                                                     |
| L - dal suolo o da altro piano di calpestio                            | 2500                                                    |
| M - fra due terminali in verticale                                     | 1500                                                    |
| N - fra due terminali in orizzontale                                   | 1000                                                    |
| O - da una superficie frontale prospiciente senza aperture o terminali | 2000                                                    |
| P - idem, ma con apertura o terminali                                  | 3000                                                    |

- 1) I terminali sotto una balconata praticabile devono essere collocati in posizione tale che il percorso totale dei fumi, dal punto di uscita degli stessi al loro sbocco dal perimetro esterno della balconata, compresa l'altezza della eventuale balaustra di protezione, non sia inferiore a 2000 mm.
- 2) Nella collocazione dei terminali, dovranno essere adottate distanze non minori di 1500 mm per la vicinanza di materiali sensibili all'azione dei prodotti della combustione (ad esempio gronde o pluviali in materiale plastico, sporti in legname, ecc.), a meno di non adottare misure schermanti nei riguardi di detti materiali.

2.7.3 Uscita a tetto condotto coassiale

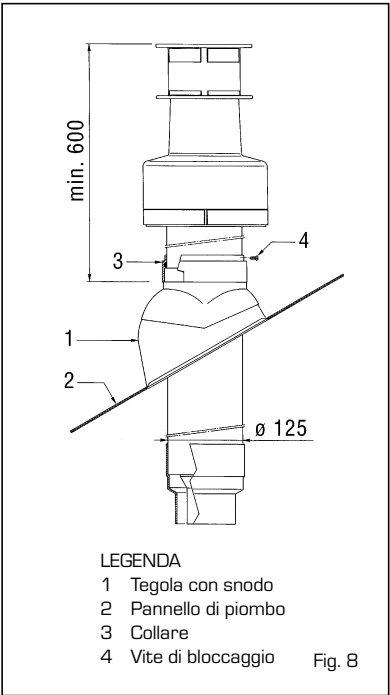
Il terminale uscita tetto L. 1284 non è accorciabile e nel posizionare la tegola si dovranno adottare distanze non inferiori a 600 mm dalla testa di scarico del terminale (fig. 8).

Gli accessori necessari alla realizzazione di questa tipologia di scarico e alcuni tra i

sistemi di collegamento che è possibile praticare sono riportati in fig. 9.

**È possibile inserire fino ad un massimo di tre prolunghe e raggiunge una lunghezza rettilinea di 3,7 metri.**

**Qualora fosse necessario prevedere nello sviluppo del condotto due cambi di direzione, la lunghezza massima del condotto non deve essere superiore a 2 metri.**



2.8 CONDOTTI SEPARATI  $\varnothing 80$

Un apposito kit consente di separare i condotti di scarico fumi e aspirazione aria.

Il condotto di aspirazione può essere installato indifferentemente a destra o a sinistra rispetto al condotto di scarico.

Entrambi i condotti possono essere orientati in qualsiasi direzione. Per il posizionamento fare riferimento alla fig. 10.

**La lunghezza massima complessiva, ottenuta sommando le lunghezze delle tubazioni di aspirazione e scarico, viene determinata dalle perdite di carico dei singoli accessori inseriti e non dovrà risultare superiore a 12,5 mm H<sub>2</sub>O (vers. "25") e 15,5 mm H<sub>2</sub>O (vers. "30").**

Per le perdite di carico degli accessori fare riferimento alla Tabella 2.

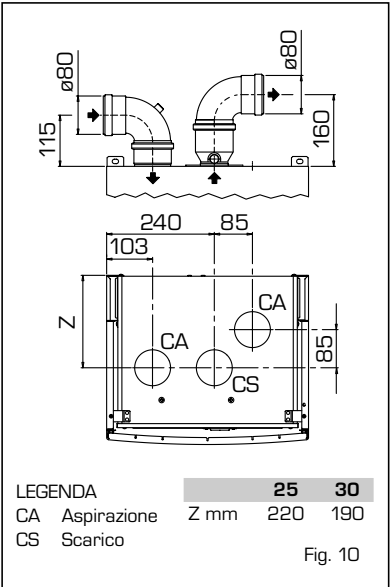
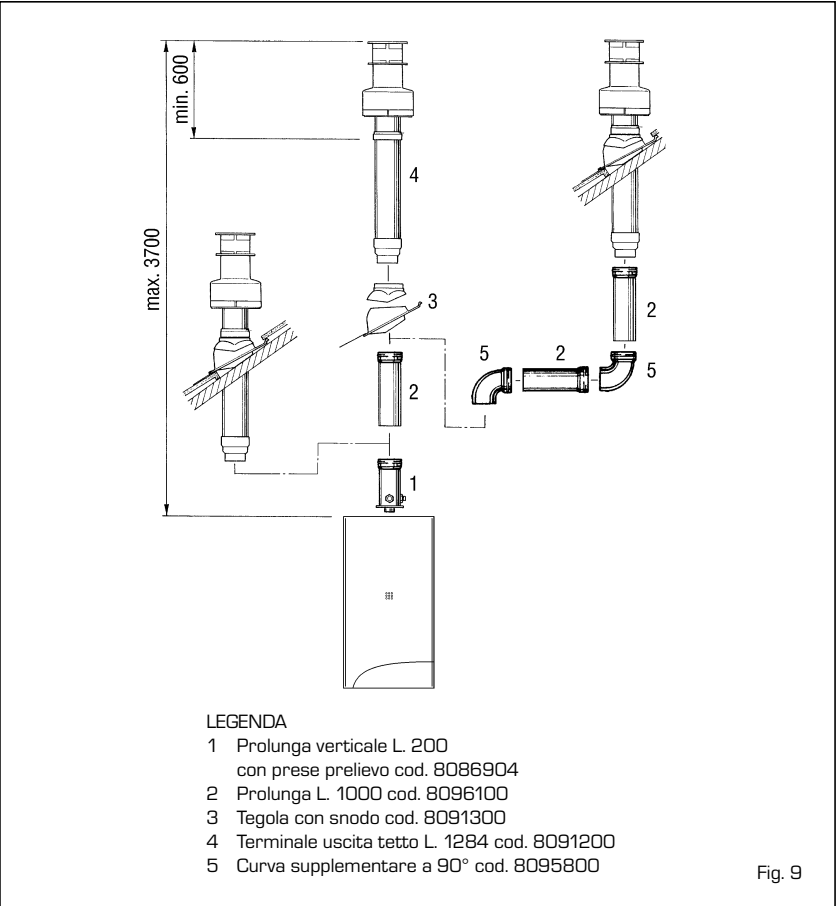


TABELLA 2

| Accessori ø 80                 | Perdita di carico (mm H <sub>2</sub> O) |         |              |               |         |              |
|--------------------------------|-----------------------------------------|---------|--------------|---------------|---------|--------------|
|                                | versione "25"                           |         |              | versione "30" |         |              |
|                                | Aspirazione                             | Scarico | Uscita tetto | Aspirazione   | Scarico | Uscita tetto |
| Curva a 90° MF                 | 0,30                                    | 0,40    | -            | 0,30          | 0,50    | -            |
| Curva a 45° MF                 | 0,20                                    | 0,30    | -            | 0,20          | 0,40    | -            |
| Prolunga L. 1000 (orizzontale) | 0,20                                    | 0,30    | -            | 0,20          | 0,40    | -            |
| Prolunga L. 1000 (verticale)   | 0,30                                    | 0,20    | -            | 0,30          | 0,30    | -            |
| Terminale di scarico           | -                                       | 0,30    | -            | -             | 0,40    | -            |
| Terminale di aspirazione       | 0,10                                    | -       | -            | 0,10          | -       | -            |
| Collettore                     | 0,50                                    | 1,60    | -            | 0,50          | 1,80    | -            |
| Terminale uscita tetto L.1390  | -                                       | -       | 0,50         | -             | -       | 0,60         |

Esempio di calcolo di installazione consentita della vers. "25 BF" in quanto la somma delle perdite di carico dei singoli accessori inseriti è inferiore a 12,5 mm H<sub>2</sub>O:

|                                      | Aspirazione | Scarico                        |
|--------------------------------------|-------------|--------------------------------|
| 7 metri tubo orizzontale ø 80 x 0,20 | 1,40        | -                              |
| 7 metri tubo orizzontale ø 80 x 0,30 | -           | 2,10                           |
| n° 2 curve 90° ø 80 x 0,30           | 0,60        | -                              |
| n° 2 curve 90° ø 80 x 0,40           | -           | 0,80                           |
| N° 1 terminale ø 80                  | 0,10        | 0,30                           |
| <b>Perdita di carico totale</b>      | <b>2,10</b> | <b>3,20</b>                    |
|                                      | <b>+</b>    | <b>= 5,3 mm H<sub>2</sub>O</b> |

### 2.8.1 Accessori condotti separati

Per realizzare questa tipologia di scarico viene fornito un kit cod. 8089903 (fig. 11). La gamma completa degli accessori necessari a soddisfare ogni esigenza di installazione è riportata in fig. 12.

### 2.8.2 Collegamento a canne fumarie esistenti

Il tubo di scarico ø 80 può essere collegato anche a canne fumarie esistenti. Quando la caldaia "PLANET DEWY" lavora a bassa temperatura è possibile utilizzare le normali canne fumarie alle condizioni seguenti:

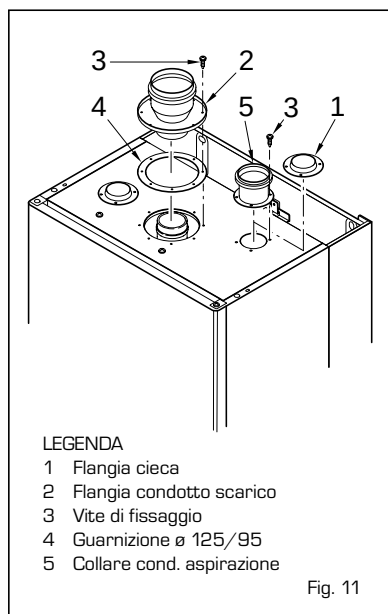


Fig. 11

- La canna fumaria non deve essere utilizzata da altre caldaie.
- L'interno della canna fumaria deve esse-

re protetta dal contatto diretto con le condensa della caldaia.

I prodotti della combustione devono essere convogliati con una tubazione flessibile o con tubi rigidi in plastica del diametro di circa 100-150 mm provvedendo al drenaggio sifonato della condensa al piede della tubazione.

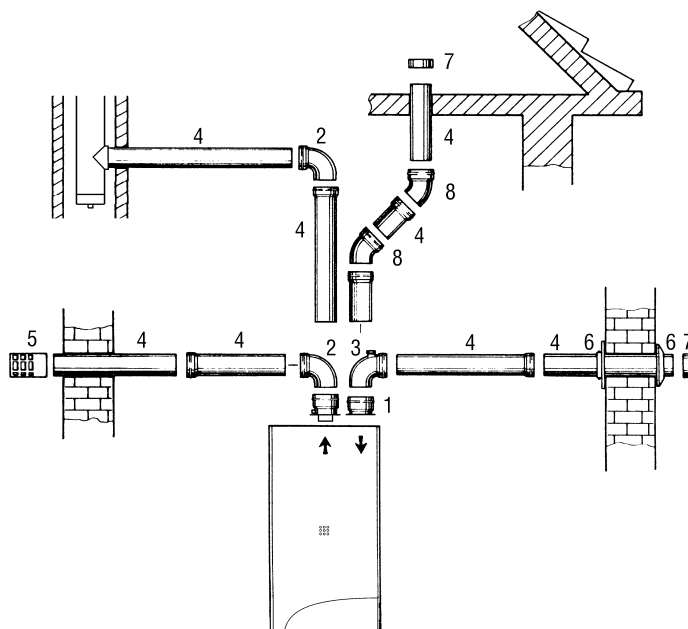
L'altezza utile del sifone deve essere almeno 150 mm.

### 2.8.3 Uscita a tetto condotti separati

Il terminale uscita tetto L. 1390 non è accorciabile e nel posizionare la tegola si dovranno adottare distanze non inferiori a 700 mm dalla testa di scarico del terminale (fig. 13).

Gli accessori necessari alla realizzazione di questa tipologia di scarico e alcuni tra i sistemi di collegamento che è possibile praticare sono riportati in fig. 13/a.

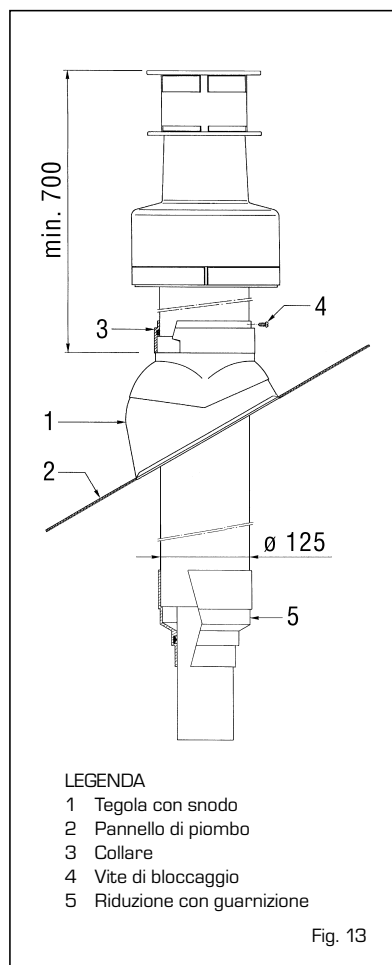
Esiste la possibilità di avere uno scarico concentrico utilizzando il collettore (9 fig. 13/a). In questi casi, all'atto del montaggio, occorre recuperare la guarnizione in silicone impiegata sulla riduzione del terminale (5 fig. 13) da sostituire con il collettore, e inserirla sulla sede ricavata nello stesso.



#### LEGENDA

- 1 Kit condotti separati cod. 8089903
- 2 Curva a 90° MF cod. 8077404
- 3 Curva a 90° MF con prese prelievo cod. 8077407
- 4a Prolunga L. 1000 cod. 8096000
- 4b Prolunga L. 500 cod. 8096001
- 5 Terminale di scarico cod. 8089501
- 6 Kit ghiere int.-est. cod. 8091500
- 7 Terminale aspirazione cod. 8089500
- 8 Curva a 45° MF cod. 8077406

Fig. 12



Per questa tipologia di scarico la somma dello sviluppo massimo consentito dei condotti non dovrà essere superiore a 12,5 mm H<sub>2</sub>O (vers. "25") e 15,5 mm H<sub>2</sub>O (vers. "30").

Per il calcolo delle perdite di carico dei singoli accessori inseriti fare riferimento alla Tabella 2.

## 2.9 SISTEMA D'INTUBAMENTO Ø 60

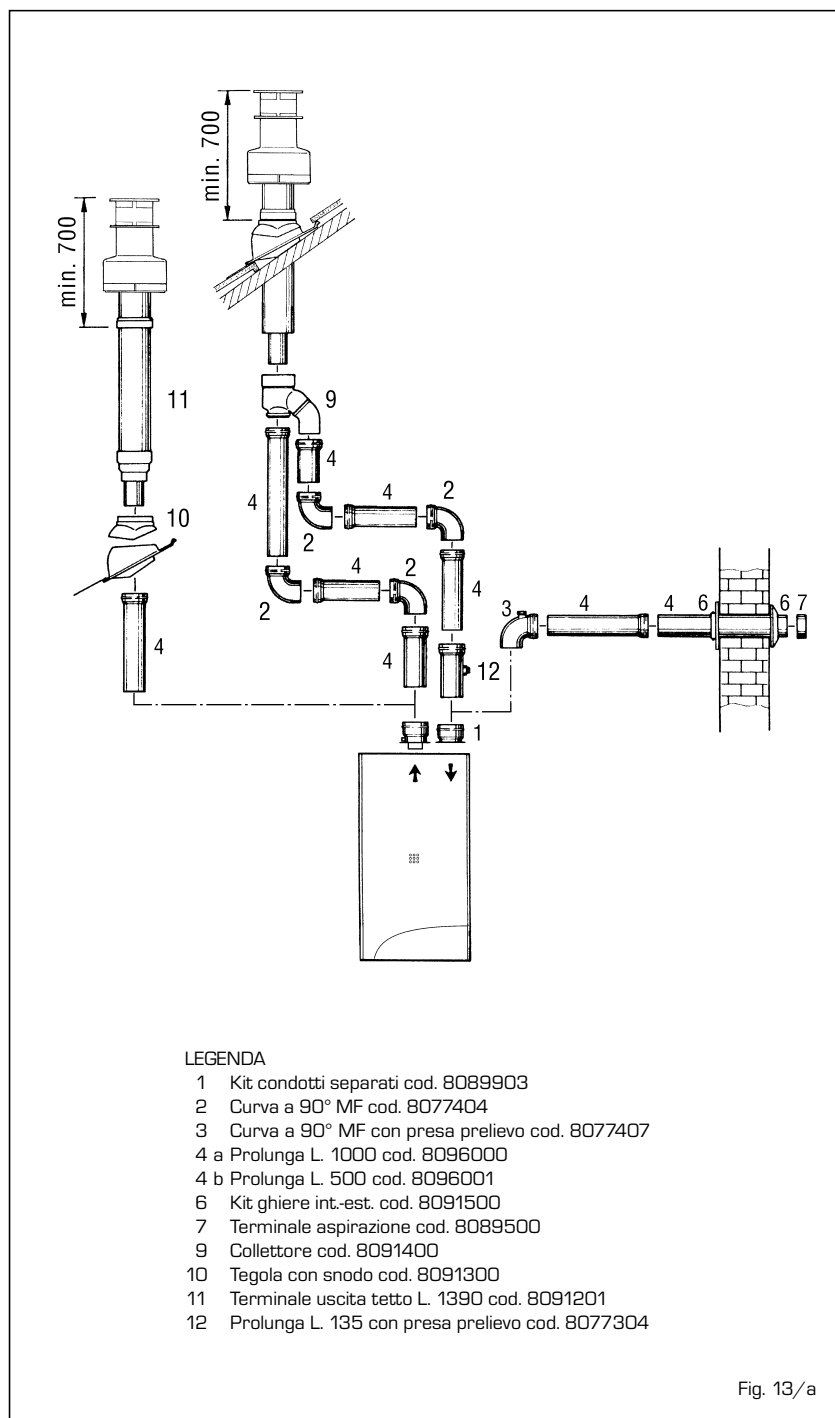
Un apposito kit consente di separare i condotti di scarico fumi e aspirazione aria.

Il condotto di aspirazione Ø 80 può essere installato indifferentemente a destra o a sinistra rispetto al condotto di scarico Ø 60. Entrambi i condotti possono essere orientati in qualsiasi direzione.

Per il posizionamento degli attacchi in caldaia fare riferimento alla fig. 10.

La lunghezza massima complessiva, ottenuta sommando le lunghezze delle tubazioni di aspirazione e scarico, viene determinata dalle perdite di carico dei singoli accessori inseriti e non dovrà risultare superiore a 12,5 mm H<sub>2</sub>O (vers. "25") e 15,5 mm H<sub>2</sub>O (vers. "30").

Per le perdite di carico degli accessori del condotto di aspirazione Ø 80 fare riferimento alla Tabella 2; per le perdite di carico degli accessori del condotto di scarico Ø 60 fare riferimento alla Tabella 2/a.



### LEGENDA

- 1 Kit condotti separati cod. 8089903
- 2 Curva a 90° MF cod. 8077404
- 3 Curva a 90° MF con presa prelievo cod. 8077407
- 4 a Prolunga L. 1000 cod. 8096000
- 4 b Prolunga L. 500 cod. 8096001
- 6 Kit ghiera int.-est. cod. 8091500
- 7 Terminale aspirazione cod. 8089500
- 9 Collettore cod. 8091400
- 10 Tegola con snodo cod. 8091300
- 11 Terminale uscita tetto L. 1390 cod. 8091201
- 12 Prolunga L. 135 con presa prelievo cod. 8077304

### 2.9.1 Accessori che completano l'installazione

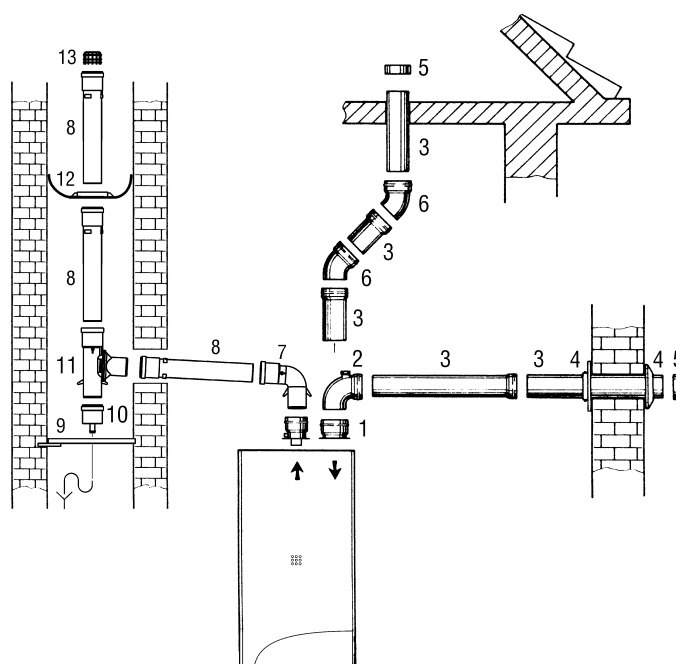
La gamma completa degli accessori necessari alla realizzazione di questa tipologia di installazione è riportata in fig. 14.

TABELLA 2/a

| Accessori Ø 60       | Perdita di carico<br>(mm H <sub>2</sub> O) |               |
|----------------------|--------------------------------------------|---------------|
|                      | versione "25"                              | versione "30" |
| Curva a 90° MF       | 1,1                                        | 1,3           |
| Prolunga L. 1000     | 0,7                                        | 0,9           |
| Terminale di scarico | 0,6                                        | 0,8           |
| Raccordo a tee       | 1,4                                        | 1,6           |

### ATTENZIONE:

Con l'intubamento del condotto fumi Ø 60 si rende necessario l'utilizzo del kit termostato sicurezza fumi cod. 8089815 a protezione del canale da fumo. Per il collegamento elettrico vedere le figg. 16-17.



#### LEGENDA

1 Kit condotti separati cod. 8089906

#### CONDOTTO ASPIRAZIONE ø 80

2a Curva a 90° MF cod. 8077404

2b Curva a 90° MF

con prese prelievo cod. 8077407

3a Prolunga L. 1000 cod. 8096000

3b Prolunga L. 500 cod. 8096001

4 Kit ghiera int.-est. cod. 8091500

5 Terminale aspirazione cod. 8089500

6 Curva a 45° MF cod. 8077406

#### CONDOTTO DI SCARICO ø 60

7 Curva a 90° MF cod. 6295005

8a Prolunga L. 1000 cod. 6295000

8b Prolunga L. 500 cod. 6295001

9 Staffa di sostegno cod. 6295035

10 Tappo scarico condensa cod. 6295020

11 Raccordo a tee cod. 6295010

12 Collare di bloccaggio cod. 6295025

13 Terminale di scarico  
cod. 6295030

Fig. 14

## 2.10 ALLACCIAMENTO ELETTRICO

La caldaia è fornita con cavo elettrico di alimentazione che, in caso di sostituzione, dovrà essere richiesto alla SIME.

L'alimentazione dovrà essere effettuata con tensione monofase 230V - 50Hz attraverso un interruttore generale protetto da fusibili con distanza tra i contatti di almeno 3 mm. Rispettare le polarità L - N ed il collegamento di terra.

**NOTA:** La SIME declina qualsiasi responsabilità per danni a persone o cose derivanti dalla mancata messa a terra della caldaia.

### 2.10.1 Collegamento termostato ambiente (fig. 15 pos. A)

Per accedere al connettore della scheda elettronica (3), togliere la copertura del quadro comando e collegare elettricamente il termostato ambiente ai morsetti TA dopo aver tolto il ponte. Il termostato o cronotermostato da utilizzare deve essere di classe II in conformità alla norma EN 60730.1 (contatto elettrico pulito).

**ATTENZIONE:** L'applicazione della tensione di rete ai capi del connettore (3) dan-

neggia in maniera irreparabile la scheda di regolazione. Accertarsi prima del loro collegamento che non ci sia presenza di tensione.

### 2.10.2 Collegamento "Logica Remote Control" (fig. 15 pos. B)

Gli impianti elettrici devono essere conformi alle normative locali e i cavi devono essere posti in ottemperanza alle specifiche per bassa tensione di sicurezza EN 60730. Per lunghezze fino a 25 m utilizzare cavi con sezione 0,25 mm<sup>2</sup> e per lunghezze superiori fino a 50 m utilizzare cavi con sezione 0,5 mm<sup>2</sup>. Per prima cosa montare e cablare lo zoccolo (2) quindi inserire l'apparecchio che si avvia appena riceve corrente. Per accedere al connettore (3) togliere la copertura del quadro comando e collegare elettricamente ai morsetti CR (6-7) il regolatore climatico.

**ATTENZIONE:** Ai morsetti 1-2-3-4 dello zoccolo (2) non può essere collegata una tensione esterna. Ai morsetti 3-4, può essere allacciato il teleruttore del telefono con contatto a potenziale zero oppure un contatto finestra. Un tipo di apparecchiatura elettronica per il controllo degli

impianti civili tramite linea telefonica da segnalare è il modello TEL 30.4 LANDIS & STAFA.

### 2.10.3 Collegamento sonda temperatura esterna (fig. 15 pos. C)

I cavi devono essere posti in ottemperanza alle specifiche per bassa tensione di sicurezza EN 60730.

Per lunghezze fino a 25 m utilizzare cavi con sezione 0,25 mm<sup>2</sup> e per lunghezze superiori fino a 50 m utilizzare cavi con sezione 0,5 mm<sup>2</sup>.

Per accedere al connettore della caldaia (3) togliere la copertura del quadro comando e collegare elettricamente la sonda temperatura esterna ai morsetti SE (8-9).

### 2.10.4 Collegamento sonda sanitario "PLANET DEWY BFT"

La caldaia vers. "BFT" viene fornita con sonda sanitario (SB) collegata al connettore J2 (3 fig. 15).

Quando la caldaia è accoppiata all'unità "BT100", introdurre la sonda nella guaina posta sulla flangia di ispezione, controllo e pulizia del bollitore.

# LEGENDA

- 1 Pannello comandi
- 2 Zoccolo "Logica Remote Control"
- 3 Connettore (J2)
- TA Termostato ambiente (non di fornitura)
- CR Logica Remote Control (optional)
- SE Sonda temperatura esterna (optional)
- SB Sonda sanitario (vers. "BFT")

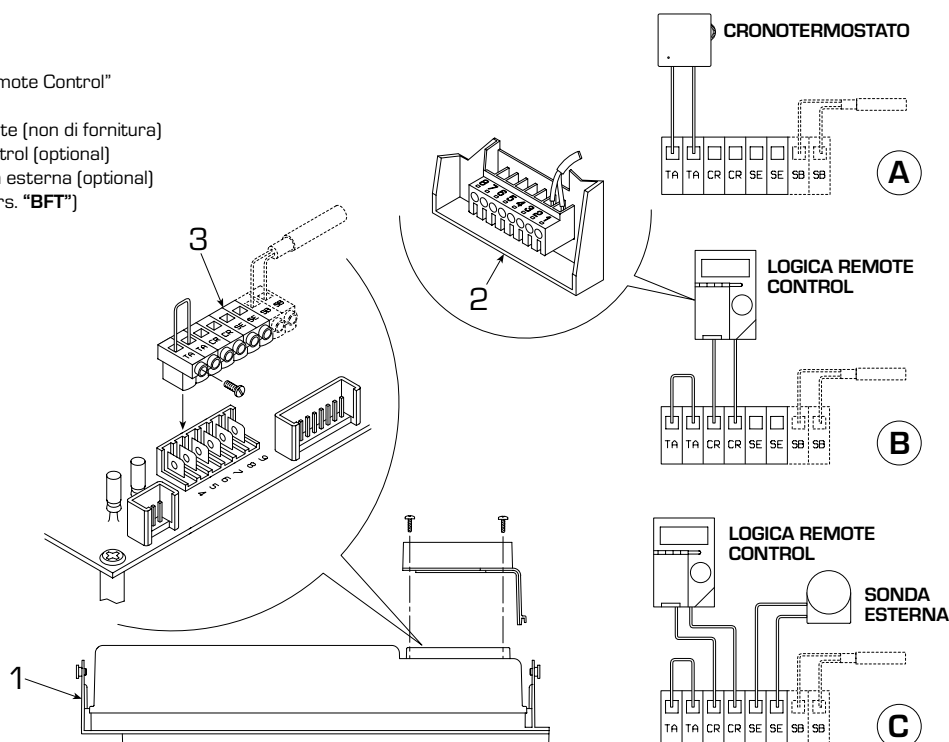
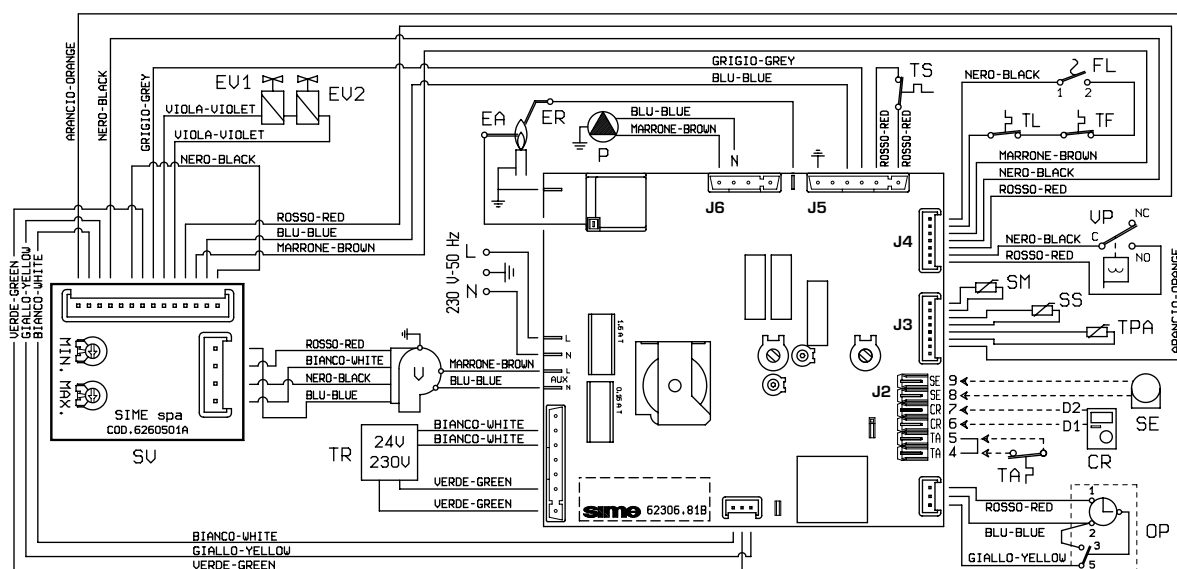


Fig. 15

## 2.10.5 Schema elettrico "PLANET DEWY 25 BF - 30 BF"



# LEGENDA

- EV1 Bobina valvola gas
- EV2 Bobina valvola gas
- EA Elettrodo accensione
- ER Elettrodo rilevazione
- TS Termostato sicurezza 100°C
- V Ventilatore
- TPA Trasduttore pressione acqua
- P Pompa
- VP Valvola pressostatica
- SE Sonda esterna (optional)
- TA Termostato ambiente
- SM Sonda riscaldamento (azzurro)
- TL Termostato limite
- TR Trasformatore 230 - 24V
- FL Flussostato
- SS Sonda sanitario (rosso)
- CR Logica Remote Control (optional)
- SV Scheda ventilatore
- OP Orologio programmatore
- TF Termostato fumi (se utilizzato)

**Nota:** Collegare il termostato ambiente (TA) ai morsetti 4-5 dopo aver tolto il ponte.

## CODICI RICAMBI CONNETTORI:

- J2 cod. 6260971
- J3 cod. 6260993
- J4 cod. 6260997
- J5 cod. 6260994
- J6 cod. 6278601

Fig. 16

## 2.10.6 Schema elettrico "PLANET DEWY 25 BFT - 30 BFT"

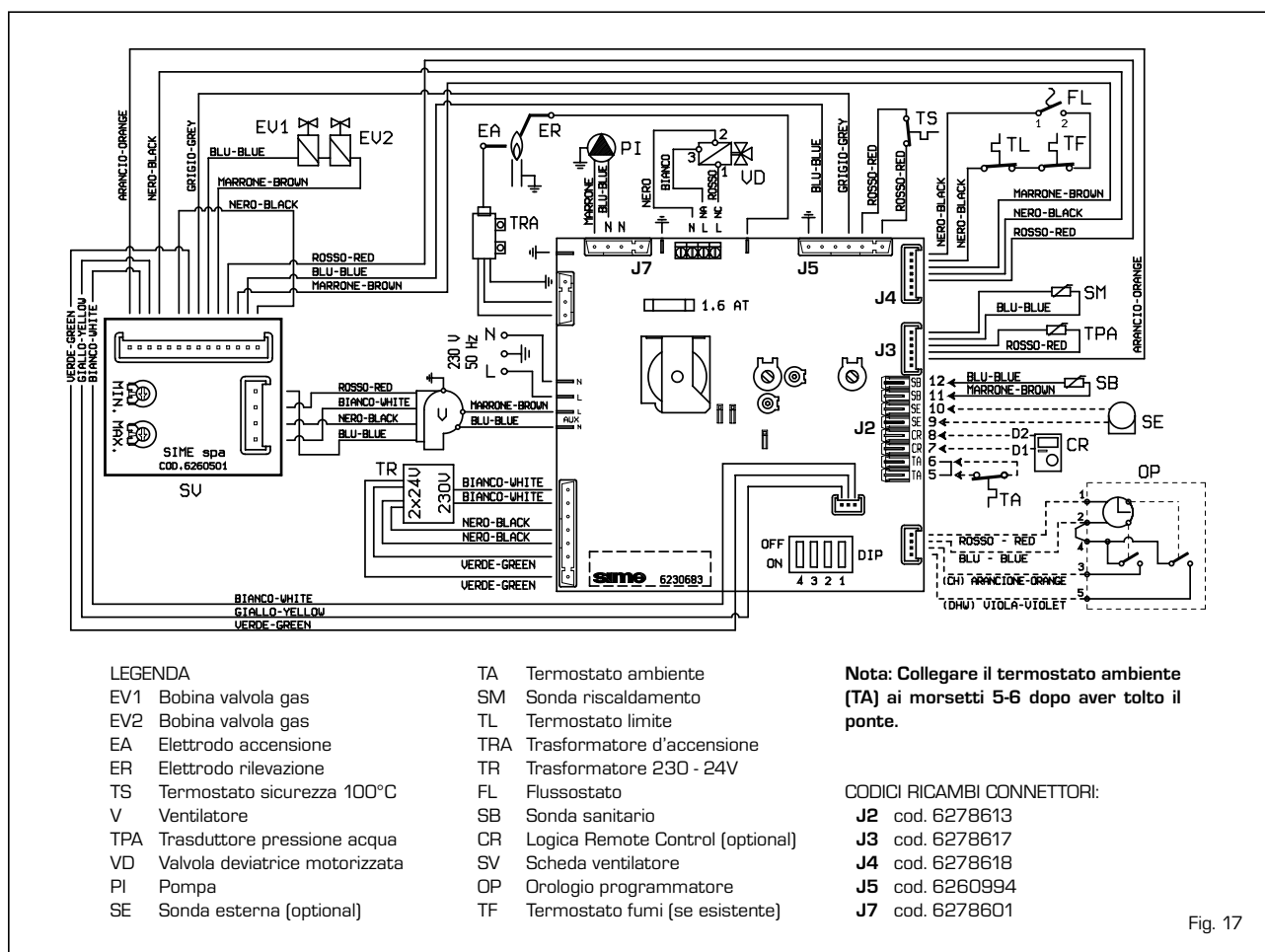


Fig. 17

## 2.11 LOGICA REMOTE CONTROL

Tutte le funzioni della caldaia possono essere gestite da un dispositivo multifunzionale digitale optional cod. 8092204 per il controllo a distanza della caldaia e per la regolazione climatica d'ambiente con una riserva di funzionamento di 12 ore.

La regolazione del circuito riscaldamento è guidata dalla sonda della temperatura ambiente integrata nell'apparecchio oppure dalle condizioni atmosferiche, con o senza influsso ambiente, se la caldaia è collegata ad una sonda esterna.

### Caratteristiche:

- Unità di comando ergonomiche e suddivise secondo la funzione (livelli di comando).
- Chiara ripartizione delle funzioni base:
  - regime di funzionamento, correzione del valore prescritto e tasto presenza sono direttamente accessibili;
  - diversi valori reali correnti sono accessibili tramite il tasto "Info";
  - altre funzioni possono essere programmate dopo l'apertura del coperchio;
  - livello di servizio speciale con accesso protetto;
- Ogni impostazione o modifica viene visualizzata sul display e confermata.
- Regolazione dell'ora (riga speciale per

cambio dell'ora legale/solare).

- Programma di riscaldamento con max 3 periodi di riscaldamento al giorno, selezionabili individualmente.
- Funzione di copia per un facile trasferimento del programma di riscaldamento al giorno successivo o precedente.
- Programma ferie: la programmazione si interrompe per il periodo di vacanze stabilito per riprendere automaticamente il giorno del rientro.
- Possibilità di riportare il programma di riscaldamento ai valori standard.
- Blocco della programmazione (sicurezza bambini).

### Funzioni:

- Regolazione della temperatura della mandata guidata dalle condizioni atmosferiche, con sonda esterna collegata, tenendo conto della dinamica del fabbricato.
- Regolazione della temperatura della mandata guidata dalle condizioni atmosferiche con l'influsso della temperatura ambiente.
- Pura regolazione della temperatura ambiente.
- Influsso regolabile dello scostamento della temperatura ambiente.
- Ottimizzazione dell'accensione e dello spegnimento.
- Abbassamento rapido.

- Funzioni ECO (limitatore del riscaldamento giornaliero, commutatore automatico estate/inverno).
- Limite massimo regolabile della temperatura di mandata (specifico per impianti a pavimento).
- Limitazione salita del valore prescritto della temperatura di mandata.
- Protezione antigelo per fabbricati.
- Programmazione oraria della temperatura bollitore su due fasce: confort e ridotta.
- Comando dell'acqua sanitaria con abilitazione e prescrizione del valore nominale.
- Regime di funzionamento tramite rete telefonica con contatto esterno o attraverso un contatto finestra.
- Antilegionella.

### 2.11.1 Installazione

L'installazione deve avvenire nel locale di riferimento per la temperatura ambiente. Per il montaggio seguire le istruzioni riportate nella confezione. A questo punto, con la manopola del selettore su , il tecnico può adeguare le impostazioni dei parametri di base in funzione alle esigenze individuali (punto 2.11.2).

**Qualora sia presente una valvola termostatica per radiatore, essa deve essere fissata sul passaggio massimo.**

### 2.11.2 Azionamento per il tecnico

Le impostazioni dei parametri di base in funzione alle esigenze individuali sono riportate sia nel foglio istruzioni a corredo del regolatore "Logica Remote Control" che nel

presente manuale alla sezione riservata all'utente. Per ulteriori possibilità di regolazione da parte del tecnico il "Logica Remote Control" offre un livello servizio e parametrizzazione che può essere attivato soltanto attraverso una speciale combinazione di tasti. Per l'attivazione del livello servizio e

parametrizzazione premere contemporaneamente i tasti  e  per almeno 5 secondi. In questo modo viene attivato il livello di parametrizzazione.

Quindi selezionare con gli stessi tasti freccia le singole righe d'immissione e regolare i valori con i tasti  o .

#### IMPOSTAZIONI PARAMETRI CIRCUITO RISCALDAMENTO

|                                                                                  |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |          |                               |         |  |                          |       |  |                            |          |  |                                                            |           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------|---------|--|--------------------------|-------|--|----------------------------|----------|--|------------------------------------------------------------|-----------|
| Protezione antigelo "Valore prescritto temperatura ambiente"                     |    | Il riscaldamento avviene a questo valore prescritto, se l'impianto è attivato in standby (per es. ferie). In tal modo viene realizzata la funzione di protezione antigelo del fabbricato che impedisce un abbassamento eccessivo della temperatura ambiente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |          |                               |         |  |                          |       |  |                            |          |  |                                                            |           |
| Temperatura di commutazione Estate/Inverno                                       |    | Con questo parametro può essere regolata la temperatura della commutazione automatica estate/inverno.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |          |                               |         |  |                          |       |  |                            |          |  |                                                            |           |
| Tipo di regolazione:<br>0 = con influsso ambiente<br>1 = senza influsso ambiente |    | Con questo parametro può essere disattivato l'influsso ambiente e quindi tutte le ottimizzazioni e l'adattamento. Qualora non venga trasmessa una temperatura esterna valida, il regolatore passa alla variante di guida pura regolazione ambiente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |          |                               |         |  |                          |       |  |                            |          |  |                                                            |           |
| Influsso della temperatura ambiente                                              |    | <p>Se il regolatore ambiente viene utilizzato soltanto come telecomando (posizionato nel locale di riferimento e senza sonda esterna collegata), il valore deve essere impostato su 0 (zero). Qualora lo scostamento della temperatura ambiente del valore prescritto rimanga elevato durante l'intera giornata, l'influsso deve essere aumentato.</p> <p>Se la temperatura ambiente ruota attorno al valore prescritto (oscillazione della regolazione), l'influsso deve essere ridotto.</p> <p><b>Nota: Se la costante per l'influsso della temperatura ambiente è impostata su 0, l'adattamento della curva del riscaldamento viene disattivato. In questo caso il parametro 57 non ha alcun effetto.</b></p>           |          |                               |         |  |                          |       |  |                            |          |  |                                                            |           |
| Limitazione massima della temperatura della mandata                              |  | La temperatura della mandata viene limitata al valore massimo impostato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |          |                               |         |  |                          |       |  |                            |          |  |                                                            |           |
| Variazione della velocità max della temperatura di mandata                       |  | L'aumento al minuto del valore prescritto della temperatura di mandata in °C trasmesso viene limitato al valore impostato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |          |                               |         |  |                          |       |  |                            |          |  |                                                            |           |
| Attivazione dell'adattamento                                                     |  | <p>Con l'attivazione dell'adattamento, il valore prescritto trasmesso al regolatore della caldaia viene adattato al fabbisogno di calore effettivo. L'adattamento funziona sia con la guida atmosferica con influsso ambiente che con pura regolazione ambientale.</p> <p>Se il "Logica Remote Control" viene impostato solo come telecomando, l'adattamento deve essere disattivato.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |                               |         |  |                          |       |  |                            |          |  |                                                            |           |
| Ottimizzazione del tempo di accensione                                           |  | <p>Se l'ottimizzazione del tempo di accensione è attiva il "Logica Remote Control" modifica il gradiente di riscaldamento finché non ha trovato il punto di riscaldamento ottimale</p> <p><b>0 = spento      1 = acceso</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |          |                               |         |  |                          |       |  |                            |          |  |                                                            |           |
| Gradiente di riscaldamento                                                       |  | <p>"Logica Remote Control" seleziona il tempo di accensione in modo tale che all'inizio del tempo d'uso sia pressoché raggiunto il valore prescritto. Quanto più è intenso il raffreddamento notturno, tanto prima si avvia il tempo di riscaldamento.</p> <table> <tr> <td>Esempio:</td> <td>Temperatura ambiente corrente</td> <td>18,5 °C</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Valore ambiente nominale</td> <td>20 °C</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Gradiente di riscaldamento</td> <td>30 min/K</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Prerogolazione del tempo di accensione: 1,5 K x 30 min/K =</td> <td>45 minuti</td> </tr> </table> <p>00 significa che il tempo di accensione non è stato prerogolato (funzione disattiva).</p> | Esempio: | Temperatura ambiente corrente | 18,5 °C |  | Valore ambiente nominale | 20 °C |  | Gradiente di riscaldamento | 30 min/K |  | Prerogolazione del tempo di accensione: 1,5 K x 30 min/K = | 45 minuti |
| Esempio:                                                                         | Temperatura ambiente corrente                                                       | 18,5 °C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |          |                               |         |  |                          |       |  |                            |          |  |                                                            |           |
|                                                                                  | Valore ambiente nominale                                                            | 20 °C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |          |                               |         |  |                          |       |  |                            |          |  |                                                            |           |
|                                                                                  | Gradiente di riscaldamento                                                          | 30 min/K                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |          |                               |         |  |                          |       |  |                            |          |  |                                                            |           |
|                                                                                  | Prerogolazione del tempo di accensione: 1,5 K x 30 min/K =                          | 45 minuti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |                               |         |  |                          |       |  |                            |          |  |                                                            |           |
| Prerogolazione del tempo di spegnimento (00 = spento)                            |  | Se l'ottimizzazione del tempo di spegnimento è attiva (valore > 0), il "Logica Remote Control" modifica il tempo di prerogolazione finché non ha trovato il tempo di spegnimento ottimale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |          |                               |         |  |                          |       |  |                            |          |  |                                                            |           |

## IMPOSTAZIONI PARAMETRI ACQUA SANITARIA

|                                                                 |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Valore di temperatura ridotta acqua sanitaria</b>            | <b>61</b> | L'acqua sanitaria può essere preimpostata ad un valore di temperatura ridotta, ad esempio 40°C, fuori delle fasce di confort, ad esempio 60°C (programma giornaliero 8)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Carico acqua sanitaria</b>                                   | <b>62</b> | <p><b>0</b> = 24 ore/giorno - Acqua calda sanitaria sempre disponibile alla temperatura impostata nel parametro utente n° 3.</p> <p><b>1</b> = standard - Acqua calda sanitaria in accordo con la programmazione giornaliera del riscaldamento. Nelle fasce di confort del riscaldamento viene regolata la temperatura del bollitore al valore impostato nel parametro utente n° 3. Nelle fasce ridotte del riscaldamento la temperatura del bollitore viene regolata al valore impostato mediante il parametro 61 del livello servizio.</p> <p><b>2</b> = servizio disabilitato</p> <p><b>3</b> = secondo programma giornaliero (8) - Ogni giorno della settimana viene impostata la temperatura del sanitario in accordo al programma 8. In questo caso la programmazione è unica per tutti i giorni della settimana e sono disponibili tre fasce orarie. Nelle fasce orarie impostate la temperatura del bollitore viene regolata a quanto impostato al parametro utente n° 3. Negli orari rimanenti il bollitore viene controllato alla temperatura impostata al parametro del livello servizio n° 61.</p> |
| <b>Blocco programmazione utente finale livello 2</b>            | <b>63</b> | <p>Tramite l'attivazione di questo blocco [1] tutti i parametri possono essere visualizzati, ma non modificati. Azionando i tasti <math>\square</math> 0 <math>\square</math> compare la visualizzazione "OFF".</p> <p><b>ATTENZIONE:</b> Per disattivare temporaneamente il blocco premere contemporaneamente i tasti <math>\blacktriangle</math> e <math>\square</math>, come conferma sul display compare un segno, quindi premere contemporaneamente i tasti <math>\blacktriangle</math> e <math>\blacktriangledown</math> per almeno 5 secondi. Per rimuovere in modo permanente il blocco dell'azionamento, impostare il parametro 63 su 0.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Funzione ingresso morsetti 3-4</b>                           | <b>64</b> | <p>L'ingresso liberamente programmabile (morsetti 3 e 4 dello zoccolo) consente l'attivazione di tre funzioni diverse. Il parametro ha il seguente significato:</p> <p><b>1</b> = Se è collegata una termosonda ambiente remota (non disponibile) nel display viene visualizzata la temperatura della termosonda ( _ _ = nessuna sonda collegata, funzione disattivata).</p> <p><b>2</b> = Con un contatto esterno può essere effettuata la commutazione su "Valore prescritto ridotto della temperatura ambiente".</p> <p><b>3</b> = Con un contatto esterno può essere effettuata la commutazione su "Valore prescritto ridotto della temperatura ambiente antigelo" (corto circuito 0 0 0 oppure interruzione _ _ _). Nel display viene visualizzato lo stato corrente del contatto esterno.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Modo d'azione del contatto esterno</b>                       | <b>65</b> | <p>Se l'ingresso (morsetti 3 e 4 dello zoccolo) è collegato a un contatto esterno a potenziale zero (parametro 64 = 2 o 3), può essere determinato il modo d'azione del contatto (teleruttore del telefono oppure contatto finestra). Il modo d'azione specifica lo stato del contatto nel quale la funzione desiderata è attiva.</p> <p>Display:      modo d'azione chiuso (corto circuito)      0 0 0<br/>                          modo d'azione aperto (interruzione)      _ _ _</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Influsso delle sonde ambiente + esterna</b>                  | <b>66</b> | <p>Determina il rapporto di miscelazione tra sonda ambiente interna ed esterna, quando il parametro 64 = 1.</p> <p><b>0 %</b>    = attiva solo sonda interna (0% esterna - 100% interna)<br/> <b>50 %</b>   = valore medio della sonda esterna + interna<br/> <b>100 %</b> = attiva solo sonda esterna</p> <p>Per la regolazione ambiente e la visualizzazione viene impiegato il mix impostato. Se la sonda esterna presenta un corto circuito o interruzione, si prosegue con la sonda interna.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Funzione legionella (se installato il bollitore "BT100")</b> | <b>69</b> | <p>Questa funzione permette di portare, una volta la settimana, l'acqua sanitaria a una temperatura elevata per eliminare gli eventuali agenti patogeni. È attiva ogni lunedì per la prima preparazione dell'acqua sanitaria per una durata massima di 2,5 ore, ad una temperatura di consegna di 65°C.</p> <p><b>0</b> = non attiva      <b>1</b> = attiva</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |



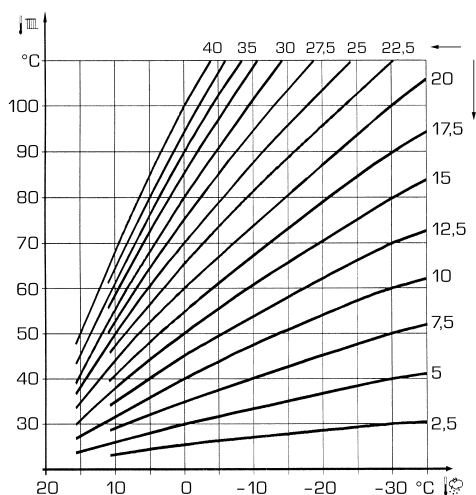
### 2.11.3 Pendenza della curva caratteristica di riscaldamento

Sul valore corrente "15" del Logica si visualizza e si imposta la pendenza della curva caratteristica di riscaldamento.

Aumentando la pendenza, rappresentata dal grafico di fig. 18, si incrementa la temperatura di mandata impianto in corrispondenza alla temperatura esterna.

### 2.12 Sonda TEMPERATURA ESTERNA

Il "Logica Remote Control" può essere abbinato ad un'apposita sonda temperatura esterna disponibile come optional (cod. 8094100). Tale configurazione assicura e mantiene costante nell'ambiente la temperatura richiesta. Come temperatura ambiente viene infatti indicata e valutata la media ponderata del valore misurato all'interno e all'esterno dell'abitazione. Per il montaggio seguire le istruzioni riportate nella confezione.



**Esempio:** Scegliendo una pendenza di 15 con temperatura esterna -10°C avremo una temperatura di mandata di 60°C.

Fig. 18

## 3 CARATTERISTICHE

### 3.1 SCHEDA ELETTRONICA

Realizzata nel rispetto della direttiva Bassa Tensione CEE 73/23 è alimentata a 230 Volt e, mediante un trasformatore, invia tensione a 24 Volt ai seguenti componenti: valvola gas, termostato di sicurezza, sonde riscaldamento e sanitario, sonda temperatura esterna (optional), modulatore, micro valvola pressostatica, valvola sicurezza flussostatica, trasduttore pressione acqua, pressostato aria, termostato ambiente o "Logica Remote Control".

Un sistema di modulazione automatica e continua consente alla caldaia di adeguare la potenza alle varie esigenze di impianto o dell'utente. La componentistica elettronica è garantita per funzionare in un campo di temperature da 0 a +60°C.

#### 3.1.1 Anomalie di funzionamento

I led che segnalano un irregolare e/o non corretto funzionamento dell'apparecchio sono indicati in fig. 19.

#### 3.1.2 Dispositivi

La scheda elettronica è provvista dei seguenti dispositivi:

– **Trimmer "POT. RISC."** (10 fig. 20)  
Regola il valore massimo di potenza riscaldamento. Per aumentare il valore ruotare il trimmer in senso orario, per diminuirlo ruotare il trimmer in senso antiorario.

– **Trimmer "POT. ACC."** (6 fig. 20)

Trimmer per variare il livello di pressione all'accensione (STEP) della valvola gas.

A seconda del tipo di gas per il quale la caldaia è predisposta, si dovrà regolare il trimmer in modo da ottenere al bruciatore una pressione di circa 3 mbar per gas metano e 7 mbar per gas propano (G31). Per aumentare la pressione ruotare il trimmer in senso orario, per diminuirlo ruotare il trimmer in senso antiorario. Il livello di pressione di lenta accensione è impostabile durante i primi 5 secondi dall'accensione del bruciatore.

**Dopo aver stabilito il livello di pressione all'accensione (STEP) in funzione del tipo di gas, controllare che la pressione del gas in riscaldamento sia ancora sul valore precedentemente impostato.**

– **Connettore "MET-GPL"** (7 fig. 20)

Con il connettore **disinserito** la caldaia è predisposta per il funzionamento a METANO. Con il connettore **inserito** per il funzionamento a PROPANO.

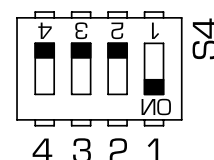
– **Connettore "ANN. RIT."** (5 fig. 20)

La scheda elettronica è programmata, in fase riscaldamento, con una sosta tecnica del bruciatore di circa 90 secondi che si riscontra sia alla partenza a freddo dell'impianto che alle successive riaccensioni. Ciò ad evitare accensioni e spegnimenti con intervalli molto ristretti che, in particolare, si potrebbero verificare in impianti ad elevate perdite di carico. Ad ogni ripartenza, dopo il periodo di lenta accensione, la caldaia si posizionerà, per circa 1 minu-

to, alla pressione minima di modulazione per poi riportarsi al valore di pressione riscaldamento impostato. Con l'inserimento del ponte si annulleranno sia la sosta tecnica programmata che il periodo di funzionamento alla pressione minima nella fase di partenza. In tal caso, i tempi che intercorrono tra lo spegnimento e le successive accensioni saranno in funzione di un differenziale di 5°C rilevato dalla sonda riscaldamento (SM).

– **DIP SWITCH** (13 fig. 20)

Solo per le vers. "BFT". Assicurarsi che i cavalieri siano inseriti nella posizione indicata:



– **Connettore Modureg Sel.** (14 fig. 20)

Solo per le vers. "BFT". Con il ponte **disinserito** la caldaia è predisposta per il funzionamento con valvola gas SIT; con il ponte **inserito** per il funzionamento con valvola gas HONEYWELL.

– **Connettore "Albatros"** (15 fig. 20)

Il ponte deve essere sempre **disinserito**. Viene inserito solo nelle installazioni di più caldaie in sequenza/cascata.

**ATTENZIONE:** Tutte le operazioni sopra descritte dovranno necessariamente

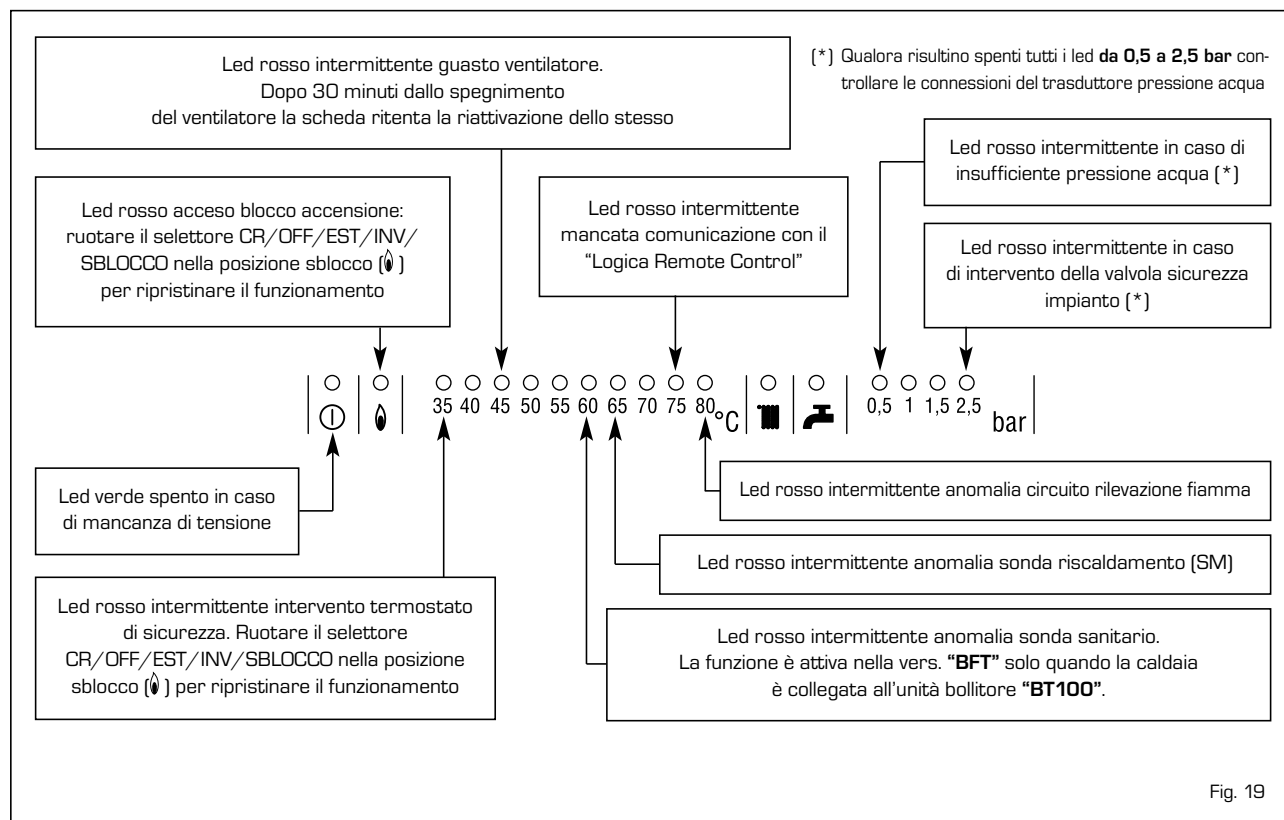


Fig. 19

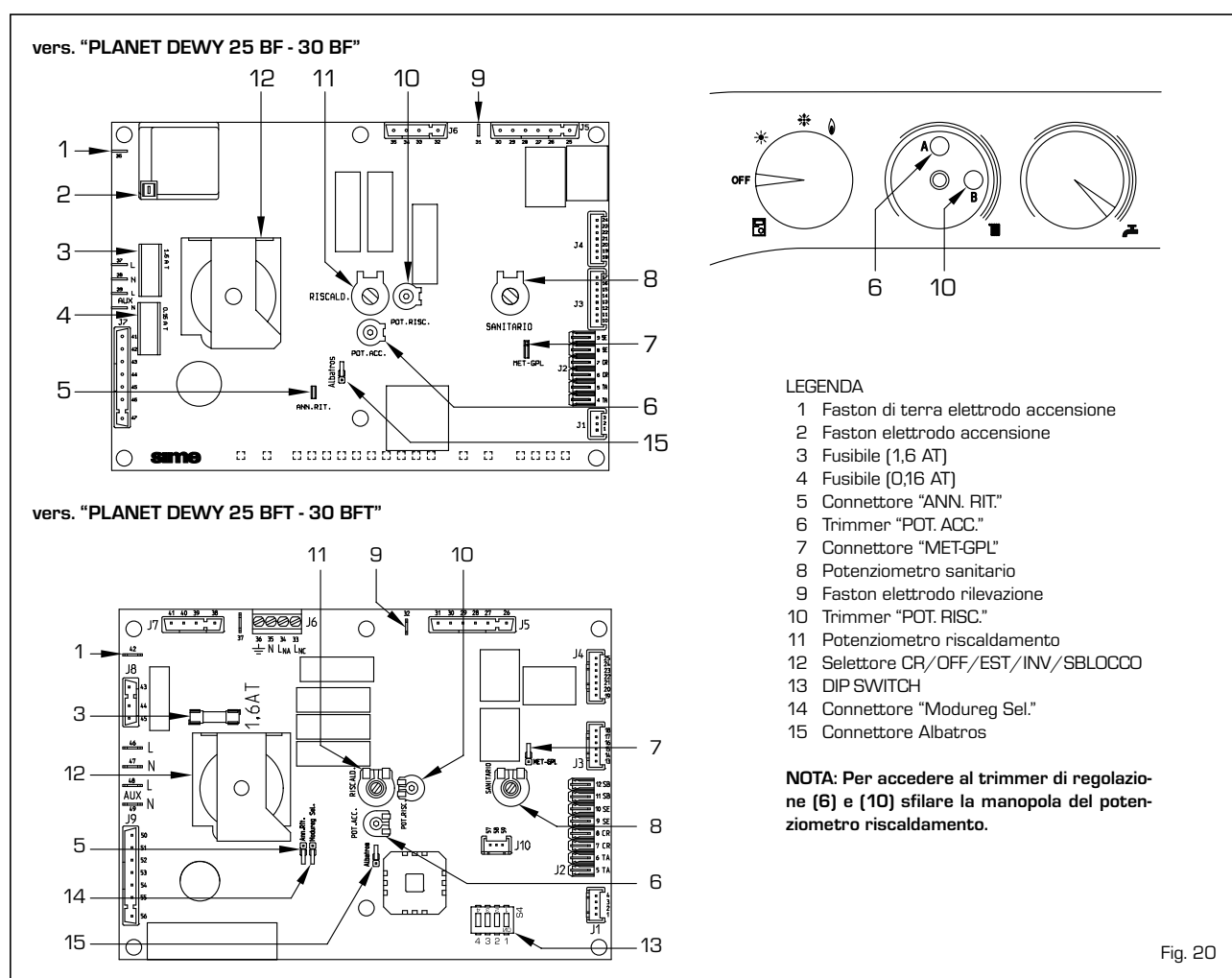


Fig. 20

essere eseguite da personale autorizzato, pena la decadenza della garanzia.

3.2 SONDE RILEVAMENTO TEMPERATURA E TRASDUTTORE PRESSIONE ACQUA

Nelle Tabelle 3 - 3/a sono riportati i valori di resistenza (Ω) che si ottengono sulle sonde al variare della temperatura e quelli sul trasduttore al variare della pressione.

Con sonda riscaldamento (SM) interrotta la caldaia non funziona in entrambi i servizi. Con sonda sanitario interrotta la caldaia funziona solo in riscaldamento.

TABELLA 3 (Sonde)

| Temperatura (°C) | Resistenza (Ω) |
|------------------|----------------|
| 20               | 12.090         |
| 30               | 8.313          |
| 40               | 5.828          |
| 50               | 4.161          |
| 60               | 3.021          |
| 70               | 2.229          |
| 80               | 1.669          |

TABELLA 3/a (Trasduttore)

| Pressione (bar) | Resistenza (Ω) |     |
|-----------------|----------------|-----|
|                 | min            | max |
| 0               | 297            | 320 |
| 0,5             | 260            | 269 |
| 1               | 222            | 228 |
| 1,5             | 195            | 200 |
| 2               | 167            | 173 |
| 2,5             | 137            | 143 |
| 3               | 108            | 113 |
| 3,5             | 90             | 94  |

3.3 ACCENSIONE ELETTRONICA

L'accensione e rilevazione di fiamma è controllata da due elettrodi posti sul bruciatore che garantiscono la massima sicurezza con tempi di intervento, per spegnimenti accidentali o mancanza gas, entro un secondo.

3.3.1 Ciclo di funzionamento

Ruotare la manopola del selettore in estate o inverno rilevando dall'accensione del led verde (Ⓢ) la presenza di tensione. L'accensione del bruciatore dovrà avvenire entro 10 secondi max. Si potranno manifestare mancate accensioni con conseguente attivazione del segnale di blocco dell'apparecchiatura che possiamo così riassumere:

- Mancanza di gas  
L'elettrodo di accensione persiste nella scarica per 10 sec. max, non verificandosi l'accensione del bruciatore si accende la spia di blocco. Si può manifestare alla prima accensione o dopo lunghi periodi di inattività con pre-

senza d'aria nella tubazione. Può essere causata dal rubinetto gas chiuso o da una delle bobine della valvola che presenta l'avvolgimento interrotto non consentendone l'apertura.

- L'elettrodo di accensione non emette la scarica  
Nella caldaia si nota solamente l'apertura del gas al bruciatore, trascorsi 10 sec. si accende la spia di blocco.

Può essere causato dal fatto che il cavo dell'elettrodo risulta interrotto o non è ben fissato al morsetto della scheda elettronica o al trasformatore d'accensione.

- Non c'è rilevazione di fiamma  
Dal momento dell'accensione si nota la scarica continua dell'elettrodo nonostante il bruciatore risulti acceso. Trascorsi 10 sec. cessa la scarica, si spegne il bruciatore e si accende la spia di blocco.

Il cavo dell'elettrodo di rilevazione è interrotto o l'elettrodo stesso è a massa; l'elettrodo è fortemente usurato necessita sostituirlo. La scheda elettronica è difettosa.

Per mancanza improvvisa di tensione si ha l'arresto immediato del bruciatore, al ripristino della tensione, la caldaia si rimetterà automaticamente in funzione.

3.4 VALVOLA DI SICUREZZA FLUSSOSTATICA

La valvola di sicurezza flussostatica interviene, bloccando il funzionamento del bruciatore, qualora la caldaia sia priva d'acqua per formazione di bolle d'aria nello scambiatore di calore, nel caso il circolatore non funzioni, oppure per otturazione da impurità del filtro circuito riscaldamento "Aqua Guard".

NOTA: Nel caso si debba procedere alla sostituzione della valvola flussostatica accertarsi che la freccia stampigliata sia rivolta nella stessa direzione del flusso d'acqua.

3.5 PREVALENZA DISPONIBILE ALL'IMPIANTO

La prevalenza residua per l'impianto di riscaldamento è rappresentata, in funzione della portata, dal grafico di fig. 21.

3.6 COLLEGAMENTO ELETTRICO IMPIANTI A ZONE

Utilizzare una linea elettrica a parte sulla quale si dovranno allacciare i termostati ambiente con relative valvole o pompe di zona. Il collegamento dei micro o dei contatti relè va effettuato sul connettore della scheda elettronica (J2) dopo aver tolto il ponte esistente (fig. 22).

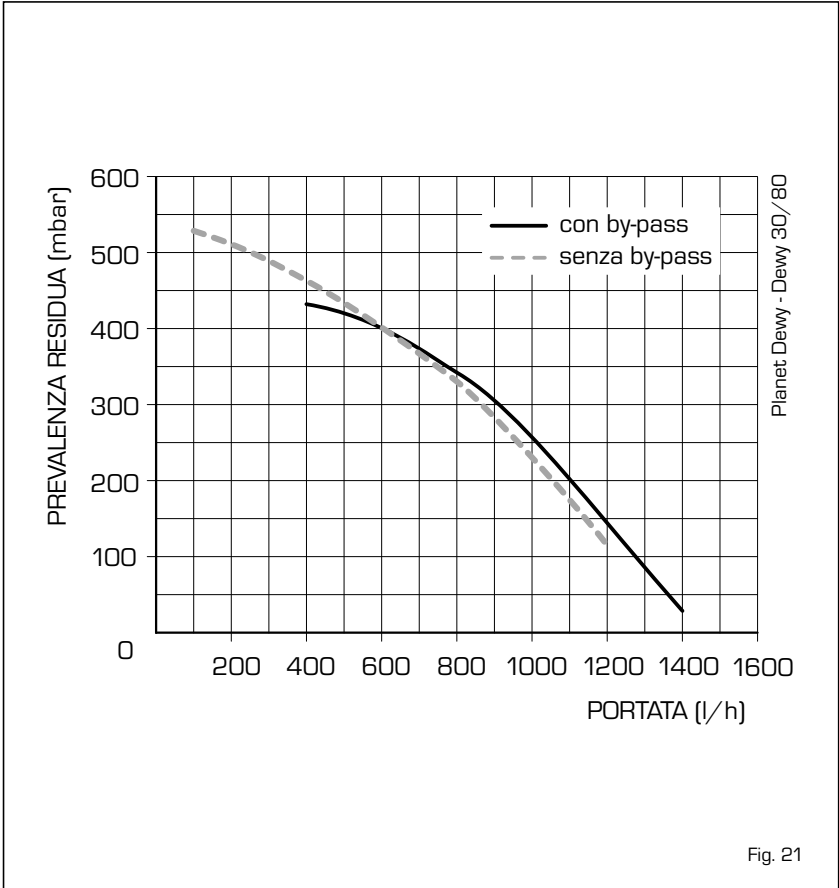
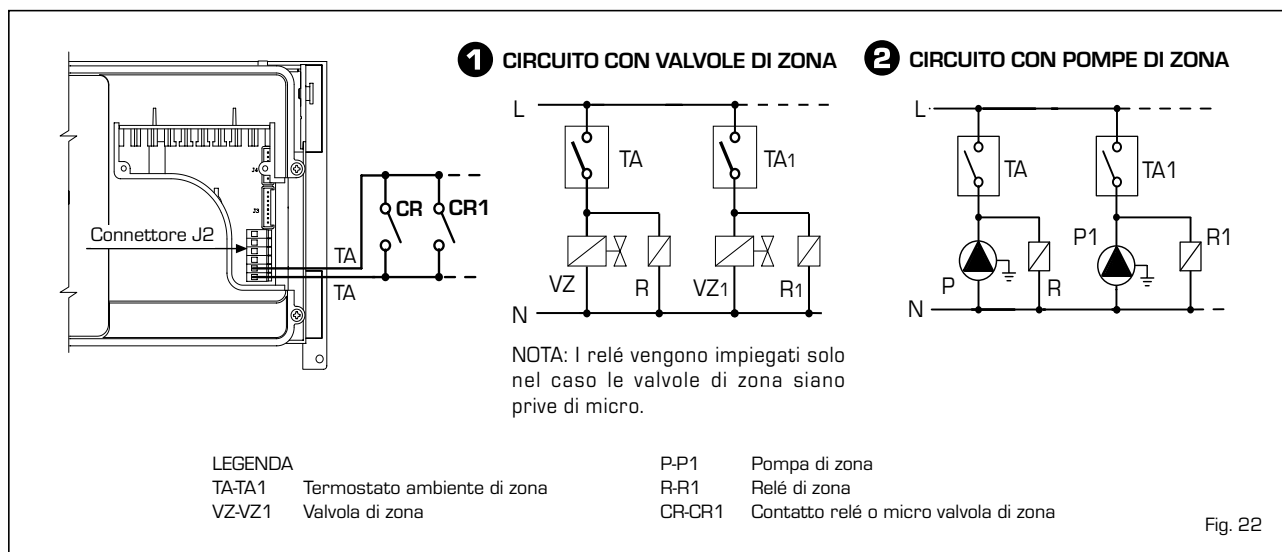


Fig. 21



## 4 USO E MANUTENZIONE

### 4.1 PRODUZIONE ACQUA CALDA SANITARIA "BFT - bollitore BT100"

La preparazione dell'acqua calda sanitaria è garantita da un bollitore in acciaio vetroporcellanato corredato di anodo di magnesio a protezione del bollitore e flangia di ispezione per il controllo e la pulizia.

**L'anodo di magnesio dovrà essere controllato annualmente e sostituito qualora risulti consumato, pena la decadenza della garanzia del bollitore.**

È consigliabile porre all'entrata dell'acqua sanitaria bollitore una saracinesca che, oltre alla chiusura totale, può consentire di regolare la portata al prelievo.

**Qualora la caldaia non produca l'acqua calda sanitaria, accertarsi che l'aria sia stata opportunamente sfogata agendo sugli sfiati manuali dopo aver spento l'interruttore generale.**

### 4.2 REGOLAZIONE PORTATA SANITARIA "25 BF - 30 BF"

Per regolare la portata acqua sanitaria si dovrà agire sul regolatore di portata della valvola pressostatica (7 fig. 5).

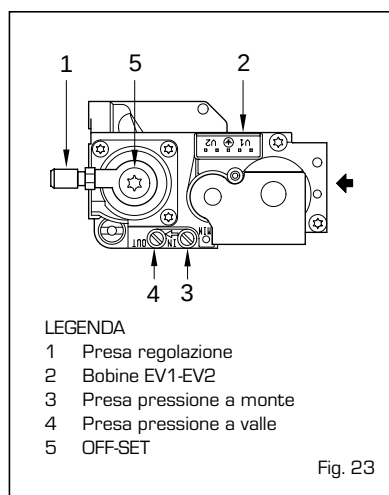
Si ricorda che le portate e le corrispondenti temperature di utilizzo dell'acqua calda sanitaria, indicate al punto 1.3, sono state ottenute posizionando il selettore della pompa di circolazione sul valore massimo.

Nel caso vi sia una riduzione della portata acqua sanitaria è necessario procedere alla pulizia del filtro montato in entrata alla valvola pressostatica (3 fig. 5).

Vi si può accedere solo dopo aver chiuso il rubinetto di intercettazione acqua fredda sanitaria montato sulla dima.

### 4.3 VALVOLA GAS

La caldaia è prodotta di serie con valvola gas modello HONEYWELL VK 8115M (fig. 23).



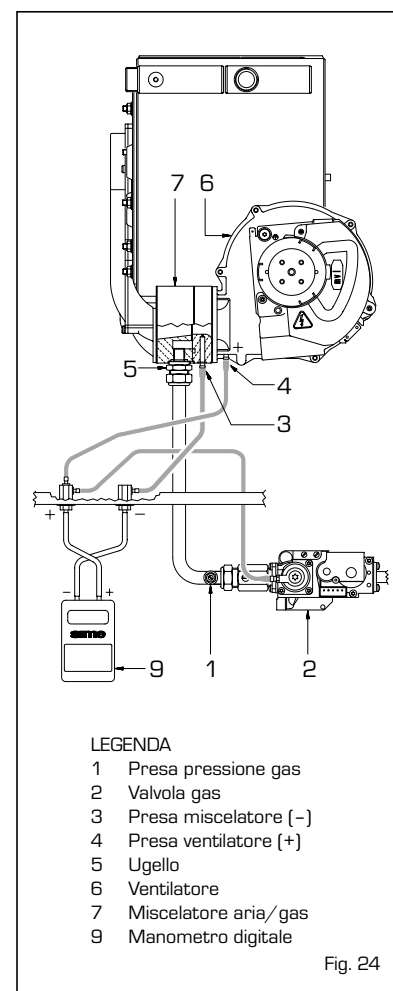
### 4.4 REGOLAZIONE POTENZA RISCALDAMENTO

Per effettuare la regolazione della potenza riscaldamento, modificando la taratura di fabbrica il cui valore di potenza è intorno ai 17 kW, occorre operare con un cacciavite sul trimmer potenza riscaldamento (10 fig. 20). Per aumentare la pressione di lavoro ruotare il trimmer in senso orario, per diminuire la pressione ruotare il trimmer in senso antiorario.

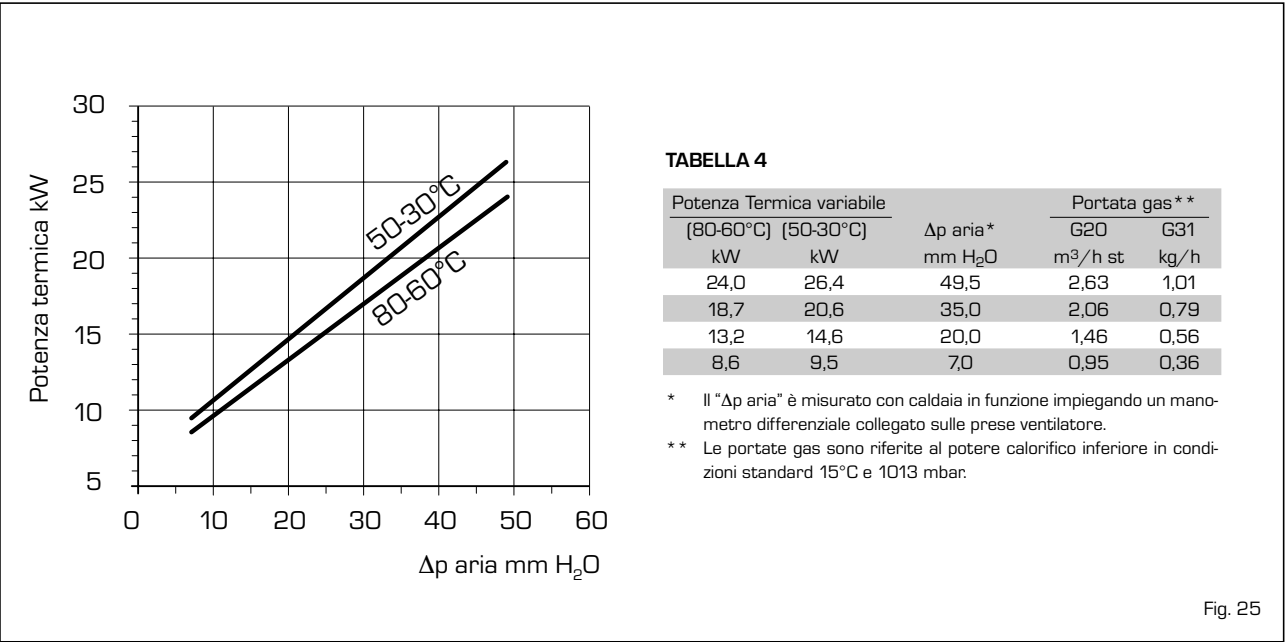
La potenzialità a cui è regolata la caldaia può essere verificata controllando il consumo a contatore e confrontata con i valori riportati nelle **Tabelle 4 - 4/a - 4/b**, oppure può essere verificata misurando il "Δp aria"

con un manometro digitale collegato come indicato in fig. 24.

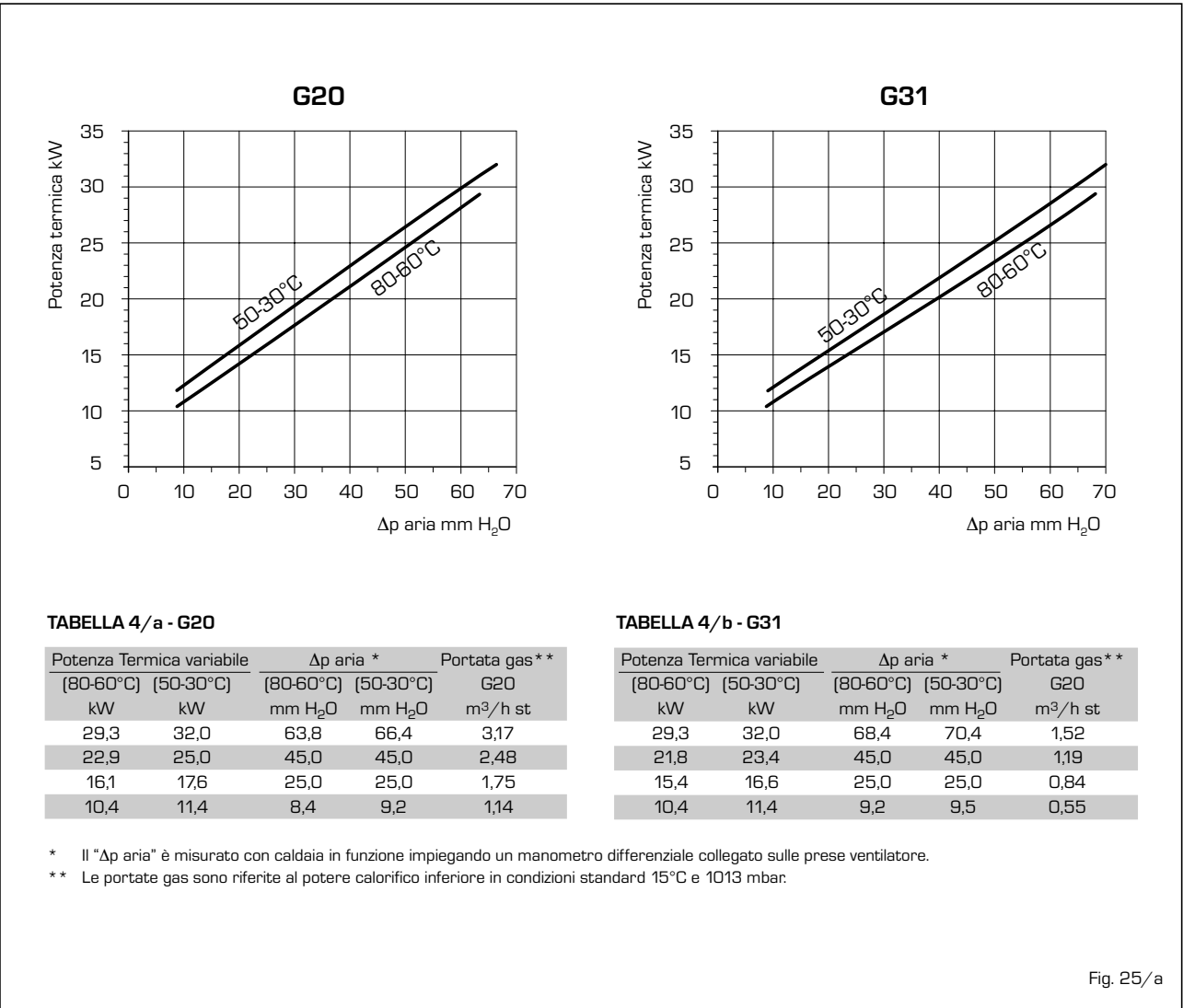
I valori dovranno essere confrontati con quelli riportati nelle **Tabelle 4 - 4/a - 4/b**.



4.4.1 Diagramma potenza termica al variare del “Δp aria” nella vers. “25”



4.4.2 Diagramma potenza termica al variare del “Δp aria” nella vers. “30”

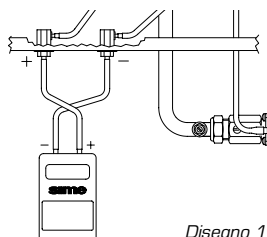


## 4.5 TARATURA CALDAIA

La taratura della caldaia si effettua sempre su posizione riscaldamento.

### REGOLAZIONE "Δp aria"

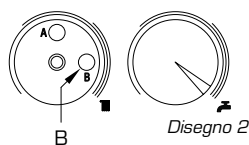
Per misurare il "Δp aria" è sufficiente collegare il manometro differenziale, dotato di scala decimale in mm o Pascal, alla presa positiva e negativa, rispettando il segno (Disegno 1).



Disegno 1

#### Sequenza delle operazioni:

1) Ruotare in senso orario, a fondo scala, il trimmer regolazione potenza riscaldamento (B - Disegno 2), ventilatore al massimo dei giri.



Disegno 2

2) Ricercare i valori di "Δp aria max" indicati in tabella, agendo sul trimmer "MAX" della scheda ventilatore (Disegno 3):

#### Δp aria max.

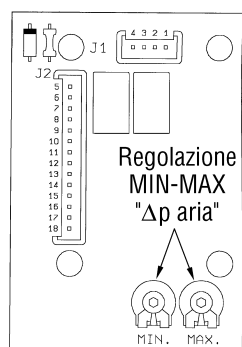
| Dewy          | 25   | 30   |
|---------------|------|------|
| Metano (G20)  | 49,5 | 63,8 |
| Propano (G31) | 49,5 | 68,4 |

3) Ruotare in senso antiorario a fondo scala il trimmer regolazione potenza riscaldamento (B - Disegno 2), ventilatore al minimo dei giri.

4) Ricercare i valori di "Δp aria min" indicati in tabella, agendo sul trimmer "MIN" della scheda ventilatore (Disegno 3):

#### Δp aria min.

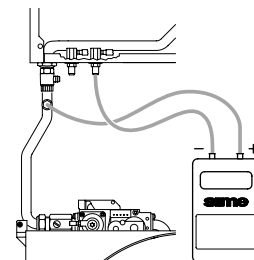
| Dewy          | 25  | 30  |
|---------------|-----|-----|
| Metano (G20)  | 7,1 | 8,4 |
| Propano (G31) | 7,1 | 9,2 |



Disegno 3

### REGOLAZIONE "Δp aria-gas"

Per misurare il "Δp aria-gas" è sufficiente collegare la presa positiva del manometro differenziale alla presa gas, e la presa negativa sulla corrispondente di caldaia (Disegno 4).

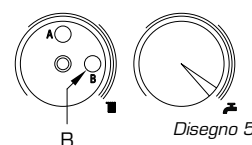


Disegno 4

La regolazione della pressione gas si effettua sempre con il ventilatore al minimo dei giri.

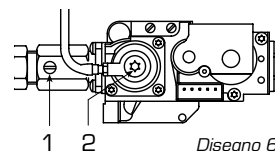
#### Sequenza delle operazioni:

1) Ruotare in senso antiorario, a fondo scala, il trimmer regolazione potenza riscaldamento (B - Disegno 5), ventilatore al minimo dei giri.



Disegno 5

2) Aprire completamente il parzializzatore gas (1 - Disegno 6); intaglio in posizione orizzontale.



Disegno 6

3) Agire sulla vite regolazione OFF-SET della vavola gas (2 - Disegno 6) e ricercare il "Δp aria-gas" indicato in tabella:

#### Parzializzatore aperto

| Dewy          | 25  | 30   |
|---------------|-----|------|
| Metano (G20)  | 7,3 | 7,0  |
| Propano (G31) | 8,1 | 10,1 |

4) Agire sul parzializzatore (1 - Disegno 6) ricercando il "Δp aria-gas" indicato in tabella:

#### Parzializzatore regolato

| Dewy          | 25  | 30  |
|---------------|-----|-----|
| Metano (G20)  | 5,3 | 6,3 |
| Propano (G31) | 5,2 | 9,0 |

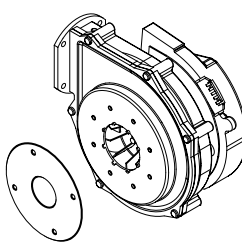
Terminate le operazioni di taratura, verificare i valori di CO<sub>2</sub> con un analizzatore di combustione. Qualora si riscontrino discordanze superiori o inferiori allo 0,2, rispetto ai valori indicati in tabella, è necessario effettuare le opportune correzioni:

|               | "Dewy 25"                |                           | "Dewy 30"                |                           |
|---------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|
|               | CO <sub>2</sub> (Metano) | CO <sub>2</sub> (Propano) | CO <sub>2</sub> (Metano) | CO <sub>2</sub> (Propano) |
| Potenza "MIN" | 9,3                      | 10,2                      | 9,0                      | 10,1                      |
| Potenza "MAX" | 8,9                      | 10,0                      | 9,1                      | 10,3                      |

- Per correggere la CO<sub>2</sub> alla potenza "MIN" agire sulla vite OFF-SET (2 - Disegno 6).
- Per correggere la CO<sub>2</sub> alla potenza "MAX" agire sul parzializzatore (1 - Disegno 6).

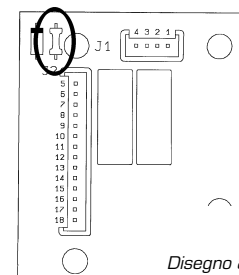
#### ATTENZIONE:

- Nelle caldaie funzionanti a PROPANO - G31 è buona regola verificare il corretto posizionamento del ponte GPL posto sulla scheda di controllo.
- Solo nella versione "Dewy 25" a PROPANO - G31 è montato, sulla presa aria del ventilatore, il diaframma cod. 6028640 (Disegno 7).



Disegno 7

- Nelle versioni "Dewy" a propano - G31, nel caso di sostituzione della scheda controllo ventilatore cod. 6260501, è indispensabile tagliare la resistenza indicata (Disegno 8).



Disegno 8



# ISTRUZIONI PER L'UTENTE

## AVVERTENZE

- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, disattivarlo, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto. Rivolgersi esclusivamente al Servizio Tecnico Autorizzato di zona.
- L'installazione della caldaia e qualsiasi altro intervento di assistenza e di manutenzione devono essere eseguiti da personale qualificato secondo le indicazioni della legge 05/03/90 n.46 ed in conformità alle norme UNI-CIG 7129 e 7131 ed aggiornamenti. E' assolutamente vietato manomettere i dispositivi sigillati dal costruttore.
- E' assolutamente vietato ostruire le griglie di aspirazione e l'apertura di aerazione del locale dove è installato l'apparecchio.

## ACCENSIONE E FUNZIONAMENTO

### ACCENSIONE CALDAIA (fig. 1)

Aprire il rubinetto del gas, abbassare la copertura dei comandi e attivare la caldaia ruotando la manopola del selettore in posizione estate (☀). L'accensione del led verde (●) consente di verificare la pre-

senza di tensione all'apparecchio.

- Con la manopola del selettore in posizione estate (☀) la caldaia funziona su richiesta acqua calda sanitaria, posizionandosi alla massima potenza, per ottenere la temperatura selezionata. A questo punto la pressione del gas

varierà automaticamente e in modo continuo per mantenere costante la temperatura richiesta.

- Con la manopola del selettore in posizione inverno (❄) la caldaia, una volta raggiunto il valore di temperatura impostato sul potenziometro riscaldamento, inizierà a modulare automaticamente in modo da fornire all'impianto l'effettiva potenza richiesta. Sarà l'intervento del termostato ambiente o "Logica Remote Control" ad arrestare il funzionamento della caldaia.

### REGOLAZIONE DELLE TEMPERATURE (fig. 2)

- La regolazione della temperatura acqua sanitaria si effettua agendo sulla manopola del sanitario (☞). Alla richiesta d'acqua calda la temperatura impostata viene visualizzata sulla scala di led rossi da 35÷80°C ed in contemporanea si accenderà il led giallo del sanitario (☞). Nella vers. "BFT" con il "BT100" collegato, quando non vi è richiesta di riscaldamento e sanitario (i led ☞ e ☞ sono spenti) sulla scala di led rossi 35÷80°C viene visualizzata la temperatura di mantenimento del bollitore.
- La regolazione della temperatura riscaldamento si effettua agendo sulla manopola del riscaldamento (☞). La temperatura impostata viene segnalata sulla scala dei led rossi da 35÷80°C ed in contemporanea si accenderà il led giallo del riscaldamento (☞). Se la temperatura di ritorno dell'acqua è inferiore a circa 55°C si ottiene la condensazione dei prodotti della combustione, che incrementa ulteriormente l'efficienza dello scambio termico.

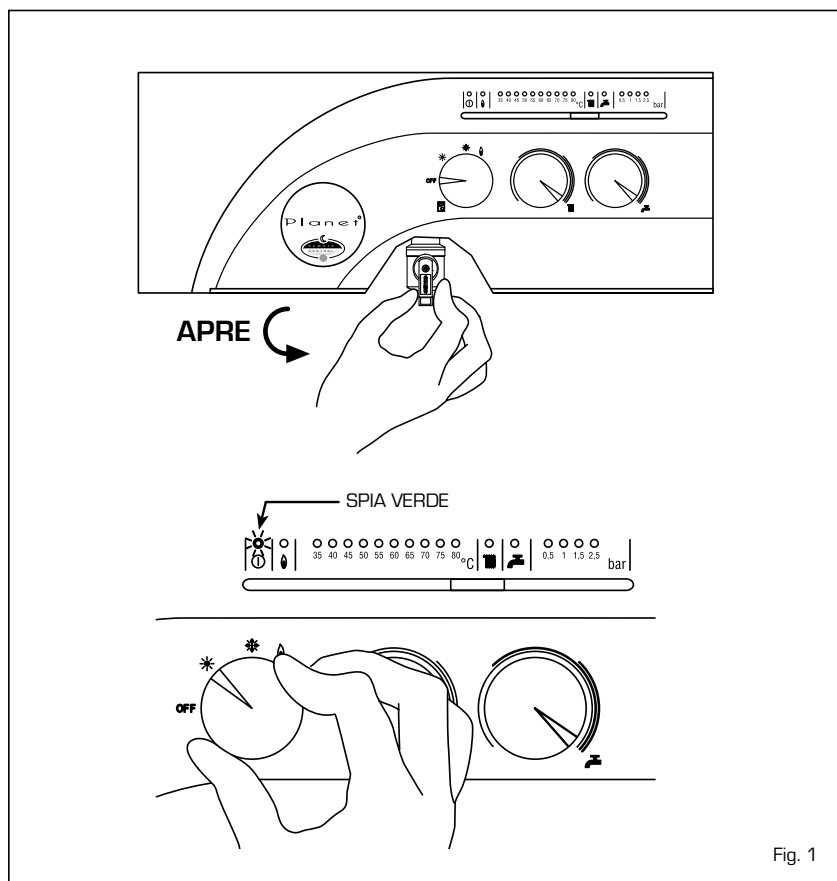


Fig. 1



## SPEGNIMENTO CALDAIA (fig. 1)

Per spegnere la caldaia porre la manopola del selettore in posizione (OFF).

Nel caso di un prolungato periodo di non utilizzo della caldaia si consiglia di togliere tensione elettrica, chiudere il rubinetto del gas e se sono previste basse temperature, svuotare la caldaia e l'impianto idraulico per evitare la rottura delle tubazioni a causa del congelamento dell'acqua.

## TRASFORMAZIONE GAS

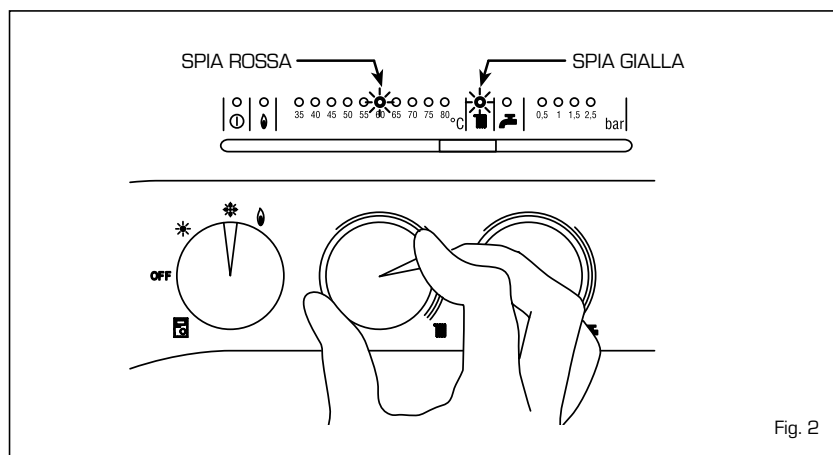
Nel caso si renda necessaria la trasformazione ad altro gas rivolgersi esclusivamente al personale tecnico autorizzato SIME.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

La manutenzione programmata del gene-

ratore va effettuata annualmente, come prescritto dal DPR 26 agosto 1993 n° 412, richiedendola al Servizio Tecnico Autorizzato nel periodo aprile-settembre.

La caldaia è corredata di cavo elettrico di alimentazione che, in caso di sostituzione, dovrà essere richiesto solamente alla SIME.



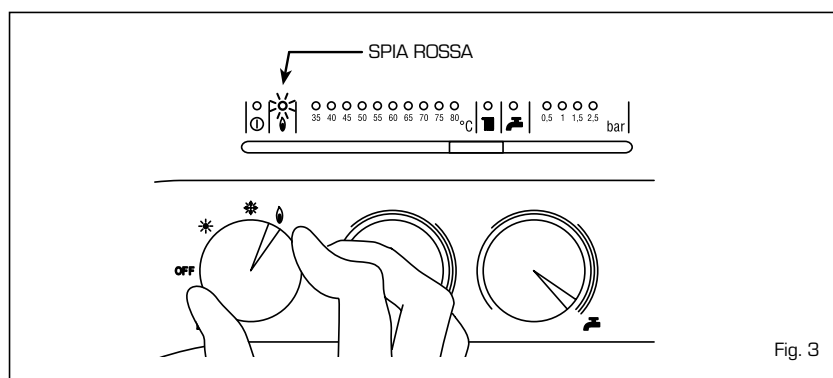
## ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

### - Blocco accensione (fig. 3)

Nel caso di mancata accensione del bruciatore si accende il led rosso (●).

Per ritentare l'accensione della caldaia si dovrà ruotare la manopola del selettore in posizione (●) e rilasciarla subito dopo riponendola nella funzione estate (☼) o inverno (❄).

Se si dovesse verificare nuovamente il blocco della caldaia, richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato per un controllo.

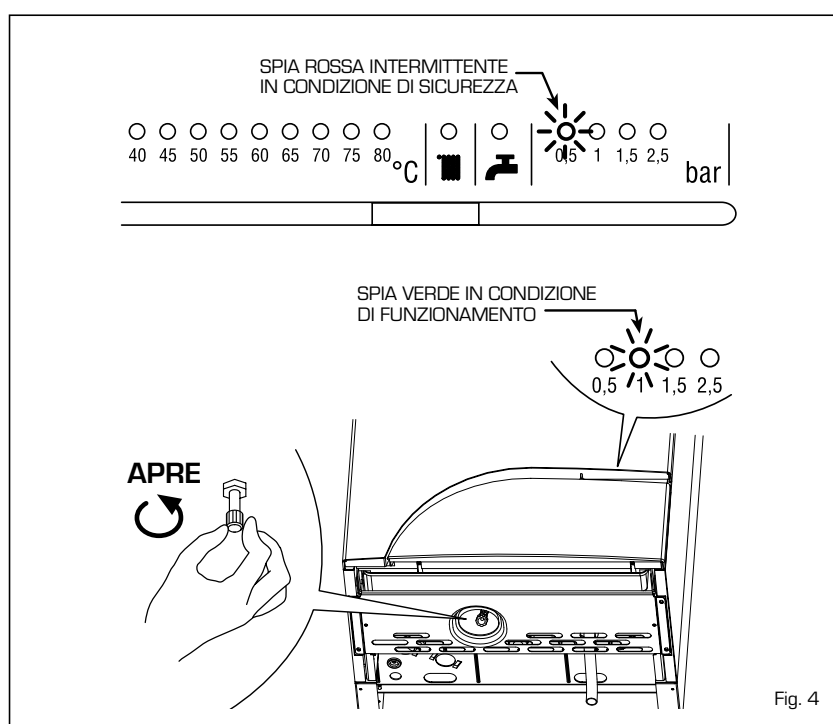


### - Insufficiente pressione acqua (fig. 4)

Nel caso si accenda il led rosso intermittente "0,5 bar" la caldaia non funziona.

Per ripristinare il funzionamento ruotare il rubinetto di carico in senso antiorario fino a quando si accende il led verde "1 bar".

Se si dovesse verificare che tutti i led risultano spenti richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato di zona.



- **Intervento termostato sicurezza** (fig. 5)

Nel caso di intervento del termostato di sicurezza si accende il led rosso intermittente "35°C". Per ritentare l'accensione della caldaia si dovrà ruotare la manopola del selettore in posizione (OFF) e rilasciarla subito dopo riponendola nella funzione estate (☀) o inverno (❄).

**Se si dovesse verificare nuovamente il blocco della caldaia, richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato per un controllo.**

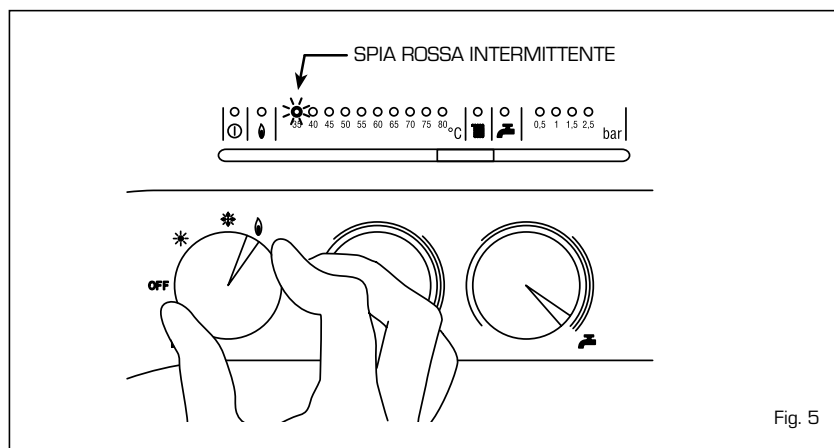


Fig. 5

- **Altre anomalie** (fig. 6)

Quando lampeggia uno dei led rossi da "40÷80°C" disattivare la caldaia e ritentare l'accensione. L'operazione può essere ripetuta 2-3 volte massimo ed in caso di insuccesso richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato.

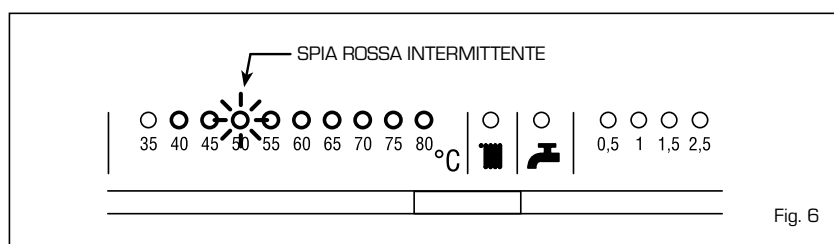


Fig. 6

## LOGICA REMOTE CONTROL

Quando la "PLANET DEWY" è collegata al regolatore "Logica Remote Control" il selettore CR/OFF/EST/INV/SBLOCCO dovrà essere posto sulla posizione (SBLOCCO); le manopole dei potenziometri sanitario e riscaldamento non eserciteranno più alcun controllo e tutte le funzioni saranno gestite dal regolatore (fig. 7).

Nel caso il "Logica Remote Control" si

guasti, la caldaia può funzionare ugualmente ponendo il selettore sulla posizione (☀ o ❄), ovviamente senza più alcun controllo della temperatura ambiente.

All'interno del coperchio sono riportate le istruzioni di funzionamento (fig. 8).

Ogni impostazione o modifica viene visualizzata e confermata sul display (fig. 9).

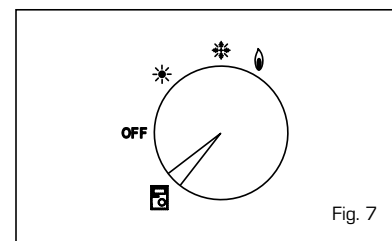


Fig. 7

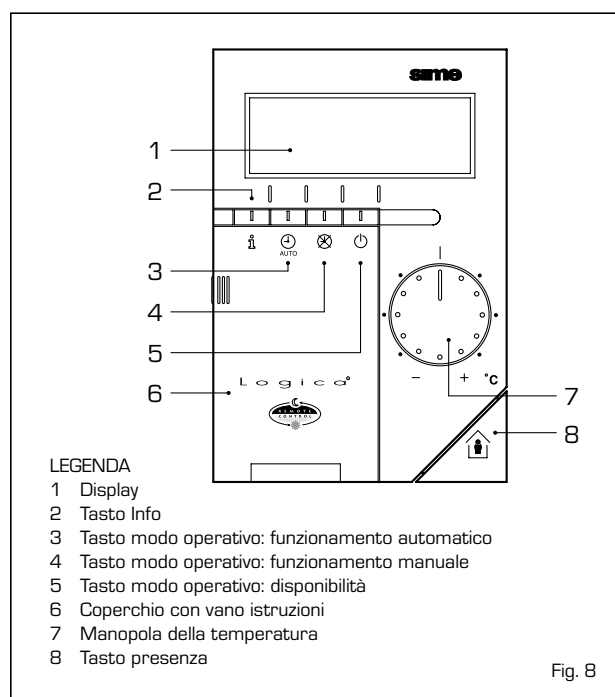


Fig. 8

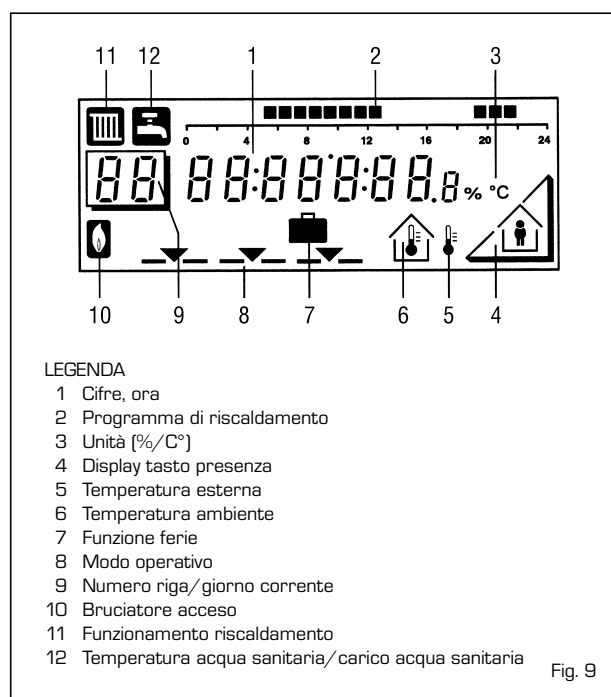
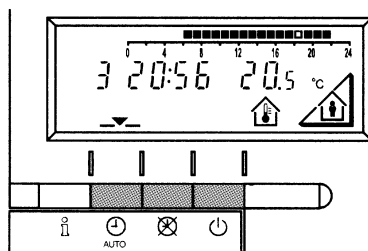


Fig. 9

## AZIONAMENTO

Durante il funzionamento il coperchio del regolatore deve essere chiuso.

- **Selezione del modo operativo**  
(tasti di riferimento colore grigio)



Il modo operativo desiderato viene selezionato premendo il relativo tasto con il simbolo corrispondente. La scelta viene visualizzata con il simbolo ▼



**AUTO**

**Funzionamento automatico:** il riscaldamento funziona automaticamente in conformità al programma di riscaldamento immesso. Il programma può essere escluso per breve tempo con il tasto di presenza.

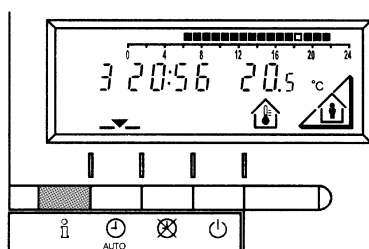


**Funzionamento manuale:** il riscaldamento funziona manualmente a seconda della scelta del tasto presenza.



**Disponibilità:** il riscaldamento è disattivato.

- **Tasto Info**  
(tasto di riferimento colore grigio)



Ad ogni azionamento del tasto Info vengono visualizzati uno di seguito all'altro i valori sotto elencati. La termosonda continua a funzionare in modo indipendente dalla visualizzazione



Giorno, ora, temperatura ambiente



Temperatura esterna\*

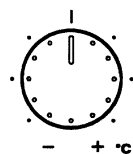


Temperatura acqua sanitaria\*

\* Questi dati compaiono soltanto se la relativa sonda è collegata oppure se vengono trasmessi dal regolatore della caldaia.

- **Correzione della temperatura**

**Prima di procedere alla correzione della temperatura sul regolatore, le valvole termostatiche eventualmente esistenti devono essere regolate alla temperatura desiderata.**



Se nel vostro appartamento fa troppo caldo o troppo freddo, potete correggere facilmente la temperatura prescritta con la manopola della temperatura.



Se ruotate la manopola verso il segno +, aumentate la temperatura prescritta di circa 1°C per ogni tacca.

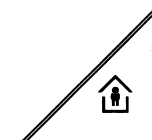


Se ruotate la manopola verso il segno -, diminuite la temperatura prescritta di circa 1°C per ogni tacca.

**Prima di correggere nuovamente, lasciate che la temperatura si stabilizzi.**

**Nota:** Con la manopola della temperatura si può correggere soltanto la temperatura prescritta, mentre la temperatura ridotta rimane invariata.

## - Tasto presenza



Se i locali rimangono inutilizzati per lungo tempo, potete ridurre la temperatura con il tasto presenza e quindi risparmiare energia. Quando i locali vengono nuovamente occupati, azionate di nuovo il tasto presenza per riscaldarli.

La scelta corrente è visualizzata sul display:



Riscaldamento a temperatura prescritta



Riscaldamento a temperatura ridotta

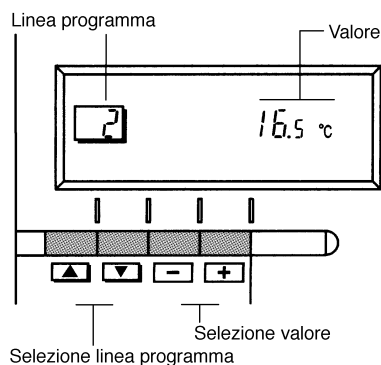
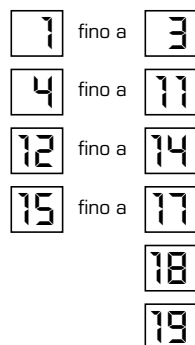
**NOTA:** La condizione scelta agisce in modo permanente in manuale , mentre in automatico  soltanto fino alla commutazione successiva secondo programma di riscaldamento.

## PROGRAMMAZIONE

Per la programmazione il coperchio del regolatore deve essere aperto.

Potete impostare o visualizzare i seguenti valori:

- Temperature
- Programma di riscaldamento
- Giorno della settimana e ora
- Valori correnti
- Durata ferie
- Ritorno ai valori di default



Non appena il coperchio viene aperto, il display e la funzione dei tasti vengono commutati. Il numero nella cornice simboleggia le righe del programma che possono essere selezionate con i tasti freccia.

## - Regolazione delle temperature

**Prima di procedere alla correzione della temperatura sul regolatore, le valvole termostatiche eventualmente esistenti devono essere regolate alla temperatura desiderata.**

In automatico l'apparecchio commuta fra temperatura prescritta e temperatura ridotta secondo il programma temporale. La commutazione delle temperature in manuale avviene manualmente con il tasto presenza.



Temperatura prescritta:  
temperatura durante l'occupazione dei locali  
(impostazione di base)



Temperatura ridotta:  
temperatura durante i periodi di assenza o di notte.



Temperatura acqua sanitaria:  
- temperatura desiderata per l'acqua sanitaria.  
- temperatura di confort acqua sanitaria con il bollitore "BT100"



Temperatura ridotta acqua sanitaria con il bollitore "BT100":  
temperatura desiderata per l'acqua sanitaria al livello ridotto.  
Per accedere al parametro "temperatura ridotta acqua sanitaria" premere contemporaneamente i tasti  e  per almeno 5 secondi e poi scorrere le righe d'immissione con il tasto  fino ad arrivare al parametro 61. Regolare il valore con  o .

- **Programma riscaldamento/  
acqua sanitaria**

Con il programma riscaldamento è possibile preimpostare i tempi di commutazione della temperatura per un periodo di una settimana. Il programma settimanale è composto da 7 programmi giornalieri. Un programma giornaliero permette 3 fasi di riscaldamento. Ogni fase è definita da un'ora d'inizio e un'ora di fine. Il programma giornaliero n.8 è specifico per l'acqua sanitaria. Se una fase non è necessaria, potete immettere la stessa ora d'inizio e di fine.



- 4 Selezionate il giorno corrispondente per le fasi di riscaldamento (1 = lunedì... 7 = domenica/8 = programma acqua sanitaria)
- 5 Inizio della fase 1: riscaldamento a modalità prescritta
- 6 Fine della fase 1: riscaldamento a modalità ridotta
- 7 Inizio della fase 2: riscaldamento a modalità prescritta
- 8 Fine della fase 2: riscaldamento a modalità ridotta
- 9 Inizio della fase 3: riscaldamento a modalità prescritta
- 10 Fine della fase 3: riscaldamento a modalità ridotta
- 11 Copia del programma giornaliero

+ Premendo questo tasto è possibile copiare il programma di riscaldamento corrente per il giorno **successivo**.

- Premendo questo tasto è possibile copiare il programma di riscaldamento corrente per il giorno **precedente**.

Come conferma viene visualizzato il giorno successivo.

- **Programma acqua sanitaria  
con il bollitore "BT100"**

Con Logica Remote Control è possibile una gestione della temperatura del bollitore su due livelli (un livello di temperatura confort ed uno di temperatura ridotta) in accordo al programma scelto con il parametro 62 (carico acqua sanitaria). Per accedere al suddetto parametro premere contemporaneamente i tasti ▲ e ▼ per almeno 5 secondi e poi scorrere le righe d'immissione con il tasto ▼ fino ad arrivare al parametro 62. A questo punto saranno disponibili quattro differenti programmazioni selezionabili con - o + aventi le seguenti caratteristiche:

- 0** = 24 ore/giorno - Acqua calda sanitaria sempre disponibile alla temperatura impostata nel parametro 3.
- 1** = standard - Acqua calda sanitaria in accordo con la programmazione giornaliera del riscaldamento. Nelle fasce di confort del riscaldamento viene regolata la temperatura del bollitore al valore impostato nel parametro 3. Nelle fasce ridotte del riscaldamento la temperatura del bollitore viene regolata al valore impostato mediante il parametro 61.
- 2** = servizio disabilitato
- 3** = secondo programma giornaliero (8) - Ogni giorno della settimana viene impostata la temperatura del sanitario in accordo al programma 8. In questo caso la programmazione è unica per tutti i giorni della settimana e sono disponibili tre fasce orarie. Nelle fasce orarie impostate la temperatura del bollitore viene regolata a quanto impostato al parametro 3. Negli orari rimanenti il bollitore viene controllato alla temperatura impostata al parametro 61.



- 5 Inizio della fase 1: preparazione bollitore alla temperatura di confort
- 6 Fine della fase 1: mantenimento temperatura bollitore al valore ridotto
- 7 Inizio della fase 2: preparazione bollitore alla temperatura di confort
- 8 Fine della fase 2: mantenimento temperatura bollitore al valore ridotto
- 9 Inizio della fase 3: preparazione bollitore alla temperatura di confort
- 10 Fine della fase 3: mantenimento temperatura bollitore al valore ridotto

## - Impostazione dell'ora

12

Per impostare il giorno della settimana corrente  
(1 = lunedì / 7 = domenica).

13

Per impostare l'ora corrente.

14

Per impostare il minuto corrente.

Al raggiungimento di un'ora completa, l'impostazione dell'ora cambia.

Con  e  si regola l'ora corrente. Tenendo premuti questi tasti, si accelera la regolazione in senso crescente.

## - Valori correnti

15

Visualizzazione e impostazione della pendenza della curva caratteristica di riscaldamento. Quando non si raggiunge la temperatura ambiente impostata scegliere la pendenza indicata al punto 2.10.3.

16

Visualizzazione della temperatura corrente in caldaia.

17

Visualizzazione della potenza corrente del bruciatore e del modo operativo corrente  
( = riscaldamento /  = acqua sanitaria)

## - Funzione ferie

18

Per immettere il numero di giorni in cui sarete assenti.

Nel display verrà visualizzato il simbolo delle ferie (), a sinistra il giorno di attivazione (1 = lunedì / 7 = domenica) e a destra il numero dei giorni di ferie.

### NOTA:



Durante le ferie il regolatore passa sul modo disponibilità.



Quando sono trascorsi i giorni impostati, il regolatore passa sul funzionamento automatico.

La funzione ferie può essere annullata premendo un tasto del modo operativo.

## - Valori di default

19

Per riportare le impostazioni ai valori di default, premete contemporaneamente i tasti  e  per almeno 3 secondi. Come conferma sul display compare un segno.

### ATTENZIONE

I valori dei seguenti numeri di riga immessi precedentemente verranno persi.

- Programma temperatura e tempo

1 fino a 10

- Durata ferie

18

## - Visualizzazione delle anomalie di funzionamento sul display

Er 0

### Blocco accensione

Ruotare il selettore CR/OFF/EST/INV/SBLOCCO del pannello comandi della caldaia nella posizione sblocco () per ripristinare il funzionamento (fig. 3). Se si dovesse verificare nuovamente il blocco richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato.

Er 1

### Intervento termostato di sicurezza

Ruotare il selettore CR/OFF/EST/INV/SBLOCCO del pannello comandi della caldaia nella posizione sblocco () per ripristinare il funzionamento (fig. 5). Se si dovesse verificare nuovamente il blocco richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato.

Er 67

### Anomalia sonda sanitario

Richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato.

Er 68

#### Anomalia sonda riscaldamento (SM)

Richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato.

Er 69

#### Insufficiente pressione acqua

Ripristinare il funzionamento agendo sul rubinetto di carico della caldaia (fig. 4).

Er 70

#### Sovrapressione impianto

Richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato.

Er 192

#### Intervento termostato sicurezza

Richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato.

Er 193

#### Guasto ventilatore

Richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato.

Er 195

#### Mancata comunicazione del "Logica Remote Control" con la caldaia

Richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato.

## IMPOSTAZIONI STANDARD "LOGICA REMOTE CONTROL"

| IMPIANTO SENZA ZONE  |                                      |                        |                                      | IMPIANTO A ZONE      |                                      |                        |                                      |
|----------------------|--------------------------------------|------------------------|--------------------------------------|----------------------|--------------------------------------|------------------------|--------------------------------------|
| CON<br>SONDA ESTERNA |                                      | SENZA<br>SONDA ESTERNA |                                      | CON<br>SONDA ESTERNA |                                      | SENZA<br>SONDA ESTERNA |                                      |
| Funzione             | Valore                               | Funzione               | Valore                               | Funzione             | Valore                               | Funzione               | Valore                               |
| 15                   | 17 - 20                              | -                      | -                                    | 15                   | 17 - 20                              | -                      | -                                    |
| 51                   | 5 - 6°C                              | 51                     | 5 - 6°C                              | 51                   | 5 - 6°C                              | 51                     | 5 - 6°C                              |
| 52                   | 15 - 16°C                            | 52                     | 15 - 16°C                            | 52                   | 15 - 16°C                            | 52                     | 15 - 16°C                            |
| 53                   | 0                                    | 53                     | indifferente                         | 53                   | 1                                    | 53                     | indifferente                         |
| 54                   | 8 - 10                               | 54                     | 8 - 10                               | 54                   | 0                                    | 54                     | 0                                    |
| 55                   | 70 - 80°C                            | 55                     | 70 - 80°C                            | 55                   | 70 - 80°C                            | 55                     | 70 - 80°C                            |
| 56                   | 7,5°C/min.                           | 56                     | 7,5°C/min.                           | 56                   | 7,5°C/min.                           | 56                     | 7,5°C/min.                           |
| 57                   | 0                                    | 57                     | indifferente                         | 57                   | 1                                    | 57                     | indifferente                         |
| 58                   | 0                                    | 58                     | 0                                    | 58                   | 0                                    | 58                     | 0                                    |
| 59                   | 0                                    | 59                     | 0                                    | 59                   | 0                                    | 59                     | 0                                    |
| 60                   | 0                                    | 60                     | 0                                    | 60                   | 0                                    | 60                     | 0                                    |
| 61                   | indifferente                         | 61                     | indifferente                         | 61                   | indifferente                         | 61                     | indifferente                         |
| 62                   | 0                                    | 62                     | 0                                    | 62                   | 0                                    | 62                     | 0                                    |
| 63                   | 0                                    | 63                     | 0                                    | 63                   | 0                                    | 63                     | 0                                    |
| 64                   | 1                                    | 64                     | 1                                    | 64                   | 1                                    | 64                     | 1                                    |
| 65                   | 0 0 0                                | 65                     | 0 0 0                                | 65                   | 0 0 0                                | 65                     | 0 0 0                                |
| 66                   | indifferente                         | 66                     | indifferente                         | 66                   | indifferente                         | 66                     | indifferente                         |
| 67                   | non modificabile                     | 67                     | non modificabile                     | 67                   | non modificabile                     | 67                     | non modificabile                     |
| 68                   | non modificabile<br>(vers. SOFTWARE) | 68                     | non modificabile<br>(vers. SOFTWARE) | 68                   | non modificabile<br>(vers. SOFTWARE) | 68                     | non modificabile<br>(vers. SOFTWARE) |
| 69                   | 0                                    | 69                     | 0                                    | 69                   | 0                                    | 69                     | 0                                    |

## GARANZIA CONVENZIONALE

### 1. CONDIZIONI DI GARANZIA

- La garanzia convenzionale, fornita da Fonderie Sime SpA attraverso i propri Centri Assistenza Autorizzati, oltre a garantire i diritti previsti dalla garanzia legale secondo la direttiva 44/99 CE, offre all'Utente la possibilità di usufruire di ulteriori vantaggi inclusa la verifica iniziale gratuita dell'apparecchio.
- La garanzia convenzionale ha validità **24 mesi** dalla compilazione del presente documento da parte del Centro Assistenza Autorizzato; copre i difetti originali di fabbricazione e non conformità dell'apparecchio con la sostituzione o riparazione, a titolo gratuito, delle parti difettose o, se necessario, con la sostituzione dell'apparecchio qualora più interventi, per il medesimo difetto, abbiano avuto esito negativo.
- La garanzia convenzionale dà inoltre diritto all'Utente di usufruire di un prolungamento di 12 mesi di garanzia specificatamente per gli elementi di ghisa e scambiatori acqua/gas, con il solo addebito delle spese necessarie per l'intervento.
- Le parti e i componenti sostituiti in garanzia sono di esclusiva proprietà della Fonderie Sime SpA, alla quale devono essere restituiti dal Centro Assistenza Autorizzato, senza ulteriori danni. Le parti danneggiate o manomesse, malgrado difettose, non saranno riconosciute in garanzia.
- La sostituzione o riparazione di parti, incluso il cambio dell'apparecchio, non modificano in alcun modo la data di decorrenza e la durata della garanzia.

### 2. VALIDITÀ DELLA GARANZIA

- La garanzia convenzionale di **24 mesi**, fornita da Fonderie Sime SpA, decorre dalla verifica iniziale effettuata dal Centro Assistenza Autorizzato, a condizione che sia richiesta entro 30 giorni dall'installazione dell'apparecchio.
- In mancanza della verifica iniziale da parte del Centro Assistenza Autorizzato, l'Utente potrà ugualmente usufruire della garanzia di **24 mesi** con decorrenza dalla data d'acquisto dell'apparecchio, purché sia documentata da fattura, scontrino o altro documento fiscale.
- La garanzia è valida a condizione che siano rispettate le istruzioni d'uso e manutenzione a corredo dell'apparecchio, e che l'installazione sia eseguita nel rispetto delle norme e leggi vigenti.
- La presente garanzia ha validità solamente per gli apparecchi installati nel territorio della Repubblica Italiana.

### 3. ISTRUZIONI PER RENDERE OPERANTE LA GARANZIA

- Richiedere al Centro Assistenza Autorizzato più vicino la verifica iniziale dell'apparecchio.
- Il certificato dovrà essere compilato in modo chiaro e leggibile, e l'Utente dovrà apporre la propria firma per accettazione.
- L'Utente dovrà conservare la propria copia da esibire al Centro Assistenza Autorizzato in caso di necessità, oppure, nel caso non sia stata effettuata la verifica iniziale, dovrà esi-

bire la documentazione fiscale rilasciata all'acquisto dell'apparecchio.

- Per le caldaie a gasolio (esclusi i gruppi termici) e scaldabagni gas, non è prevista la verifica iniziale gratuita. L'Utente, per rendere operante la garanzia, dovrà compilare il certificato e inviare la prima copia, con l'apposita busta, a Fonderie Sime SpA entro 8 giorni dall'installazione. Oppure, dovrà esibire al Centro Assistenza Autorizzato un documento fiscale che attesti la data d'acquisto dell'apparecchio.
- Qualora il certificato non risulti compilato dal Centro Assistenza Autorizzato o l'Utente non sia in grado di esibire la documentazione fiscale che ne attesti la data d'acquisto, la garanzia è da considerarsi decaduta.

### 4. ESCLUSIONE DALLA GARANZIA

- Sono esclusi dalla garanzia i difetti e i danni all'apparecchio causati da:
  - mancata manutenzione periodica prevista per Legge, manomissioni o interventi effettuati da personale non abilitato.
  - formazioni di depositi calcarei o altre incrostazioni per mancato o non corretto trattamento dell'acqua di alimentazione.
  - mancato rispetto delle norme nella realizzazione degli impianti elettrico, idraulico e di erogazione del combustibile, e delle istruzioni riportate nella documentazione a corredo dell'apparecchio.
  - operazioni di trasporto, mancanza acqua, gelo, incendio, furto, fulmini, atti vandalici, corrosioni, condense, aggressività dell'acqua, trattamenti disincrostanti condotti male, fanghi, inefficienza di camini e scarichi, forzata sospensione del funzionamento dell'apparecchio, uso improprio dell'apparecchio, installazioni in locali non idonei e usura anodi di magnesio.

### 5. PRESTAZIONI FUORI GARANZIA

- Trascorsi i termini di durata della garanzia, l'assistenza sarà effettuata addebitando all'Utente le eventuali parti sostituite e tutte le spese di manodopera, viaggio, trasferta del personale e trasporto dei materiali sulla base delle tariffe in vigore.
- La manutenzione annuale prevista per Legge non rientra nella garanzia.

### 6. RESPONSABILITÀ

- La verifica iniziale del Centro Assistenza Autorizzato non è estesa all'impianto termico, nè può essere assimilata al collaudo, verifiche ed interventi sul medesimo che sono di competenza dell'installatore.
- Nessuna responsabilità è da attribuirsi al Centro Assistenza Autorizzato per inconvenienti derivanti da un'installazione non conforme alle norme e leggi vigenti, e alle prescrizioni riportate nel manuale d'uso dell'apparecchio.



# ELENCO CENTRI ASSISTENZA aggiornato al 07/2003

## VENETO

### VENEZIA

|                   |                    |             |
|-------------------|--------------------|-------------|
| Venezia           | Frattini G. e C.   | 041 912453  |
| Caorle            | System Gas         | 0421 211555 |
| Lido Venezia      | Rasa Massimiliano  | 041 2760305 |
| Mestre            | Vighesso Stefano   | 041 914296  |
| Oriago            | Giurin Italo       | 041 472367  |
| Portogruaro       | Vit Stefano        | 0421 72872  |
| S. Donà di Piave  | Orlando Renzo      | 0421 54443  |
| S. Pietro di Strà | Desiderà Giampaolo | 049 503827  |
| Jesolo            | Tecnositem         | 0421 953222 |

### BELLUNO

|                   |                  |             |
|-------------------|------------------|-------------|
| Colle S. Lucia    | Bernardi Benno   | 348 6007957 |
| Cortina D'Ampezzo | Barbato Lucio    | 0436 2298   |
| Feltre            | Clima Service    | 0439 305188 |
| Feltre            | David Mario      | 0439 305065 |
| Pieve di Cadore   | De Biasi         | 0435 32328  |
| Ponte nelle Alpi  | Tecno Assistance | 0437 999362 |

### PADOVA

|            |                   |             |
|------------|-------------------|-------------|
| Padova     | Duò s.r.l.        | 049 8962878 |
| Legnaro    | Paccagnella Mauro | 049 8961332 |
| Loreggia   | Gas-sicuro        | 049 9355296 |
| Monselice  | F.lli Furlan      | 0429 778250 |
| Montagnana | Zanier Claudio    | 0442 21163  |

### ROVIGO

|                     |                       |             |
|---------------------|-----------------------|-------------|
| Rovigo              | Calorclima            | 0425 471584 |
| Adria               | Calorterm             | 0426 23415  |
| Badia Polesine      | Vertuan Franco        | 0425 590110 |
| Fiesse Umbertiano   | Zambonini Paolo       | 0425 754150 |
| Porto Viro          | Tecnoclimap           | 0426 322172 |
| Sariano di Trecenta | Dalla Villa Francesco | 0425 712212 |

### TREVISO

|                 |                    |              |
|-----------------|--------------------|--------------|
| Treviso         | Caldo Casa         | 0422 490859  |
| Vittorio Veneto | Della Libera Renzo | 0438 59467   |
| Montebelluna    | Clima Service      | 0348 7480059 |
| Oderzo          | Thermo Confort     | 0422 710660  |
| Pieve Soligo    | Falcade Fabrizio   | 0438 840431  |
| Preganziol      | Fiorotto Stefano   | 0422 331039  |
| Resana          | Elettro Gel        | 0423 480179  |
| Tarzo           | Rosso e Blu        | 0438 925077  |
| Valdobbiadene   | Pillon Luigi       | 0423 975602  |

### VERONA

|                    |                   |             |
|--------------------|-------------------|-------------|
| Verona             | Ecoterm           | 045 8032789 |
| Verona             | Marangoni Nadir   | 045 8868132 |
| Bussolengo         | Tecnoclima 2001   | 045 6702728 |
| Castel d'Azzano    | Tecnoidraulica    | 045 8520839 |
| Garda              | Dorizzi Michele   | 045 6270053 |
| Lavagno            | Termoclima        | 045 983148  |
| Legnago            | De Togni Stefano  | 0442 20327  |
| Legnago            | Zanier Claudio    | 0442 21163  |
| S. Stefano Zimella | Palazzin Giuliano | 0442 490398 |

### VICENZA

|                    |                     |             |
|--------------------|---------------------|-------------|
| Vicenza            | Climax              | 0444 511349 |
| Arcugnano          | New AS.TEC          | 0444 289112 |
| Arzignano          | Pegoraro Mario      | 0444 671433 |
| Bassano del Grappa | Gianello Stefano    | 0444 657323 |
| Marano Vicentino   | A.D.M.              | 0445 623208 |
| Noventa Vicentina  | Furlan Service      | 0444 787842 |
| Ramon di Loria     | Sbrissa Renzo       | 0423 485059 |
| Sandrigio          | Gianello Alessandro | 0444 657323 |
| Sandrigio          | GR Savio            | 0444 659098 |
| Thiene - Valdagno  | Girofletti Luca     | 0445 381109 |
| Valdagno           | Climart             | 0445 412749 |

## FRIULI VENEZIA GIULIA

### TRIESTE

|                 |            |
|-----------------|------------|
| Priore Riccardo | 040 638269 |
|-----------------|------------|

### GORIZIA

|            |                    |             |
|------------|--------------------|-------------|
| Monfalcone | Termot. Bartolotti | 0481 412500 |
|------------|--------------------|-------------|

### PORDENONE

|                      |                  |             |
|----------------------|------------------|-------------|
| Pordenone            | Elett. Cavasotto | 0434 522989 |
| Bannia di Fiume V.to | O.A.B. impianti  | 0434 560077 |
| Cordenons            | Raffin Mario     | 0434 580091 |
| S. Vito Tag./to      | Montico Silvano  | 0434 833211 |

### UDINE

|                      |                |             |
|----------------------|----------------|-------------|
| Udine                | I.M. di Iob    | 0432 565686 |
| Cervignano D. Friuli | Catto Renato   | 0431 35478  |
| Latisana             | Vidal Firmino  | 0431 50858  |
| S. Giorgio Nogaro    | Technical      | 0431 65818  |
| San Daniele          | Not Gianpietro | 0432 954406 |

## TRENTINO ALTO ADIGE

### TRENTO

|        |                    |             |
|--------|--------------------|-------------|
| Trento | Eurogas di Bortoli | 0461 920277 |
| Trento | Zuccolo Luciano    | 0461 820385 |
| Ala    | Termomax           | 0464 670629 |

|                 |                  |             |
|-----------------|------------------|-------------|
| Borgo Valsugana | Borgogno Fabio   | 0461 751145 |
| Cavareno        | General Service  | 0463 832621 |
| Gardolo         | Energia 2000     | 0461 961880 |
| Pieve di Bono   | Armani Ivan      | 0465 674737 |
| Riva del Garda  | Grottolo Lucillo | 0464 554735 |

## LOMBARDIA

### MILANO

|                    |                    |             |
|--------------------|--------------------|-------------|
| Bovisio Masciago   | S.A.T.I.           | 0362 593621 |
| Cesano Maderno     | Biassoni Massimo   | 0362 552796 |
| Paderno Dugnano    | S.M.               | 02 99049998 |
| Pogliano M.se      | Gastecnica Peruzzo | 02 9342121  |
| Rozzano (MI città) | Meroni F.lli       | 02 90400677 |
| Vimercate          | Savastano Matteo   | 039 6080341 |

### BERGAMO

|               |                 |             |
|---------------|-----------------|-------------|
| Bergamo       | Tecno Gas       | 035 403147  |
| Bonate Sopra  | Mangili Lorenzo | 035 991789  |
| Costa Volpino | SACR            | 035 970240  |
| Lefte         | Termoconfort    | 035 727472  |
| Treviglio     | Belloni Umberto | 0363 304693 |

### BRESCIA

|         |               |             |
|---------|---------------|-------------|
| Brescia | Atri          | 030 320235  |
| Edolo   | Idro impianti | 0364 72351  |
| Gussago | C.M.C.        | 030 2522018 |

### COMO

|                 |                 |             |
|-----------------|-----------------|-------------|
| Como            | Pool Clima 9002 | 031 3306832 |
| Como            | S.T.A.C.        | 031 482848  |
| Canzo           | Lario Impianti  | 031 683571  |
| Olgiate Comasco | Comoclima       | 031 947517  |

### CREMONA

|                    |                 |             |
|--------------------|-----------------|-------------|
| Gerre de' Caprioli | Ajelli Riccardo | 0372 430226 |
| Madignano          | Cavalli Lorenzo | 0373 658248 |
| Romanengo          | Fortini Davide  | 0373 72416  |

### LECCO

|         |              |             |
|---------|--------------|-------------|
| Garlate | Lario Calor  | 0341 651818 |
| Merate  | Ass. Termica | 039 9906538 |
| LODI    | Termoservice | 0371 610465 |

### MANTOVA

|                        |                       |             |
|------------------------|-----------------------|-------------|
| Mantova                | Ravanini Marco        | 0376 390547 |
| Asola                  | Facchinetti e Carrara | 0376 710345 |
| Castigl. Stiviere      | Andreasi Bassi Guido  | 0376 672554 |
| Castigl. Stiviere      | S.O.S. Casa           | 0376 638486 |
| Commessaggio           | Somenzi Mirco         | 0376 98251  |
| Felonica Po            | Romanini Loris        | 0386 916055 |
| Gazoldo degli Ippoliti | Franzoni Bruno        | 0376 657727 |
| Guidizzolo             | Gottardi Marco        | 0376 819268 |
| Poggio Rusco           | Zapparoni William     | 0386 51457  |
| Porto Mantovano        | Clima Service         | 0376 390109 |
| S. Giorgio             | Rigon Luca            | 0376 372013 |
| S. Silvestro Curtatone | Longhi Gilberto e C.  | 0376 47026  |
| Suzzara                | Franzini Mario        | 0376 533713 |
| Viadana                | Giri Pierguido        | 0375 781478 |
| Villimpenta            | Eredi Polettini       | 0376 667241 |

### PAVIA

|         |                     |             |
|---------|---------------------|-------------|
| Pavia   | Ferrari & C.        | 0382 423306 |
| Gambolo | Carnevale Secondino | 0381 939431 |

### VARESE

|                   |                   |             |
|-------------------|-------------------|-------------|
| Carnago           | C.T.A. di Perotta | 0331 981263 |
| Casorate Sempione | Bernardi Elio     | 0331 295177 |
| Gazzada Schianno  | C.S.T. Pastrello  | 0332 461160 |
| Induno Olona      | Gandini Guido     | 0332 201602 |
| Luino             | Ceruti Valerio    | 0332 530294 |
| Sesto Calende     | Calor Sistem      | 0322 45407  |
| Tradate           | Baldina Luciano   | 0331 840400 |

## PIEMONTE

### TORINO

|                       |                       |             |
|-----------------------|-----------------------|-------------|
| Torino                | AC di Curto           | 011 6822366 |
| Torino                | D'Elia Service        | 011 8121414 |
| Borgofranco D'Ivrea   | R.V. di Vangelisti    | 0125 751722 |
| Bosconero             | PF di Pericoli        | 011 9886881 |
| Ivrea                 | Sardino Adriano       | 0125 49531  |
| Leini                 | R.T.I. di Gugliemmina | 011 9981037 |
| None                  | Tecnica gas           | 011 9864533 |
| Orbassano             | C.G. di Correggia     | 011 9015529 |
| Settimo Torinese      | M.G.E. Tecnoservice   | 011 9137267 |
| Venaria Reale         | M.B.M. di Bonato      | 011 4520245 |
| Villafranca Belvedere | S.A.G.I.T. di Druetta | 011 9800271 |

### ALESSANDRIA

|             |                     |             |
|-------------|---------------------|-------------|
| Alessandria | M.I.R. Gas          | 0131 56134  |
| Acqui Terme | Punto Service       | 0144 323314 |
| Novi Ligure | Pittaluga Pierpaolo | 0143 323071 |
| Tortona     | Conte Sebastiano    | 0131 868793 |
| Tortona     | Poggi Federico      | 0131 813615 |

### AOSTA

|       |                    |             |
|-------|--------------------|-------------|
| Aosta | Zancanaro Ulderico | 0165 552734 |
|-------|--------------------|-------------|

### ASTI

|      |                   |             |
|------|-------------------|-------------|
| Asti | Fars              | 0141 595640 |
| Asti | Appendino Roberto | 0141 597938 |

### BIELLA

|        |                    |             |
|--------|--------------------|-------------|
| Biella | Bertuzzi Adolfo    | 015 2573980 |
| Biella | Fasoletti Gabriele | 015 402642  |

### CUNEO

|                    |                 |             |
|--------------------|-----------------|-------------|
| Cuneo              | Idroterm        | 0171 411333 |
| Alba               | Montanaro Paolo | 0173 33681  |
| Borgo S. Dalmazzo  | Near            | 0171 266320 |
| Brà                | Testa Giacomo   | 0172 415513 |
| Manta              | Granero Luigi   | 0175 85536  |
| S. Michele Mondovì | Calorclima      | 0174 222189 |

### NOVARA

|           |                    |             |
|-----------|--------------------|-------------|
| Novara    | Ecogas             | 0321 467293 |
| Arona     | Calor Sistem       | 0322 45407  |
| Cerano    | Termocentro        | 0321 726711 |
| Grignasco | Sagliaschi Roberto | 0163 418180 |
| Nebbiuno  | Sacir di Pozzi     | 0322 58196  |

### VERBANIA

|              |               |             |
|--------------|---------------|-------------|
| Villadossola | Progest-Calor | 0324 547562 |
|--------------|---------------|-------------|

### VERCELLI

|            |                |             |
|------------|----------------|-------------|
| Bianzè     | A.B.C. Service | 0161 49260  |
| Costanzana | Brignone Marco | 0161 312185 |

## LIGURIA

### GENOVA

|                |                 |             |
|----------------|-----------------|-------------|
| Genova         | Dore Franco     | 010 826372  |
| Genova         | Idrotermogas    | 010 212517  |
| Montoggio      | Macciò Maurizio | 010 938340  |
| Sestri Levante | Elettrocalor    | 0185 485675 |
| Imperia        | Eurogas         | 0183 275148 |

### LA SPEZIA

|         |                  |             |
|---------|------------------|-------------|
| Sarzana | Faconti Giovanni | 0187 673476 |
|---------|------------------|-------------|

### SAVONA

|                  |                  |             |
|------------------|------------------|-------------|
| Savona           | Murialdo Stelvio | 019 8402011 |
| Cairo Montenotte | Artigas          | 019 501080  |

## EMILIA ROMAGNA

### BOLOGNA

|                     |                |             |
|---------------------|----------------|-------------|
| Bologna             | M.C.G.         | 051 532498  |
| Baricella           | U.B. Gas       | 051 6600750 |
| Casalecchio di Reno | Nonsologas     | 051 573270  |
| Crevalcore          | A.C.L.         | 051 980281  |
| Galliera            | Balletti Marco | 051 812341  |
| Lagaro              | MBC            | 0534 897060 |
| Porretta Terme      | A.B.C.         | 0534 24343  |
| S. Agata Bolognese  | C.R.G. 2000    | 051 957115  |

### FERRARA

|                |                   |             |
|----------------|-------------------|-------------|
| Ferrara        | Arvey Gas         | 0532 94355  |
| Ferrara        | Guerra Alberto    | 0532 742092 |
| Bondeno        | Sgarzi Maurizio   | 0532 54675  |
| Bosco Mesola   | A.D.M. Calor      | 0533 795176 |
| Cento          | Michellini Walter | 051 904670  |
| Marrara        | Simoni Renzo      | 0532 421067 |
| Migliarino     | Mantovani Aldo    | 0337 592069 |
| S. Agostino    | Vesturzo Pasquale | 051 903677  |
| Vigarano Pieve | Fortini Luciano   | 0532 715252 |
| Viconovo       | Occhiali Michele  | 0532 258101 |

### FORLÌ-CESENA

|                    |                 |             |
|--------------------|-----------------|-------------|
| Forlì              | Vitali Ferrante | 0543 780080 |
| Casemurrate        | Tecnothermica   | 0543 86145  |
| Cesena             | Antonoli Loris  | 0547 383761 |
| Cesena             | ATEC. CLIMA     | 0547 335165 |
| Gatteo             | GM              | 0541 818315 |
| Misano Adriatico   | A.R.D.A.        | 0541 613162 |
| S. Pietro in Bagno | Nuti Giuseppe   | 0543 918703 |

### MODENA

|                      |                  |             |
|----------------------|------------------|-------------|
| Gaggio di Piano      | Ideal Gas        | 059 938632  |
| Finale Emilia        | Bretta Massimo   | 0535 90978  |
| Modella              | Tassi Claudio    | 0535 53058  |
| Novi                 | Ferrari Roberto  | 059 677545  |
| Pavullo              | Meloncelli Marco | 0536 21630  |
| Sassuolo             | Mascolo Nicola   | 0536 884858 |
| Savignano sul Panaro | Eurogas          | 059 730235  |
| Zocca                | Giesse           | 059 986565  |

### PARMA

|                     |                 |             |
|---------------------|-----------------|-------------|
| Parma               | Sassi Massimo   | 0521 992106 |
| Monchio D.C.        | Lazzari Stefano | 347 7149278 |
| Ronco Campo Canneto | Ratclif Matteo  | 0521 371214 |
| Vigheffio           | Morsia Emanuele | 0521 959333 |

### PIACENZA

|                      |                   |              |
|----------------------|-------------------|--------------|
| Piacenza             | Bionda            | 0523 481718  |
| Carpaneto Piacentino | Ecologia e Calore | 0335 8031121 |

### RAVENNA

|         |              |             |
|---------|--------------|-------------|
| Ravenna | Nuova C.A.B. | 0544 465382 |
|---------|--------------|-------------|

|                       |                       |             |                         |                         |             |                      |                             |             |
|-----------------------|-----------------------|-------------|-------------------------|-------------------------|-------------|----------------------|-----------------------------|-------------|
| Faenza                | Berca                 | 0546 22808  | Civita Castellana       | Tardani Riccardo        | 0761 513868 | Villa Literno        | Elettr. Ucciero             | 081 8920406 |
| Savio di Cervia       | Bissi Riccardo        | 0544 927547 | Montefiascone           | Stefanoni Marco         | 0761 827061 | <b>SALERNO</b>       |                             |             |
| <b>RICINI</b>         | Idealtherm            | 0541 388057 | Orte Scalo              | S.I.T.                  | 0761 400678 | Salerno              | IRIV                        | 089 724173  |
| <b>REGGIO EMILIA</b>  |                       |             | Sutri                   | Mosci Eraldo            | 0761 600804 | Baronissi            | S.C.S. Gas                  | 089 952876  |
| Reggio Emilia         | Casa Gas              | 0522 271222 | Tuscania                | C.A.T.I.C.              | 0761 443507 | Castel S. Giorgio    | Chierchia Giovanni          | 081 952825  |
| Guastalla             | Assicalor             | 0522 822045 | Vetralla                | Di Sante Giacomo        | 0761 461166 | S. Pietro al Tanagro | TECH di Tuzia               | 0975 45042  |
| Quattro Castella      | Nuova Clima Service   | 0522 881302 |                         |                         |             | Vallo della Lucania  | Ottati Vittorio             | 0974 75404  |
| <b>REP. S. MARINO</b> |                       |             |                         |                         |             |                      |                             |             |
| Borgo Maggiore        | Titankalor            | 0549 902162 |                         |                         |             |                      |                             |             |
| <b>TOSCANA</b>        |                       |             |                         |                         |             |                      |                             |             |
| <b>FIRENZE</b>        |                       |             | <b>PERUGIA</b>          |                         |             | <b>MATERA</b>        |                             |             |
| Firenze               | Calor System          | 055 7320048 | Perugia                 | Tecnogas                | 075 5052828 | Matera               | Acito Tommaso               | 0835 335971 |
| Firenze               | SAB 2000              | 055 706091  | Gubbio                  | PAS di Radicchi         | 075 9292216 | Pisticci             | Sicurezza Imp.              | 0835 585880 |
| Fucecchio             | S.G.M.                | 0571 23228  | Moiano                  | Elettrogas              | 0578 294047 |                      |                             |             |
| Martignana            | Sabic                 | 0571 929348 | Pistrino                | Electra                 | 075 8592463 |                      |                             |             |
| <b>AREZZO</b>         |                       |             | Ponte Pattoli           | Rossi Roberto           | 075 5941482 |                      |                             |             |
| Arezzo                | Artegas               | 0575 901931 | S. Martino in Colle     | Professionalgas         | 075 6079137 |                      |                             |             |
| Castiglion Fiorentino | Sicur-Gas             | 0575 657266 | Spoletto                | Termoclima              | 0743 222000 |                      |                             |             |
| Monte San Savino      | Ceccherini Franco     | 0575 810371 | <b>TERNI</b>            |                         |             |                      |                             |             |
| Montevarchi           | Rossi Paolo           | 055 984377  | Terni                   | A.E.T.                  | 0744 401131 |                      |                             |             |
| S. Giovanni Valdarno  | Manni Andrea          | 055 9120145 | Baschi                  | ASI di Anselmi          | 0744 957610 |                      |                             |             |
| <b>GROSSETO</b>       |                       |             | Ficulle                 | Maschi Adriano          | 0763 86580  |                      |                             |             |
| Grosseto              | Acqua e Aria Service  | 0564 410579 | Porano                  | Breccia Bernardino      | 0763 374411 |                      |                             |             |
| Grosseto              | Tecnocalor            | 0564 454568 |                         |                         |             |                      |                             |             |
| Follonica             | M.T.E. di Tarassi     | 0566 51181  |                         |                         |             |                      |                             |             |
| <b>LIVORNO</b>        |                       |             | <b>MARCHE</b>           |                         |             |                      |                             |             |
| Livorno               | A.B. Gas di Boldrini  | 0586 424050 | <b>ANCONA</b>           |                         |             |                      |                             |             |
| Livorno               | Moro                  | 0586 882310 | Loreto                  | Tecmar                  | 071 976210  |                      |                             |             |
| Cecina                | Climatic Service      | 0586 630370 | Osimo                   | Azzurro Calor           | 071 7109024 |                      |                             |             |
| Venturina             | CO.M.I.T.             | 0565 855117 | Serra S. Quirico        | Ruggeri Cesare          | 0731 86324  |                      |                             |             |
| <b>LUCCA</b>          |                       |             | <b>ASCOLI PICENO</b>    |                         |             |                      |                             |             |
| Lucca                 | Termoesse             | 0583 957098 | Ascoli Piceno           | Idrotermo Assist.       | 0736 312013 | <b>BRINDISI</b>      | Galizia Assistenza          | 0831 961574 |
| Lucca                 | Lenci Giancarlo       | 0583 394371 | Centobuchi              | Leli Endrio             | 0735 702724 | <b>BARI</b>          |                             |             |
| Galliciano            | Valentini Primo       | 0583 74316  | Comunanza               | I.M.E. Maravalli        | 0736 844610 | Bari                 | TRE.Z.C.                    | 080 5022787 |
| Viareggio             | Raffi e Marchetti     | 0584 433470 | Montegranaro            | S.A.R.                  | 0734 889015 | Bari                 | A.I.S.                      | 080 5576878 |
| <b>MASSA CARRARA</b>  |                       |             | Offida                  | Ciabattoni Claudio      | 0736 41360  | Acquaviva Fonti      | L. e B. Impianti            | 080 757032  |
| Marina di Carrara     | Tecnoidr. Casté       | 0585 856834 | Porto S. Giorgio        | Pomioli                 | 0734 676563 | Adelfia              | Eracleo Vincenzo            | 080 4591851 |
| Pontremoli            | Berton Angelo         | 0187 830131 | S. Ben. del Tronto      | Sate 85                 | 0735 780359 | Barletta             | Dip. F. Impianti            | 0883 333231 |
| Villafranca Lunigiana | Galeotti Lino         | 0187 494238 | S. Ben. del Tronto      | Tecnoca                 | 0735 581746 | Bisceglie            | Termogas                    | 080 3928711 |
| <b>PISA</b>           |                       |             | <b>MACERATA</b>         |                         |             | Castellana Grotte    | Climaservice                | 080 4961496 |
| Pisa                  | Gas 2000              | 050 573468  | Morrovale Scalo         | Cast                    | 0733 865271 | Gravina Puglia       | Nuove Tecnologie            | 080 3267834 |
| Bientina              | Centro Calore         | 0587 756700 | S. Severino M.          | Tecno Termo Service     | 0733 637098 | Grumo                | Gas Adriatica               | 080 622696  |
| Pontedera             | SB di Saviozzi        | 0587 52751  | <b>PESARO-URBINO</b>    |                         |             | Mola di Bari         | Masotine Luca               | 080 4744569 |
| S. Miniato            | Climas                | 0571 366456 | Pesaro                  | Paladini Claudio        | 0721 405055 | <b>FOGGIA</b>        |                             |             |
| Volterra              | Etruria Tepor         | 0588 85277  | Cagli                   | S.T.A.C. Sadori         | 0721 787060 | Foggia               | Delle Donne Giuseppe        | 0881 635503 |
| <b>PISTOIA</b>        |                       |             | Lucrezia Cartoceto      | Pronta Ass. Caldaie Gas | 0721 899621 | Cerignola            | Raffaele Cosimo             | 0330 327023 |
| Massa e Cozzile       | Tecnigas              | 0572 72601  | S. Costanzo             | Capoccia e Lucchetti    | 0721 960606 | S. Fer. di Puglia    | Nuova Imp. MC               | 0883 629960 |
| Spazzavento           | Serv. Assistenza F.M. | 0573 572249 | Urbino                  | A M Clementi            | 0722 327198 | Torre Maggiore       | Idro Termo Gas              | 0882 382497 |
| <b>PRATO</b>          |                       |             | <b>ABRUZZO - MOLISE</b> |                         |             |                      |                             |             |
| Prato                 | Lazzerini Mauro       | 0574 813794 | <b>L'AQUILA</b>         |                         |             | <b>LECCE</b>         |                             |             |
| Prato - Mugello       | Kucher Roberto        | 0574 630293 | Avezzano                | Massaro Antonello       | 0863 416070 | Lecce                | De Masi Antonio             | 0832 643792 |
| <b>SIENA</b>          |                       |             | Carsoli                 | Proietti Vittorio       | 0863 995381 | Lecce                | Martina Massimiliano        | 0832 302466 |
| Siena                 | Idealclima            | 0577 330320 | Cesaproba               | Cordeschi Bernardino    | 0862 908182 | <b>TARANTO</b>       |                             |             |
| Casciano Murlo        | Brogioni Adis         | 0577 817443 | Cese di Preturo         | Maurizi Alessio         | 0862 461866 | Ginosa               | Clima S.A.T.                | 099 8294496 |
| Chianciano Terme      | Chierchini Fernando   | 0578 30404  | Pratola Peligna         | Giovannucci Marcello    | 0864 272449 | Grottaglie           | Lenti Giovanni              | 099 5610396 |
| <b>LAZIO</b>          |                       |             |                         |                         |             |                      |                             |             |
| <b>ROMA</b>           |                       |             | <b>CAMPOBASSO</b>       |                         |             | Manduria             | Termotecnica Quiete         | 099 9796378 |
| Roma Centro-Montes.   | Climatron             | 06 79841885 | Termoli                 | G.S.D. di Girotti       | 0875 702244 | Martina Franca       | Palombella Michele          | 080 4301740 |
| Roma-Castina-Prenest. | Idroklor 2000         | 06 2055612  | Campobasso              | Catelli Pasqualino      | 0874 64468  | Talsano              | Carbotti Angelo             | 099 7716131 |
| Roma EUR-Castelli     | Idrothermic           | 06 22445337 | <b>CHIETI</b>           |                         |             |                      |                             |             |
| Roma Monte Mario      | Termorisc. Antonelli  | 06 3381223  | Chieti                  | Disalgas                | 085 4910409 |                      |                             |             |
| Roma Prima Porta      | Di Simone Euroimp.    | 06 30892426 | Fara S. Martino         | Valente Domenico        | 0872 984107 |                      |                             |             |
| Roma Fiumicino        | M.P.R.                | 06 5673222  | Francavilla al Mare     | Almagas                 | 085 810938  |                      |                             |             |
| Val Mont. Zagarolo    | Termo Point           | 06 20761733 | Francavilla al Mare     | Italtermica             | 085 810906  |                      |                             |             |
| Cerveteri             | De Santis Augusto     | 06 9951576  | Lanciano                | Franceschini Maurizio   | 0872 714167 | S. Giovanni la Punta | Thermotecn. Impianti        | 095 7513843 |
| Monterotondo          | C.S. M. Caputi        | 06 9068555  | Paglieta                | Ranieri Raffaele        | 0872 809714 | <b>ENNA</b>          | La Rosa Giuseppe            | 0935 24485  |
| Nettuno               | Clima Market Mazzoni  | 06 9805260  | Scerni                  | Silvestri Silverio      | 0873 919898 | <b>MESSINA</b>       |                             |             |
| Pomezia               | Tecnotherm            | 06 9107048  | <b>ISERNIA</b>          | Crudele Marco           | 0865 29181  | Messina              | Metano Market               | 090 2939439 |
| S. Oreste             | Fioretti Mario        | 0761 579620 | <b>PESCARA</b>          |                         |             | Capo d'Orlando       | Tecnotherm                  | 0941 957108 |
| Santa Marinella       | Ideal Clima           | 0766 533824 | Pescara                 | Il Mio Tecnico I.M.T.   | 085 4711220 | Giardini Naxos       | Puglisi Francesco           | 0942 52886  |
| Tivoli                | A.G.T. Magis-Impresit | 0774 411634 | Montesilvano            | Fidanza Roberto         | 085 4452109 | S. Lucia del Mela    | Rizzo Salvatore             | 090 935708  |
| <b>LATINA</b>         |                       |             | Villa Raspa             | Ciafardo Terenzio       | 085 4157111 | <b>RAGUSA</b>        |                             |             |
| Doganella di Ninfa    | Stivali Mario         | 06 9601181  | <b>TERAMO</b>           |                         |             | Comiso               | I.TE.EL.                    | 0932 963235 |
| <b>RIETI</b>          |                       |             | Teramo                  | Stame                   | 0861 240667 | <b>SIRACUSA</b>      |                             |             |
| Amatrice              | Palombini Massimo     | 0746 826249 | Giulianova Lido         | Smeg 2000               | 085 8004893 | Siracusa             | Novaterm                    | 0931 782080 |
| Vazia                 | Idroterm. Confalone   | 0746 280811 | Tortoreto Lido          | Gest Point              | 0861 788590 | Carlentini           | Miceli Armando              | 095 991515  |
| <b>FROSINONE</b>      |                       |             | <b>CAMPANIA</b>         |                         |             |                      |                             |             |
| Cassino               | S.A.T.A.              | 0776 312324 | <b>NAPOLI</b>           |                         |             | <b>SARDEGNA</b>      |                             |             |
| Castellmassimo        | Clima Service         | 0775 271074 | Napoli                  | Metan Termica           | 081 7677641 | <b>CAGLIARI</b>      |                             |             |
| Sora                  | Santini Enrico        | 0776 830616 | Boscotrecase            | Tecnoclima              | 081 8586984 | Cagliari             | Riget                       | 070 494006  |
| <b>VITERBO</b>        |                       |             | San Vitalino            | Techno Assistenza       | 081 8441941 | Villaputzu           | Cen. Imp. Villaputzu-Concas | 070 997692  |
| Viterbo               | Bernabucci Alberto    | 0761 343027 | Sorrento                | Cappiello Giosuè        | 081 8785566 | <b>ORISTANO</b>      | Corona Giuseppe             | 0783 73310  |
| Viterbo               | C.A.B.T.              | 0761 263449 | Volla                   | Termoidr. Galluccio     | 081 7742234 | <b>SASSARI</b>       |                             |             |
| Acquapendente         | Electronic Guard      | 0763 734325 | <b>AVELLINO</b>         | Termo Idr. Irpina       | 0825 610151 | Sassari              | Lovisi Antonio              | 079 260430  |
|                       |                       |             | <b>BENEVENTO</b>        | C.A.R. di Simone        | 0824 61576  | Olmedo               | Pinna Pasqualino            | 079 902705  |
|                       |                       |             | <b>CASERTA</b>          |                         |             |                      |                             |             |
|                       |                       |             | Lusciano                | Eurotecno               | 081 8140529 |                      |                             |             |

## INDICE

|   |                                 |         |
|---|---------------------------------|---------|
| 1 | DESCRIPCION DE LA CALDERA ..... | pag. 34 |
| 2 | INSTALACION .....               | pag. 38 |
| 3 | CARACTERISTICAS .....           | pag. 48 |
| 4 | USO Y MANTENIMIENTO .....       | pag. 51 |

**FONDERIE SIME S.p.A** ubicada en Vía Garbo 27 - Legnago (VR) - Italia declara que sus propias calderas de agua caliente, marcadas CE de acuerdo a la Directiva Gas 90/396/CEE están dotadas de termóstato de seguridad calibrado al máximo de 110°C, están **excluidas** del campo de aplicación de la Directiva PED 97/23/CEE porque satisfacen los requisitos previstos en el artículo 1 apartado 3.6 de la misma.

## IMPORTANTE

En el momento de efectuar el primer encendido de la caldera es conveniente proceder a los controles siguientes:

- Controlar que no haya líquidos o materiales inflamables cerca de la caldera.
- Controlar que la conexión eléctrica se haya llevado a cabo de manera correcta y que el cable de tierra esté conectado con un buen sistema de puesta a tierra.
- Abrir el grifo del gas y controlar la estanqueidad de las conexiones, incluida la que del quemador.
- Asegurarse que la caldera esté predispuesta para funcionar con el tipo de gas de la red local.
- Controlar que el conducto de evacuación de los productos de la combustión esté libre y/o montado correctamente.
- Controlar que las eventuales válvulas estén abiertas.
- Asegurarse que la instalación esté llena de agua y bien purgada.
- Controlar que la bomba de circulación no esté bloqueada  
(ATENCIÓN: Asegurarse de que se efectue el desbloqueo de la bomba con el panel de mandos enganchado para no perjudicar la ficha electrónica de regulación).
- Purgar el aire que se encuentra en el conducto de gas, purgando a través de la toma de presión que se encuentra en la entrada de la válvula gas.
- Verifique que el goterón con sifón esté lleno de agua; proceda al eventual llenado a través de la entrada específica.

# 1 DESCRIPCION DE LA CALDERA

## 1.1 INTRODUCCION

Las calderas "PLANET DEWY" son grupos térmicos premezclados por condensación que utilizan la tecnología del microprocesador para el control y la gestión de las funciones desarrolladas.

Están conformes a las directivas europeas 90/396/CEE, 89/336/CEE,

73/23/ CEE, 92/42/CEE y con la norma europea EN 483.

Este manual lleva las instrucciones para los siguientes modelos de caldera:

- "PLANET DEWY 25 BF - 30 BF"

para la calefacción y la producción de agua caliente sanitaria, con encendido y modulación electrónica, cámara de combustión estanca flujo forzado.

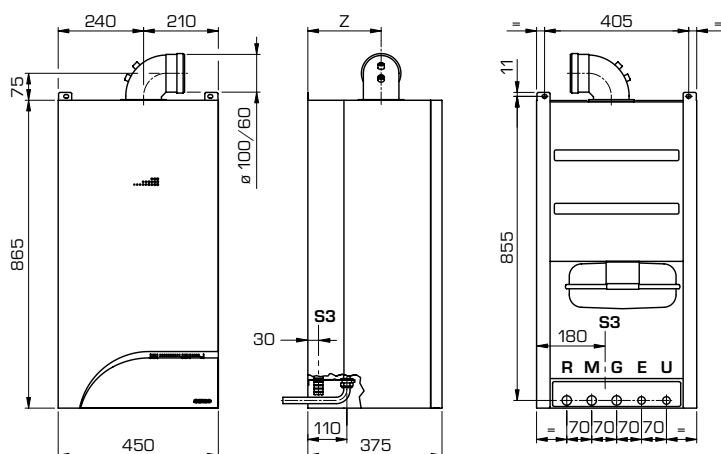
- "PLANET DEWY 25 BFT - 30 BFT"

sólo calefacción, con encendido y modulación electrónica, cámara de combustión estanca flujo forzado, acoplable a la unidad acumulador "BT100".

Seguir las instrucciones incluidas en este manual para una correcta instalación y un perfecto funcionamiento del aparato.

## 1.2 DIMENSIONES

Versión "BF"



Versión "BFT - unidad acumulador BT100"

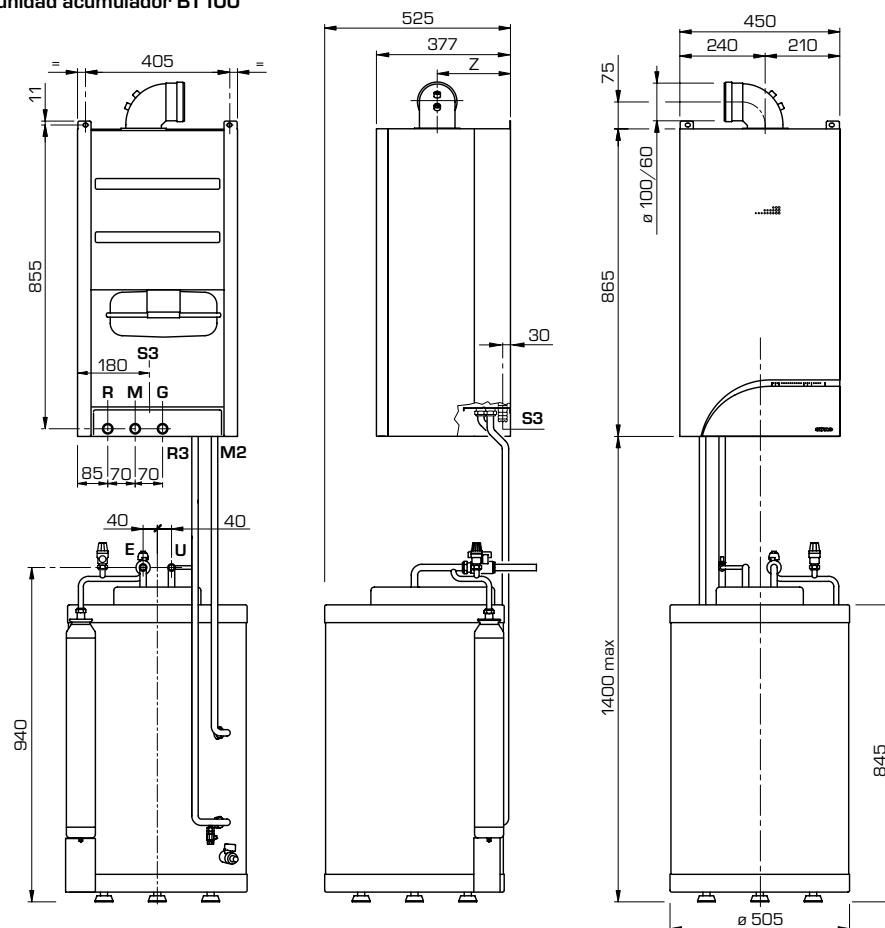


Fig. 1

### 1.3 DATOS TECNICOS

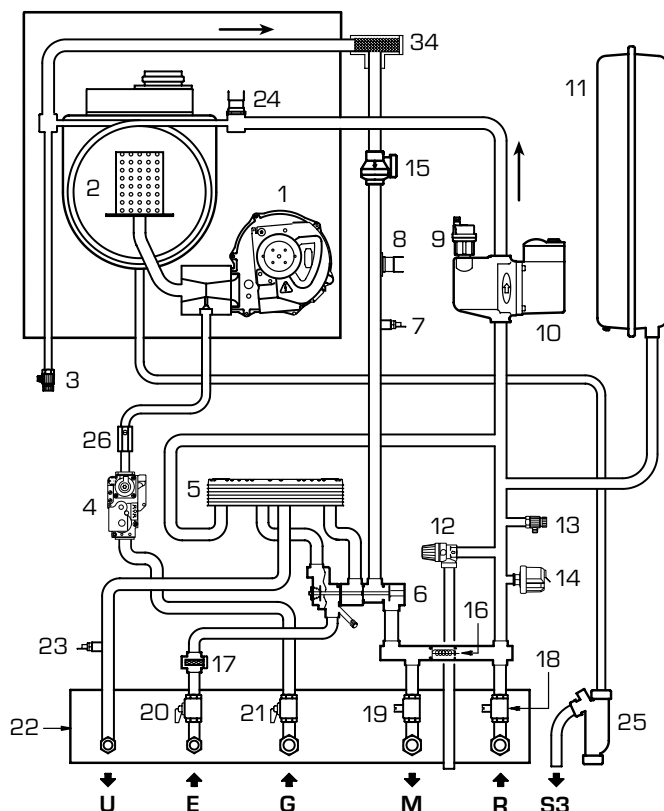
|                                                |             | 25 BF               | 25 BFT                     | 30 BF               | 30 BFT                     |
|------------------------------------------------|-------------|---------------------|----------------------------|---------------------|----------------------------|
| <b>Potencia térmica calefacción</b>            |             |                     |                            |                     |                            |
| Nominal (80-60°C)                              | kW (kcal/h) | 24,0 [20.600]       | 24,0 [20.600]              | 29,3 [25.200]       | 29,3 [25.200]              |
| Mínima (80-60°C)                               | kW (kcal/h) | 8,6 [7.400]         | 8,6 [7.400]                | 10,4 [9.000]        | 10,4 [9.000]               |
| Nominal (50-30°C)                              | kW (kcal/h) | 26,4 [22.700]       | 26,4 [22.700]              | 32,0 [27.500]       | 32,0 [27.500]              |
| Mínima (50-30°C)                               | kW (kcal/h) | 9,5 [8.200]         | 9,5 [8.200]                | 11,4 [9.800]        | 11,4 [9.800]               |
| <b>Potencia térmica agua sanitaria nominal</b> | <b>kW</b>   | <b>24,0</b>         | <b>24,0</b>                | <b>29,3</b>         | <b>29,3</b>                |
| <b>Caudal térmico</b>                          |             |                     |                            |                     |                            |
| Nominal/Mínimo                                 | kW          | 24,9/9,0            | 24,9/9,0                   | 30,0/10,8           | 30,0/10,8                  |
| <b>Rendimiento térmico útil (80-60°C)</b>      |             |                     |                            |                     |                            |
| Potencia nominal / mínima                      | %           | 96,6/95,7           | 96,6/95,7                  | 97,7/96,7           | 97,7/96,7                  |
| <b>Rendimiento térmico útil (50-30°C)</b>      |             |                     |                            |                     |                            |
| Potencia nominal / mínima                      | %           | 106,2 / 105,3       | 106,2 / 105,3              | 106,8 / 105,8       | 106,8 / 105,8              |
| <b>Contenido de agua</b>                       | <b>l</b>    | <b>6,0</b>          | <b>5,5</b>                 | <b>6,5</b>          | <b>6,0</b>                 |
| <b>Potencia eléctrica absorbida</b>            | <b>W</b>    | <b>175</b>          | <b>175</b>                 | <b>175</b>          | <b>175</b>                 |
| <b>Grado de aislamiento eléctrico</b>          |             | <b>IP X4D</b>       | <b>IP X4D</b>              | <b>IP X4D</b>       | <b>IP X4D</b>              |
| <b>Presión máxima de servicio</b>              | <b>bar</b>  | <b>3</b>            | <b>3</b>                   | <b>3</b>            | <b>3</b>                   |
| <b>Temperatura máxima</b>                      | <b>°C</b>   | <b>85</b>           | <b>85</b>                  | <b>85</b>           | <b>85</b>                  |
| <b>Vaso de expansión</b>                       |             |                     |                            |                     |                            |
| Capacidad                                      | l           | 8                   | 8                          | 8                   | 8                          |
| Presión precarga                               | bar         | 1                   | 1                          | 1                   | 1                          |
| <b>Campo de regulación calefacción</b>         | <b>°C</b>   | <b>20÷80</b>        | <b>20÷80</b>               | <b>20÷80</b>        | <b>20÷80</b>               |
| <b>Campo de regulación sanitario</b>           | <b>°C</b>   | <b>35÷60</b>        | <b>10÷60<sup>(1)</sup></b> | <b>35÷60</b>        | <b>10÷60<sup>(1)</sup></b> |
| <b>Producción agua sanitaria</b>               |             |                     |                            |                     |                            |
| Caudal sanitario específico (EN 625)           | l/min       | 10,5                | 18,7 <sup>(1) (2)</sup>    | 13,7                | 20,4 <sup>(1) (2)</sup>    |
| Caudal sanitario continuo Δt 30°C              | l/min       | 11,5                | 11,5 <sup>(1)</sup>        | 14,1                | 14,1 <sup>(1)</sup>        |
| Caudal sanitario mínimo                        | l/min       | 2                   | -                          | 2                   | -                          |
| Presión mínima agua sanitaria                  | bar         | 0,5                 | -                          | 0,5                 | -                          |
| Presión máxima agua sanitaria                  | bar         | 7                   | 7 <sup>(1)</sup>           | 7                   | 7 <sup>(1)</sup>           |
| Capacidad acumulador                           | l           | -                   | 100 <sup>(1)</sup>         | -                   | 100 <sup>(1)</sup>         |
| Vaso de expansión sanitario                    | l           | -                   | 4 <sup>(1)</sup>           | -                   | 4 <sup>(1)</sup>           |
| Tiempo de recuperación de 25 a 55°C            | min         | -                   | 8' 30" <sup>(1)</sup>      | -                   | 8' 30" <sup>(1)</sup>      |
| <b>Temperatura de los humos</b>                |             |                     |                            |                     |                            |
| Máxima / Mínima (80-60°C)                      | °C          | 65 / 64             | 65 / 64                    | 70 / 69             | 70 / 69                    |
| Máxima / Mínima (50-30°C)                      | °C          | 46 / 43             | 46 / 43                    | 48 / 45             | 48 / 45                    |
| <b>Caudal de los humos</b>                     | <b>kg/h</b> | <b>42,4</b>         | <b>42,4</b>                | <b>49,0</b>         | <b>49,0</b>                |
| <b>Categoría</b>                               |             | <b>II2H3P</b>       | <b>II2H3P</b>              | <b>II2H3P</b>       | <b>II2H3P</b>              |
| <b>Tipo</b>                                    |             | <b>C13-33-43-53</b> | <b>C13-33-43-53</b>        | <b>C13-33-43-53</b> | <b>C13-33-43-53</b>        |
| <b>Peso</b>                                    | <b>kg</b>   | <b>49</b>           | <b>49</b>                  | <b>51</b>           | <b>51</b>                  |
| <b>Inyectores gas principales</b>              |             |                     |                            |                     |                            |
| Cantidad                                       | n°          | 1                   | 1                          | 1                   | 1                          |
| G20                                            | ø mm        | 6,5                 | 6,5                        | 6,0                 | 6,0                        |
| G31                                            | ø mm        | 5,0                 | 5,0                        | 4,3                 | 4,3                        |
| <b>Caudal gas</b>                              |             |                     |                            |                     |                            |
| Nominal / Mínimo (G20)                         | m³st/h      | 2,63 / 0,95         | 2,63 / 0,95                | 3,17 / 1,14         | 3,17 / 1,14                |
| Nominal / Mínimo (G31)                         | kg/h        | 1,01 / 0,36         | 1,01 / 0,36                | 1,22 / 0,44         | 1,22 / 0,44                |
| <b>Presión de alimentación gas</b>             |             |                     |                            |                     |                            |
| G20                                            | mbar        | 20                  | 20                         | 20                  | 20                         |
| G31 (Propano)                                  | mbar        | 37                  | 37                         | 37                  | 37                         |
| <b>CO<sub>2</sub> % metano (G20)</b>           |             |                     |                            |                     |                            |
| min/max                                        |             | 9,1 / 9,3           | 9,1 / 9,3                  | 9,2 / 9,3           | 9,2 / 9,3                  |
| <b>CO<sub>2</sub> % propano (G31)</b>          |             |                     |                            |                     |                            |
| min/max                                        |             | 10,0 / 10,3         | 10,0 / 10,3                | 10,1 / 10,3         | 10,1 / 10,3                |
| <b>Emisiones CO</b>                            | <b>ppm</b>  | <b>35</b>           | <b>35</b>                  | <b>27</b>           | <b>27</b>                  |
| <b>Emisiones NOx (Clase 5)</b>                 | <b>ppm</b>  | <b>30</b>           | <b>30</b>                  | <b>35</b>           | <b>35</b>                  |

<sup>(1)</sup> Cuando se conecta el acumulador "BT100" a la caldera con su respectivo kit cód. 8091110

<sup>(2)</sup> Caudal calculado con una temperatura establecida de 60°C en el potenciómetro sanitario, por un tiempo máximo de 10 min.

## 1.4 ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO

### Versión "BF"



### LEYENDA

- 1 Ventilador
- 2 Intercambiador agua-gas
- 3 Válvula de purga
- 4 Válvula gas
- 5 Intercambiador agua sanitaria
- 6 Válvula presostática con carga
- 7 Sonda calefacción (SM)
- 8 Termóstato de seguridad 100°C
- 9 Válvula purgador de aire
- 10 Circulador
- 11 Vaso de expansión instalación
- 12 Válvula de seguridad instalación
- 13 Descarga caldera
- 14 Transductor presión de agua
- 15 Medidor de flujo
- 16 By-pass automático
- 17 Filtro agua sanitaria
- 18 Grifo retorno instalación (bajo pedido)
- 19 Grifo ida instalación (bajo pedido)
- 20 Grifo agua sanitaria (bajo pedido)
- 21 Grifo gas (bajo pedido)
- 22 Placa uniones empalmes
- 23 Sonda sanitario
- 24 Termóstato límite 90°C
- 25 Sifón descarga condensación
- 26 Regulador de caudal
- 27 Válvula desviadora motorizada
- 28 Acumulador "BT100" (bajo pedido)
- 29 Grupo de llenado (bajo pedido)
- 30 Grifo descarga acumulador
- 31 Anodo de magnesio
- 32 Vaso de expansión sanitario 4 litros (bajo pedido)
- 33 Válvula de seguridad acumulador 7 bar (bajo pedido)
- 34 Aqua Guard

### Versión "BFT - unidad acumulador BT100"

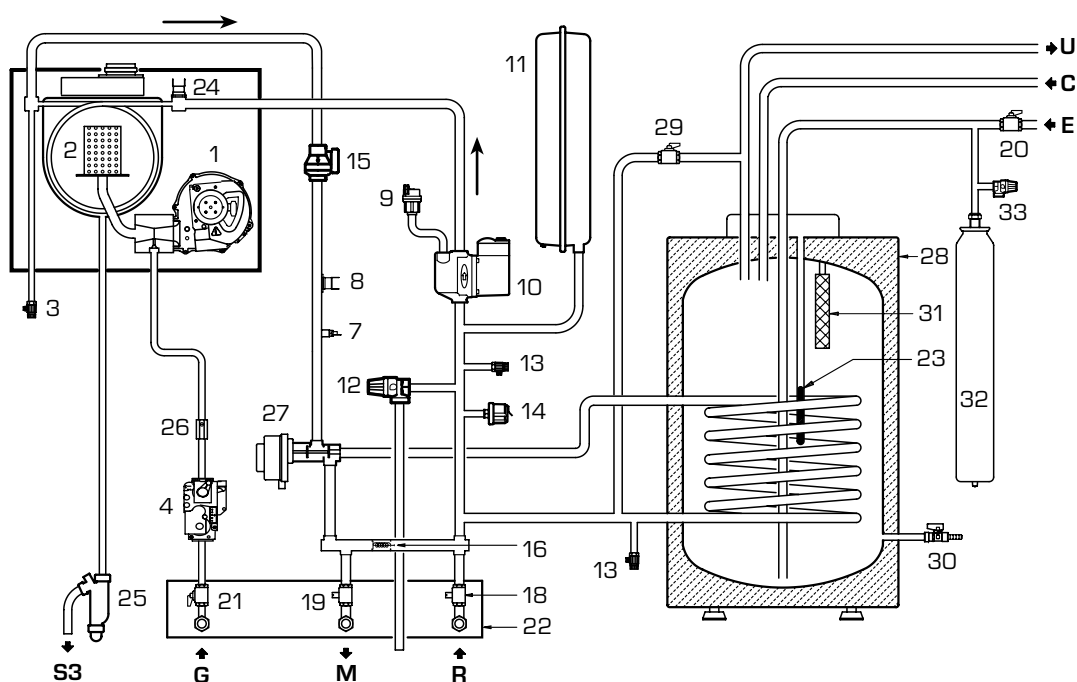
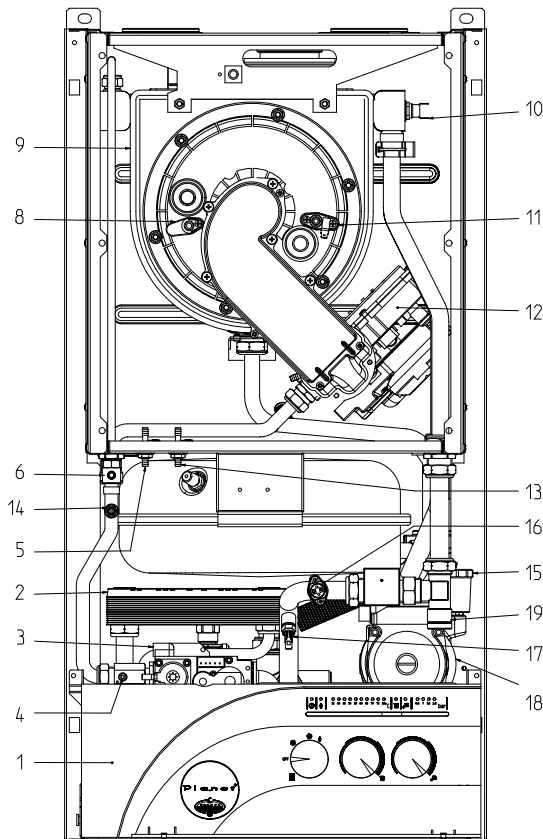


Fig. 2

## 1.5 COMPONENTES PRINCIPALES

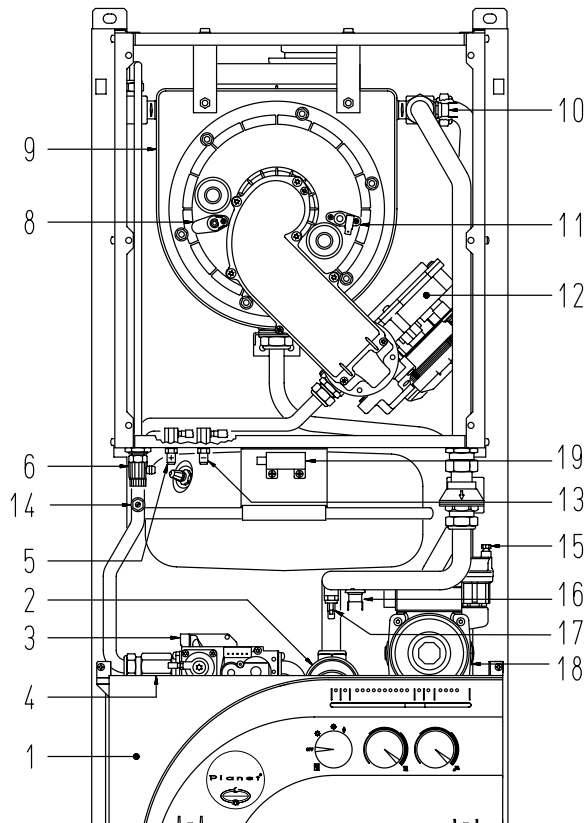
### Versión "BF"



#### LEYENDA

- 1 Panel de mandos
- 2 Intercambiador agua sanitaria
- 3 Válvula gas
- 4 Regulador de caudal
- 5 Toma de presión positiva
- 6 Válvula de purga
- 8 Electrodo de detección
- 9 Intercambiador agua-gas
- 10 Termóstato límite
- 11 Electrodo de encendido
- 12 Ventilador
- 13 Toma de presión negativa
- 14 Toma de presión gas
- 15 Purga automática
- 16 Termóstato de seguridad 100°C
- 17 Sonda calefacción (SM)
- 18 Circulador
- 19 Aqua Guard

### Versión "BFT"



#### LEYENDA

- 1 Panel de mandos
- 2 Válvula desviadora motorizada
- 3 Válvula gas
- 4 Regulador de caudal
- 5 Toma de presión positiva
- 6 Válvula de purga
- 8 Electrodo de detección
- 9 Intercambiador agua-gas
- 10 Termóstato límite
- 11 Electrodo de encendido
- 12 Ventilador
- 13 Toma de presión negativa
- 14 Toma de presión gas
- 15 Purga automática
- 16 Termóstato de seguridad 100°C
- 17 Sonda calefacción (SM)
- 18 Circulador
- 19 Transformador de encendido

Fig. 3

## 2 INSTALACION

Las calderas tendrán que instalarse de manera permanente y la instalación debe hacerse exclusivamente por personal especializado y cualificado respetando todas las instrucciones y disposiciones llevadas en este manual. Además, la instalación debe ser efectuada en conformidad con las normas actualmente en vigor.

### 2.1 CUARTO CALDERA

Las calderas "PLANET DEWY" pueden instalarse en cualquier ambiente doméstico sin vínculos ni de ubicación ni de aporte de aire comburente

#### 2.1.1 Unidad acumulador "BT100"

La caldera modelo "BFT" es acoplable a la unidad acumulador "BT100". Las unidades acumulador pueden ser instaladas cerca de las calderas (bajo o a lado) o en otro local. Para facilitar la instalación bajo de la caldera es disponible un kit de conexión hidráulico suministrado bajo pedido (cód. 8091110).

#### 2.2 PLACA INSTALACION

Para el montaje de la placa instalación, suministrada como opcional en un kit cód. 8081205, seguir las siguientes instrucciones (fig.4):

- Fijar el elemento de conexión de chapa a la plancha (A) y a la placa inferior (B).
- Completada la plantilla, fijar la plancha (A) en el muro, con los dos tornillos de sostén de la caldera.
- Controlar con un nivel de burbuja, que la placa (B) esté perfectamente en plano horizontal.
- Conectar, las curvas o los grifos de conexión, suministrados en los kit a pedido, a las tuberías de la instalación.

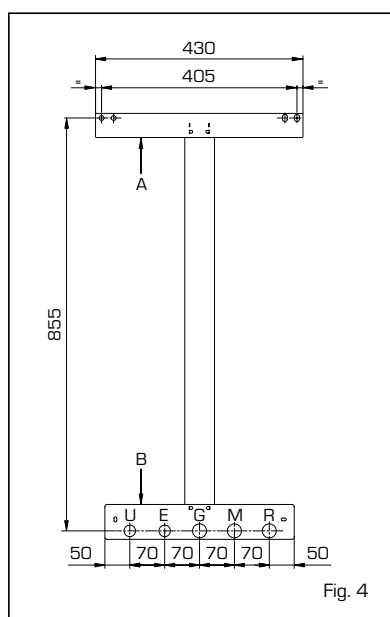


Fig. 4

#### 2.2.1 Empalmes conexión instalación

Para facilitar la conexión hidráulica y gas de la caldera a la instalación son suministrados bajo pedido los siguientes accesorios:

- kit codos de unión cód. 8075418
- kit grifos de unión cód. 8091806
- kit sustitución calderas murales de otras marcas cód. 8093900.

Instrucciones detalladas para el montaje son indicadas en las confecciones.

#### 2.3 CONEXION INSTALACION

Antes de conectar la caldera, aconsejamos dejar circular agua en las tuberías para eliminar eventuales cuerpos extraños que podrían comprometer el buen funcionamiento del aparato.

**El tubo de descarga de la válvula de seguridad habrá de ser conectado con un embudo de colección para servir de purga en caso de intervención. Siempre que la instalación de calefacción este en un plano superior respecto a la caldera, es necesario instalar en las tuberías de envío/retorno de la instalación los grifos de interceptación suministrados en el kit cód. 8091806.**

La conexión gas debe ser realizada por tubos de acero sin soldaduras (tipo Mannesmann), galvanizados y con uniones roscadas con juntas, sin uniones de tres partes que sólo pueden utilizarse para las conexiones iniciales y finales. Atravesando las paredes habrá que poner la tubería en una vaina apropiada. Para calcular las dimensiones de las tuberías entre contador y caldera, habrá que considerar tanto los caudales en volumen (consumos) en m³/h cuanto la densidad relativa del gas que se utilice. Las secciones de las tuberías que constituyen la instalación tienen que ser aptas para asegurar un suministro de gas suficiente para cubrir el consumo máximo, mientras la pérdida de presión entre contador y cualquier aparato de uso no puede ser superior a 1,0 mbar para los gases de la segunda familia (gas natural). En la pared interior de la envolvente se encuentra una placa adhesiva que lleva los datos técnicos de identificación y el tipo de gas para el que la caldera se ha producida.

**ADVERTENCIA: En los modelos "25" en presencia de redes hidráulicas, con presiones superiores a los 4 bar, instalar un adecuado reductor de presión con la fina-**

**lidad de evitar posibles daños a la caldera, de lo cual Sime no es responsable.**

#### 2.3.1 Conexión descarga condensación

Para recoger la condensación es necesario conectar el goterón con sifón a la descarga, mediante un tubo que tiene una pendiente mínima de 5 mm por metro.

**Son idóneas para transportar la condensación hacia la descarga cloacal de la vivienda sólo las tuberías en plástico de las normales descargas.**

#### 2.3.2 Filtro en el conducto gas

La válvula gas se produce en serie con un filtro en la entrada que, de todas formas, no puede retener todas las impurezas contenidas en el gas y en las tuberías de red. Para evitar un mal funcionamiento de la válvula o, en algunos casos, la pérdida de la seguridad de la misma, aconsejamos montar en el conducto gas un filtro apropiado.

#### 2.4 CARACTERISTICAS DEL AGUA DE ALIMENTACION

Para prevenir incrustaciones calcáreas y averías en el intercambiador sanitario, el agua de alimentación no tiene que presentar una dureza superior a los 20° F. Siempre, es oportuno verificar las características del agua utilizada e instalar equipos especiales para el tratamiento. Con el objeto de evitar incrustaciones o depósitos en el intercambiador primario también el agua de alimentación del circuito de calefacción tiene que tratarse en conformidad con la norma UN-CTI 8065. Es absolutamente indispensable tratar el agua en los casos siguientes:

- Instalaciones muy amplias (con alto contenido de agua).
- Inmisión frecuente de agua para rellenar la instalación.
- En caso que fuera necesario vaciar completamente o parcialmente la instalación.

#### 2.5 RELLENADO DE LA INSTALACION

El rellenado de la caldera y de la instalación se efectúa actuando de la manera siguiente:

##### LEYENDA

- 1 Colector entrada-salida sanitario
- 2 Grifo de carga
- 3 Filtro sanitario
- 4 Colector by-pass
- 5 Transductor presión de agua
- 6 Intercambiador agua sanitaria
- 7 Regulador de caudal
- 8 Microinterruptores
- 9 Válvula presostática
- 10 Sonda sanitario (SS)
- 11 Válvula de purga

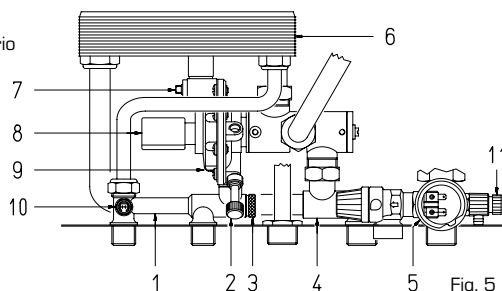


Fig. 5



- en los modelos "25 BF - 30 BF" actuando sobre el grifo de carga de la válvula presostática (2 fig. 5).
- en los modelos "25 BFT - 30 BFT" actuando sobre el grifo de carga (29 fig. 2).

La presión de relleno, con instalación fría, debe ser de **1 bar**. Hay que efectuar el relleno despacio para permitir a las bolsas de aire salir a través de los correspondientes purgadores.

**A llenado ocurrido cerrar el grifo de carga.**

## 2.6 CONDUCTO COAXIAL ø 60/100

El conducto de aspiración y evacuación coaxial ø 60/100 se suministra en un kit cód. 8096200 completo con hoja de instrucciones para el montaje.

### 2.6.1 Accesorios conducto coaxial

Los accesorios necesarios para realizar este tipo de instalación y algunos de los sistemas de conexión que pueden realizarse son indicados en la fig. 6.

**Con la curva proporcionada en el kit, la longitud máxima del tubo no deberá superar los 2,8 metros.**

Con la utilización de la alargadera vertical cód. 8086904, la parte terminal del conducto siempre tendrá que tener salida horizontal.

### 2.6.2 Posición de los terminales de evacuación

Los terminales de evacuación para aparatos de tiro forzado pueden estar posicionados en las paredes externas del edificio.

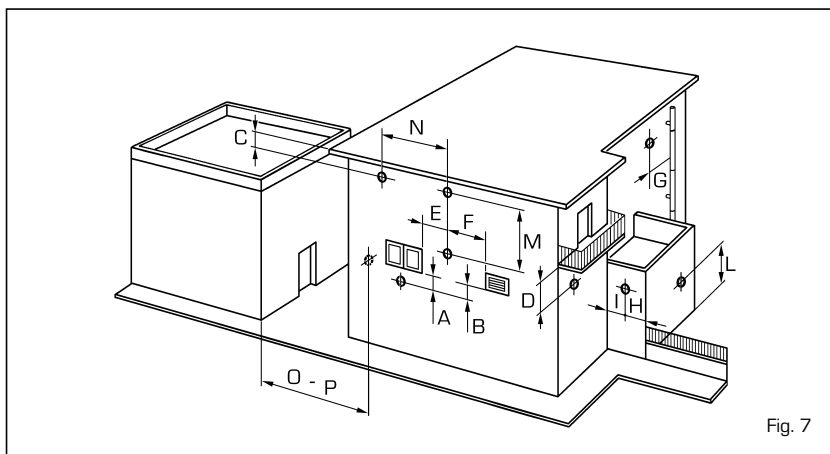
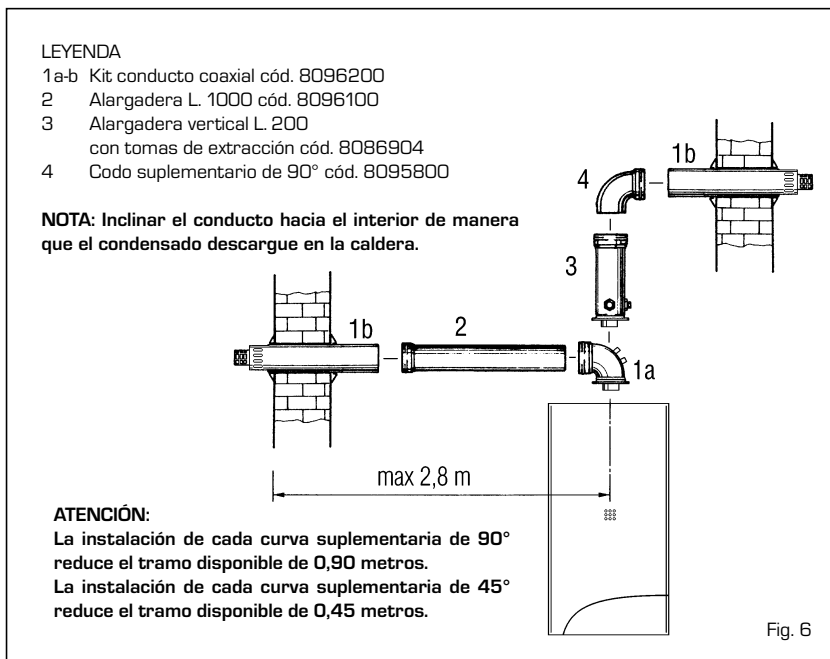
Las distancias mínimas que deben ser respetadas, presentadas en la **Tabla 1**, representan indicaciones no vinculantes, con referencia a un edificio como el de la fig. 7.

### 2.6.3 Salida a techo conducto coaxial

El terminal de salida al techo L. 1284 no se puede cortar y al ubicar la teja deberá ser adoptada una distancia no inferior a los 600 mm desde el cabezal de descarga del terminal mismo (fig. 8).

Los accesorios necesarios para realizar este tipo de instalación y algunos de los sistemas de conexión que pueden realizarse son indicados en la fig. 9.

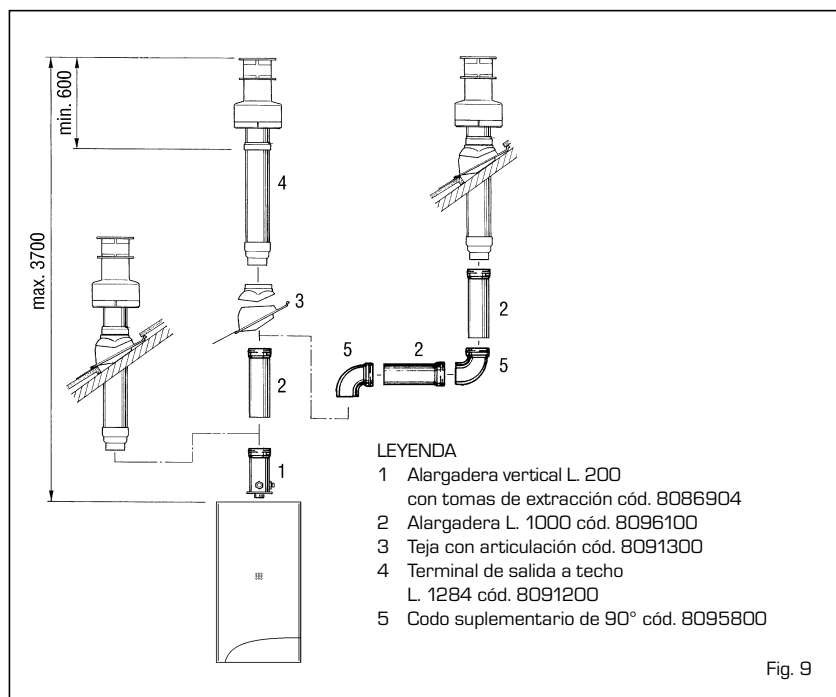
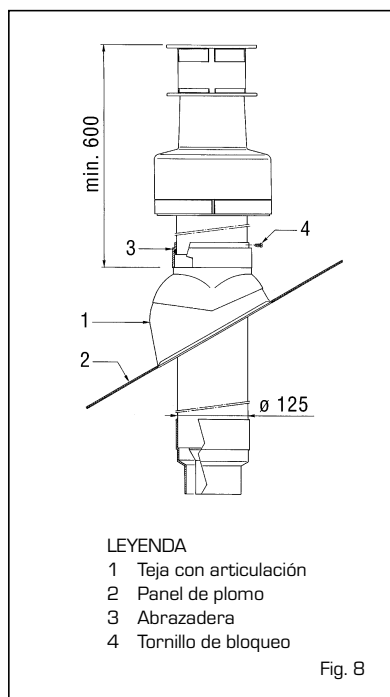
**Es posible insertar hasta tres elementos de prolongación y alcanzar una longitud máxima recta de 3,7 metros. Si fuera necesario prever en el recorrido del conducto dos cambios de dirección, la largura máxima del conducto no debe superar los 2 metros.**



**TABLA 1**

| Posición del terminal                                             | Aparatos desde 7 a 35 kW<br>(distancias en mm) |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| A - debajo la ventana                                             | 600                                            |
| B - debajo rejilla de aireación                                   | 600                                            |
| C - debajo del alero de tejado                                    | 300                                            |
| D - debajo de un balcón (1)                                       | 300                                            |
| E - de una ventana cercana                                        | 400                                            |
| F - de una rejilla para aireación cercana                         | 600                                            |
| G - de tuberías o salidas de evacuación horizontal o vertical (2) | 300                                            |
| H - de esquinas del edificio                                      | 300                                            |
| I - de rincones de edificio                                       | 300                                            |
| L - del suelo u otro plano peatonal                               | 2500                                           |
| M - entre dos terminales en vertical                              | 1500                                           |
| N - entre dos terminales en horizontal                            | 1000                                           |
| O - desde una superf. en frente sin aberturas o terminales        | 2000                                           |
| P - lo mismo y con aberturas y terminales                         | 3000                                           |

- 1) Los terminales debajo de un balcón deben instalarse en una posición que permita que el recorrido total de los humos, desde el punto de salida hasta su salida al borde exterior de la misma incluya la altura de la eventual balaustrada de protección, no sea inferior a los 2000 mm.
- 2) Al posicionar los terminales, habrá que respetar distancias no inferiores a los 1500 mm para proximidades de materiales sensibles a la acción de los productos de la combustión (por ejemplo aleros o canalones de material plástico, salientes de madera, etc.), como no se empleen medidas de protección de estos materiales.



## 2.7 CONDUCTOS SEPARADOS ø 80

Un respectivo kit permite separar los conductos de descarga de los humos y de aspiración de aire. El conducto de aspiración puede ser instalado indistintamente a la derecha o a la izquierda respecto al conducto de descarga. Ambos conductos pueden ser orientados en cualquier dirección.

Para su ubicación referirse a la fig. 10.

La longitud máxima total obtenida sumando las longitudes de las tuberías de aspiración y de evacuación se determina por las pérdidas de carga de cada uno de los accesorios introducidos y no deberá resultar superior a 12,5 mm H<sub>2</sub>O (vers. "25") y 15,5 mm H<sub>2</sub>O (vers. "30").

Para las pérdidas de carga de los accesorios hacer referencia a la Tabla 2.

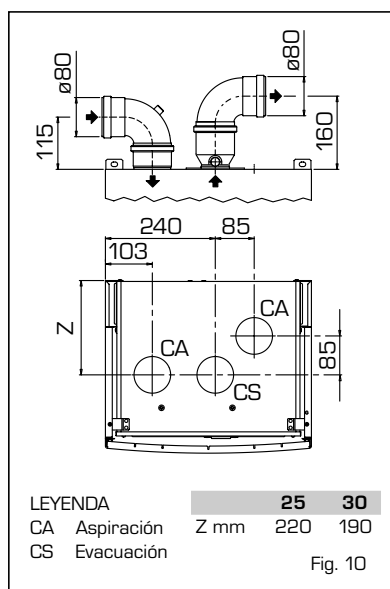


TABLA 2

| Accesorios ø 80                  | Pérdida de carga (mm H <sub>2</sub> O) |            |              |              |            |              |
|----------------------------------|----------------------------------------|------------|--------------|--------------|------------|--------------|
|                                  | versión "25"                           |            |              | versión "30" |            |              |
|                                  | Aspiración                             | Evacuación | Salida techo | Aspiración   | Evacuación | Salida techo |
| Codo de 90° MF                   | 0,30                                   | 0,40       | -            | 0,30         | 0,50       | -            |
| Codo de 45° MF                   | 0,20                                   | 0,30       | -            | 0,20         | 0,40       | -            |
| Alargadera L. 1000 (horizontal)  | 0,20                                   | 0,30       | -            | 0,20         | 0,40       | -            |
| Alargadera L. 1000 (vertical)    | 0,30                                   | 0,20       | -            | 0,30         | 0,30       | -            |
| Terminal de evacuación           | -                                      | 0,30       | -            | -            | 0,40       | -            |
| Terminal de aspiración           | 0,10                                   | -          | -            | 0,10         | -          | -            |
| Colector doble                   | 0,20                                   | -          | -            | 0,30         | -          | -            |
| Terminal salida al tejado L.1390 | -                                      | -          | 0,50         | -            | -          | 0,60         |

Ejemplo de cálculo de instalación consentida en la vers. "25 BF", en cuanto la suma de las pérdidas de carga de cada uno de los accesorios introducidos es inferior a 12,5 mm H<sub>2</sub>O:

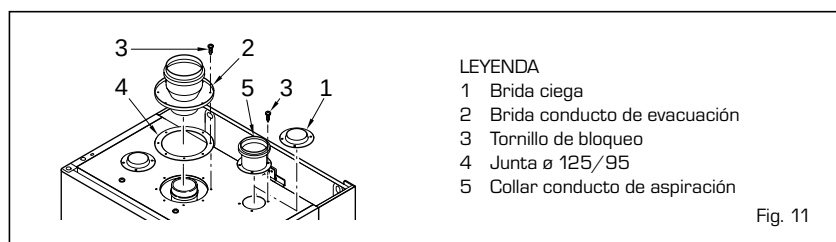
|                                 | Aspiración                | Evacuación |
|---------------------------------|---------------------------|------------|
| 7 m tubo horizontal ø 80 x 0,20 | 1,40                      | -          |
| 7 m tubo horizontal ø 80 x 0,30 | -                         | 2,10       |
| n° 2 codos de 90° ø 80 x 0,30   | 0,60                      | -          |
| n° 2 codos de 90° ø 80 x 0,40   | -                         | 0,80       |
| N° 1 terminal ø 80              | 0,10                      | 0,30       |
| Pérdida de carga total          | 2,10                      | 3,20       |
|                                 | = 5,3 mm H <sub>2</sub> O |            |

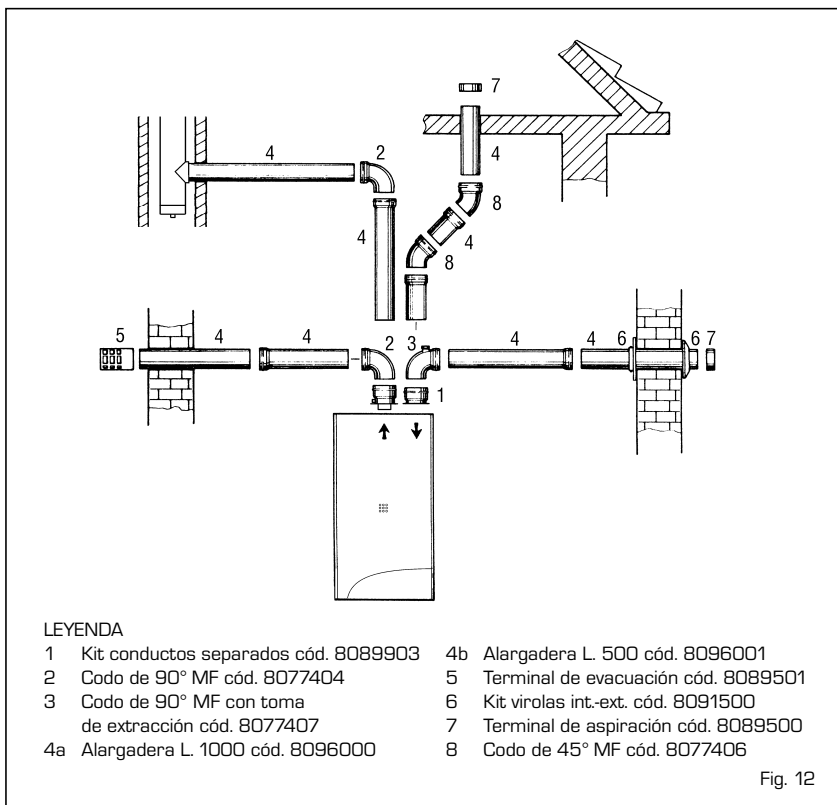
### 2.7.1 Accesorios conductos separados

Para realizar este tipo de instalación se

suministra un kit cód. 8089903 (fig. 11).

En la fig. 12 se incluye la gama completa de accesorios necesarios para satisfacer cualquier exigencia de instalación.





Los productos de la combustión deben ser transportados con una tubería flexible o con tubos rígidos en plástico con diámetro aproximadamente de 100 - 150 mm permitiendo el drenaje sifonado de la condensación al pie de la tubería. La altura útil del sifón debe ser al menos de 150 mm.

### 2.7.3 Salida a techo conductos separados

El terminal de salida al techo L. 1390 no se puede cortar y al ubicar la teja se deberá adoptar una distancia no inferior a los 700 mm del cabezal de descarga del terminal mismo [fig. 13].

Los accesorios necesarios para realizar este tipo de instalación y algunos de los sistemas de conexión que pueden realizarse son indicados en la fig. 13/a.

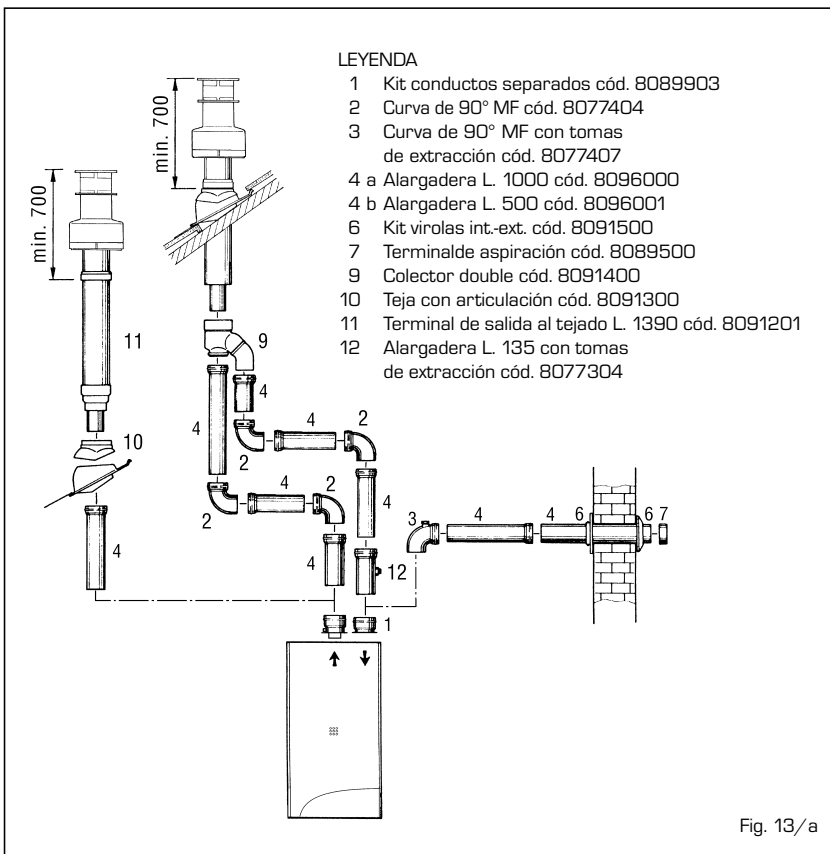
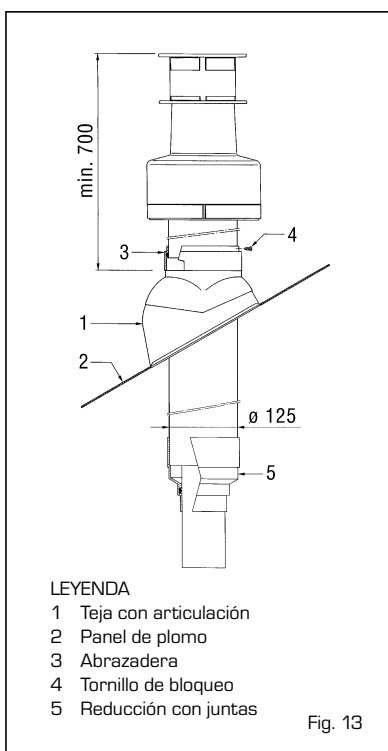
Es posible separar los conductos del aire y de los humos y luego juntarlos en el colector [9 fig. 13/a]. En estos casos, durante el montaje, es necesario recuperar la junta de silicona, colocada sobre la reducción del terminal (5 fig. 13), que sustituimos con el colector, colocándola en la base apropiada predispuesta en este último.

**Para este tipo de evacuación la suma del desarrollo máximo permitido para los conductos no deberá ser superior a 12,5 mm H<sub>2</sub>O (vers. "25") y 15,5 mm H<sub>2</sub>O (vers. "30").** Para calcular la longitud de los tubos tener en cuenta los parámetros indicados en la **Tabla 2**.

### 2.7.2 Conexión a ventilaciones de aire existentes

El tubo de evacuación  $\varnothing$  80 puede ser conectado también a ventilaciones de aire existentes. Cuando la caldera "PLANET DEWY" trabaja a baja temperatura es posible utilizar las ventilaciones de aire normales en las siguientes condiciones:

- La ventilación de aire no debe ser utilizada por otras calderas.
- El interior de la ventilación de aire debe ser protegida por el contacto directo con las condensaciones de la caldera.



## 2.8 SISTEMA DE TUBERIAS ø 60

Un kit de soporte permite separar los conductos de evacuación de los humos y de aspiración de aire. El conducto de aspiración ø 80 puede instalarse indistintamente a la derecha o a la izquierda respecto al conducto de evacuación ø 60. Ambos conductos pueden orientarse en cualquier dirección. Para la ubicación de las conexiones en calderas hacer referencia a la fig. 10. **La longitud máxima total, obtenida sumando las longitudes de las tuberías de aspiración y de evacuación, se determina por las pérdidas de carga de cada uno de los accesorios conectados y no deberá resultar**

superior a los 12,5 mm H<sub>2</sub>O (vers. "25") y 15,5 mm H<sub>2</sub>O (vers. "30"). Para las pérdidas de carga de los accesorios del conducto de aspiración ø 80 hacer referencia a la **Tabla 2**; para las pérdidas de carga de los accesorios del conducto de evacuación ø 60 hacer referencia a la **Tabla 2/a**.

**TABLA 2/a**

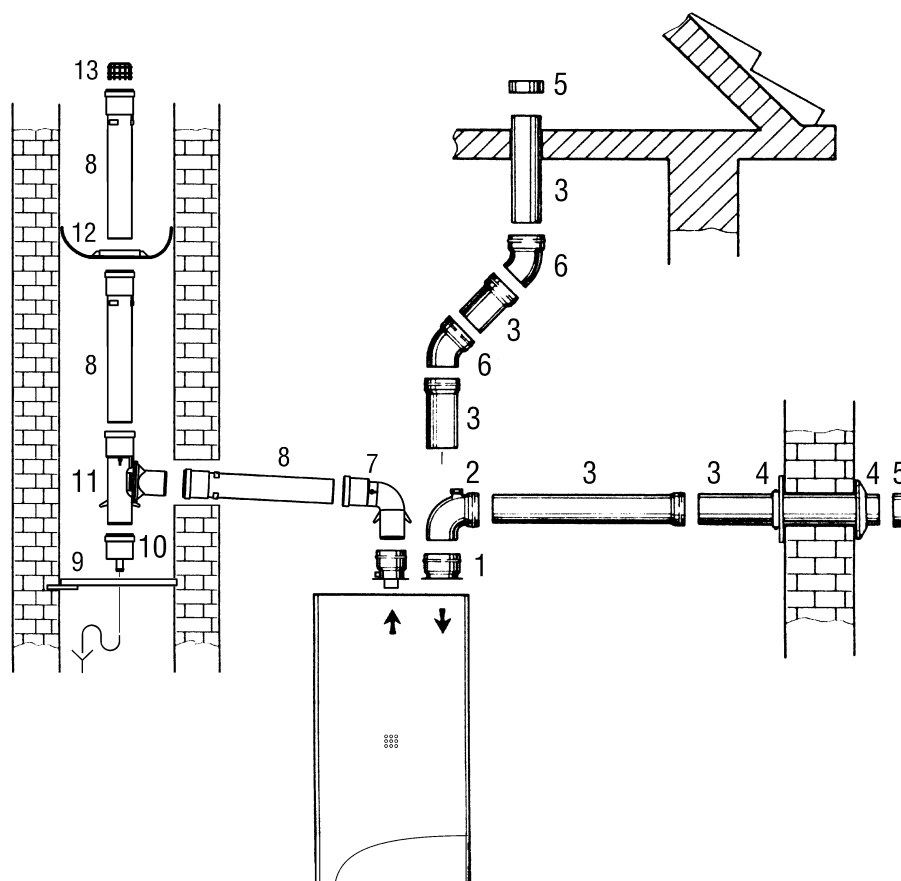
| Accesorios ø 60     | Pérdida de carga<br>(mm H <sub>2</sub> O) |            |
|---------------------|-------------------------------------------|------------|
|                     | vers. "25"                                | vers. "30" |
| Codo de 90° MF      | 1,1                                       | 1,3        |
| Alargadera L. 1000  | 0,7                                       | 0,9        |
| Term. de evacuación | 0,6                                       | 0,8        |
| Empalme T           | 1,4                                       | 1,6        |

### 2.8.1 Accesorios que completan la instalación

La gama completa de los accesorios necesarios para la realización de esta tipología de instalación se reporta en la fig. 14.

#### ATENCIÓN:

Con la descarga ø 60 se hace necesario la utilización del kit termostato de seguridad humos cód. 8089815 con protección del canal de humo. Para la conexión eléctrica véase figg. 16-17.



#### LEYENDA

1 Kit conductos separados cód. 8089906

#### CONDUCTO DE ASPIRACION ø 80

- 2a Codo de 90° MF cód. 8077404
- 2b Codo de 90° MF con tomas de extracción cód. 8077407
- 3a Alargadera L. 1000 cód. 8096000
- 3b Alargadera L. 500 cód. 8096001
- 4 Kit virolas int.-ext. cód. 8091500
- 5 Terminal de aspiración cód. 8089500

6 Codo de 45° MF cód. 8077406

#### CONDUCTO DE EVACUACION ø 60

- 7 Codo de 90° MF cód. 6295005
- 8a Alargadera L. 1000 cód. 6295000
- 8b Alargadera L. 500 cód. 6295001
- 9 Soporte de sostén cód. 6295035
- 10 Tapa de descarga condensación cód. 6295020
- 11 Empalme T cód. 6295010
- 12 Abrazadera de bloqueo cód. 6295025
- 13 Terminal de evacuación cód. 6295030

Fig. 14

## 2.9 CONEXION ELECTRICA

La caldera se suministra con un cable eléctrico que en caso de sustitución deberá ser suministrado por SIME. L'alimentación deberá ser realizada con corriente monofásica 230V - 50Hz a través de un interruptor general con distancia mínima entre los contactos de 3 mm y protegido por fusibles. Respetar las polaridades L-N y conexión a tierra.

**NOTA: SIME declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas causados de la no instalación de la toma de tierra de la caldera.**

### 2.9.1 Conexión del termóstato ambiente (fig. 15 pos. A)

Para acceder al conector de la ficha electrónica (3), sacar la tapa del panel de mandos y conectar eléctricamente el termóstato ambiente a los bornes TA después de haber eliminado el puente existente.

El termóstato o cronotermóstato que se debe utilizar debe ser de clase II, de conformidad con la norma EN 60730.1 (contacto eléctrico limpio).

**ATENCION:** La aplicación de la tensión de

red a los terminales del conector (3) dañará de manera irreparable la ficha de regulación. Asegúrese antes de su conexión que no transporten tensiones de red.

### 2.9.2 Conexión "Logica Remote Control" (fig. 15 pos. B)

Las instalaciones eléctricas deben efectuarse en conformidad a las normativas locales y los cables deben colocarse de acuerdo a las especificaciones para baja tensión de seguridad EN 60730. Para longitudes hasta de 25 m utilizar cables con sección 0,25 mm<sup>2</sup> y para longitudes superiores a los 50 m utilizar cables con sección 0,5 mm<sup>2</sup>. Como primera medida montar y cablear el zócalo (2), por consiguiente introducir el aparato que se pone en marcha apenas recibe corriente. Para acceder al conector (3) quitar la tapa del panel de mandos y conectar eléctricamente el regulador climático a los bornes CR (6-7).

**ATENCION:** A los bornes 1-2-3-4 del zócalo (2) no puede ser conectada una tensión exterior. En los bornes 3-4, puede ser enganchado el interruptor del teléfono con contacto y potencial cero, o bien un contacto de ventana. Un tipo de aparato

electrónico para el control de instalaciones civiles mediante una línea telefónica que se puede recomendar es el modelo TEL 30.4 LANDIS & STAFA.

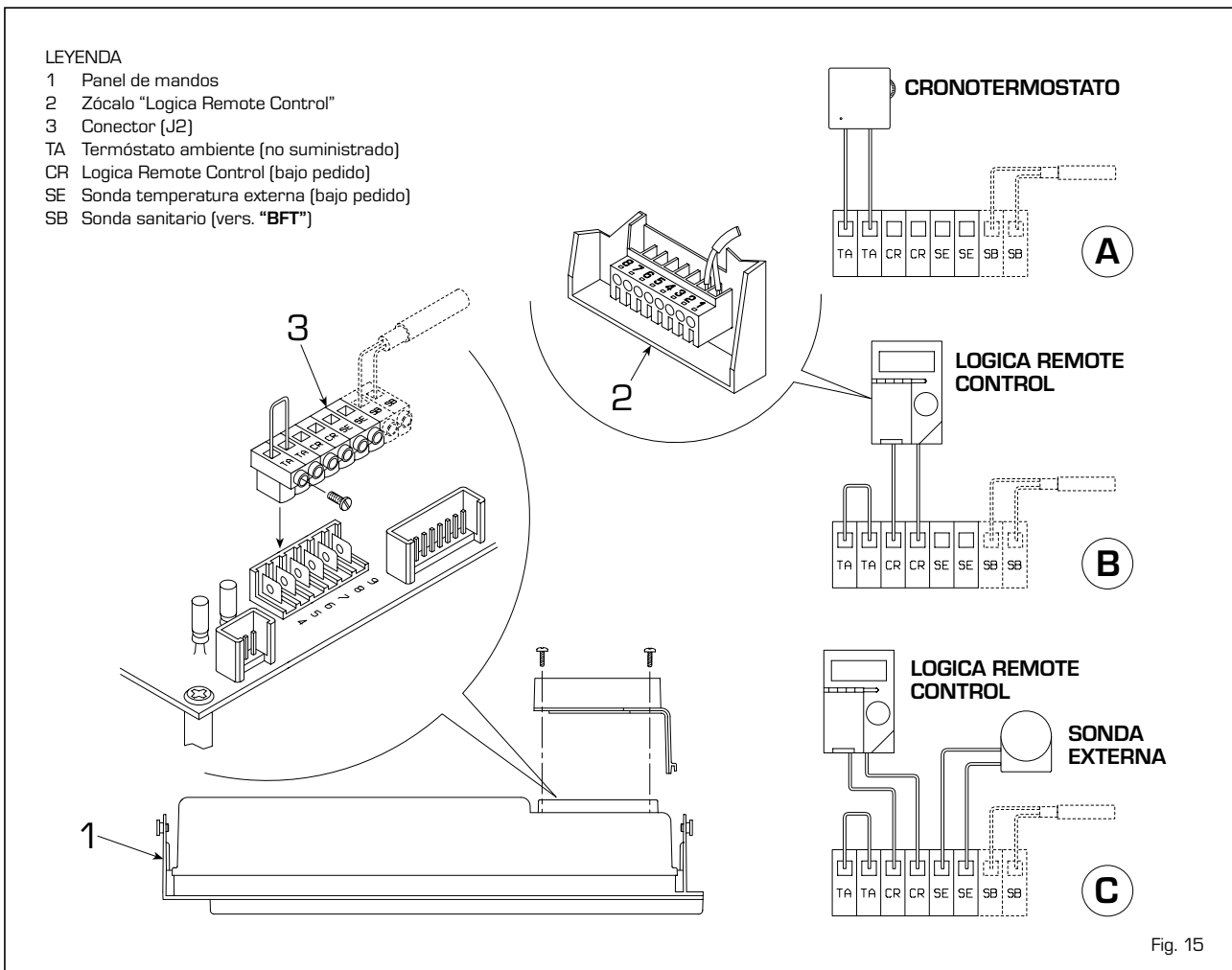
### 2.9.3 Conexión sonda temperatura externa (fig. 15 pos. C)

Los cables deben ser conectados de acuerdo a las especificaciones para baja tensión de seguridad EN 60730. Para longitudes hasta de 25 m utilice cables con sección 0,25 mm<sup>2</sup> y para longitudes superiores hasta de 50 m utilizar cables con sección 0,5 mm<sup>2</sup>. Para acceder al conector de la caldera (3) quitar la tapa del panel de mandos y conectar eléctricamente la sonda de temperatura exterior a los bornes SE (8-9).

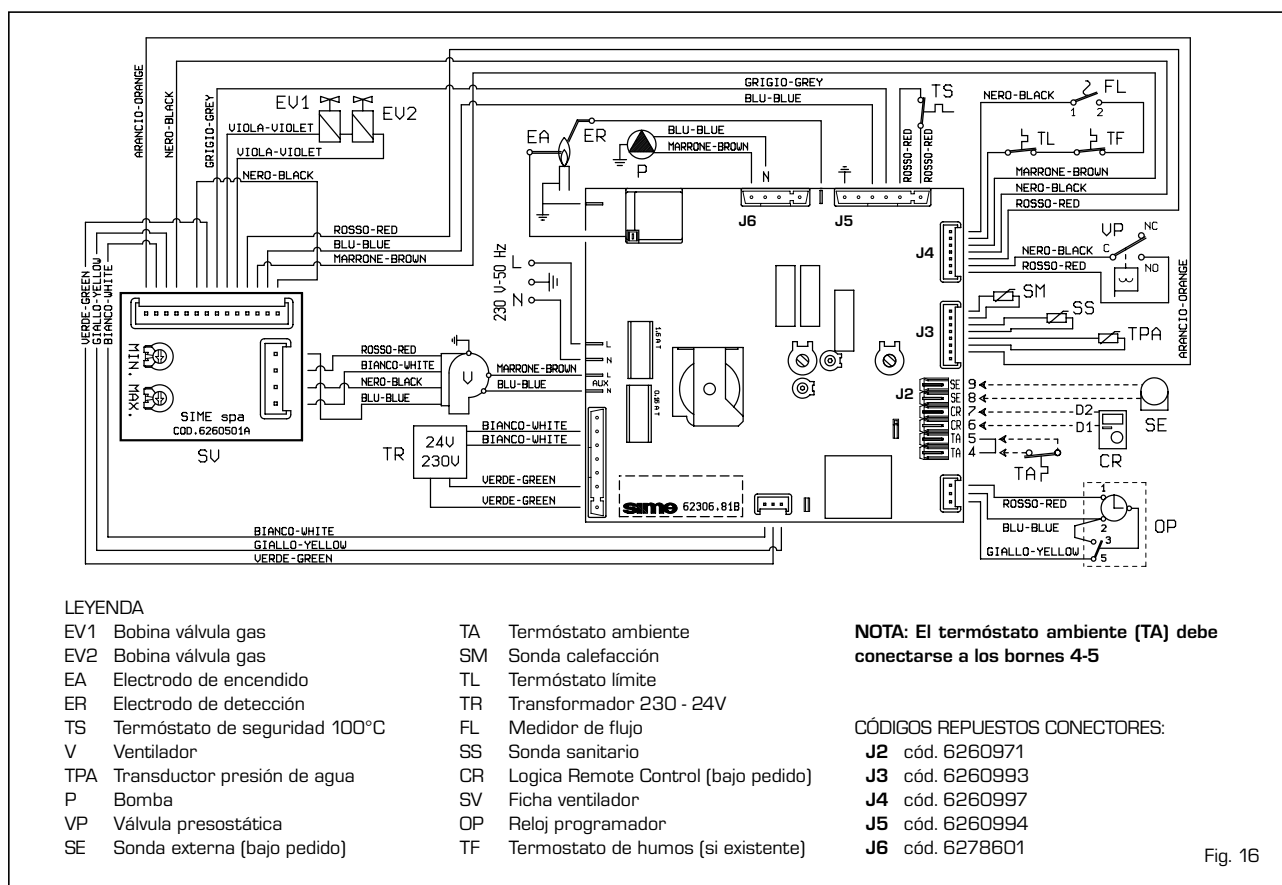
### 2.9.4 Conexión sonda sanitario "PLANET DEWY BFT"

La caldera modelo "BFT" se suministra con sonda sanitario (SB) unida al conector J2 (3 fig. 15).

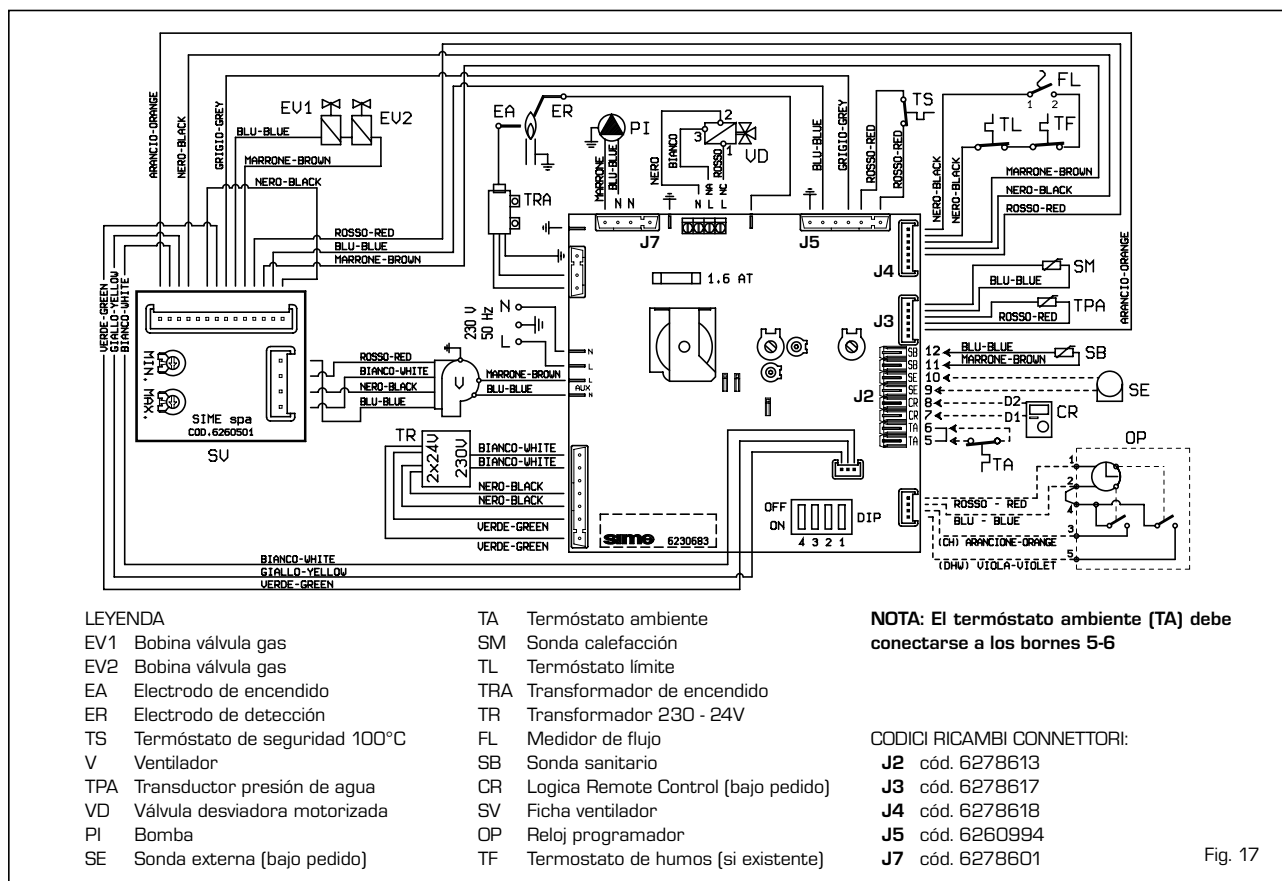
Cuando la caldera es acoplada a la unidad acumulador "BT100", introducir la sonda en la vaina puesta sobre la brida de inspección, control y limpieza del acumulador.



## 2.9.5 Esquema eléctrico "PLANET DEWY 25 BF - 30 BF"



## 2.9.6 Esquema eléctrico "PLANET DEWY 25 BFT - 30 BFT"



## 2.10 LOGICA REMOTE CONTROL

Todas las funciones de la caldera pueden ser controladas por un dispositivo multifuncional digital opcional cód. 80922D4 para los controles a distancia de la caldera y para la regulación climática del ambiente con una reserva de funcionamiento de 12 horas. La regulación del circuito de calefacción esta guiado por la sonda de la temperatura ambiente integrada en el aparato, o bien por las condiciones atmosféricas, con o sin influjo ambiente, si la caldera está conectada a una sonda exterior.

### Características:

- Unidades de mando ergonómicas, subdivididas según la función (niveles de mando)
- Clara repartición de las funciones de base:
  - régimen de funcionamiento, corrección del valor prescripto y botón presencia son directamente accesibles;
  - diversos valores reales corrientes son accesibles por intermedio del botón "Info";
  - otras funciones pueden ser programadas después de la apertura de la tapa;
  - nivel de servicio especial con acceso protegido;
- Cada configuración o modificación se visualiza sobre el display y se confirma.
- Regulación de la hora (renglón especial para cambio de la hora legal/solar).
- Programa de calentamiento con máximo 3 períodos de calentamiento al día, que pueden ser seleccionados individualmente.
- Función en par para una fácil transferencia del programa de calentamiento al día sucesivo o precedente.
- Programa vacaciones: el programa se interrumpe en el período de vacaciones

- establecido para reiniciar automáticamente el día que se vuelve de las mismas.
- Posibilidad de llevar el programa de calentamiento a los valores estándar.
- Bloqueo de la programación (seguridad niños).

### Funciones:

- Regulación de la temperatura de ida guiada por las condiciones atmosféricas teniendo en cuenta la dinámica de la vivienda.
- Regulación de la temperatura de ida guiada por las condiciones atmosféricas con el influjo de la temperatura ambiente.
- Pura regulación de la temperatura ambiente.
- Influjo regulable por variación de la temperatura ambiente.
- Optimación del encendido y del apagado.
- Descenso rápido.
- Función ECO (limitador de la calefacción diaria, conmutador automático verano/invierno).
- Límite máximo regulable de la temperatura de ida (específico para instalación de pavimento).
- Limitación elevación del valor prescripto por la temperatura de ida.
- Protección anticongelamiento para vivienda.
- Programación horaria de la temperatura acumulador sobre dos fajas: confort y reducida.
- Mando del agua sanitaria con habilitación y prescripciones del valor nominal.
- Conexión con un sonda ambiente, o bien conmutación del régimen de funcionamiento por intermedio de la red telefónica con contacto exterior o a través de un contacto ventana.

- Antilegionella.

### 2.10.1 Instalación

La instalación debe producirse en el local de referencia por la temperatura ambiente. Para el montaje seguir las instrucciones escritas en la confección. En este punto, con la manopla del selector en , el técnico puede adecuar las configuraciones de los parámetros de base en función de las exigencias individuales (punto 2.10.2).

**Cada vez que se encuentre presente una válvula termostática para radiador, esta debe fijarse sobre el pasaje máximo.**

### 2.10.2 Accionamiento para el técnico

Las configuraciones de los parámetros de base, en función de las exigencias individuales, están indicadas tanto en la hoja de instrucciones junto al regulador "Logica Remote Control" que en el presente manual en la sección reservada al usuario. Para ulteriores posibilidades de regulación por parte del técnico, el "Logica Remote Control" ofrece un nivel de servicio y establecimiento de los parámetros que pueden ser activados solamente a través de una especial combinación de botones. Para la activación del nivel de servicio y establecimiento de parámetros presionar contemporáneamente los botones  y  por lo menos 5 segundos. En este modo se activa el nivel de parámetros. Por consiguiente, seleccionar con los mismos botones flecha cada uno de los renglones de ingreso y regular los valores con  o .

## CONFIGURACION PARAMETROS CIRUCITO DE CALEFACCION

|                                                                                                  |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Protección anticongelamiento</b><br>"Valor prescripto por la temperatura ambiente"            |  | El calentamiento se produce en este valor prescripto, si la instalación está activada en standby (por ejemplo vacaciones). En tal modo se realiza la función de protección anticongelamiento de la vivienda que impide una disminución excesiva de la temperatura ambiente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Temperatura de conmutación</b><br>Verano/Invierno                                             |  | Con este parámetro puede ser regulada la temperatura de la conmutación automática verano/invierno.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Tipo de regulación:</b><br><b>0 = con influjo ambiente</b><br><b>1 = sin influjo ambiente</b> |  | Con este parámetro puede ser desactivado el influjo ambiente y por consiguiente todas las optimaciones y el adaptamiento.<br>Cada vez que no sea transmitida una temperatura externa válida, el regulador pasa a la variante de guía para la regulación del ambiente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Influjo de la temperatura ambiente</b>                                                        |  | Si el regulador ambiente se utiliza solamente como control remoto (ubicado en el local de referencia y sin sonda externa conectada), el valor debe ser configurado en 0 (cero).<br>Cada vez que la variación de la temperatura ambiente del valor prescripto se mantenga elevado durante el día entero, el influjo debe ser aumentado.<br>Si la temperatura ambiente gira alrededor del valor prescripto (oscilación de la regulación), el influjo debe ser reducido.<br><br><b>Nota: Si la constante para el influjo de la temperatura ambiente se configura en 0, la adaptación de la curva de calefacción es desactivada. En este caso el parámetro 57 no tiene ningún efecto.</b> |

|                                                                  |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |          |                                |         |  |                        |       |  |                          |          |  |                                                                         |            |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------|---------|--|------------------------|-------|--|--------------------------|----------|--|-------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Limitación máxima de la temperatura de ida</b>                | <b>55</b>                                                               | La temperatura de ida se limita al valor máximo configurado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |          |                                |         |  |                        |       |  |                          |          |  |                                                                         |            |
| <b>Variación de la velocidad máxima de la temperatura de ida</b> | <b>56</b>                                                               | El aumento al minuto del valor prescrito de la temperatura de ida en °C transmitido se limita al valor configurado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |                                |         |  |                        |       |  |                          |          |  |                                                                         |            |
| <b>Activación de la adaptación</b>                               | <b>57</b>                                                               | Con la activación del adaptamiento, el valor prescrito transmitido al regulador de la caldera se adapta a la necesidad de calor efectivo.<br>La adaptación funciona tanto con la guía atmosférica con influjo ambiente que con la pura regulación ambiental.<br>Si el "Logica Remote Control" se configura sólo como control remoto, la adaptación debe ser desactivada.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |          |                                |         |  |                        |       |  |                          |          |  |                                                                         |            |
| <b>Optimación del tiempo de encendido</b>                        | <b>58</b>                                                               | Si la optimación del tiempo de encendido es activada el "Logica Remote Control" modifica el gradiente de calefacción hasta que no ha encontrado el punto de calentamiento óptimo<br><b>0 = apagado 1 = encendido</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |          |                                |         |  |                        |       |  |                          |          |  |                                                                         |            |
| <b>Gradiente de calefacción</b>                                  | <b>59</b>                                                               | <p>"Logica Remote Control" selecciona el tiempo de encendido de modo tal que al inicio del tiempo de utilización se alcance el valor prescrito.<br/>Cuanto más intenso es el enfriamiento nocturno, tanto antes se pone en marcha el tiempo de calentamiento.</p> <table> <tr> <td>Ejemplo:</td><td>Temperatura ambiente corriente</td><td>18,5 °C</td></tr> <tr> <td></td><td>Valor ambiente nominal</td><td>20 °C</td></tr> <tr> <td></td><td>Gradiente de calefacción</td><td>30 min/K</td></tr> <tr> <td></td><td>Preregulación del tiempo de encendido <math>1,5 K \times 30 \text{ min/K} =</math></td><td>45 minutos</td></tr> </table> <p>00 significa que el tiempo de encendido no ha sido preregulado (función desactivada).</p> | Ejemplo: | Temperatura ambiente corriente | 18,5 °C |  | Valor ambiente nominal | 20 °C |  | Gradiente de calefacción | 30 min/K |  | Preregulación del tiempo de encendido $1,5 K \times 30 \text{ min/K} =$ | 45 minutos |
| Ejemplo:                                                         | Temperatura ambiente corriente                                          | 18,5 °C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |          |                                |         |  |                        |       |  |                          |          |  |                                                                         |            |
|                                                                  | Valor ambiente nominal                                                  | 20 °C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                                |         |  |                        |       |  |                          |          |  |                                                                         |            |
|                                                                  | Gradiente de calefacción                                                | 30 min/K                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |          |                                |         |  |                        |       |  |                          |          |  |                                                                         |            |
|                                                                  | Preregulación del tiempo de encendido $1,5 K \times 30 \text{ min/K} =$ | 45 minutos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |                                |         |  |                        |       |  |                          |          |  |                                                                         |            |
| <b>Preregulación del tiempo de apagado (00 = apagado)</b>        | <b>60</b>                                                               | Si la optimación del tiempo de apagado es activada (valor > 0), el "Logica Remote Control" modifica el tiempo de preregulación hasta que no ha encontrado el tiempo óptimo de apagado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |          |                                |         |  |                        |       |  |                          |          |  |                                                                         |            |

#### CONFIGURACION PARAMETROS AGUA SANITARIA

|                                                     |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Valor de temperatura reducida agua sanitaria</b> | <b>61</b> | El agua sanitaria puede ser programada a un valor de temperatura reducida, por ejemplo 40°C, fuera de las fajas de confort, por ejemplo 60°C (programa diario 8)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Carga de agua sanitaria</b>                      | <b>62</b> | <p><b>0</b> = 24 horas/día - Agua caliente sanitaria siempre disponible a la temperatura programada en el parámetro usuario n° 3.</p> <p><b>1</b> = estándar - Agua caliente sanitaria en acuerdo con la programación diaria de la calefacción. En las fajas de confort de la calefacción la temperatura del acumulador es regulada al valor programado en el parámetro usuario n° 3. En las fajas reducidas de la calefacción la temperatura del acumulador es regulada al valor programado a través del parámetro 61 del nivel servicio.</p> <p><b>2</b> = servicio inhabilitado</p> <p><b>3</b> = segundo programa diario (8) - Cada día de la semana es programada la temperatura del sanitario en acuerdo al programa 8. En este caso la programación es única para todos los días de la semana y son disponibles tres fajas horarias. En las fajas horarias programadas la temperatura del acumulador es regulada a cuánto programado al parámetro usuario n° 3. En los horarios remanentes el acumulador es controlado a la temperatura programada al parámetro del nivel servicio n° 61.</p> |

#### VALORES DE SERVICIO

|                                                   |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bloqueo programación usuario final nivel 2</b> | <b>63</b> | <p>Por intermedio de la activación de este bloqueo (1) todos los parámetros pueden ser visualizados, pero no modificados.<br/>Accionar los botones  o  aparece la visualización "OFF".</p> <p><b>ATENCION:</b> Para desactivar temporariamente el bloqueo presionar contemporáneamente los botones  y , como confirmación sobre el display aparece un signo. En este punto presionar contemporáneamente los botones  y  por al menos 5 segundos. Para eliminar en modo permanente el bloqueo del accionamiento configurar el parámetro 63 en 0.</p> |
|---------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



#### **Función ingreso a los bornes 3-4**

**64**

El ingreso libremente programable (bornes 3 y 4 del zócalo) permite la activación de tres funciones diversas. El parámetro tiene el siguiente significado:

- 1** = Si está conectada una termosonda ambiente (no disponible) en el display se visualiza la temperatura de la termosonda ( \_ \_ = ninguna sonda conectada, función desactivada).
- 2** = Con un contacto exterior puede ser efectuada la conmutación en "Valor prescrito reducido de la temperatura ambiente".
- 3** = Con un contacto exterior puede ser efectuada la conmutación en "Valor prescrito reducido de la temperatura ambiente anticongelamiento" (corto circuito 0 0 0 o bien interrupción \_ \_ \_). En el display se visualiza el estado corriente del contacto exterior:

#### **Modo de acción del contacto exterior**

**65**

Si el ingreso (bornes 3 y 4 del zócalo) es conectado a un contacto exterior con potencial cero (parámetro 64 = 2 o 3), puede ser determinado el modo de acción del contacto (telerruptor del teléfono o bien contacto ventana). El modo de acción especifica el estado del contacto en el cual la función deseada se activa.

Display:      modo de acción cerrado (corto circuito)    0 0 0  
                 modo de acción abierto (interrupción)      \_ \_ \_

#### **Influjo de la sonda ambiente + externa**

**66**

Determina la relación de mezclado entre la sonda ambiente interior y exterior; cuando el parámetro 64 = 1.

- 0 %**    = activa sólo sonda interior (0% exterior - 100% interior)  
**50 %**    = valor medio sonda exterior + interior  
**100 %** = activa sólo sonda exterior

Para la regulación ambiente y la visualización es empleado el mix configurado. Si la sonda exterior presenta un corto circuito o interrupción, se prosigue con la sonda interior:

#### **Función legionella (si instalado el acumulador "BT100")**

**69**

Esta función permite de llevar, una vez la semana, el agua sanitaria a una temperatura elevada para eliminar los eventuales agentes patógenos. Es activa cada lunes por la primeira preparación del agua sanitaria por una duración máxima de 2,5 horas, a una temperatura de entrega de 65°C.

**0 = no activa    1 = activa**

#### **2.10.3 Pendiente de la curva características de calentamiento**

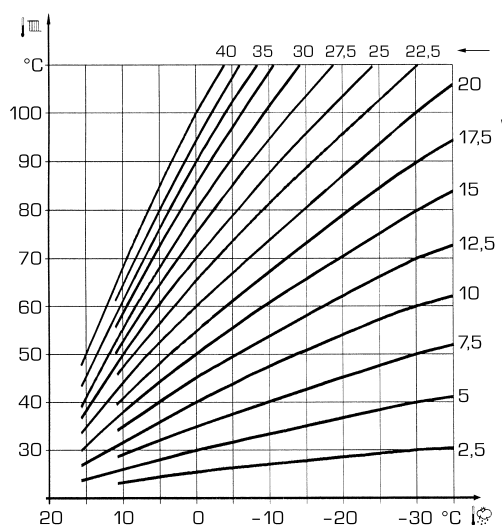
Sobre el valor corriente "15" del Logica se puede observar y se configura la pendiente de la curva característica de calentamiento. Aumentando la pendiente, representada por el gráfico de la fig. 18, se incrementa la temperatura de envío instalación en correspondencia de la temperatura exterior.

#### **2.11 Sonda TEMPERATURA EXTERNA**

El "Logica Remote Control" puede ser combinado a una respectiva sonda de temperatura exterior disponible como opcional (cód. 8094100).

Tal configuración asegura y mantiene constante en el ambiente la temperatura pedida. En efecto, como temperatura ambiente se indica y evalúa la media examinada del valor medido en el interior y al exterior de la habitación.

Para el montaje seguir las instrucciones escritas en la confección.



**Ejemplo:** Elijiendo una pendiente de 15 con temperatura exterior de -10°C tendremos una temperatura de envío de 60°C.

Fig. 18

## 3 CARACTERISTICAS

### 3.1 FICHA ELECTRONICA

Las ficha electrónicas se producen conforme a la directiva sobre Baja Tensión CEE 73/23. Se alimentan con 230V y, por medio de un transformador, envían tensión de 24V a las partes siguientes: válvula gas, termostato de seguridad, sondas calefacción y sanitario, sonda temperatura externa (bajo pedido), modulador, micro válvula presostática, válvula de seguridad flusostática, transductor presión agua, presostato/termóstato de humos, termostato ambiente o "Logica Remote Control". Un sistema de modulación automática y continua permite a la caldera adaptar su potencia a las diferentes necesidades de la instalación o del usuario. Se garantiza el funcionamiento de los componentes electrónicos en un campo de 0 hasta +60°C.

#### 3.1.1 Anomalías de funcionamiento

Los led que señalan un irregular y/o no correcto funcionamiento del aparato están indicados en la fig. 19.

#### 3.1.2 Dispositivos

La ficha electrónica presenta los dispositivos siguientes:

- **Trimer "POT. RISC."** (10 fig. 20)  
Regula el valor máximo de potencia calefacción. Para aumentar el valor girar el trimer en sentido horario, para disminuirlo girar el trimer en sentido antihorario.

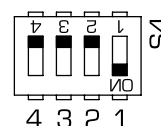
- **Trimer "POT. ACC."** (6 fig. 20)  
Trimer para variar el nivel de presión para el encendido (STEP) de la válvula gas. Según el tipo de gas para el cual la caldera ha sido fabricada, habrá que regular el trimer para obtener en el quemador una presión de aproximadamente 3 mbar para gas metano y 7 mbar para gas propano (G31). Para aumentar la presión hay que girar el trimer en sentido horario, para disminuirla girarlo en sentido antihorario. El nivel de presión para el encendido lento se puede programar durante los primeros 3 segundos a partir del momento en que se enciende el quemador.

**Después de establecer el nivel de presión para el encendido (STEP) en función del tipo de gas, controlar que la presión durante la fase de calefacción siga en el valor introducido antes.**

- **Conector "MET-GPL"** (7 fig. 20)  
Con el conector no introducido la caldera está predispuesta para funcionar con gas METANO.
- **Conector "ANN. RIT."** (5 fig. 20)  
La ficha electrónica está programada, durante la fase de calefacción, con una pausa técnica del quemador de aproximadamente 90 segundos, que se advierte sea en el encendido en frío, sea en los encendidos sucesivos. Esto para evitar encendidos y apagados con intervalos muy pequeños que podrían ocurrir particularmente en instalaciones con altas pérdidas de carga. A cada nuevo encendido, después del tiempo de lento encendido, la

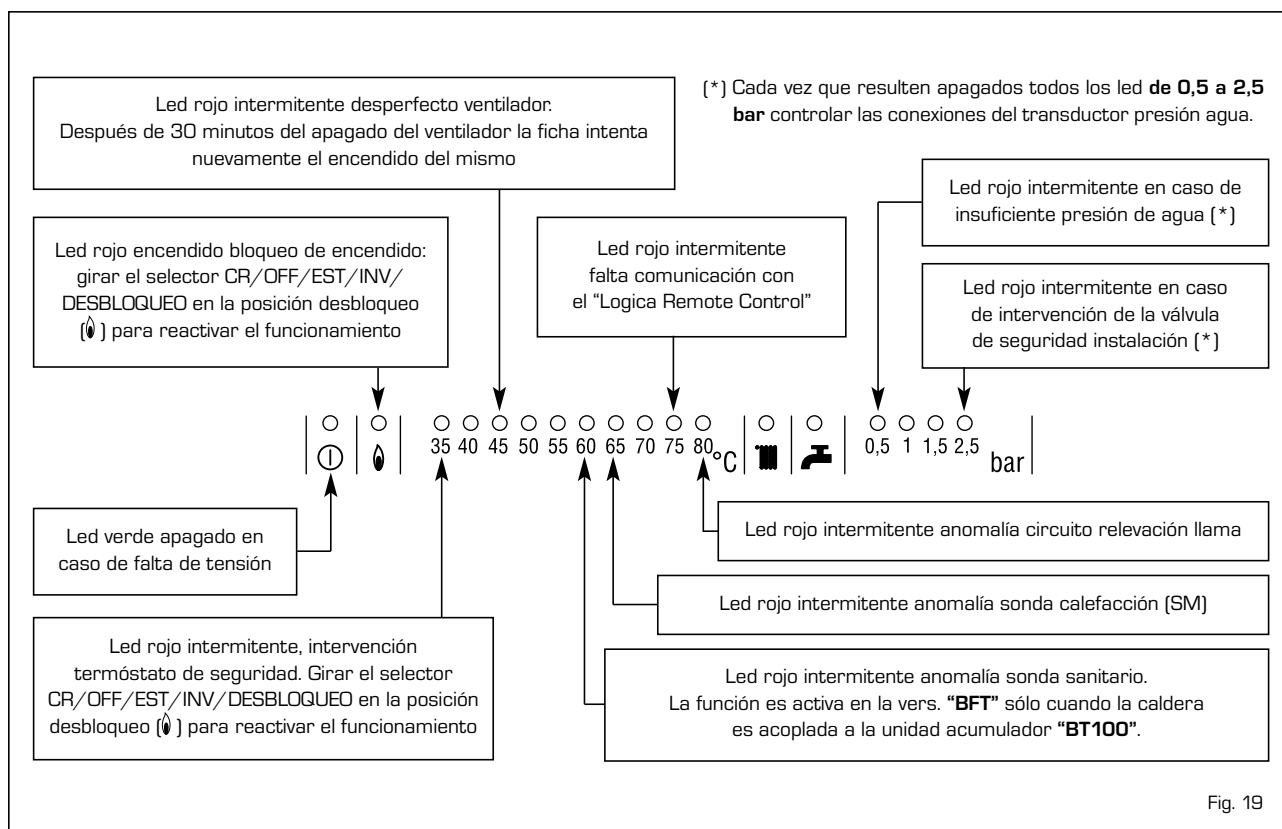
caldera se pone por aproximadamente 1 minuto a la presión mínima de modulación para llegar luego al valor de presión programado para la calefacción. Al insertar el puente se anulan tanto la pausa técnica programada, como el tiempo de funcionamiento con la presión mínima en la fase inicial. En este caso los tiempos entre el apagado y el encendido sucesivo dependerán de un valor diferencial de 5°C detectado por la sonda (SM).

- **DIP SWITCH** (13 fig. 20)  
Sólo para el modelo "BFT": asegúrese los jinetillos estén conectados en la posición indicada:

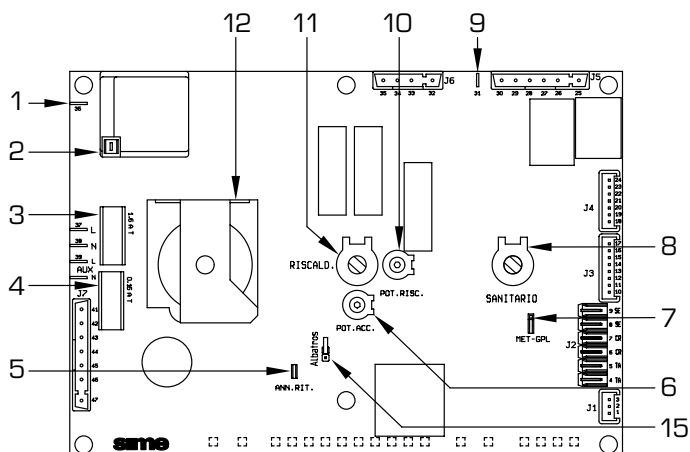


- **Conector Modureg Sel.** (14 fig. 20)  
Sólo para el modelo "BFT": Con el puente desconectado la caldera está predispuesta para el funcionamiento con válvula de gas SIT; con el puente conectado para el funcionamiento con válvula de gas HONEYWELL.
- **Conector "Albatros"** (15 fig. 20)  
El puente debe ser siempre desconectado. Es conectado sólo en las instalaciones con varias calderas en secuencia/cascada.

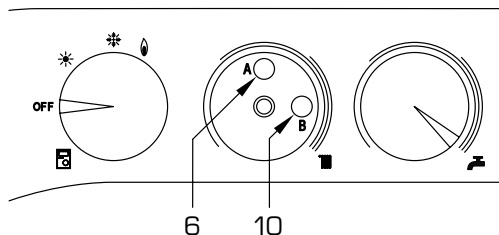
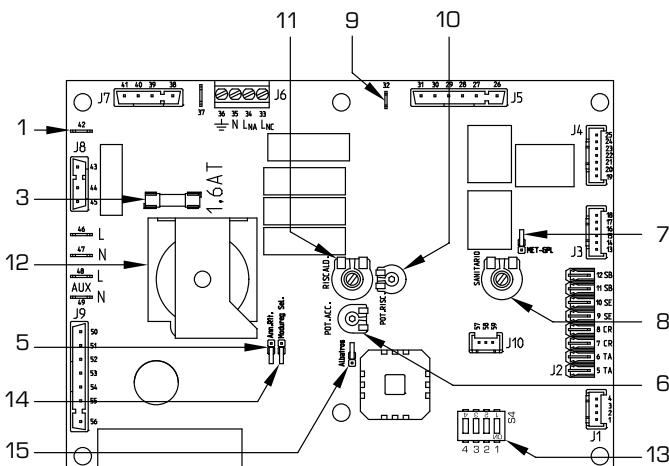
**ATENCION:** Todas las operaciones arriba descritas deberán realizarse por personal autorizado.



vers. "PLANET DEWY 25 BF - 30 BF"



vers. "PLANET DEWY 25 BFT - 30 BFT"



#### LEYENDA

- 1 Faston de tierra electrodo de encendido
- 2 Faston electrodo de encendido
- 3 Fusible [1,6 AT]
- 4 Fusible [0,16 AT]
- 5 Conector "ANN. RIT."
- 6 Trimer "POT. ACC."
- 7 Conector "MET-GPL"
- 8 Potenciómetro sanitario
- 9 Faston electrodo de relevación
- 10 Trimer "POT. RISC."
- 11 Potenciómetro calefacción
- 12 Selector CR/OFF/VER/INV/DESBLOQUEO
- 13 DIP SWITCH
- 14 Conector "Modureg Sel."
- 15 Conector Albatros

**NOTA:** Para acceder al trimer de regulación [6] y [10] quitar la manopla del potenciómetro de calefacción.

Fig. 20

### 3.2 SONDA DE DETECCIÓN DE TEMPERATURA Y TRASDUCTOR PRESION DE AGUA

Las **Tablas 3 - 3/a** llevan los valores de resistencia ( $\Omega$ ) que se obtienen en la sonda al variar de la temperatura y aquellos en el transductor al variar la presión.

**Con sonda (SM) interrumpida, la caldera no funciona en ambos servicios.**

**Con sonda sanitario interrumpida, la caldera funciona sólo en calefacción.**

**TABLA 3 (Sondas)**

| Temperatura (°C) | Resistencia ( $\Omega$ ) |
|------------------|--------------------------|
| 20               | 12.090                   |
| 30               | 8.313                    |
| 40               | 5.828                    |
| 50               | 4.161                    |
| 60               | 3.021                    |
| 70               | 2.229                    |
| 80               | 1.669                    |

**TABLA 3/a (Trasdutor)**

| Presión (bar) | Resistencia ( $\Omega$ ) |     |
|---------------|--------------------------|-----|
|               | mín                      | máx |
| 0             | 297                      | 320 |
| 0,5           | 260                      | 269 |
| 1             | 222                      | 228 |
| 1,5           | 195                      | 200 |
| 2             | 167                      | 173 |
| 2,5           | 137                      | 143 |
| 3             | 108                      | 113 |
| 3,5           | 90                       | 94  |

### 3.3 ENCENDIDO ELECTRONICO

El encendido y la detección de llama se controlan por dos electrodos puestos en el quemador que garantizan la máxima seguridad con tiempos de intervención por apagados accidentales o falta de gas, dentro de un segundo.

#### 3.3.1 Ciclo de funcionamiento

Girar la manopla del selector en verano o en invierno relevando desde el encendido del led verde (1) la presencia de tensión.

El encendido del quemador deberá producirse dentro de 10 segundos.

Puede ocurrir que el quemador no se encienda, con consiguiente activación de la señal de bloqueo de la caja de control de llama. Las causas se pueden resumir así:

#### - Falta de gas

La caja de control de llama efectúa el ciclo normalmente, enviando corriente al electrodo de encendido que sigue descargando por 10 segundos, como máximo. Si no se verifica el encendido del quemador se enciende la luz testigo de bloqueo. Puede ocurrir en el primer encendido o después de largos periodos sin funcionar, con presencia de aire en la tubería.

Puede ser causada por el grifo del gas cerrado o por una de las bobinas de la válvula que, con el bobinado interrumpido, no permite la abertura.

**- El electrodo de encendido no emite la descarga**

En la caldera se nota solamente la abertura del gas hacia el quemador; y después de 10 segundos se enciende la luz de bloqueo.

Puede ser causado por el cable del electrodo interrumpido o no bien fijado en el borne de la caja de control de llama.

**- No hay detección de llama**

Después del encendido se oye la descarga continua del electrodo, no obstante el quemador esta encendido.

Después de 10 segundos la descarga se interrumpe, el quemador se apaga y se enciende la luz de bloqueo.

El cable del electrodo de detección está interrumpido o el mismo electrodo está a tierra; el electrodo está muy desgastado y es necesario sustituirlo.

La caja de control de llama es defectuosa.

Por falta imprevista de corriente el quemador se apaga inmediatamente.

Al volver la corriente, la caldera se pone automáticamente en marcha.

### 3.4 VALVULA DE SEGURIDAD FLUSOSTATICA

La válvula de seguridad flusostática interviene, bloqueando el funcionamiento del quemador; cada vez que la caldera no posea

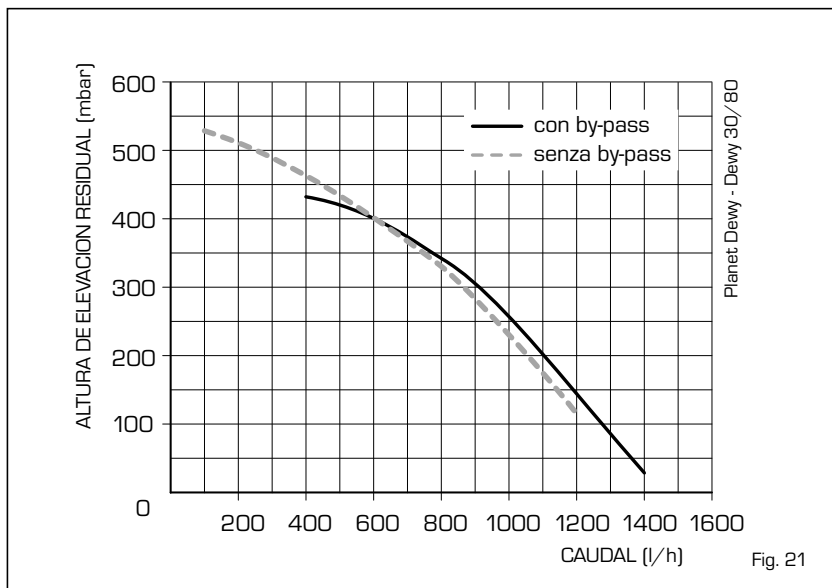


Fig. 21

agua por formación de burbujas de aire en el intercambiador de calor; en el caso que el circulador no funcione, obien para obturación del filtro "Aqua Guard" debido a impurezas.

**NOTA:** En el caso que se deba proceder a la sustitución de la válvula flusostática asegúrese que la flecha estampada se dirija en la misma dirección del flujo de agua.

### 3.5 ALTURA DE ELEVACION DISPONIBLE EN LA INSTALACION

La prevalencia residual para la instalación

de calefacción está representada, en función de la capacidad, del gráfico de la fig. 21.

### 3.6 CONEXIONES ELECTRICAS PARA INSTALACIONES DE ZONAS

Utilizar una línea eléctrica aparte a la cual se conectarán los termostatos de ambiente con sus relativas válvulas o bombas de zona.

La conexión de los microinterruptores o de los contactos de los relé se efectúa en el conector de la ficha electrónica (J2) después de haber eliminado el puente existente (fig. 22).

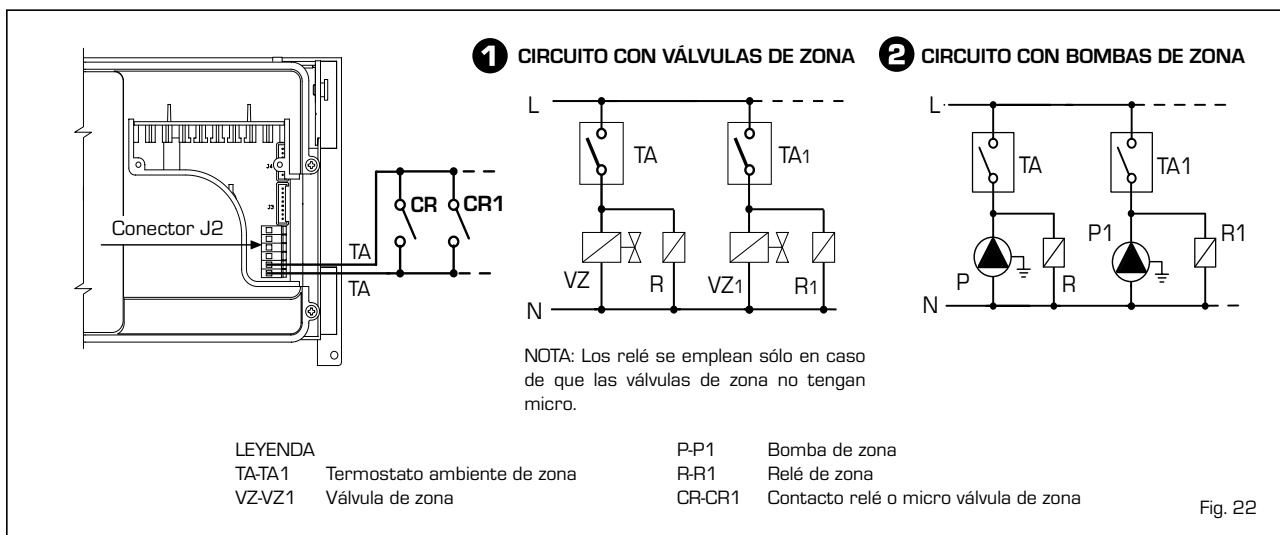


Fig. 22

## 4 USO Y MANTENIMIENTO

### 4.1 PRODUCCION AGUA CALIENTE SANITARIA "BFT - acumulador BT100"

La preparación del agua caliente sanitaria se garantiza por un acumulador de acero vidrio porcelanado con ánodo de magnesio para proteger el acumulador y brida de inspección para el control y la limpieza.

**Habrá que inspeccionar el ánodo de magnesio anualmente y sustituirlo si se consumirá.**

Se aconseja poner en la entrada del agua sanitaria en el acumulador una compuerta que permita, además de un cierre total, de regular el caudal en la salida.

**Si la caldera no produce el agua caliente sanitaria, asegurarse que el aire se haya purgado apropiadamente accionando los desfuegos manuales después haber apagado el interruptor general.**

### 4.2 REGULACION CAUDAL DE A.C.S.

Para regular el caudal de agua sanitaria, habrá que actuar en el regulador de caudal de la válvula presostática (7 fig. 5). Recordamos que los caudales y las relativas temperaturas de utilización del agua caliente sanitaria, indicadas en el punto 1.3, se han obtenido con el selector de la bomba de circulación en su valor máximo.

En el caso que haya una reducción del caudal del agua sanitaria, hay que limpiar el filtro puesto en la entrada de la válvula presostática (3 fig.5).

Se puede acceder sólo luego de haber cerrado el grifo de interceptación de agua fría sanitaria montado en la plantilla.

### 4.3 VALVULA GAS

La caldera se produce de serie con válvula gas modelo HONEYWELL VK 8115M (fig. 23).

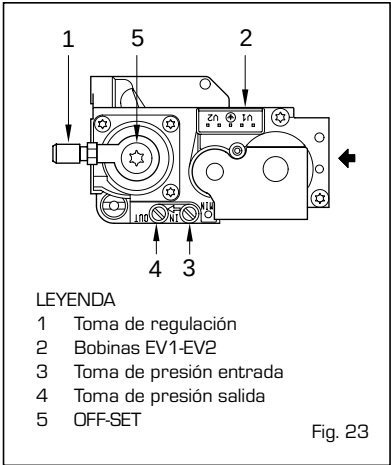


Fig. 23

### 4.4 REGULACION POTENCIA DE CALEFACCION

Para efectuar la regulación de la potencia de calefacción, modificando la regulación de fábrica, cuyo valor de potencia se encuentra alrededor de los 17 kW, es necesario actuar con un destornillador en el trimer potencia calefacción (10 fig. 20). Para aumentar la presión de trabajo, girar el trimer en sentido horario, para disminuirla, girar el trimer en sentido antihorario. La potencialidad a la cual está regulada la caldera puede ser verificada controlando el consumo mediante un contador y confrontada con los valores reportados en las **Tablas 4 - 4/a - 4/b**; o bien puede ser

verificada midiendo el "Δp aire" empleando un manómetro digital conectado como se indica en la fig. 24. Los valores deberán ser confrontados con los reportados en las **Tablas 4 - 4/a - 4/b**.

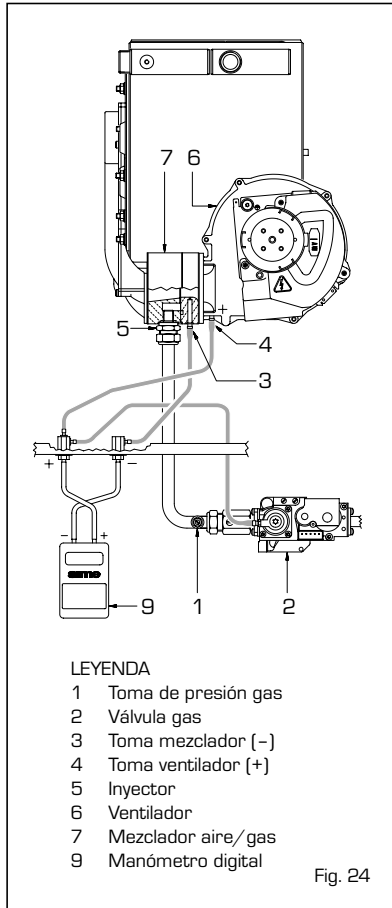
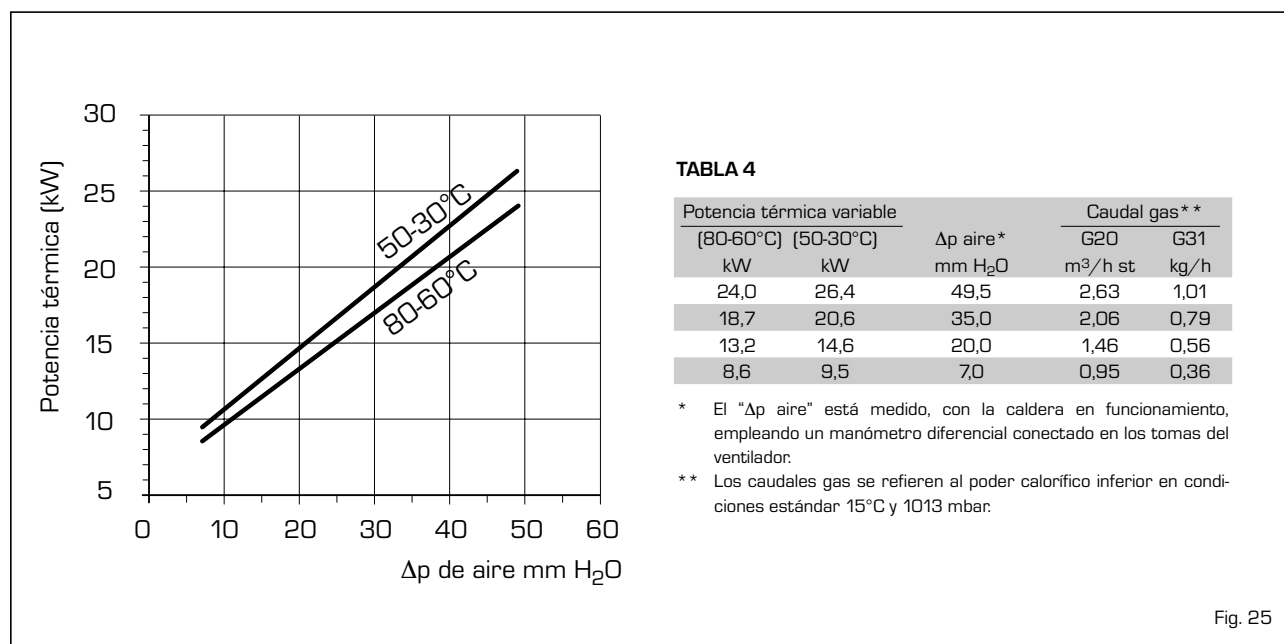
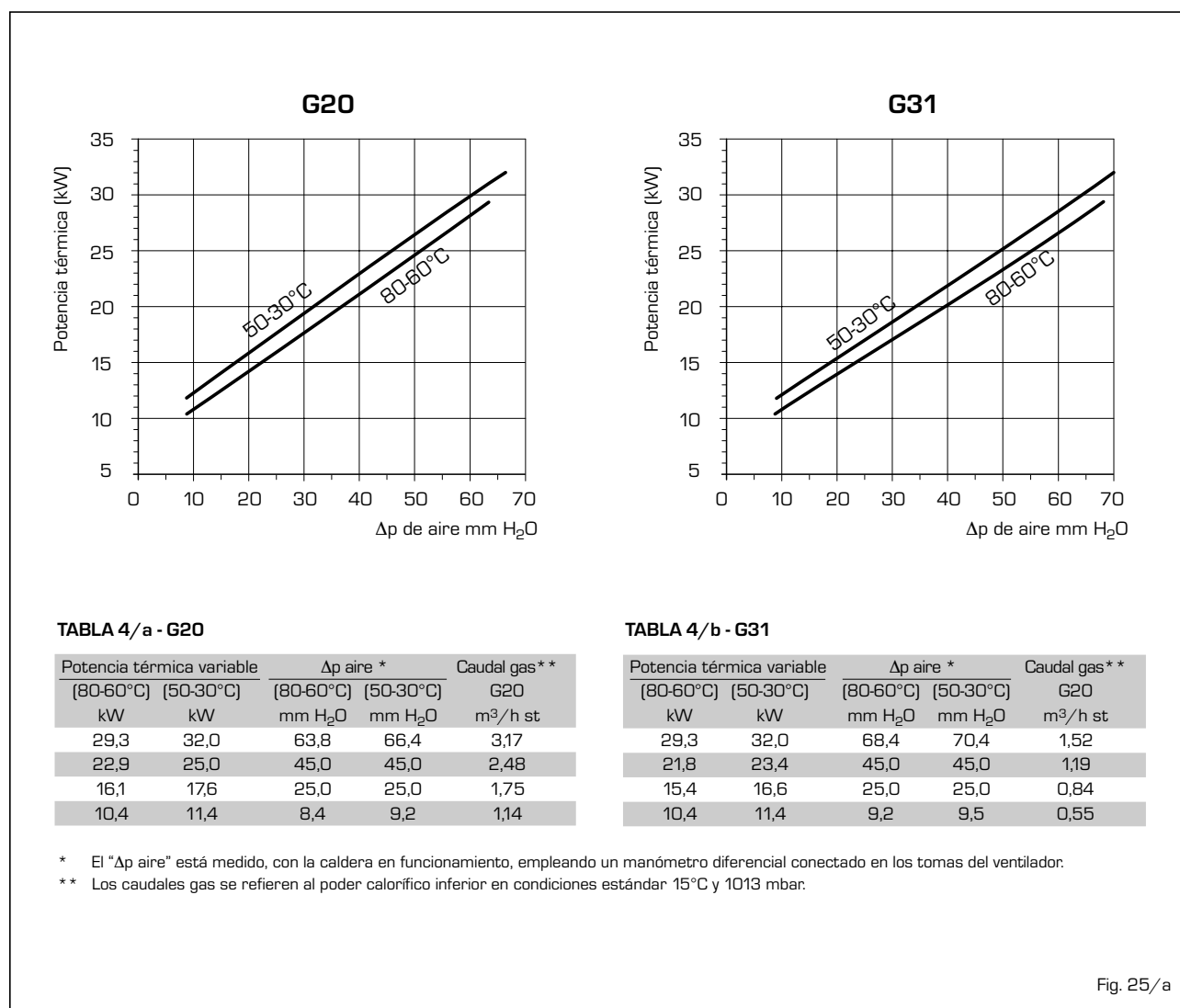


Fig. 24

#### 4.4.1 Diagrama de la potencia térmica al variar el "Δp aria" (versión "25")



#### 4.4.2 Diagrama de la potencia térmica al variar el "Δp aria" (versión "30")



El ajuste de la caldera se realiza siempre en la posición de calefacción.

AJUSTE “Δp aire”

Para medir el “Δp aire” basta conectar el manómetro diferencial, provisto de escala decimal en mm o Pascal, en la toma positiva y negativa, respetando el signo (*Dibujo 1*).

Secuencia de las operaciones:

- 1) Girar en sentido horario, hasta el fondo escala, el trimer de regulación de la potencia de calefacción (*B – Dibujo 2*); ventilador al máximo de las revoluciones.
- 2) Buscar los valores de “Δp aire máx.” indicados en la tabla, actuando en el trimer de regulación “MAX” de la tarjeta ventilador (*Dibujo 3*);

Δp aire máx.

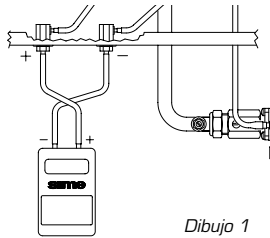
| Dewy          | 25   | 30   |
|---------------|------|------|
| Metano (G20)  | 49,5 | 63,8 |
| Propano (G31) | 49,5 | 68,4 |

- 3) Girar en sentido antihorario, hasta el fondo escala, el trimer de regulación de la potencia de calefacción (*B – Dibujo 2*); ventilador al mínimo de las revoluciones.

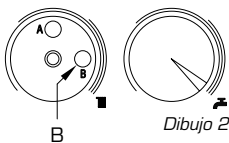
- 4) Buscar los valores de “Δp aire mín.” indicados en la tabla, actuando en el trimer de regulación “MIN” de la tarjeta ventilador (*Dibujo 3*);

Δp aire mín.

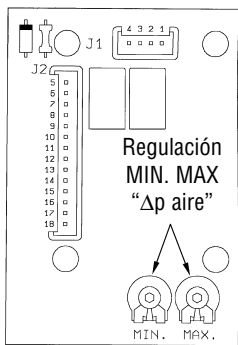
| Dewy          | 25  | 30  |
|---------------|-----|-----|
| Metano (G20)  | 7,1 | 8,4 |
| Propano (G31) | 7,1 | 9,2 |



Dibujo 1



Dibujo 2



Dibujo 3

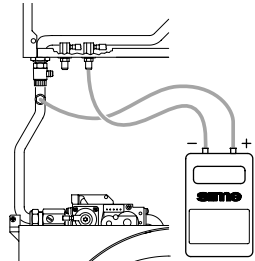
AJUSTE “Δp aire-gas”

Para medir el “Δp aire-gas” basta conectar la toma positiva del manómetro diferencial en la toma del gas y la toma negativa en la toma correspondiente de caldera (*Dibujo 4*).

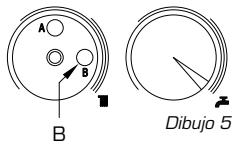
El ajuste de la presión del gas se realiza siempre con el ventilador al mínimo de las revoluciones.

Secuencia de las operaciones:

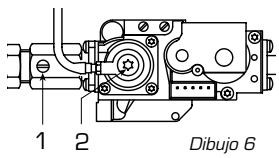
- 1) Girar en sentido antihorario hasta el fondo escala, el trimer de regulación de la potencia de calefacción (*B – Dibujo 5*); ventilador al mínimo de las revoluciones.
- 2) Abrir completamente el estrangulador del gas (1 – *Dibujo 6*); corte en posición horizontal.



Dibujo 4



Dibujo 5



Dibujo 6

- 3) Actuar sobre el tornillo de regulación OFF-SET de la válvula del gas (2 – *Dibujo 6*) y buscar el “Δp aire-gas” indicado en la tabla:

Estrangulador abierto

| Dewy          | 25  | 30   |
|---------------|-----|------|
| Metano (G20)  | 7,3 | 7,0  |
| Propano (G31) | 8,1 | 10,1 |

- 4) Actuar sobre el estrangulador (1 – *Dibujo 6*) buscando el “Δp aire-gas” indicado en la tabla:

Estrangulador regulado

| Dewy          | 25  | 30  |
|---------------|-----|-----|
| Metano (G20)  | 5,3 | 6,3 |
| Propano (G31) | 4,4 | 9,0 |

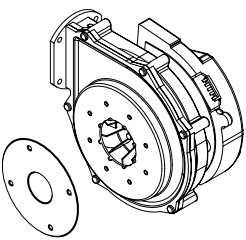
Terminadas las operaciones de ajuste, verificar los valores de CO<sub>2</sub> empleando un analizador de combustión. Si se notan diferencias superiores o inferiores a 0,2 con respecto a los valores indicados en la tabla, es preciso efectuar las correcciones oportunas:

|                | “Dewy 25”                |                           | “Dewy 30”                |                           |
|----------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|
|                | CO <sub>2</sub> (Metano) | CO <sub>2</sub> (Propano) | CO <sub>2</sub> (Metano) | CO <sub>2</sub> (Propano) |
| Potencia “MIN” | 9,3                      | 10,2                      | 9,0                      | 10,1                      |
| Potencia “MAX” | 8,9                      | 10,0                      | 9,1                      | 10,3                      |

- Para corregir el CO<sub>2</sub> con la potencia “MIN” maniobrar el tornillo OFF-SET (2 – *Dibujo 6*).
- Para corregir el CO<sub>2</sub> con la potencia “MAX” maniobrar el estrangulador (1 – *Dibujo 6*).

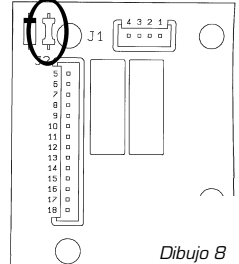
ATENCIÓN:

- En las calderas que funcionan con gas PROPANO G31 es buena norma verificar la correcta colocación del puente GPL situado en la tarjeta de control.
- Sólo en la versión “Dewy 25” con PROPANO – G31 hay montado, en la toma del aire del ventilador, el diafragma cód. 6028640 (*Disegno 7*).



Dibujo 7

- En las versiones “Dewy” con PROPANO – G31, en caso de sustitución de la tarjeta de control ventilador cód. 6260501, es indispensable cortar la resistencia indicada (*Disegno 8*).



Dibujo 8

Fig. 26

#### 4.5 DESMONTAJE VASO DE EXPANSION

Para desmontar el vaso de expansión actuar de la manera siguiente:

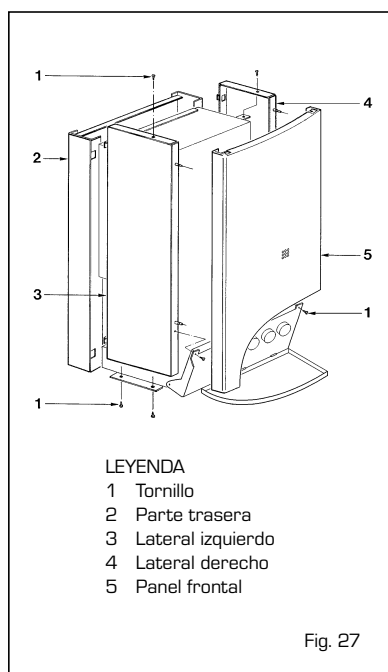
- Comprobar que la caldera haya sido vaciada de agua.
- Desatornillar el racor y la contraturca.
- Levantar el vaso de expansión.

Antes de volver a rellenar la instalación, asegurarse a través de un manómetro conectado con la válvula, que el vaso de expansión esté precargado con una presión de  $0,8 \pm 1$  bar.

#### 4.6 DESMONTAJE DE LA ENVOLVENTE

Para un fácil mantenimiento de la caldera es posible desmontar completamente el blindaje siguiendo estas simples instrucciones (fig. 27):

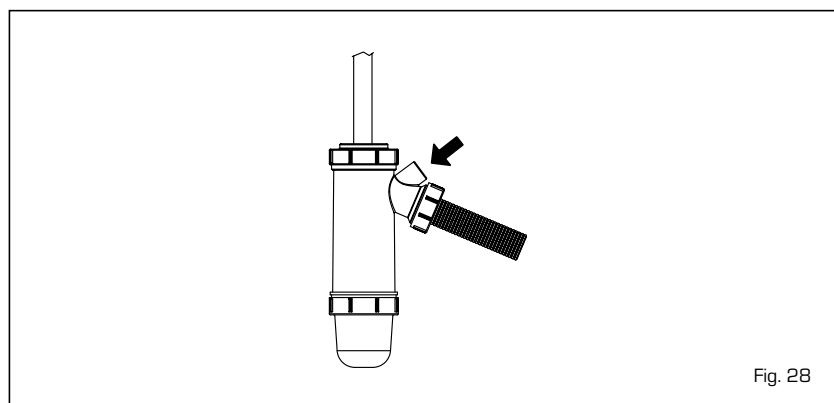
- Tirar hacia adelante el panel frontal (5) hasta desengancharlo de los pivotes de anclaje situados sobre los laterales.
- Desatornillar los dos tornillos que fijan el panel de mandos a los laterales.
- Desatornillar los cuatro tornillos que fijan los laterales al soporte del panel de mandos.
- Empujar hacia arriba los laterales (3) y (4) levantándolos de sus respectivos encajes (2).



#### 4.8 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El mantenimiento preventivo y el control del funcionamiento de los aparatos y de los sistemas de seguridad deberán ser llevados a cabo por técnicos autorizados.

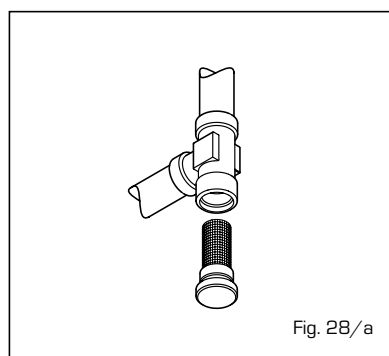
**Durante las operaciones de mantenimiento es necesario que el personal técnico autorizado controle que el goterón con**



sifón esté lleno de agua (verificación necesaria sobretudo cuando el generador queda inutilizado por un largo periodo). El eventual llenado se efectúa por la entrada específica (fig. 28).

##### 4.8.1 Limpieza del filtro "Aqua Guard" vers. "BF" (fig. 28/a)

Para la limpieza del filtro cierre los grifos de interceptación ida/retorno de la instalación, quite tensión al cuadro de mandos, desmonte la envolvente y vacíe la caldera desde la descarga respectiva. Coloque debajo del filtro un recipiente de recolección y proceda con la limpieza eliminando las impurezas e incrustaciones de residuos calcáreos. Antes de montar nuevamente el tapón con el filtro controle el o-ring de retención.



##### 4.8.2 Función deshollinador

La función deshollinador está activa sólo en la versión "BFT".

Para efectuar la verificación de la combustión de la caldera girar el selector en la posición (I) hasta que el led amarillo (II) no inicia a relampaguear (fig. 29). Desde este momento la caldera iniciará a funcionar en calefacción a la máxima potencia con apagado a  $80^{\circ}\text{C}$  y reencendido a  $70^{\circ}\text{C}$ .

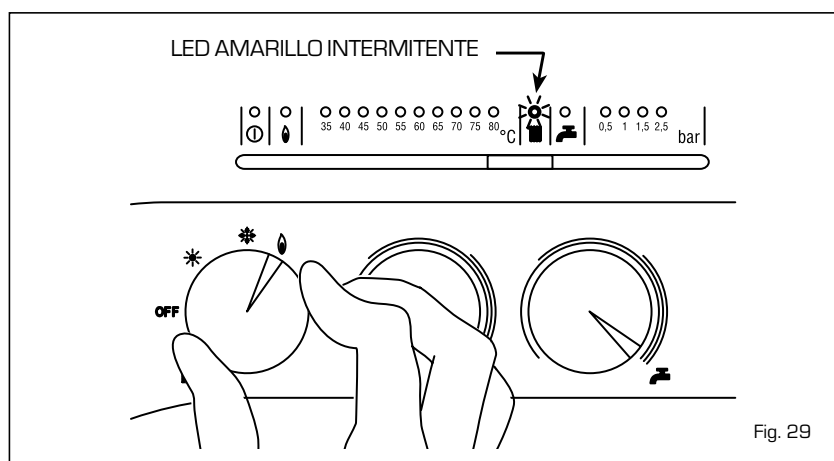
**Antes de activar la función deshollinador asegurarse que las válvulas del radiador o eventuales válvulas de zona sean abiertas.**

La prueba puede ser también efectuada en funcionamiento sanitario.

Para efectuarla es suficiente, luego de haber activado la función deshollinador, retirar el agua caliente de 1 o varios grifos; luego de algunos minutos se activará el pedido de la zona sanitaria que conmuta automáticamente sobre el led (III).

También en esta condición la caldera funciona a la máxima potencia, siempre con el primario controlado entre los  $80^{\circ}\text{C}$  y los  $70^{\circ}\text{C}$ . Durante toda la prueba los grifos de agua caliente deberán quedar abiertos. Luego de la verificación de combustión apague la caldera girando el selector en posición (OFF); por consiguiente lleve el selector a la función deseada.

**ATENCIÓN: Luego de aproximadamente 15 minutos, la función deshollinador se desactiva automáticamente.**





# INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

## ADVERTENCIAS

- Desactivar el equipo en caso de rotura y/o mal funcionamiento, absteniéndose de realizar cualquier intento de reparación o de intervención directa. Para esto dirigirse exclusivamente a personal técnico autorizado.
- La instalación de la caldera y cualquier otra operación de asistencia y mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado. Queda absolutamente prohibido abrir abusivamente los dispositivos sellados de fábrica.
- Está absolutamente prohibido obstruir las rejillas de aspiración y la abertura de aireación del local donde está instalado el aparato.

## ENCENDIDO Y FUNCIONAMIENTO

### ENCENDIDO CALDERA (fig. 1)

Abrir el grifo del gas, bajar la cubierta de los comandos y activar la caldera girando la manivela del selector en posición verano (☀). El encendido de led verde (①) permite verificar la presencia de tensión del aparato.

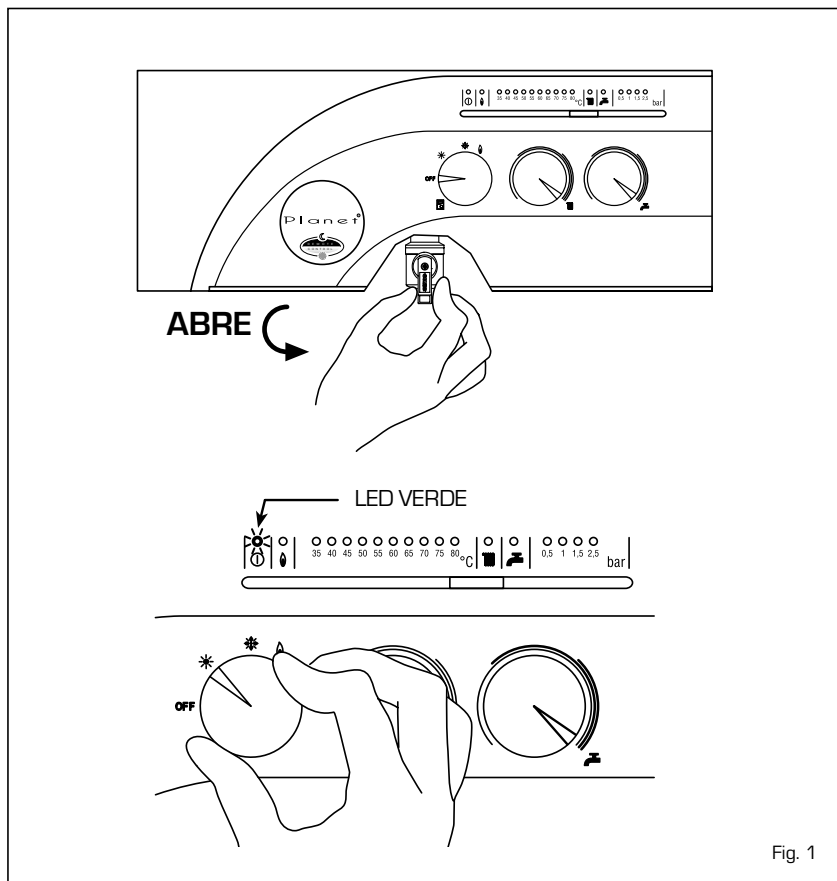
- Con la manopla del conmutador en posición verano (☀) y bajo petición de agua caliente sanitaria, la caldera se pondrá en funcionamiento a la máxima potencia para alcanzar la temperatura elegida. A partir de este momento la presión del gas variará de manera automática y con-

tinua para mantener constante la temperatura pedida.

- Con la manopla del conmutador en posición invierno (❄) la caldera, cuando la temperatura se acerque al valor establecido con el potenciómetro de calefacción, comenzará a modular automáticamente para proporcionar al aparato la potencia efectiva requerida. Será la intervención del termostato ambiente, o "Logica Remote Control" que parará el funcionamiento de la caldera.

### REGULACION DE LAS TEMPERATURAS (fig. 2)

- La regulación de la temperatura del agua sanitaria se efectúa con la manopla del potenciómetro sanitario (☞). Con el pedido de agua caliente la temperatura configurada se visualiza sobre la escala de led rojo de 35÷80°C y contemporáneamente se enciende el led amarillo del sanitario (☞). En las versiones "BFT" con acumulador "BT100" conectado, cuando no hay pedido de calefacción ni de sanitario (los led ☞ y ☞ están apagados), en la escala de led rojos 35÷80°C se visualiza la temperatura de mantenimiento del acumulador.
- La regulación de la temperatura de calefacción se efectúa con la manopla del potenciómetro de calefacción (☞). La temperatura configurada se señala sobre la escala de los led rojos de 35÷80°C y contemporáneamente se encenderá el led amarillo del calefacción (☞). Si la temperatura de retorno del agua es inferior a aproximadamente 55°C, se obtiene la condensación de los productos de la combustión que incrementa ulteriormente la eficiencia del intercambio térmico.



## APAGADO CALDERA (fig. 1)

Para apagar la caldera poner la manopla del selector en la posición **OFF**. En el caso de un prolongado periodo de inutilización de la caldera se aconseja quitar tensión eléctrica, cerrar el grifo del gas y si se prevén bajas temperaturas, vacíe la caldera y la instalación hidráulica para evitar la rotura de las tuberías a causa del congelamiento del agua.

## TRANSFORMACION GAS

En el caso que sea necesaria la transformación para un gas diferente al que la caldera ha sido fabricada es necesario dirigirse a personal técnico autorizado.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El mantenimiento preventivo y el control

## ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO

### - Bloqueo encendido (fig. 3)

En el caso que no se active el quemador se enciende el led rojo (●).

Para reintentar el encendido de la caldera se deberá girar la manopla del selector en posición (●), luego soltándolo rápidamente colocarlo en la función verano (☼) o invierno (❄).

**Si se debiera verificar nuevamente el bloqueo de la caldera, pedir la intervención de un técnico autorizado para un control.**

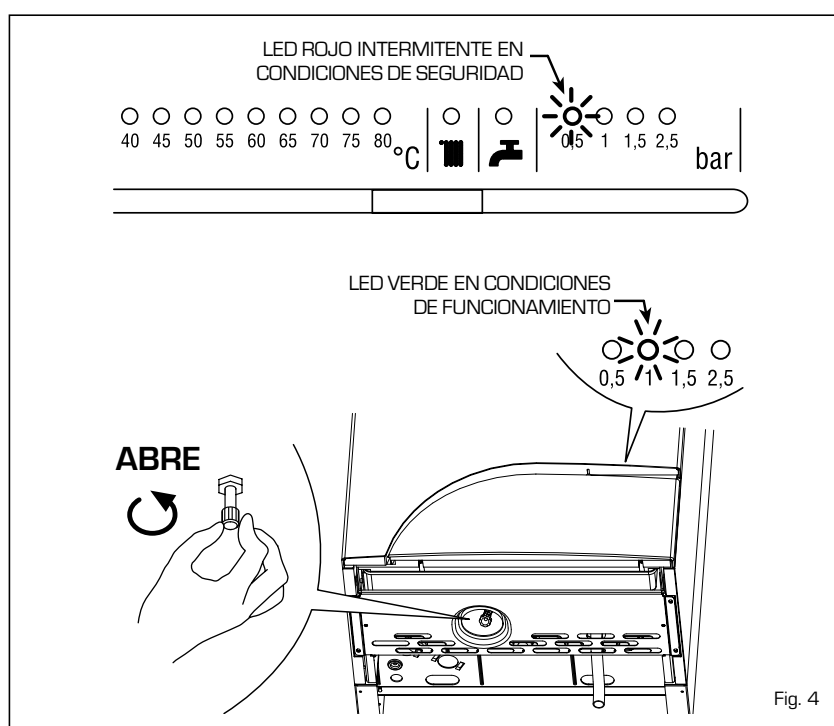
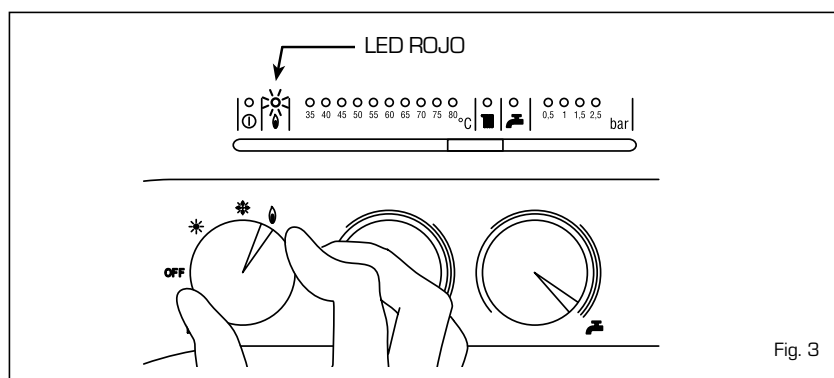
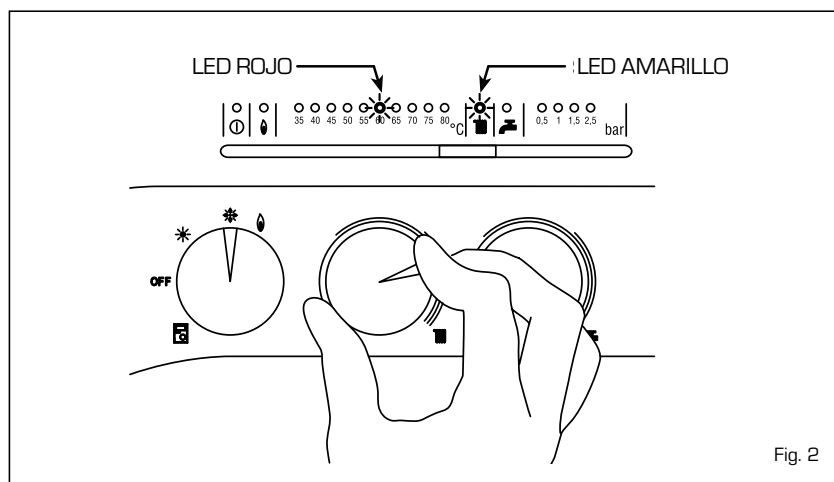
### - Insuficiencia de la presión agua (fig.4).

En el caso que se encienda el led rojo intermitente "0,5 bar" la caldera no funciona. Para restablecer el funcionamiento girar el grifo de carga en sentido antihorario hasta cuando se encienda el led verde "1 bar".

Si se verifica que todos los led están apagados pedir la intervención de un técnico autorizado.

del funcionamiento de los aparatos y de los sistemas de seguridad podrán efectuarse por un técnico autorizado.

La caldera se suministra con un cable eléctrico que en caso de sustitución deberá ser suministrado por SIME.



**- Intervención termostato de seguridad (fig. 5).**

En el caso que intervenga el termostato de seguridad se enciende el led rojo intermitente "35 °C". Para intentar nuevamente el encendido de la caldera se deberá girar la manopla del selector en posición (OFF), luego soltándolo rápidamente colocarlo en la función verano (☀) o invierno (❄).

**Si se verifica nuevamente el bloqueo de la caldera, pedir la intervención de un técnico autorizado para un control**

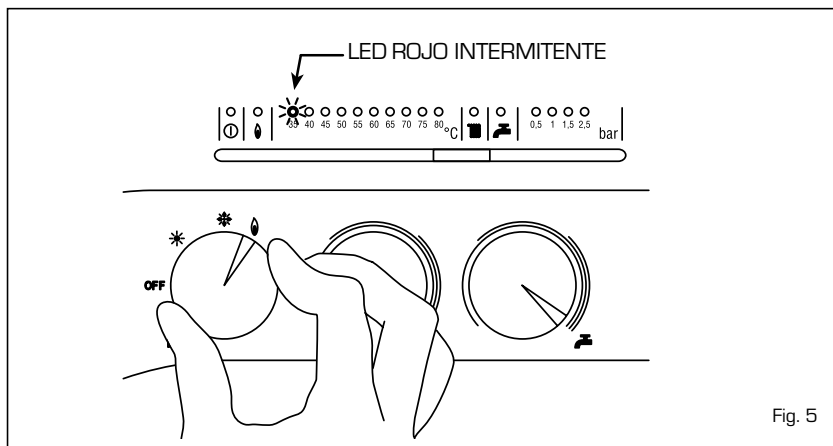


Fig. 5

**- Otras anomalías (fig. 6)**

Cuando se observa intermitente uno de los led rojos de "40 ÷ 80 °C" desactivar la caldera e intente nuevamente el encendido. La operación puede ser repetida 2 - 3 veces máximas y en caso de fracaso pedir la intervención de un técnico autorizado.

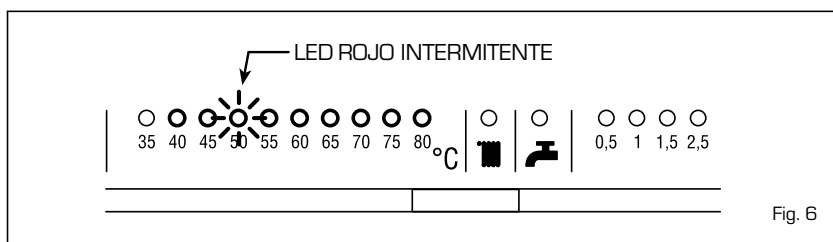


Fig. 6

## LOGICA REMOTE CONTROL

Cuando la caldera "PLANET DEWY" está conectada al regulador "Logica Remote Control" el selector CR/OFF/VER/INV/DESBLOQUEO deberá estar conectado en la posición (DESBLOQUEO); los pomos de los potenciómetros sanitario y calefacción no ejercerán más ningún control y todas las funciones serán manejadas por el regulador (fig. 7).

En el caso que el "Logica Remote Control" se descomponga, la caldera puede funcionar igualmente poniendo el selector en la posición (☀ o ❄), obviamente sin ningún control de la temperatura ambiente.

En el interior de la tapa se indican las instrucciones de funcionamiento (fig. 8). Cada configuración o modificación se visualiza y se confirma sobre el display (fig. 9).

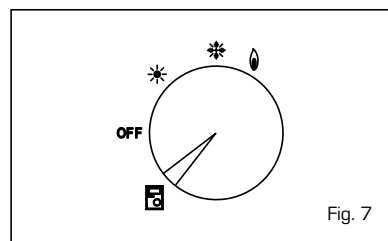


Fig. 7

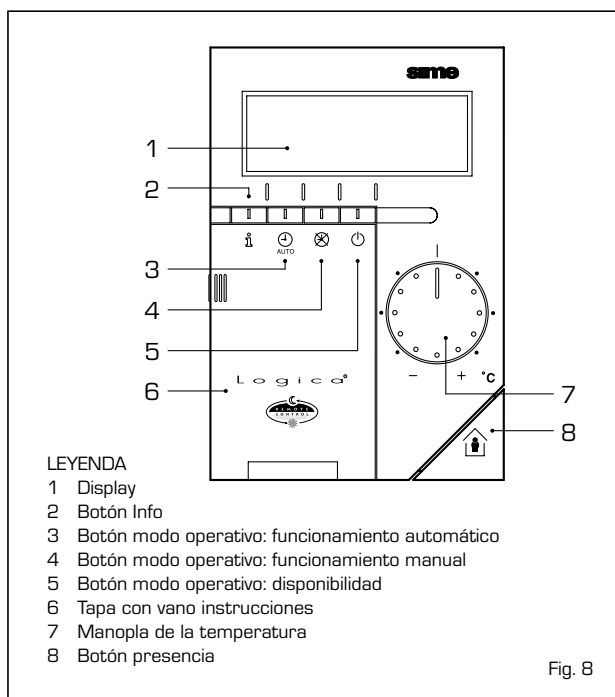


Fig. 8

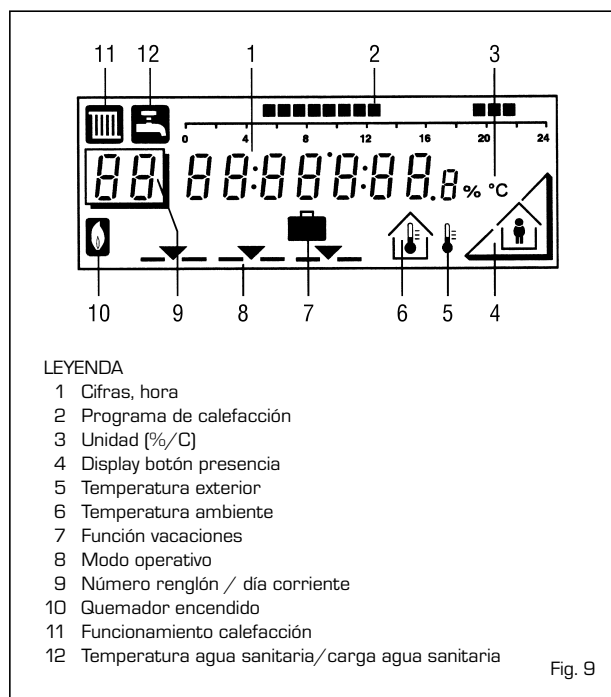
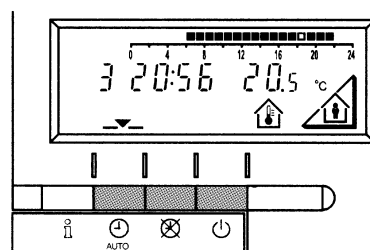


Fig. 9

## ACCIONAMIENTO

Durante el funcionamiento la tapa del regulador debe estar cerrado.

- **Seleccione el modo operativo**  
(botón de referencia color gris)



El modo operativo deseado se selecciona presionando botón el relativo con el símbolo correspondiente. La elección se visualiza con el símbolo .



**AUTO**

**Funcionamiento automático:** el calentamiento funciona automáticamente en conformidad con el programa de calefacción introducido. El programa puede ser excluido por breve tiempo con el botón de presencia.

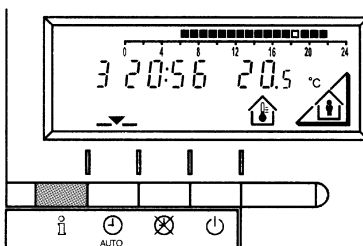


**Funcionamiento manual:** el calentamiento funciona manualmente según la elección del botón presencia.



**Disponibilidad:** el calentamiento está desactivado.

- **Botón info**  
(botón de referencia color gris)



A cada accionamiento del botón info se visualizan uno a continuación de otro los valores debajo enumerados. La termosonda continúa a funcionar de modo independiente desde la visualización



Día, hora, temperatura ambiente



Temperatura exterior \*

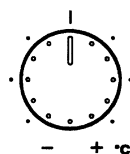


Temperatura agua sanitaria \*

\* Estos datos aparecen solamente si la relativa sonda está conectada o bien si son transmitidos por el regulador de la caldera.

- **Corrección de la temperatura**

**Antes de proceder a la corrección de la temperatura en el regulador, las válvulas termostáticas eventualmente existentes deben ser reguladas a la temperatura deseada.**



- + °C

Si en su departamento hace mucho calor o mucho frío, se puede corregir fácilmente la temperatura prescrita con la manopla de la temperatura.



Si se gira la manopla hacia el signo +, se aumenta la temperatura prescrita aprox. 1°C por cada marca.

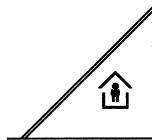


Si se gira la manopla hacia el signo -, disminuye la temperatura prescrita aprox. 1°C por cada marca.

**Antes de corregir nuevamente, dejar que la temperatura se estabilice.**

**Nota:** Con la manopla de la temperatura se puede corregir solamente la temperatura prescrita, mientras la temperatura reducida no varía.

– Botón presencia



Si los locales quedan inutilizados por largo tiempo, se puede reducir la temperatura con el botón presencia y por consiguiente se ahorra energía. Cuando los locales se ocupan nuevamente, accione nuevamente el botón presencia para calentarlos. La elección corriente está visualizada en el display:



Calentamiento con temperatura prescrita



Calentamiento con temperatura reducida

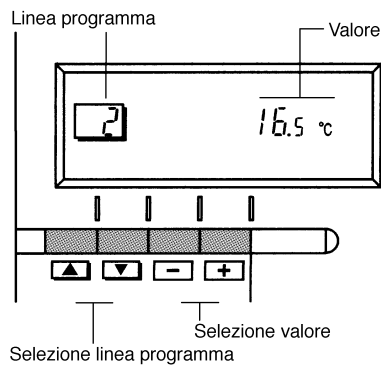
**NOTA:** La elección corriente se acciona en modo permanente en manual , en automático  solamente hasta la conmutación sucesiva según el programa de calentamiento.

## PROGRAMACION

Para la programación la tapa del regulador debe estar abierta.

Se puede configurar o visualizar los siguientes valores:

- Temperatura 1 hasta 3
- Programa de calefacción 4 hasta 11
- Día de la semana y hora 12 hasta 14
- Valores corrientes 15 hasta 17
- Duración del período de vacaciones 18
- Retorno a los valores de default 19



No apenas se abre la tapa, el display y la función de los botones son conmutados. El número en el cuadro simboliza los renglones del programa que pueden ser seleccionados con los botones flecha.

– Regulación de las temperaturas

**Antes de proceder a la corrección de la temperatura sobre el regulador, las válvulas termostáticas eventuales existentes deben ser reguladas a la temperatura deseada.**

En automático el aparato conmuta entre la temperatura prescrita y la temperatura reducida según el programa temporal. La conmutación de las temperaturas en manual se produce manualmente con los botones presencia.



Temperatura prescrita:  
Temperatura durante la ocupación de los locales (configuración de base).



Temperatura reducida:  
temperatura durante los períodos de ausencia o de noche.



Temperatura de agua sanitaria:  
– temperatura deseada para el agua sanitaria.  
– temperatura de confort agua sanitaria con acumulador "BT100"



Temperatura reducida agua sanitaria con acumulador "BT100":  
temperatura deseada para el agua sanitaria en el nivel reducido.  
Para acceder al parámetro "temperatura reducida agua sanitaria" presione contemporáneamente los botones  y  por al menos 5 segundos y después hacer correr los renglones de introducción de la tecla  hasta alcanzar el parámetro 61. Regule el valor con  o .

- Programa de calefacción/  
agua sanitaria

Con el programa de calefacción es posible configurar con anterioridad los tiempos de conmutación de la temperatura para un período de tiempo de una semana. El programa semanal está compuesto por 7 programas diarios. Un programa diario permite 3 fases de calentamiento. Cada fase está definida por una hora de iniciación y una hora de finalización. El programa diario n 8 es específico para el agua sanitaria (visto bueno solamente por parte del técnico de calefacción). Si una fase no es necesaria, se pueden introducir la misma hora de iniciación y de finalización.



- 4** Seleccionar el día correspondiente para las fases de calentamiento (1 = lunes... 7 = domingo / 8 = programa agua sanitaria)
- 5** Inicio de la fase 1: calentamiento con modalidad prescrita
- 6** Finalización de la fase 1: calentamiento con modalidad reducida
- 7** Inicio de la fase 2: calentamiento con modalidad prescrita
- 8** Finalización de la fase 2: calentamiento con modalidad reducida
- 9** Inicio de la fase 3: calentamiento con modalidad prescrita
- 10** Finalización de la fase 3: calentamiento con modalidad reducida
- 11** Copia de los programas diarios

**+** Presionando este botón es posible copiar el programa de calentamiento corriente para el día **sucesivo**.

**-** Presionando este botón es posible copiar el programa de calentamiento corriente para el día **precedente**.

Como confirmación es visualizado el día sucesivo

- Programa agua sanitaria  
con acumulador "BT100"

Con Logica Remote Control es posible una gestión de la temperatura del acumulador en dos niveles (un nivel de temperatura confort y uno a temperatura reducida) de acuerdo al programa elegido con el parámetro 62 (carga de agua sanitaria). Para acceder a dicho parámetro, presione contemporáneamente los botones **▲** y **▼** por al menos 5 segundos y luego haga correr los renglones de introducción datos en la tecla **▼** fino hasta llegar al parámetro 62. A este punto estarán disponibles cuatro programaciones diferentes, que se pueden seleccionar con **←** o **→**, con las siguientes características:

- 0** = 24 horas/día - Agua caliente sanitaria siempre disponible a la temperatura programada en el parámetro usuario n° 3.
- 1** = estándar - Agua caliente sanitaria en acuerdo con la programación diaria de la calefacción. En las fajas de confort de la calefacción la temperatura del acumulador es regulada al valor programado en el parámetro usuario n° 3. En las fajas reducidas de la calefacción la temperatura del acumulador es regulada al valor programado a través del parámetro 61 del nivel servicio.
- 2** = servicio inhabilitado
- 3** = segundo programa diario (8) - Cada día de la semana es programada la temperatura del sanitario en acuerdo al programa 8. En este caso la programación es única para todos los días de la semana y son disponible tres fajas horarias. En las fajas horarias programadas la temperatura del acumulador es regulada a cuánto programado al parámetro usuario n° 3. En los horarios remanentes el acumulador es controlado a la temperatura programada al parámetro del nivel servicio n° 61.



- 5** Inicio de la fase 1: preparación del acumulador a la temperatura de confort
- 6** Finalización de la fase 1: mantenimiento de la temperatura acumulador al valor reducido
- 7** Inicio de la fase 2: preparación del acumulador a la temperatura de confort
- 8** Finalización de la fase 2: mantenimiento de la temperatura acumulador al valor reducido
- 9** Inicio de la fase 3: preparación del acumulador a la temperatura de confort
- 10** Finalización de la fase 3: mantenimiento de la temperatura acumulador al valor reducido

#### - Configuración de la hora

12

Para configurar el día del semana corriente  
{1= lunes/7 = domingo}.

13

Para configurar el minuto corriente.

14

Para configurar la hora corriente.  
Al alcanzar una hora completa. La configuración de la hora cambia.

Con  y  se regula la hora corriente. Teniendo presionados los botones, se acelera la regulación en sentido creciente.

#### - Valore corrientes

15

Visualización y configuración de la pendiente de la curva característica de calentamiento. Cuando no se alcance la temperatura ambiente configurada elegir la pendiente indicada en le punto 2.9.3.

16

Visualización de la temperatura corriente de la caldera.

17

Visualización de la potencia corriente del quemador y del modo operativo corrientee  
( = calefacción /  = agua sanitaria)

#### - Función vacaciones

18

Para introducir el número de días en que se estaría ausente.

En el display será visualizado el símbolo de las vacaciones () , a la izquierda el día de activación {1 = lunes / 7 = domingo} y a la derecha el número de los días de las vacaciones.

#### NOTA:



Durante las vacaciones el regulador pasa al modo disponibilidad.

  
AUTO

Cuando han transcurrido los días configurados, el regulador pasa al funcionamiento automático.

La función vacaciones puede ser anulada presionando un botón del modo operativo.

#### - Valores de default

19

Para llevar las configuraciones a los valores de default, presione contemporáneamente los botones  y  por lo menos por 3 segundos. Como confirmación aparece sobre el display un signo.

**ATENCION:** Los valores de los siguientes números en los renglones introducidos precedentemente será perdidos

- Programa la temperatura y tiempo

1

hasta

10

- Duración de las vacaciones

18

#### - Visualización de las anomalías de funcionamiento sobre el display

Er 0

#### Bloque encendido

Girar el selector CR/OFF/EST/INV/DESBLOQUEO del panel de control de comandos en la posición desbloqueo () para restablecer el funcionamiento (fig. 3). Si se verificar nuevamente el bloqueo, pedir la intervención de un técnico autorizado.

Er 1

#### Intervención del medidor de temperatura de seguridad

Girar el selector CR/OFF/EST/INV/DESBLOQUEO del panel de comandos en la posición desbloqueo () para restablecer el funcionamiento (fig. 5). Si se verificar nuevamente el bloqueo de la caldera, pedir la intervención de un técnico autorizado.

Er 67

**Anomalia de la sonda sanitario**

Pedir la intervención de un técnico autorizado.

Er 68

**Anomalia de la sonda calentamiento (SM)**

Pedir la intervención de un técnico autorizado.

Er 69

**Insuficiente presión de agua**

Restablecer el funcionamiento acutando sobre el grifo de carga de la caldera (fig. 4).

Er 70

**Sobrepresión instalación**

Pedir la intervención de un técnico autorizado.

Er 192

**Intervención del termóstato de seguridad**

Pedir la intervención de un técnico autorizado.

Er 193

**Avería ventilador**

Pedir la intervención de un técnico autorizado.

Er 195

**Falla en la comunicación del "Logica Remote Control" con la caldera**

Pedir la intervención de un técnico autorizado.



# INSTRUÇÕES PARA O INSTALADOR

## ÍNDICE

|   |                             |         |
|---|-----------------------------|---------|
| 1 | DESCRIÇÃO DA CALDEIRA ..... | pag. 64 |
| 2 | INSTALAÇÃO .....            | pag. 68 |
| 3 | CARACTERÍSTICAS .....       | pag. 78 |
| 4 | USO E MANUTENÇÃO .....      | pag. 81 |

A **FONDERIE SIME S.p.A** com sede em Via Garbo 27 - Legnago (VR) - Itália declara que as suas caldeiras a água quente, com marca CE nos termos da Directiva Gás 90/396/CEE e equipadas com termóstato de segurança calibrado no máximo para 110°C, **não estão incluídas** no campo de aplicação da Directiva PED 97/23/CEE porque respeitam os requisitos previstos no artigo 1 alínea 3.6 da mesma.

## IMPORTANTE

Antes de acender o aparelho pela primeira vez, é conveniente fazer os seguintes controlos:

- Verifique que não haja líquidos ou materiais inflamáveis perto da caldeira.
- Certifique-se que a ligação eléctrica tenha sido efectuada de modo correcto e que o fio de terra esteja ligado a uma boa instalação de terra.
- Abra a torneira do gás e verifique as uniões, incluindo as do queimador.
- Certifique-se que o aparelho esteja preparado para o tipo de gás correcto.
- Verifique se a conduta de evacuação dos produtos de combustão esteja livre e tenha sido montada correctamente.
- Certifique-se que as eventuais válvulas de corte estejam abertas.
- Certifique-se que a instalação tenha sido cheia de água e esteja sem ar nos tubos.
- Verifique que a bomba circuladora não esteja bloqueada  
[ATENÇÃO: Assegurar-se de efectuar o desbloqueio da bomba com o painel de comandos encaixado para não danificar a placa electrónica da regulação].
- Faça sair o ar dos tubos do gás usando a própria saída da toma de pressão colocada na entrada da válvula gás.
- Verificar se o recipiente de recolha com sifão está cheio de água; es necessário enchê-lo pelo respectivo tampão.

# 1 DESCRIÇÃO DA CALDEIRA

## 1.1 INTRODUÇÃO

As caldeiras “PLANET DEWY 25” são grupos térmicos pré-misturados a condensação que utilizam a tecnologia do microprocessador para o controlo e a gestão das funções executadas. São aparelhos desenhados e construídos em conformidade com as directivas europeias 90/396/CEE,

89/336/CEE, 73/23/CEE, 92/42/CEE e com a norma europeia EN 483.

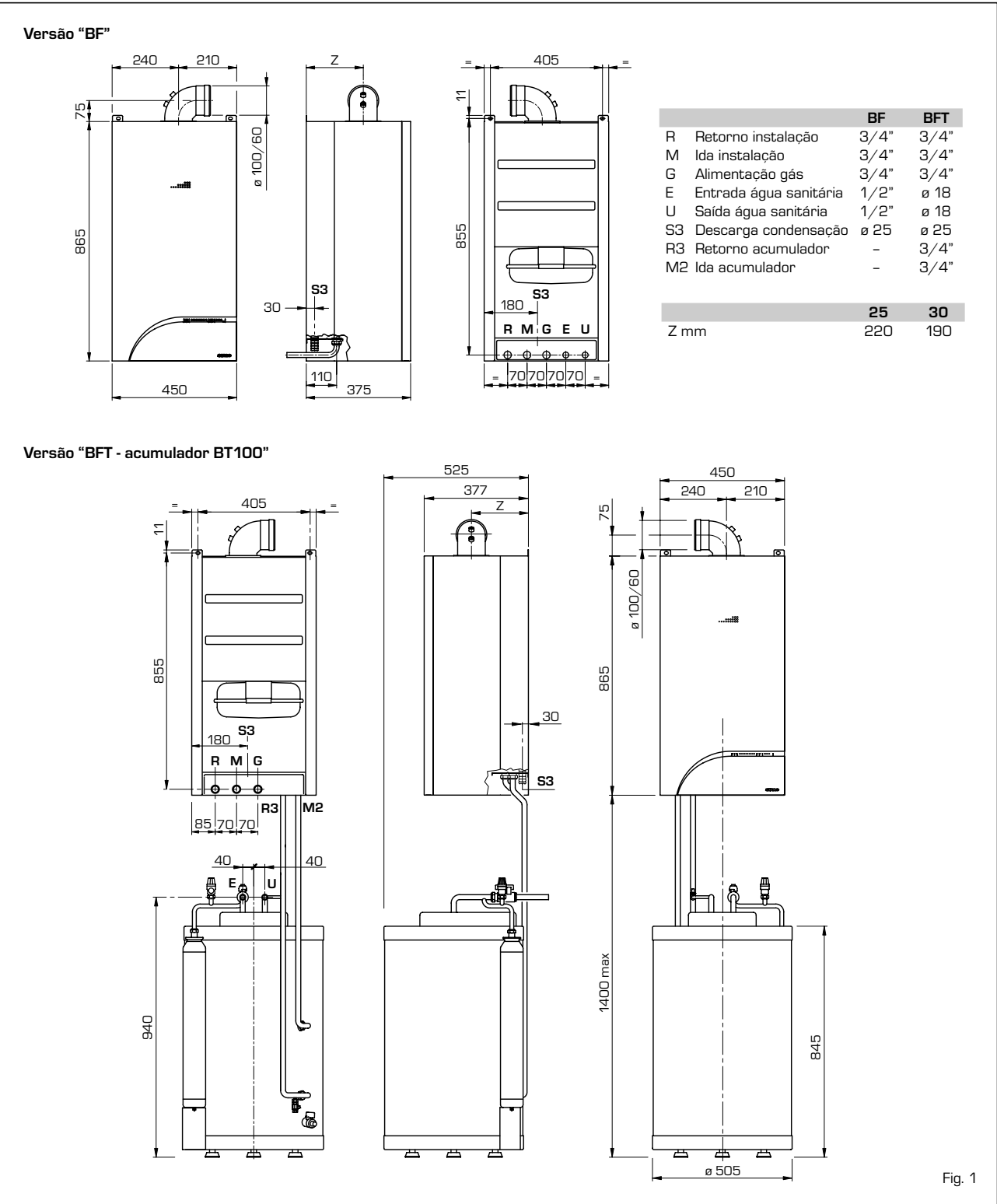
Este manual contém as instruções relativas aos seguintes modelos de caldeira:

- “PLANET DEWY 25 BF - 30 BF” para o aquecimento e a produção de água quente sanitária, com acendimento e modulação electrónica, câmara de combustão estanque com tiragem forçada.

- “PLANET DEWY 25 BFT - 30 BFT” só riscaldamento, com acendimento e modulação electrónica, câmara de combustão estanque com tiragem forçada, que pode ser acoplada ao acumulador separado “BT100”.

Siga as instruções deste manual para uma correcta instalação e um perfeito funcionamento do aparelho.

## 1.2 DIMENSÕES



### 1.3 DADOS TÉCNICOS

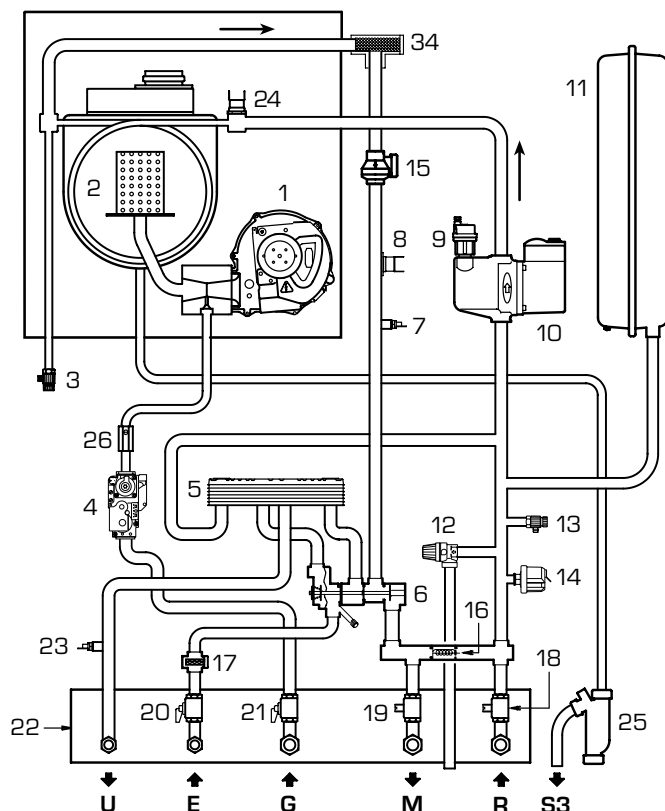
|                                                |             | 25 BF         | 25 BFT                  | 30 BF         | 30 BFT                  |
|------------------------------------------------|-------------|---------------|-------------------------|---------------|-------------------------|
| <b>Potência térmica de aquecimento</b>         |             |               |                         |               |                         |
| Nominal (80-60°C)                              | kW (kcal/h) | 24,0 [20.600] | 24,0 [20.600]           | 29,3 [25.200] | 29,3 [25.200]           |
| Mínima (80-60°C)                               | kW (kcal/h) | 8,6 [7.400]   | 8,6 [7.400]             | 10,4 [9.000]  | 10,4 [9.000]            |
| Nominal (50-30°C)                              | kW (kcal/h) | 26,4 [22.700] | 26,4 [22.700]           | 32,0 [27.500] | 32,0 [27.500]           |
| Mínima (50-30°C)                               | kW (kcal/h) | 9,5 [8.200]   | 9,5 [8.200]             | 11,4 [9.800]  | 11,4 [9.800]            |
| <b>Potência térmica água sanitária nominal</b> | kW          | 24,0          | 24,0                    | 29,3          | 29,3                    |
| <b>Caudal térmico</b>                          |             |               |                         |               |                         |
| Nominal/Mínimo                                 | kW          | 24,9/9,0      | 24,9/9,0                | 30,0/10,8     | 30,0/10,8               |
| <b>Rendimento térmico útil (80-60°C)</b>       |             |               |                         |               |                         |
| Potência nominal / mínima                      | %           | 96,6/95,7     | 96,6/95,7               | 97,7/96,7     | 97,7/96,7               |
| <b>Rendimento térmico útil (50-30°C)</b>       |             |               |                         |               |                         |
| Potência nominal / mínima                      | %           | 106,2 / 105,3 | 106,2 / 105,3           | 106,8 / 105,8 | 106,8 / 105,8           |
| <b>Conteúdo de água</b>                        | l           | 6,0           | 5,5                     | 6,5           | 6,0                     |
| <b>Potência eléctrica absorvida</b>            | W           | 175           | 175                     | 175           | 175                     |
| <b>Grau de isolamento eléctrico</b>            |             | IP X4D        | IP X4D                  | IP X4D        | IP X4D                  |
| <b>Pressão máxima de funcionamento</b>         | bar         | 3             | 3                       | 3             | 3                       |
| <b>Temperatura máxima</b>                      | °C          | 85            | 85                      | 85            | 85                      |
| <b>Vaso de expansão</b>                        |             |               |                         |               |                         |
| Capacidade                                     | l           | 8             | 8                       | 8             | 8                       |
| Pressão de pré-carga                           | bar         | 1             | 1                       | 1             | 1                       |
| <b>Campo de regulação do aquecimento</b>       | °C          | 20÷80         | 20÷80                   | 20÷80         | 20÷80                   |
| <b>Campo de regulação sanitário</b>            | °C          | 35÷60         | 10÷60 <sup>(1)</sup>    | 35÷60         | 10÷60 <sup>(1)</sup>    |
| <b>Produção água sanitária</b>                 |             |               |                         |               |                         |
| Caudal sanitário específico (EN 625)           | l/min       | 10,5          | 18,7 <sup>(1) (2)</sup> | 13,7          | 20,4 <sup>(1) (2)</sup> |
| Caudal sanitário contínuo Δt 30°C              | l/min       | 11,5          | 11,5 <sup>(1)</sup>     | 14,1          | 14,1 <sup>(1)</sup>     |
| Caudal sanitário mínimo                        | l/min       | 2             | -                       | 2             | -                       |
| Pressão mínima água sanitária                  | bar         | 0,5           | -                       | 0,5           | -                       |
| Pressão máxima água sanitária                  | bar         | 7             | 7 <sup>(1)</sup>        | 7             | 7 <sup>(1)</sup>        |
| Capacidade acumulador                          | l           | -             | 100 <sup>(1)</sup>      | -             | 100 <sup>(1)</sup>      |
| Vaso de expansão sanitário                     | l           | -             | 4 <sup>(1)</sup>        | -             | 4 <sup>(1)</sup>        |
| Tempo de recuperação de 25 a 55°C              | min         | -             | 8' 30" <sup>(1)</sup>   | -             | 8' 30" <sup>(1)</sup>   |
| <b>Temperatura dos fumos</b>                   |             |               |                         |               |                         |
| Máxima / Mínima (80-60°C)                      | °C          | 65 / 64       | 65 / 64                 | 70 / 69       | 70 / 69                 |
| Máxima / Mínima (50-30°C)                      | °C          | 46 / 43       | 46 / 43                 | 48 / 45       | 48 / 45                 |
| <b>Caudal dos fumos</b>                        | kg/h        | 42,4          | 42,4                    | 49,0          | 49,0                    |
| <b>Categoria</b>                               |             | II2H3P        | II2H3P                  | II2H3P        | II2H3P                  |
| <b>Tipo</b>                                    |             | C13-33-43-53  | C13-33-43-53            | C13-33-43-53  | C13-33-43-53            |
| <b>Peso</b>                                    | kg          | 49            | 49                      | 51            | 51                      |
| <b>Injectores gás principais</b>               |             |               |                         |               |                         |
| Quantidade                                     | nº          | 1             | 1                       | 1             | 1                       |
| G20                                            | ø mm        | 6,5           | 6,5                     | 6,0           | 6,0                     |
| G31                                            | ø mm        | 5,0           | 5,0                     | 4,3           | 4,3                     |
| <b>Caudal gás</b>                              |             |               |                         |               |                         |
| Nominal / Mínimo (G20)                         | m³st/h      | 2,63 / 0,95   | 2,63 / 0,95             | 3,17 / 1,14   | 3,17 / 1,14             |
| Nominal / Mínimo (G31)                         | kg/h        | 1,01 / 0,36   | 1,01 / 0,36             | 1,22 / 0,44   | 1,22 / 0,44             |
| <b>Pressão de alimentação gás</b>              |             |               |                         |               |                         |
| G20                                            | mbar        | 20            | 20                      | 20            | 20                      |
| G31 (Propano)                                  | mbar        | 37            | 37                      | 37            | 37                      |
| <b>CO2 % metano (G20)</b>                      | min/max     | 9,1 / 9,3     | 9,1 / 9,3               | 9,2 / 9,3     | 9,2 / 9,3               |
| <b>CO2 % propano (G31)</b>                     | min/max     | 10,0 / 10,3   | 10,0 / 10,3             | 10,1 / 10,3   | 10,1 / 10,3             |
| <b>Emissões CO</b>                             | ppm         | 35            | 35                      | 27            | 27                      |
| <b>Emissões NOx (Classe 5)</b>                 | ppm         | 30            | 30                      | 35            | 35                      |

<sup>(1)</sup> Quando está ligado à caldeira o acumulador "BT100" com respectivo kit cód. 8091110

<sup>(2)</sup> Caudal calculado com uma temperatura programada no potenciómetro de água quente de 60°C por um tempo máximo de 10 min.

## 1.4 ESQUEMA FUNCIONAL

Versão "BF"



### LEGENDA

- 1 Ventilador
- 2 Permutador água-gás
- 3 Válvula de purga
- 4 Válvula gás
- 5 Permutador água sanitária
- 6 Válvula desviadora pressostática com carregamento
- 7 Sonda aquecimento (SM)
- 8 Termóstato de segurança 100°C
- 9 Purgador de ar
- 10 Bomba
- 11 Vaso de expansão
- 12 Válvula de segurança
- 13 Descarga caldeira
- 14 Transdutor de pressão da água
- 15 Fluxóstato
- 16 By-pass automático
- 17 Filtro água sanitária
- 18 Torneira retorno instalação (a pedido)
- 19 Torneira ida instalação (a pedido)
- 20 Torneira água sanitária (a pedido)
- 21 Torneira gás (a pedido)
- 22 Placa ligações
- 23 Sonda sanitário
- 24 Termóstato limite 90°C
- 25 Sifão de descarga da condensação
- 26 Regulador de caudal
- 27 Válvula defletora motorizada
- 28 Acumulador "BT100" (a pedido)
- 29 Grupo de enchimento (a pedido)
- 30 Torneira descarga acumulador
- 31 Ânodo de magnésio
- 32 Vaso de expansão sanitário 4 litros (a pedido)
- 33 Válvula de segurança acumulador 7 bar (a pedido)
- 34 Aqua Guard

Versão "BFT - acumulador BT100"

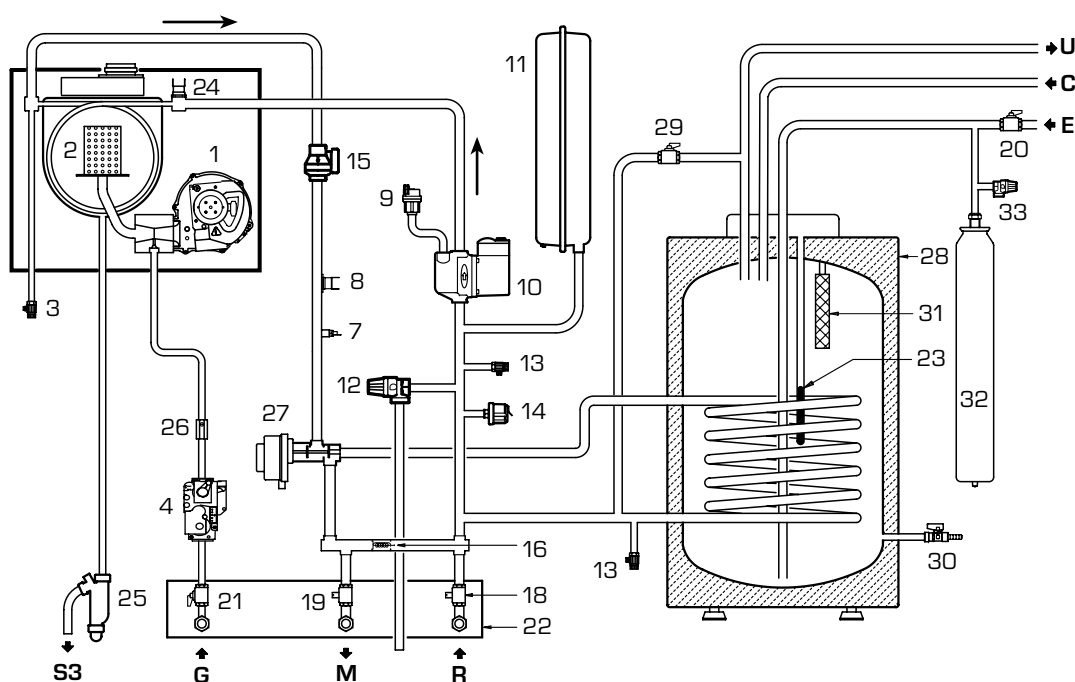
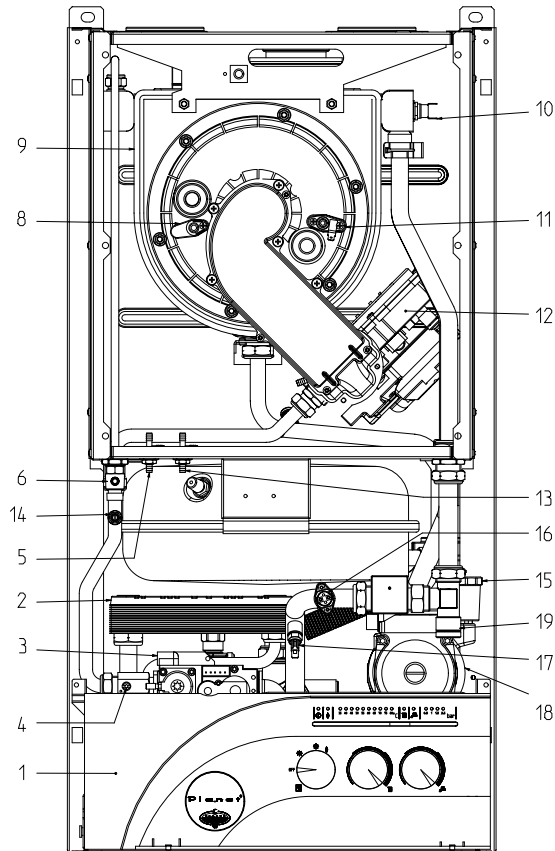


Fig. 2

## 1.5 COMPONENTES PRINCIPAIS

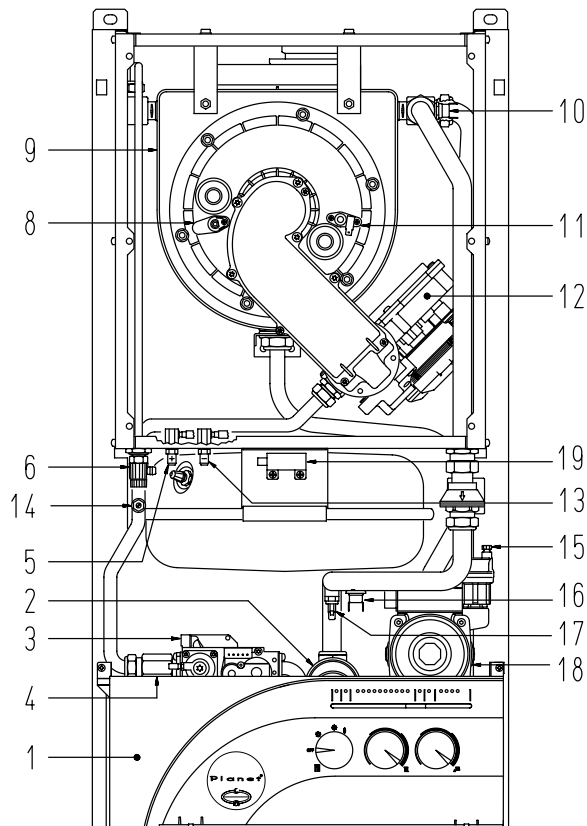
### Versão "BF"



#### LEGENDA

- 1 Painel de comandos
- 2 Permutador água sanitária
- 3 Válvula gás
- 4 Regulador de caudal
- 5 Tomada de pressão positiva
- 6 Válvula de purga
- 8 Eléctrodo de relevação
- 9 Permutador água-gás
- 10 Termóstato limite
- 11 Eléctrodo de acensão
- 12 Ventilador
- 13 Tomada de pressão negativa
- 14 Tomada de pressão gás
- 15 Válvula de purga automática
- 16 Termóstato de segurança 100°C
- 17 Sonda aquecimento (SM)
- 18 Bomba
- 19 Aqua Guard

### Versão "BFT"



#### LEGENDA

- 1 Painel de comandos
- 2 Válvula deflectora motorizada
- 3 Válvula gás
- 4 Regulador de caudal
- 5 Toma de presión positiva
- 6 Válvula de purga
- 8 Eléctrodo de relevação
- 9 Permutador água-gás
- 10 Termóstato limite
- 11 Eléctrodo de acensão
- 12 Ventilador
- 13 Tomada de pressão negativa
- 14 Tomada de pressão gás
- 15 Válvula de purga automática
- 16 Termóstato de segurança 100°C
- 17 Sonda aquecimento (SM)
- 18 Bomba
- 19 Transformador de acensão

Fig. 3

## 2 INSTALAÇÃO

A instalação deve enterder-se fixa e deve ser efectuada exclusivamente pelos técnicos especializados e qualificados respeitando todas as instruções e disposições deste manual, devendo a instalação ser efectuada cumprindo rigorosamente as normas e regulamentos actualmente em vigor.

### 2.1 LOCAL DA CALDEIRA

As caldeiras “PLANET DEWY” podem ser instaladas sem vinculação de posição e de caudal de ar comburente, em qualquer ambiente doméstico.

#### 2.1.1 Acumulador “BT100”

As versões “BFT” podem ser acopladas ao acumulador separado “BT100”.

É possível instalar as unidades acumulador perto da caldeira (em baixo ou ao lado) ou noutro lugar.

Para facilitar a instalação pode ser fornecido um kit de ligação hidráulica em opcional (cód. 8091110).

### 2.2 PLACA DE INSTALAÇÃO

Para a montagem da placa de instalação, fornecida à parte num kit cod. 8081205, seguir as instruções abaixo (fig. 4):

- Fixar o elemento de ligação em chapa na placa (A) e na placa inferior (B).
- Completado o primeiro molde, fixar na parede a placa (A) com os dois parafusos de suporte da caldeira.
- Verificar, com um nível de bolha de ar, se a placa (B) está perfeitamente horizontal.
- Ligar, às tubagens do equipamento, os cotovelos ou as torneiras de ligação fornecidas nos kit a pedido.

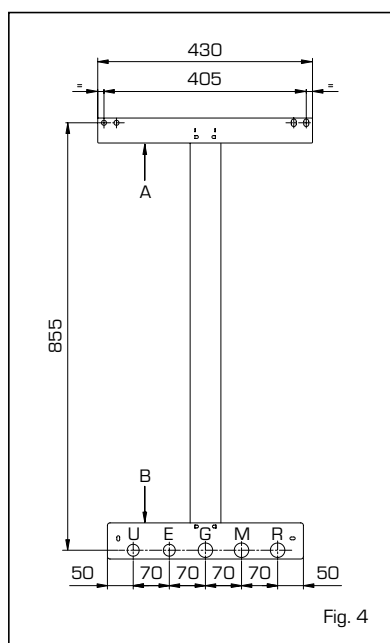


Fig. 4

#### 2.2.1 Uniãos de ligação da instalação

Para facilitar a realização da ligação hidráulico e de gás da caldeira ao sistema, há os seguintes acessórios opcionais:

- kit de curvas cód. 8075418
- kit de torneiras cód. 8091806
- kit de substituição de caldeiras murais de outras marcas cód. 8093900.

As instruções pormenorizadas para a montagem das uniões são apresentadas nas respectivas embalagens.

### 2.3 LIGAÇÃO DO APARELHO

Antes de proceder á ligação do aparelho é bom deixar circular água nos tubos para eliminar eventuais corpos estranhos que poderiam comprometer o bom funcionamento do aparelho.

**O tubo de descarga da válvula de segurança deverá ser ligado a um funil para recolher eventual sujidade em caso de intervenção. Caso a instalação de aquecimento se encontre num plano superior em relação à caldeira, é necessário montar as torneiras de interrupção nas tubagens de ida/retorno do circuito fornecidas com o kit cód. 8091806.**

A ligação do gás deve ser realizada com tubos de aço sem soldaduras (tipo Mannesmann), zincados e com uniões filetadas e revestidas, excluindo junções de três peças salvo para as ligações iniciais e finais. Ao atravessar paredes os tubos devem ser protegidos com mangas adequadas. No dimensionamento dos tubos de gás desde o contador até a caldeira, deve-se considerar a capacidade em volume (consumos) em m<sup>3</sup>/h e a densidade do gás. As secções dos tubos do aparelho devem ser capazes de garantir um abastecimento de gás suficiente para cobrir o máximo requerido, limitando a perda de pressão entre o contador e qualquer aparelho de utilização não superior a 1,0 mbar para gases da segunda família (gás natural). No interior do painel frontal há uma etiqueta adesiva com os dados técnicos de identificação e o tipo de gás para o qual a caldeira está preparada.

**AVISO:** Nos modelos “25” em presença de redes de água com pressões superiores a 4 bar, instalar um redutor de pressão adequado de modo a evitar possíveis danos na caldeira, pelos quais a Sime não é responsável.

#### 2.3.1 Ligação da descarga de condensação

Para recolher a condensação é necessário ligar o tubo de escoamento com sifão ao esgoto através de um tubo com uma inclinação mínima de 5 mm por metro.

**Somente as tubagens em plástico dos esgostos normais são adequados para conduzir a condensação para os esgotos da habitação.**

#### 2.3.2 Filtro do tubo do gás

A válvula gás dispõe de série um filtro na entrada, o que não é suficiente para reter todas as impurezas do gás e dos tubos. Para um melhor funcionamento da válvula e para evitar que seja anulado o controle de segurança da válvula, aconselha-se a montar um bom filtro no tubo do gás.

### 2.4 CARACTERÍSTICAS DA ÁGUA DE ALIMENTAÇÃO

Para evitar a formação de incrustações de calcário e de danos no permutador de água quente, a água de alimentação não deve ter uma dureza superior aos 20°F. De qualquer modo é necessário verificar as características da água utilizada e instalar dispositivos adequados para o tratamento. Para evitar incrustações ou depósitos no permutador primário, também a água de alimentação do circuito de aquecimento deve ser tratada em conformidade com a norma UNI-CTI 8065. É absolutamente indispensável tratar a água nos seguintes casos:

- Instalações muito extensas (com elevados conteúdos de água).
- Frequentes introduções de água para reencher a instalação.

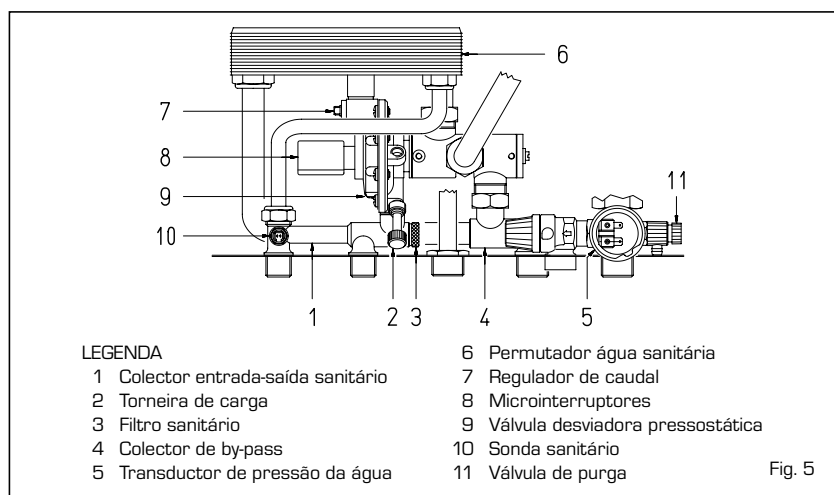


Fig. 5

- Se for necessário esvaziar parcialmente ou totalmente a instalação.

## 2.5 ENCHIMENTO DO APARELHO

O enchimento da caldeira e da relativa instalação efectue o seguinte:

- nas versões "25 BF - 30 BF" faz-se mediante a torneira da carga da válvula desviadora pressoostática (2 fig. 5).
- nas versões "25 BFT - 30 BFT" é mediante a torneira de carga (29 fig. 2).

A pressão de carga, com o aparelho frio, deve ser compreendida entre **1 bar**. O enchimento deve ser feito lentamente, para que as bolhas de ar possam sair através dos purgadores de ar. **Terminado o enchimento, fechar a torneira de carregamento.**

## 2.6 CONDOTA COAXIAL Ø 60/100

O conduta de aspiração e evacuação coaxial Ø 60/100 é fornecida num kit cod. 8096200 dotado de folheto de instruções para a montagem.

### 2.6.1 Acessórios da conduta coaxial

Os acessórios necessários á realização deste tipo de descarga e alguns dos sistemas de ligação que podem ser realizados, estão ilustrados na fig. 6. **Com a curva fornecida no kit o comprimento máximo do tubo não deve ultrapassar 2,8 metros.**

Usando a extensão vertical cod. 8086904, a parte terminal da conduta deverá ser sempre com saída horizontal.

### 2.6.2 Colocação dos terminais de evacuação

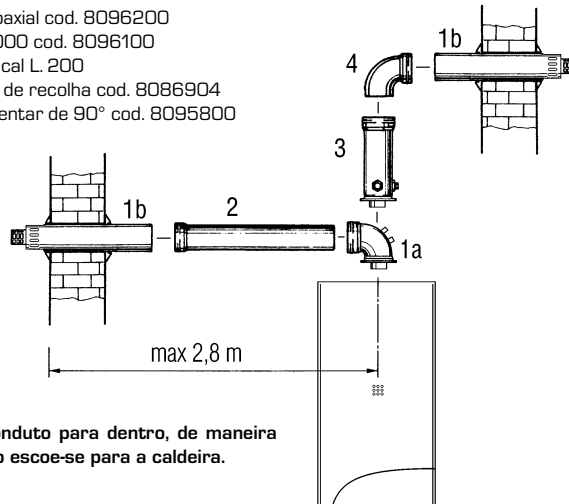
Os terminais de evacuação para aparelhos com tiragem forçada podem ser situados em paredes exteriores do edifício. A título indicativo, a **Tabela 1** mostra as distâncias mínimas que se devem respeitar no caso de um edifício do tipo indicado na figura 7.

### 2.6.3 Saída no telhado da conduta coaxial

O terminal de saída para o telhado L. 1284 não pode ser encurtado e ao colocar a telha deverão ser respeitadas distâncias não inferiores a 600 mm da cabeça de descarga do próprio terminal (fig. 8). Os acessórios necessários á realização deste tipo de descarga e alguns dos sistemas de ligação que podem ser realizados, estão ilustrados na fig. 9. **É possível introduzir até um máximo de três extensões alcançando o comprimento máximo em linha recta de 3,7 metros. Se fosse necessário fazer duas mudanças de direcção, o comprimento máximo da conduta não deve ultrapassar 2 metros.**

#### LEGENDA

- 1a-b Kit conduta coaxial cod. 8096200
- 2 Extensão L. 1000 cod. 8096100
- 3 Extensão vertical L. 200 com tomadas de recolha cod. 8086904
- 4 Curva suplementar de 90° cod. 8095800



**NOTA:** Incline o conduto para dentro, de maneira que a condensação escoe-se para a caldeira.

#### ATENÇÃO:

- A instalação de cada curva suplementar a 90° reduz o troço à disposição de 0,90 m.
- A instalação de cada curva suplementar a 45° reduz o troço à disposição de 0,45 m.

Fig. 6

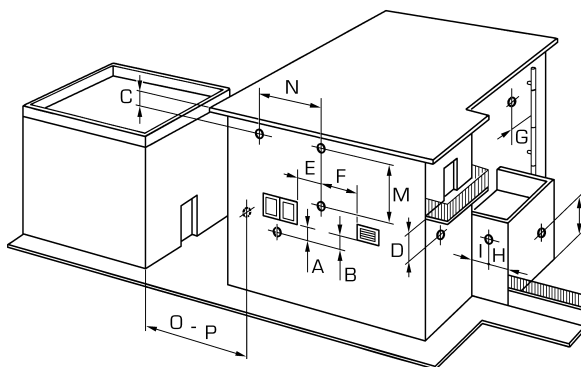
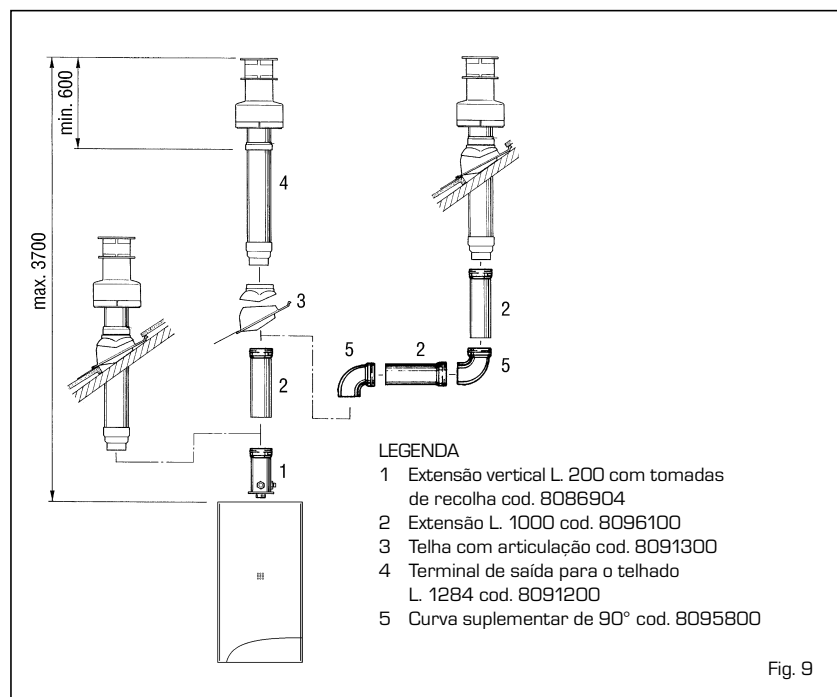
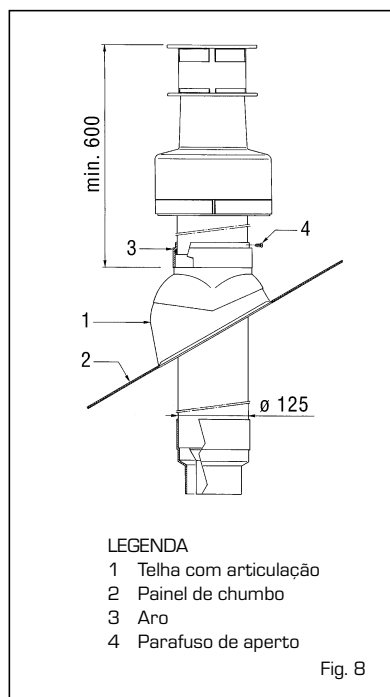


Fig. 7

TABELA 1

| Posição do terminal                                  | Aparelhos desde 7 até 35 kW<br>(distâncias in mm) |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| A - sob a janela                                     | 600                                               |
| B - sob a abertura de ventilação                     | 600                                               |
| C - sob o beiral do telhado                          | 300                                               |
| D - sob a varanda (1)                                | 300                                               |
| E - de uma janela adjacente                          | 400                                               |
| F - de uma abertura de ventilação adjacente          | 600                                               |
| G - de tubos ou evacuações horiz. ou vertic. (2)     | 300                                               |
| H - dum ângulo do edifício                           | 300                                               |
| I - duma parte reentrante de edifício                | 300                                               |
| L - do solo ou de outro piso                         | 2500                                              |
| M - entre dois terminais em vertical                 | 1500                                              |
| N - entre dois terminais em horizontal               | 1000                                              |
| O - duma superf. fronteira sem aberturas o terminais | 2000                                              |
| P - idem, mas com aberturas y terminais              | 3000                                              |

- 1) Os terminais sob uma varanda devem ser colocados em posição tal que o percurso total dos fumos, desde o ponto de saída até á saída do perímetro exterior da varanda, incluído a altura do eventual balaústre de proteção, não seja inferior a 2000 mm.
- 2) Na colocação dos terminais, deverão ser adoptadas distâncias não inferiores a 1500 mm na proximidade de materiais sensíveis á acção dos produtos da combustão (por exemplo, beirais de material plástico, ressaltos de madeira, etc.), a não ser que sejam tomadas medidas de segurança adequadas.



## 2.7 CONDUTAS SEPARADAS ø 80

Um kit apropriado permite separar as condutas de escape dos fumos e a aspiração do ar. A conduta de aspiração tanto pode ser instalado do lado direito ou do lado esquerdo da conduta de evacuação.

Ambas as condutas podem ser orientadas em qualquer direcção. Para o seu posicionamento, consultar a fig. 10.

O comprimento máximo total, obtido somando os comprimentos das tubagens de aspiração e descarga, é determinada pelas perdas de carga dos acessórios introduzidos e não deverá ser superior a 12,5 mm H<sub>2</sub>O (vers. "25") e 15,5 mm H<sub>2</sub>O (vers. "30").

Para as perdas de carga dos acessórios consultar a Tabela 2.

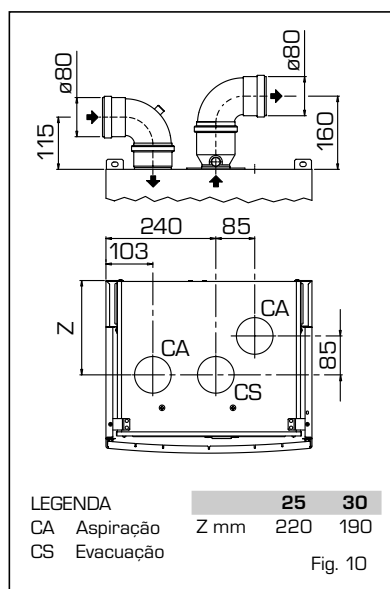


TABELA 2

| Acessórios ø 80               | Perda de carga (mm H <sub>2</sub> O) |           |               |             |           |               |
|-------------------------------|--------------------------------------|-----------|---------------|-------------|-----------|---------------|
|                               | versão "25"                          |           |               | versão "30" |           |               |
|                               | Aspiração                            | Evacuação | Saída telhado | Aspiração   | Evacuação | Saída telhado |
| Curva de 90° MF               | 0,30                                 | 0,40      | -             | 0,30        | 0,50      | -             |
| Curva de 45° MF               | 0,20                                 | 0,30      | -             | 0,20        | 0,40      | -             |
| Extensão L. 1000 (horizontal) | 0,20                                 | 0,30      | -             | 0,20        | 0,40      | -             |
| Extensão L. 1000 (vertical)   | 0,30                                 | 0,20      | -             | 0,30        | 0,30      | -             |
| Terminal de evacuação         | -                                    | 0,30      | -             | -           | 0,40      | -             |
| Terminal de aspiração         | 0,10                                 | -         | -             | 0,10        | -         | -             |
| Separador                     | 0,20                                 | -         | -             | 0,30        | -         | -             |
| Terminal saída telhado L.1390 | -                                    | -         | 0,50          | -           | -         | 0,60          |

Exemplo de cálculo de instalação consentida na versão "25" visto que a soma das perdas de carga dos acessórios introduzidos é inferior a 12,5 mm H<sub>2</sub>O:

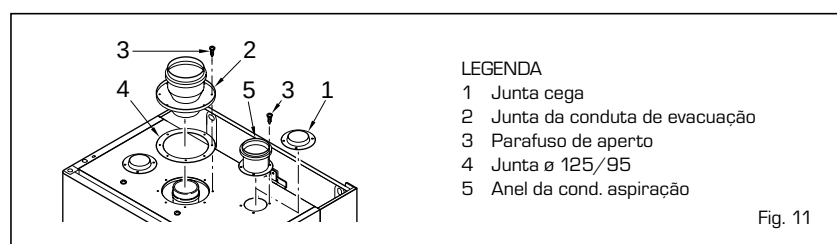
|                                 | Aspiração                 | Evacuação |
|---------------------------------|---------------------------|-----------|
| 7 m tubo horizontal ø 80 x 0,20 | 1,40                      | -         |
| 7 m tubo horizontal ø 80 x 0,30 | -                         | 2,10      |
| n° 2 curvas 90° ø 80 x 0,30     | 0,60                      | -         |
| n° 2 curvas 90° ø 80 x 0,40     | -                         | 0,80      |
| N° 1 terminal ø 80              | 0,10                      | 0,30      |
| Total de perda de carga         | 2,10                      | 3,20      |
|                                 | = 5,3 mm H <sub>2</sub> O |           |

### 2.7.1 Acessórios condutas separados

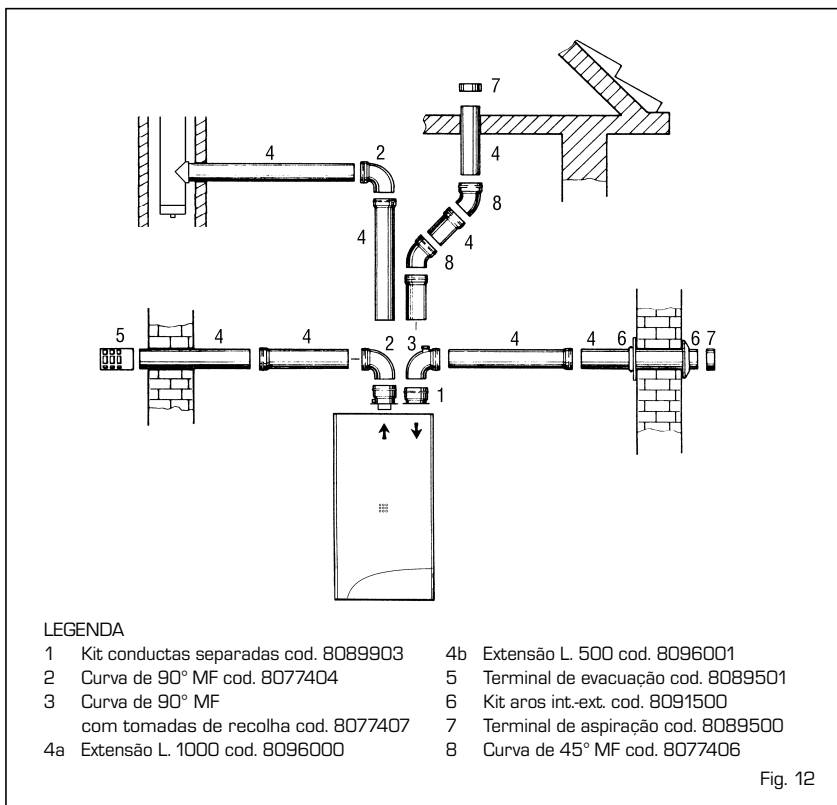
Para realizar este tipo de descarga é forne-

cido um kit com o cod. 8089903 (fig. 11).

A série completa dos acessórios necessários para satisfazer qualquer exigência de instalação está referida na fig. 12.





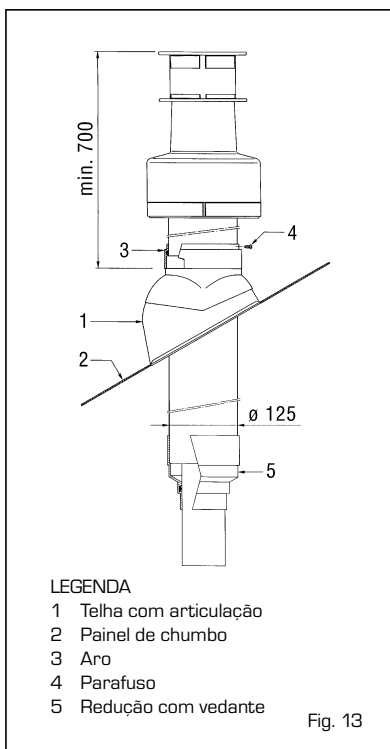


### 2.7.2 Ligação a chaminés existentes

O tubo de evacuação  $\varnothing 80$  também pode ser ligado a chaminés existentes. Quando a chaminé "PLANET DEWY" trabalha a baixa temperatura é possível utilizar as chaminés normais, nas seguintes condições:

- A chaminé não deve ser utilizada por outras caldeiras.

- O interior da chaminé deve estar protegido do contacto directo com a condensação da caldeira.
- Os produtos da combustão devem ser encaminhados com uma tubagem flexível.



vel ou com tubos rígidos em plástico com um diâmetro de cerca de 100-150 mm efectuando a drenagem da condensação com sifão na parte de baixo da tubagem.

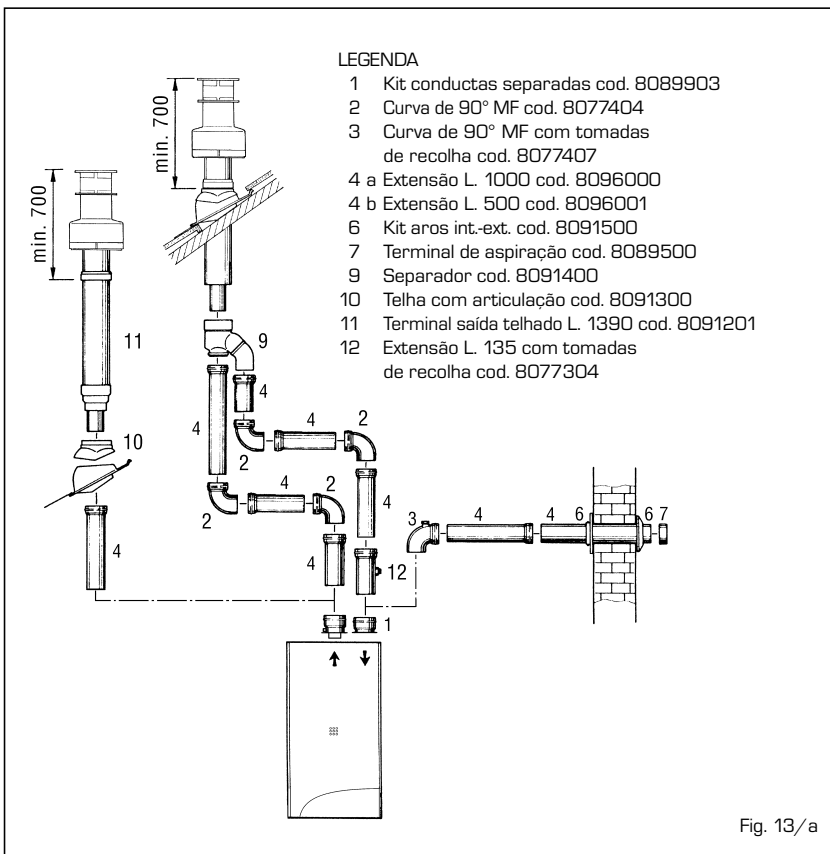
Altura útil do sifão deve ser de pelo menos 150 mm.

### 2.7.3 Saída no telhado de condutas separadas

O terminal de saída para o telhado L. 1390 não pode ser encurtado e ao colocar a telha deverão ser respeitadas distâncias não inferiores a 700 mm da cabeça de descarga do próprio terminal (fig. 13).

Os acessórios necessários à execução deste tipo de instalação e outros sistemas de ligação que podem ser realizados, estão ilustrados na fig. 14. Existe a possibilidade de separar o ar de emissão e fumos e de reuni-los de seguida para ter uma evacuação concêntrica usando o separador (9 fig. 14). Neste caso, durante a montagem é necessário recuperar a junta de silicone usada na redução do terminal (5 fig. 13), que deve ser substituída pelo separador e colocá-la na base apropriada do separador. **Para este tipo de evacuação o comprimento total em linha recta máximo admitido para as condutas não deve ser superior a 12,5 mm H<sub>2</sub>O (vers. "25") e 15,5 mm H<sub>2</sub>O (vers. "30").**

Para o cálculo do comprimento dos tubos é necessário ter em consideração os elementos descritos na Tabela 2.



## 2.8 SISTEMA DE TUBAGEM Ø 60

Um kit apropriado permite separar as condutas de evacuação dos fumos e a aspiração do ar. A conduta de aspiração Ø 80 poder ser montada indiferentemente à direita ou à esquerda da conduta de evacuação dos fumos Ø 60. Ambas as condutas podem ser orientadas em qualquer direcção. Para o posicionamento das conexões na caldeira tomar como referência a fig. 10. **O comprimento máximo total obtido somando os comprimentos das tubagens de aspiração e de evacuação, é determinado pelas perdas de carga dos vários acessórios utilizados e não deverá ser superior a**

**12,5 mm H<sub>2</sub>O (vers. "25") e 15,5 mm H<sub>2</sub>O (vers. "30").** Para as perdas de carga dos acessórios da conduta de aspiração Ø 80 tomar como referência a **Tabela 2**, para as perdas de carga dos acessórios da conduta de evacuação Ø 60 tomar como referência a **Tabela 2/a**.

**TABELA 2/a**

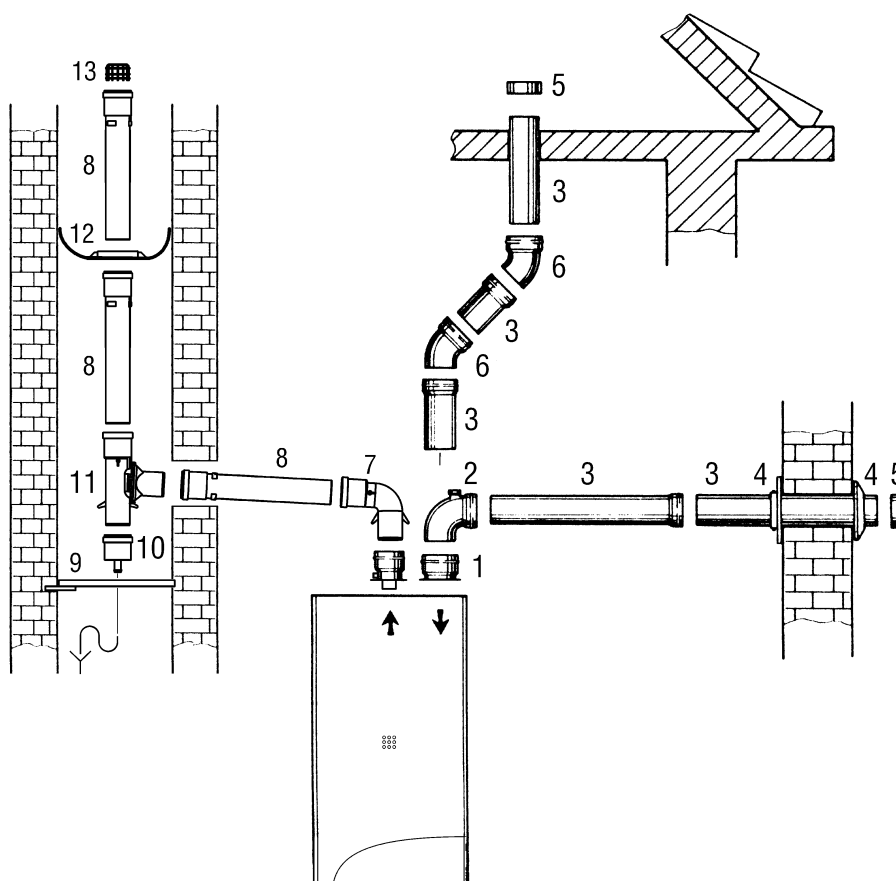
| Acessórios Ø 60       | Perda de carga<br>(mm H <sub>2</sub> O) |            |
|-----------------------|-----------------------------------------|------------|
|                       | vers. "25"                              | vers. "30" |
| Curva de 90° MF       | 1,1                                     | 1,3        |
| Extensão L. 1000      | 0,7                                     | 0,9        |
| Terminal de evacuação | 0,6                                     | 0,8        |
| Junção em "T"         | 1,4                                     | 1,6        |

### 2.8.1 Acessórios que completam a instalação

A gama completa de acessórios necessários para a realização desta tipologia de instalação está representada na 14.

#### ATENÇÃO:

Com a evacuação de Ø 60 torna-se necessário a utilização do kit termostato de segurança dos fumos cód. 8089815 para a proteção da conduta do fumo. Para a ligação eléctrica consultar a figg. 16-17.



#### LEGENDA

1 Kit conductas separadas cód. 8089906

#### CONDUCTA DE ASPIRAÇÃO Ø 80

- 2a Curva de 90° MF cód. 8077404
- 2b Curva de 90° MF com tomadas de recolha cód. 8077407
- 3a Extensão L. 1000 cód. 8096000
- 3b Extensão L. 500 cód. 8096001
- 4 Kit aros int-ext. cód. 8091500
- 5 Terminal de aspiração cód. 8089500
- 6 Curva de 45° MF cód. 8077406

#### CONDUCTA DE EVACUAÇÃO Ø 60

- 7 Curva de 90° MF cód. 6295005
- 8a Extensão L. 1000 cód. 6295000
- 8b Extensão L. 500 cód. 6295001
- 9 Braço de suporte cód. 6295035
- 10 Tampa de evacuação da condensação cód. 6295020
- 11 Junção em "T" cód. 6295010
- 12 Braçadeira de fixação cód. 6295025
- 13 Terminal de evacuação cód. 6295030

Fig. 14

## 2.9 LIGAÇÃO ELÉCTRICA

A caldeira é fornecida com um cabo eléctrico que em caso de substituição deverá ser fornecido pela SIME. A alimentação deverá ser feita com corrente monofásica 230V - 50Hz, através de um interruptor geral com distancia minima entre os contactos de 3 mm e protegido com fusíveis. Respeitar a polaridade L-N e a ligação à terra.

**NOTA: A SIME declina qualquer responsabilidade em caso de danos a pessoas, animais e outras coisas devidos á não ligação á terra do aparelho.**

### 2.9.1 Ligação do termóstato ambiente (fig. 15 pos. A)

Para ter acesso ao conector da placa electrónica (3), retire a cobertura do quadro de comando e ligue electricamente o termóstato ambiente nos bornes TA, depois de ter removido a ponte existente (fig. 17). O termóstato ou crono-termóstato a utilizar, cuja instalação é aconselhada para obter uma melhor regulação da temperatura e um maior conforto no ambiente, deve ser de classe II, em conformidade com a norma EN 60730.1 (contacto eléctrico limpo).

**ATENÇÃO: A aplicação da tensão de rede nas extremidades do conector (3) danifica irreparavelmente a placa de regulação. Verificar antes da sua ligação que não estejam ligadas à corrente.**

### 2.9.2 Ligação "Logica Remote Control" (fig. 15 pos. B)

As instalações eléctricas devem estar em conformidade com as normas locais e os fios devem ser colocados de acordo com as especificações para baixa tensão de segurança (EN 60730). Para comprimentos até 25 m utilizar fios com 0,25 mm<sup>2</sup> e para comprimentos superiores, até 50 m, utilizar fios com 0,5 mm<sup>2</sup> de secção.

Em primeiro lugar, montar e cablar o rodapé (2) e depois introduzir o aparelho que se liga logo que recebe corrente.

Para o acesso ao conector (3) retirar a cobertura do quadro de comando e ligar a corrente eléctrica ao regulador climático, nos bornes CR (6-7).

**ATENÇÃO: Nos bornes 1-2-3-4 do "Logica Remote Control" não pode ser ligada uma corrente externa. Nos bornes 3-4, pode ser ligado o interruptor do telefone com contacto a potencial zero ou um contacto**

janela. Um tipo de aparelhagem para o controlo dos equipamentos civis através da linha telefónica a assinalar é o modelo TEL 30.4 LANDIS & STAFA.

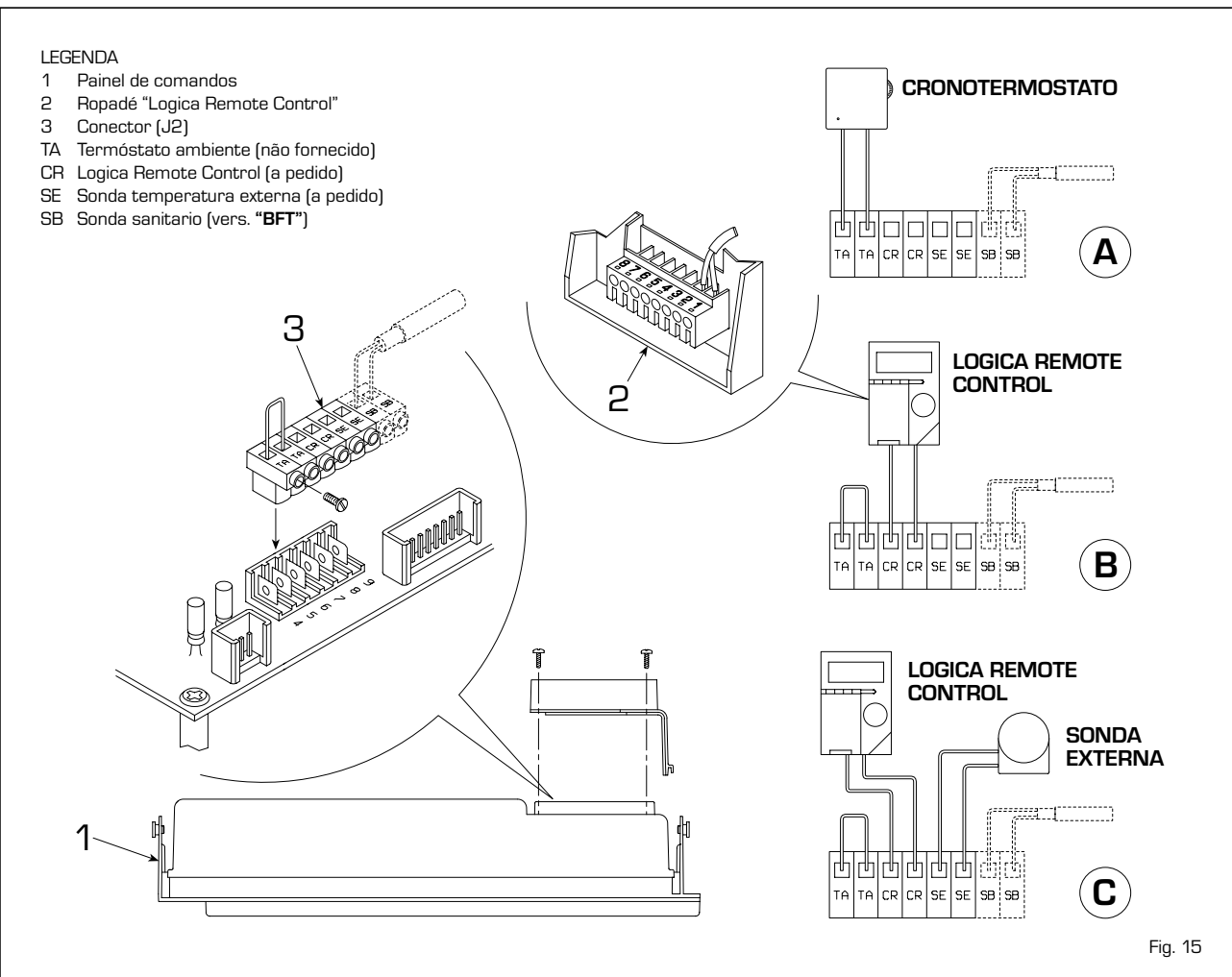
### 2.9.3 Ligação sonda temperatura externa (fig. 15 pos. C)

Os fios devem ser colocados de acordo com as especificações para baixa tensão de segurança (EN 60730). Para comprimentos até 25 m utilizar fios com 0,25 mm<sup>2</sup> e para comprimentos superiores, até 50 m, utilizar fios com 0,5 mm<sup>2</sup> de secção. Para o acesso ao conector da caldeira (3) retirar a cobertura do quadro de comando e ligar a corrente eléctrica à sonda de temperatura externa, nos bornes SE 8-9.

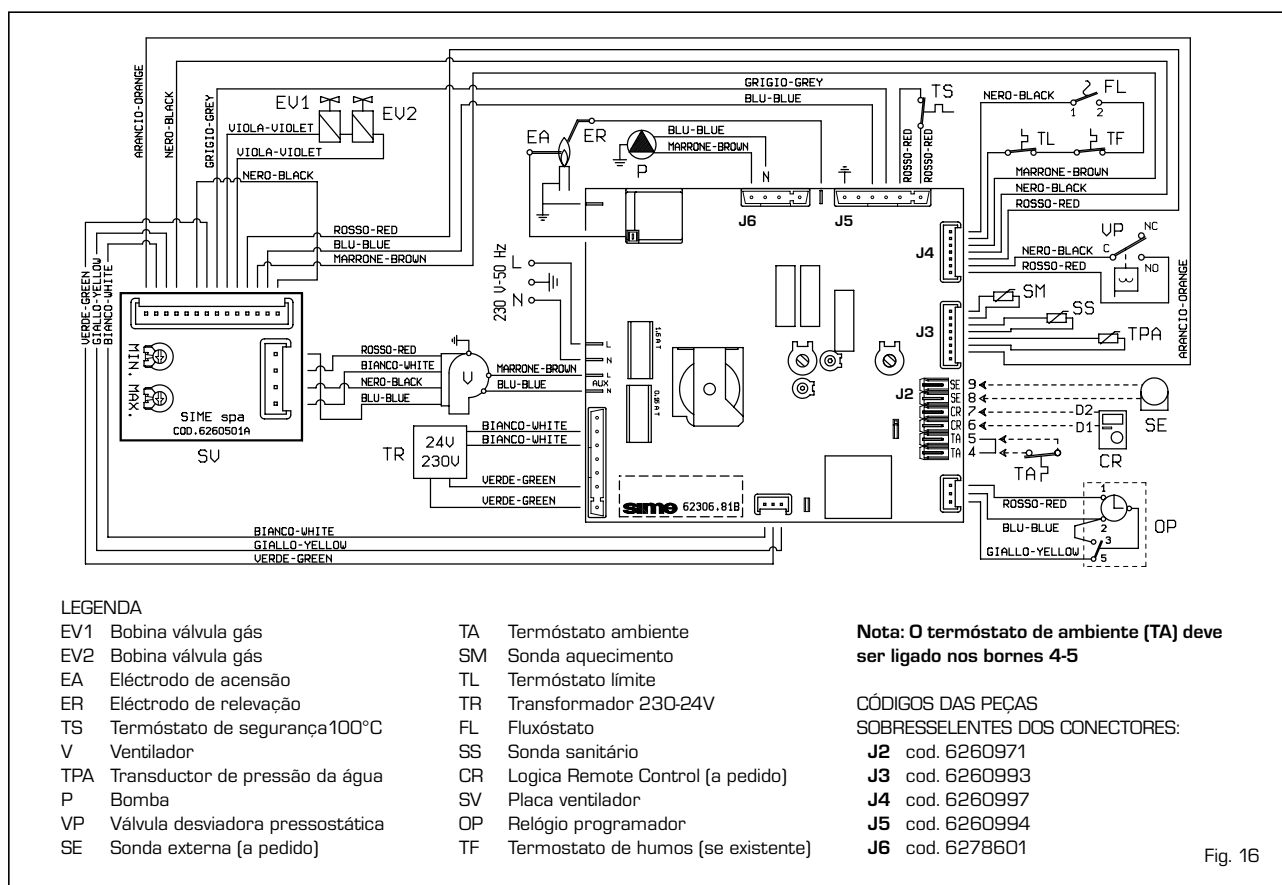
### 2.9.4 Ligação da sonda da água sanitária "PLANET DEWY BFT"

A caldeira na versão "25 BFT" é fornecida com uma sonda para água sanitária (SB) ligada à conexão J2 (3 fig. 15).

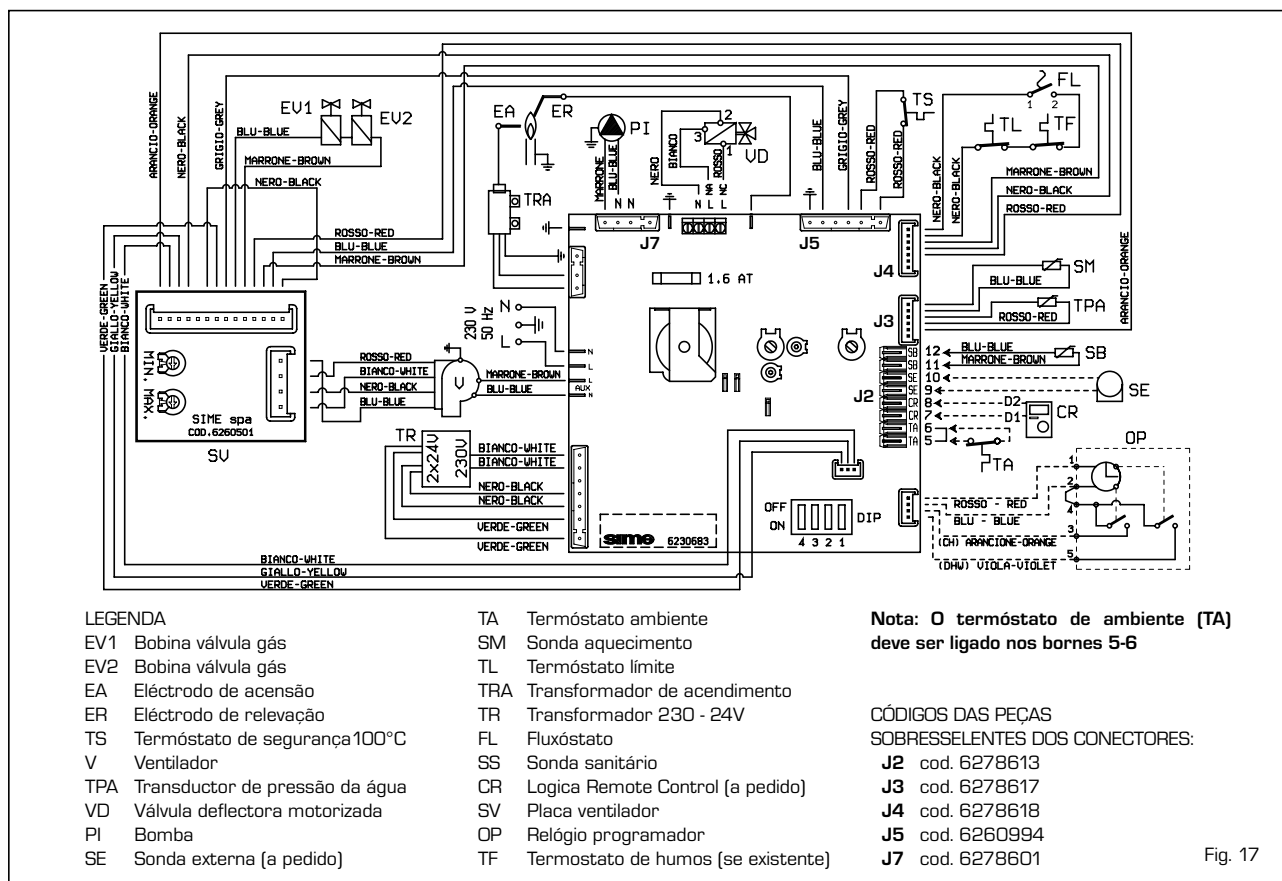
Quando a caldeira for combinada a uma unidade "BT100", introduza a sonda na luva situada na flange de inspecção, controlo e limpeza do acumulador:



## 2.9.5 Esquema eléctrico "PLANET DEWY 25 BF - 30 BF"



## 2.9.6 Esquema eléctrico "PLANET DEWY 25 BFT - 30 BFT"



## 2.10 LOGICA REMOTE CONTROL

Todas as funções da caldeira podem ser controladas por um dispositivo multi-funcional digital, opcional, cod. 8092204 para o controlo à distância da caldeira e para a regulação climática do ambiente com uma reserva de funcionamento de 12 horas.

A regulação do circuito de aquecimento é guiada pela sonda da temperatura ambiente integrada no aparelho ou pelas condições atmosféricas, com ou sem influxo ambiente, se a caldeira está ligada a uma sonda externa.

### Características:

- Unidades de comando ergonómicas e divididas de acordo com a função (níveis de comando).
- Divisão clara das funções de base:
  - regime de funcionamento, correcção do valor definido e tecla de presença, são acessíveis directamente;
  - vários valores reais correntes são acessíveis através da tecla "Info";
  - outras funções podem ser programadas após a abertura da tampa;
  - nível de serviço especial com acesso protegido;
- Cada programação ou modificação é visualizada no display e confirmada.
- Regulação da hora (linha especial para a mudança da hora legal/solar)
- Programa de aquecimento com um máx. de 3 períodos de aquecimento por dia, seleccionáveis individualmente.
- Função de cópia para uma fácil transferência do programa de aquecimento para o dia seguinte ou do dia anterior:

- Programa de férias: a programação interrompe-se durante o período de férias estabelecido para recomeçar automaticamente no dia de regresso.
- Possibilidade de regressar o programa de aquecimento aos valores standard.
- Bloqueio da programação (segurança para as crianças).

### Funções:

- Regulação da temperatura de ida guiada pelas condições atmosféricas, tendo conta da dinâmica do edifício.
- Regulação da temperatura de ida guiada pelas condições atmosféricas com o influxo da temperatura ambiente.
- Regulação pura da temperatura ambiente.
- Influxo regulável pelo afastamento da temperatura ambiente.
- Optimização da ligação e da desligação.
- Abaixamento rápido.
- Funções ECO (limitador de aquecimento diário, comutador automático Verão/Inverno).
- Limite máximo regulável da temperatura de ida (específico para equipamentos de chão).
- Limitação da subida do valor pré-definido da temperatura de ida.
- Protecção anti-gelo para edifícios.
- Programação horária da temperatura do acumulador em duas faixas: confort e reduzida.
- Comando da água sanitária com habilitação e pré-definição do valor nominal.
- Ligação a uma sonda ambiente ou a uma comutação do regime de funcionamento, através da linha telefónica com contacto externo ou através de um con-

- tacto janela.
- Antilegionella.

### 2.10.1 Instalação

A instalação deve ser efectuada na sala de estar principal. Para a montagem, seguir as instruções apresentadas na embalagem. Neste momento, com o manípulo do selector em [E], o técnico pode adequar as programações dos parâmetros de base, em função das necessidades individuais (ponto 2.10.2).

**Caso esteja instalada uma válvula termo-stática por cada radiador, essa deve ser fixada na passagem máxima.**

### 2.10.2 Accionamento pelo técnico

As programações dos parâmetros de base, em função das necessidades individuais, estão indicadas quer na folha de instruções fornecida com o regulador "Logica Remote Control", quer no presente manual, na secção destinada ao utente.

Para mais possibilidades de regulação, da parte do técnico, o "Logica Remote Control" oferece um nível de serviço e de parâmetros que apenas pode ser activado através de uma combinação especial de teclas.

Para a activação do nível serviço e parâmetros, premir ao mesmo tempo as teclas [▲] e [▼] durante pelo menos 5 segundos. Deste modo, é activado o nível de parâmetros.

Depois, seleccionar com as mesmas teclas seta, cada linha de emissão e regular os valores com [–] ou [+].

## PROGRAMAÇÕES DO CIRCUITO DE AQUECIMENTO

|                                                                                                 |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Protecção anti-gelo</b><br><b>"Valor pré-definido de</b><br><b>temperatura ambiente"</b>     | <b>51</b> | O aquecimento é efectuado neste valor pré-definido, se o equipamento é activado em standby (por ex: férias). Deste modo é realizada a função de protecção anti-gelo do edifício que impede um abaixamento excessivo da temperatura ambiente.                                                                                                                                                                                               |
| <b>Temperatura de comutação</b><br><b>Verão/Inverno</b>                                         | <b>52</b> | Com este parâmetro pode ser regulada a temperatura da comutação automática Verão/Inverno.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Tipo de regulação:</b><br><b>0 = com influxo ambiente</b><br><b>1 = sem influxo ambiente</b> | <b>53</b> | Com este parâmetro pode ser desactivado o influxo ambiente e portanto todas as optimizações e a adaptação.<br>Caso não seja transmitida uma temperatura exterior válida, o regulador passa à variante de guia pura da regulação ambiente.                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Influxo da temperatura ambiente</b>                                                          | <b>54</b> | Se o regulador de ambiente só é utilizado como telecomando (colocado no local de referência e sem sonda externa ligada), o valor deve ser programado para 0 (zero).<br>Caso o afastamento da temperatura ambiente do valor pré-definido permaneça elevado durante todo o dia, o influxo deve ser aumentado.<br>Se a temperatura ambiente permanece aproximado ao valor pré-definido (oscilação da regulação), o influxo deve ser reduzido. |

**Nota: Se a constante para o influxo da temperatura ambiente é programada para 0, a adaptação da curva de aquecimento é desactivada. Neste caso, o parâmetro 57 não tem nenhum efeito.**

|                                                              |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Limitação máxima da temperatura de ida</b>                | <b>55</b> | A temperatura de ida é limitada ao valor máximo programado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Variação da velocidade máxima da temperatura no fluxo</b> | <b>56</b> | O aumento por minuto do valor prescrito da temperatura de fluxo em °C transmitido é limitado ao valor programado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Activação da adaptação</b>                                | <b>57</b> | Com a activação da adaptação, o valor definido, transmitido ao regulador da caldeira, é adaptado à necessidade efectiva de calor.<br>A adaptação funciona quer seja com a guia atmosférica com influxo ambiental, quer seja com a pura regulação ambiental.<br>Se o "Logica Remote Control" é programado apenas como telecomando, a adaptação deve ser desactivada.                                                                                                                                                                               |
| <b>Optimização do tempo de ligação</b>                       | <b>58</b> | Se a optimização do tempo de ligação está activa, o "Logica Remote Control" modifica o grau de aquecimento até que tenha encontrado o ponto ideal de aquecimento<br><b>0 = desligado    1 = ligado</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Variação de aquecimento</b>                               | <b>59</b> | O "Logica Remote Control" selecciona o tempo de ligação de modo tal que, no início do tempo de utilização, seja quase atingido o valor definido. Quanto mais intenso for o arrefecimento nocturno, mais rapidamente inicia o tempo de aquecimento.<br><br>Exemplo: Temperatura ambiente corrente    18,5 °C<br>Valor ambiente nominal    20°C<br>Variação de aquecimento    30 min/K<br>Pré-regulação do tempo de ligação: 1,5 K x 30 min/K =    45 minutos<br><br>OO significa que o tempo de ligação não foi pré-regulado (função desactivada). |
| <b>Pré-regulação do tempo de desligação (OO = desligado)</b> | <b>60</b> | Se a optimização do tempo de desligação está activa (valor > 0), o "Logica Remote Control" modifica o tempo de pré-regulação até que tenha encontrado o tempo de desligação ideal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

#### PROGRAMAÇÕES DA ÁGUA SANITÁRIA

|                                                  |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Valor definido reduzido da água sanitária</b> | <b>61</b> | O valor definido reduzido da temperatura da água sanitária permite ter a temperatura desejada da água fora dos tempos de utilização (programa diário 8).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Carga de água sanitária</b>                   | <b>62</b> | <b>0</b> = 24 horas/dia - Água quente sempre disponível à temperatura programável no parâmetro de utente nº 3.<br><b>1</b> = standard - Água quente de acordo com a programação diária do aquecimento. Nas faixas de conforto do aquecimento é regulada a temperatura do acumulador no valor programado no parâmetro do utente nº 3. Nas faixas reduzidas do aquecimento, a temperatura do acumulador é regulada no valor programado mediante o parâmetro 61 do nível de serviço.<br><b>2</b> = serviço desactivado<br><b>3</b> = segundo programa diário (8) - Cada dia da semana é programada a temperatura da água quente de acordo com o programa 8.<br>Neste caso, a programação é única para todos os dias da semana e estão disponíveis três faixas horárias. Nas faixas horárias programadas, a temperatura do acumulador é regulada de acordo com o que está programado no parâmetro do utente nº 3. Nos horários restantes, o acumulador é controlado à temperatura programada no parâmetro do nível de serviço nº 61. |

#### VALORES DE SERVIÇO

|                                                     |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bloqueio da programação utente final nível 2</b> | <b>63</b> | Através da activação deste bloqueio (1) todos os parâmetros podem ser visualizados, mas não modificados. Accionando as teclas  ou  aparece a visualização "OFF".<br><br><b>ATENÇÃO:</b> para desativar temporariamente o bloqueio, apertar ao mesmo tempo as teclas  e  ; a confirmação será visualizada mediante um sinal. Nesta altura apertar ao mesmo tempo as teclas  e  durante pelo menos 5 segundos. Para retirar de maneira permanente o bloqueio do acionamento, programar o parâmetro 63 na posição 0. |
|-----------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### Função de entrada bornes 3-4

64

A entrada, livremente programável (bornes 3 e 4 do ropadé), permite a actuação de três diferentes funções. O parâmetro tem o seguinte significado:

- 1** = Se está ligada uma termosonda ambiente (não disponível), no display é visualizada a temperatura da termosonda ( \_ \_ = nenhuma sonda ligada, função inactiva).
- 2** = Com um contacto externo, pode ser efectuada a comutação em "Valor definido reduzido da temperatura ambiente".
- 3** = Com um contacto externo pode ser efectuada a comutação em "Valor definido reduzido da temperatura ambiente anti-gelo" (curto-circuito O O O ou interrupção \_ \_ \_). No display é visualizado o estado actual do contacto externo.

#### Modo de acção do contacto externo

65

Se a entrada (bornes 3 e 4 do ropadé) está ligada a um contacto externo de potencial zero (parâmetro 64 = 2 ou 3), pode ser determinado o modo de acção do contacto (tele-interruptor do telefone ou contacto janela). O modo de acção especifica o estado de contacto no qual a função desejada está activa.

Display: modo de acção fechado (curto-circuito) O O O  
modo de acção aberto (interrupção) \_ \_ \_

#### Influxo das sondas ambiente + externa

66

Determina o coeficiente de mistura entre a sonda ambiente interna e externa, quando o parâmetro 64 = 1.

- 0 %** = activa só a sonda interna (0% externa - 100% interna)  
**50 %** = valor médio da sonda externa + interna  
**100 %** = activa só a sonda externa

Para a regulação ambiente e a visualização, é utilizada a mistura programada. Se a sonda externa apresenta um curto-circuito ou uma interrupção prossegue-se com a sonda interna.

#### Função legionella (se for instalado o acumulador "BT100")

69

Esta função permite levar, uma vez por semana, a água quente a uma temperatura elevada para eliminar os possíveis agentes patogénicos. É accionada cada segunda-feira na primeira preparação da água quente e por uma duração máxima de 2,5 horas, a uma temperatura de distribuição de 65°C.

**0** = inactiva    **1** = activa

#### 2.10.3 Inclinação da curva característica de aquecimento

No valor corrente "15" da Lógica visualiza-se e programa-se a inclinação da curva característica de aquecimento. Aumentando a inclinação, representada pelo gráfico da fig. 18, aumenta-se a temperatura de fluxo na máquina em relação à temperatura externa.

#### 2.11 SONDA DE TEMPERATURA EXTERNA

O "Logica Remote Control" pode ser combinado com uma sonda de temperatura externa adequada que se pode obter como opcional (cod. 8094100). Esta configuração assegura e mantém constante a temperatura necessária no ambiente. Como temperatura ambiente é, de facto, indicada e avaliada a média ponderada do valor medido no interior e no exterior da habitação. Para a montagem, seguir as instruções apresentadas na embalagem.

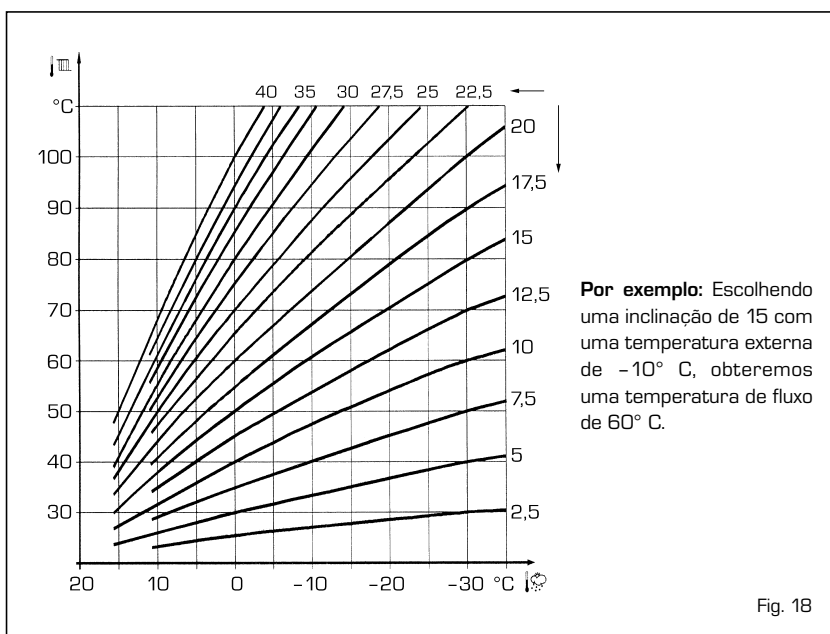


Fig. 18

## 3 CARACTERÍSTICAS

### 3.1 FICHA ELECTRONICA

As placas electrónicas são realizadas em conformidade com a directiva Baixa Tensão CEE 73/23. São alimentadas electricamente com uma tensão de 230V e por meio de um transformador incorporado alimentam a 24V os seguintes componentes: válvula gás, termóstato de segurança, sondas aquecimento e sanitária, sonda temperatura externa [a pedido], modulador, válvula desviadora pressostática, válvula de segurança fluxostática, transductor de pressão da água, pressóstato/termóstato fumos, termóstato ambiente o "Logica Remote Control". Um sistema de modulação automática e contínua permite á caldeira adaptar a potência ás várias exigências da instalação o do utente. Os componentes electrónicos são garantidos para funcionarem com temperaturas entre 0 e +60°C.

#### 3.1.1 Anomalias de funcionamento

Os led que assinalam um funcionamento irregular ou incorrecto do aparelho, estão indicados na fig. 19.

#### 3.1.2 Dispositivos

A placa electrónica está equipada com os seguintes dispositivos:

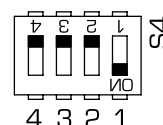
- **Trimmer "POT. RISC."** (10 fig. 20)  
Regula o valor máximo de potência de aquecimento. Para aumentar o valor mover o trimmer em sentido horário,

para a diminuir mover o trimmer no sentido anti-horário.

- **Trimmer "POT. ACC."** (6 fig. 20)  
Trimmer para variar o nível de pressão do acendimento (STEP) da válvula gás. É necessário regular o trimmer para obter uma pressão ao queimador de aproximadamente 3 mbar para gás metano e 7 mbar para propano (G31). Para aumentar a pressão é necessário mover o trimmer em sentido horário e para a diminuir no sentido anti-horário. O nível de pressão de ignição lenta pode ser seleccionado durante os primeiros 3 segundos da ignição do queimador. **Depois de se ter estabelecido o nível de pressão ao acendimento (STEP) em função do tipo de gás, verificar se a pressão em fase de aquecimento corresponde ainda ao valor seleccionado anteriormente.**
- **Ligador "MET-GPL"** (7 fig. 20)  
Com o ligador desligado a caldeira está preparada para funcionar com gás METANO.
- **Ligador "ANN. RIT."** (5 fig. 20)  
A placa electrónica está programada, em fase de aquecimento, com uma pausa técnica do queimador de aprox. 90 segundos, que se verifica quer á partida a frio da instalação quer nos sucessivos acendimentos. Isto serve para evitar acendimentos e apagamentos dentro de intervalos muito concentrados que, em particular, poderiam verificar-se em instalações com elevadas perdas de carga. Para cada acendimento, depois

do período de acendimento lento, o aparelho, colocar-se-á, durante aprox. 1 minuto á pressão mínima de modulação para depois mudar para o valor de pressão de aquecimento seleccionado. Colocando a ponte anula-se a pausa técnica programada e o período de funcionamento á pressão mínima na fase de partida. Neste caso, os tempos entre o apagamento e as sucessivas acensões, serão em função de uma diferença de 5°C detectada pela sonda (SM).

- **DIP SWITCH** (13 fig. 20)  
Somente para a versão "BFT": assegurar-se que os cavaleiros estejam na posição indicada:



- **Ligador Modureg Sel.** (14 fig. 20)  
Somente para a versão "BFT": com a ponte retirada a caldeira está preparado para o funcionamento com a válvula de gás SIT; com a ponte introduzida, para o funcionamento com a válvula de gás HONEYWELL.
- **Ligador "Albatros"** (15 fig. 20)  
A ponte deve estar sempre desligada. Só é ligada nas instalações de mais de uma caldeira em sequência/cascata.

**ATENÇÃO:** Todas as operações descritas devem necessariamente ser executadas por pessoal autorizado.

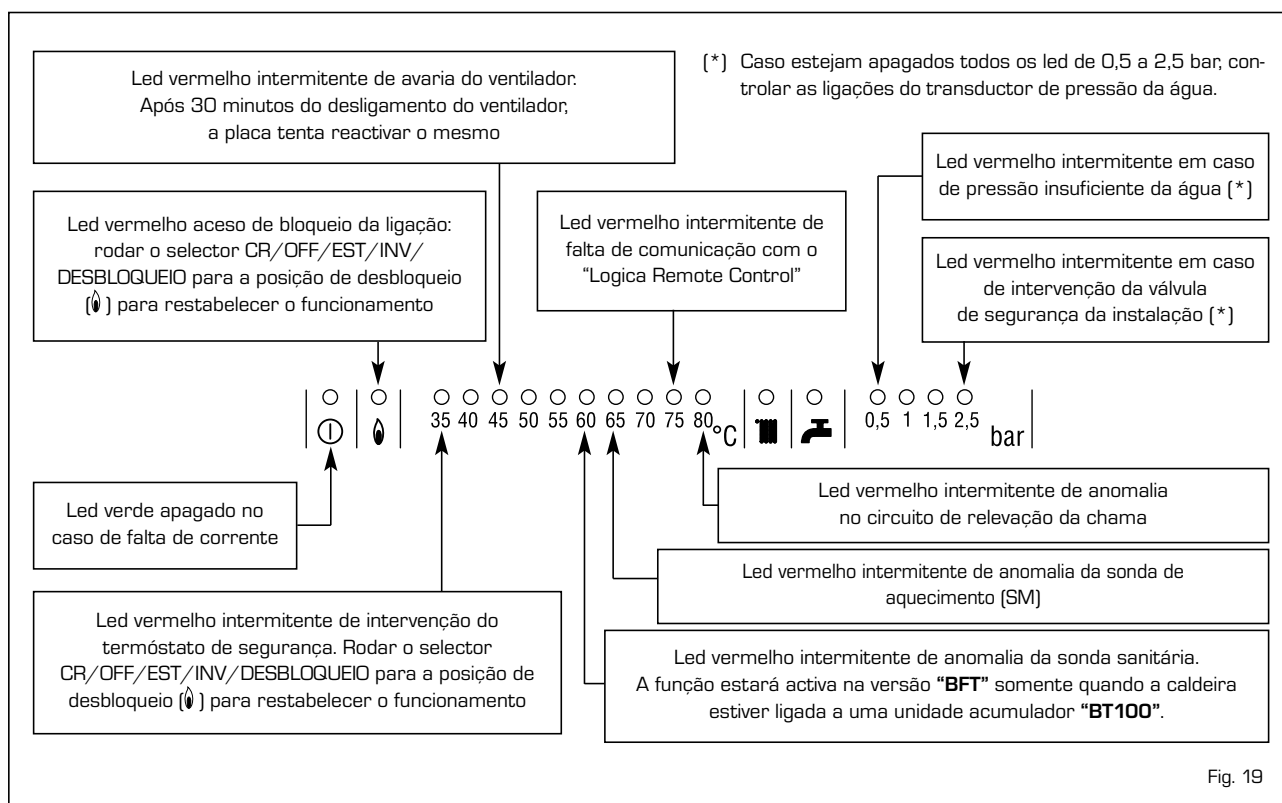


Fig. 19



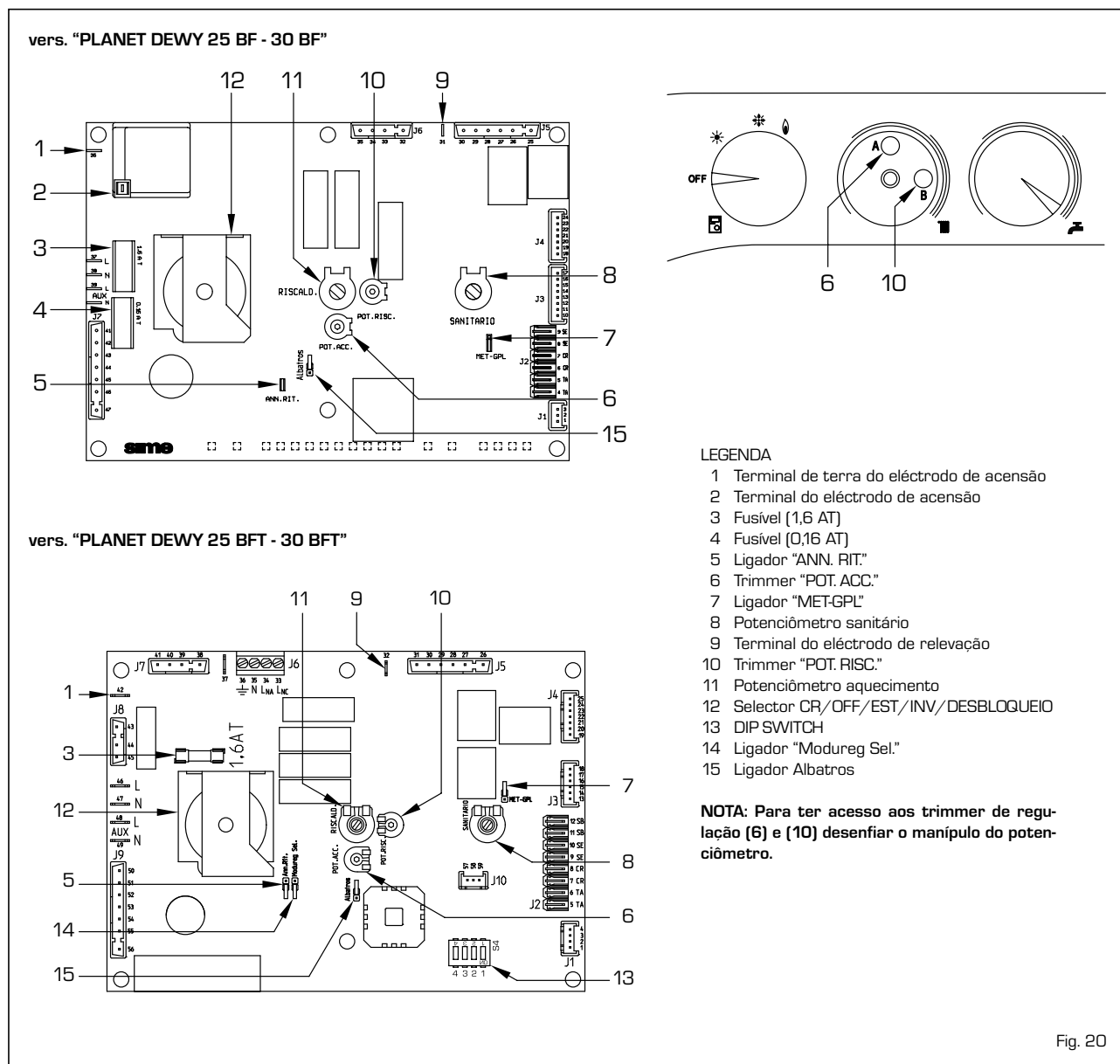


Fig. 20

### 3.2 SONDA DE DETECCION DE TEMPERATURA Y TRASDUCTOR PRESION DE AGUA

As Tabelas 3 - 3/a indicam os valores de resistência ( $\Omega$ ) da sonda em função da variação da temperatura e os do transdutor ao variar a pressão.

Com a sonda (SM) desligada, a caldeira não funciona em ambos os serviços. Com a sonda sanitária desligada, a caldeira funciona só em aquecimento.

TABELA 3 (Sondas)

| Temperatura ( $^{\circ}\text{C}$ ) | Resistência ( $\Omega$ ) |
|------------------------------------|--------------------------|
| 20                                 | 12.090                   |
| 30                                 | 8.313                    |
| 40                                 | 5.828                    |
| 50                                 | 4.161                    |
| 60                                 | 3.021                    |
| 70                                 | 2.229                    |
| 80                                 | 1.669                    |

TABELA 3/a (Transductor)

| Pressão (bar) | Resistência ( $\Omega$ ) |     |
|---------------|--------------------------|-----|
|               | mín                      | máx |
| 0             | 297                      | 320 |
| 0,5           | 260                      | 269 |
| 1             | 222                      | 228 |
| 1,5           | 195                      | 200 |
| 2             | 167                      | 173 |
| 2,5           | 137                      | 143 |
| 3             | 108                      | 113 |
| 3,5           | 90                       | 94  |

### 3.3 ENCENDIDO ELECTRÓNICO

A acensão e revelação de chama é controlada por dois eléctrodos colocados no queimador, que garantem a máxima segurança com tempos de intervenção de um segundo em caso de falta de gás ou apagamento accidental.

#### 3.3.1 Ciclo de funcionamiento

Rodar o manipulo do selector para Verão ou Inverno, verificando o acendimento do led verde (1) indicando a presença de corrente. O aparelho está agora pronto para funcionar em aquecimento ou produção de água quente sanitária enviando, através do programador, uma corrente de descarga ao eléctrodo de acensão abrindo ao mesmo tempo a válvula de gás. A ligação do queimador deverá efectuar-se até 10 segundos. Podem verificar-se não-acendimentos com conseguinte activação do sinal de bloqueio do aparelho que podem-se definir como:

#### - Falta de gás

O aparelho efectua regularmente o ciclo enviando tensão ao eléctrodo de acensão que continua com a descarga durante 10 segundos no máximo; não se verificando o acendimento do queimador, acende-se a lâmpada avisadora de bloqueio.

Pode manifestar-se durante a primeira acensão ou depois de longos períodos de inactividade com presença de ar na tubagem. Pode acontecer se a torneira do gás estiver fechada ou uma das bobinas da válvula apresentar uma interrupção no enrolamento que não permite a abertura.

**- O electrodo de acensão não faísca**

Na caldeira nota-se somente a abertura do gás ao queimador; depois de 10 segundos acende-se a lâmpada avisadora de bloqueio.

Pode existir uma interrupção no cabo do eléctrodo ou o cabo não foi bem fixo no terminal do aparelho; ou então o aparelho tem o transformador queimado.

**- Não há relevação de chama**

Desde o momento do acendimento nota-se a descarga contínua do eléctrodo não obstante o queimador esteja já aceso. Depois de 10 segundos a descarga pára, o queimador apaga-se e acende-se o lampejador que assinala a paragem do aparelho.

O cabo do eléctrodo de relevação da chama está interrompido ou o eléctrodo está ligado á terra; o eléctrodo está deteriorado e é necessário substituí-lo. O equipamento é defeituoso.

Se faltar repentinamente a tensão, o queimador apaga-se, quando voltar a tensão, o aparelho recomeça a funcionar automaticamente.

**3.4 VÁLVULA DE SEGURANÇA FLUXOSTÁTICA**

A válvula de segurança fluxostática intervém, interrompendo o funcionamento

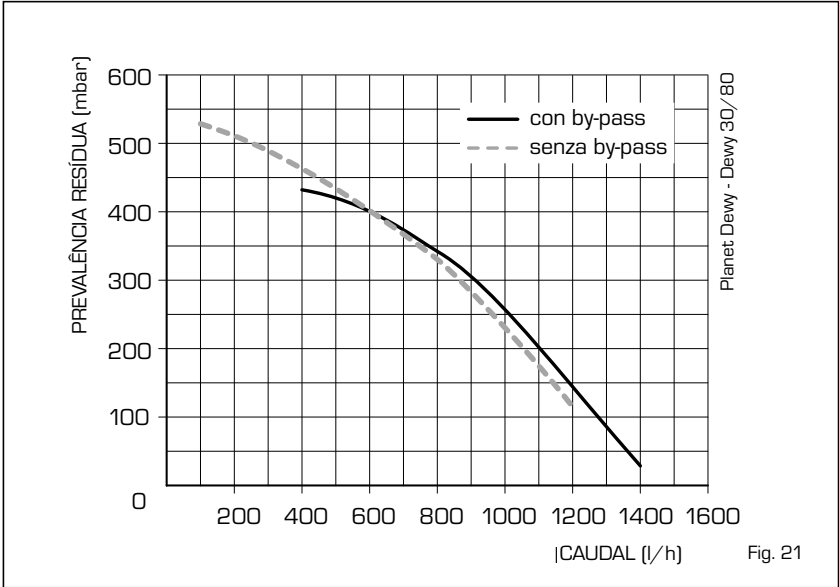


Fig. 21

do queimador, caso a caldeira não tenha água devido à formação de bolhas de ar no permutador de calor; ou caso o circulador não funcione, ou entupimento do filtro "Aqua Guard" causado pelas impurezas.

**NOTA:**

No caso em que se deva efectuar a substituição da válvula fluxostática, assegurar-se que a seta marcada esteja virada na mesma direcção do fluxo de água.

**3.5 PREVALÊNCIA DISPONÍVEL AO APARELHO**

A prevalência residual para o equipamento

de aquecimento, é representada, em função do caudal, pelo gráfico da fig. 21.

**3.6 LIGAÇÃO ELÉCTRICA DE INSTALAÇÕES DE ZONAS**

Utilize uma linha eléctrica independente, na qual deverá ligar os termóstatos ambiente com as respectivas válvulas ou bombas de zona.

A ligação dos microinterruptores ou dos contactos do relé deve ser efectuada no ligador (J2) da placa electrónica, depois de ter retirado a ponte existente (fig. 22).

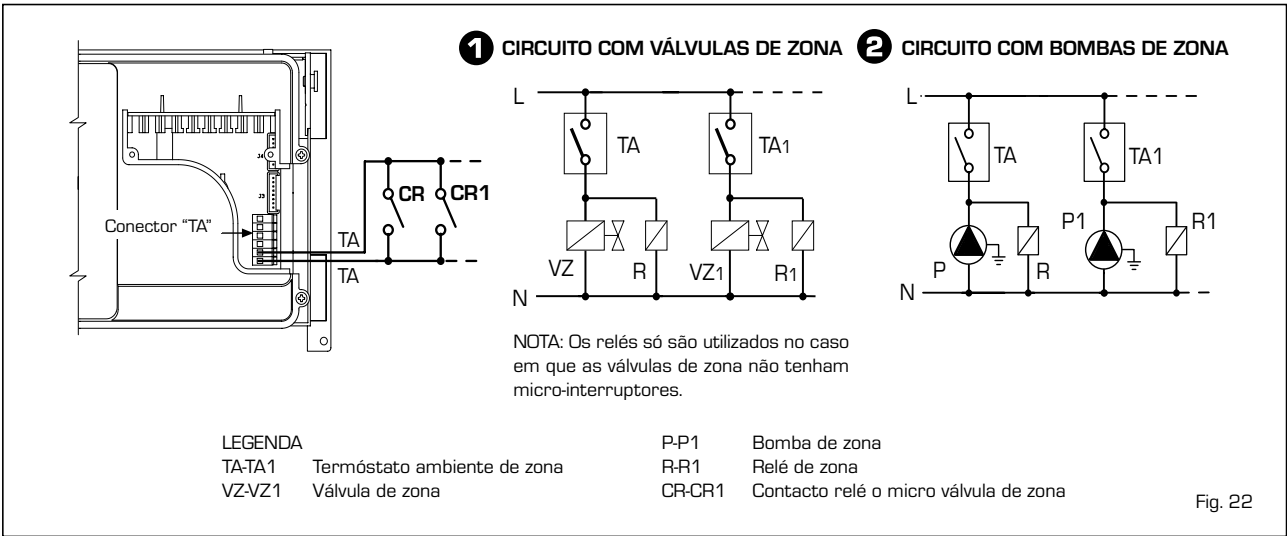


Fig. 22

## 4 USO E MANUTENÇÃO

### 4.1 PRODUCCION AGUA CALIENTE SANITARIA "BFT - acumulador BT100"

La preparaci3n del agua caliente sanitaria se garantiza por un acumulador de acero vidrio porcelanado con 3nodo de magnesio para proteger el acumulador y brida de inspecci3n para el control y la limpieza.

**Habr3 que inspeccionar el 3nodo de magnesio anualmente y sustituirlo si se consumir3.**

Se aconseja poner en la entrada del agua sanitaria en el acumulador una compuerta que permita, adem3s de un cierre total, de regular el caudal en la salida.

**Si la caldera no produce el agua caliente sanitaria, asegurarse que el aire se haya purgado apropiadamente accionando los desfuegos manuales despu3s haber apagado el interruptor general.**

### 4.2 REGULAC3O FLUXO SANIT3RIO

Para regular o fluxo de 3gua sanit3ria, utilize o regulador de fluxo da v3lvula desviadora pressost3tica (7 fig. 5).

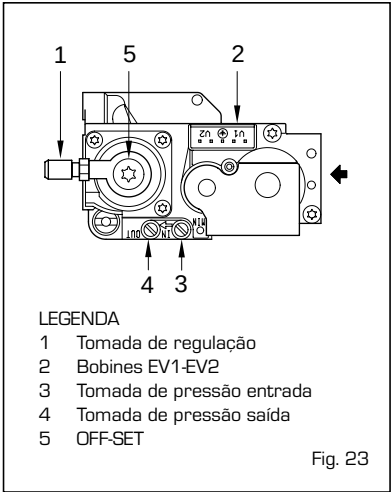
Recorde que os fluxos/capacidades e as relativas temperaturas de utiliza3o da 3gua quente sanit3ria, indicadas no ponto 1.3, obtiveram-se colocando o selector da bomba de aceleradora no valor m3ximo.

Se houver uma redu3o do fluxo da 3gua sanit3ria 3 necess3rio limpar o filtro instalado na entrada da v3lvula desviadora pressost3tica (3 fig. 5).

S3 se pode ter acesso depois de ter-se fechado a torneira de intercepta3o da 3gua fria sanit3ria montada na placa.

### 4.3 V3LVULA G3S

A caldeira 3 produzida de s3rie com v3lvula g3s modelo HONEYWELL VK 8115M (fig. 23).

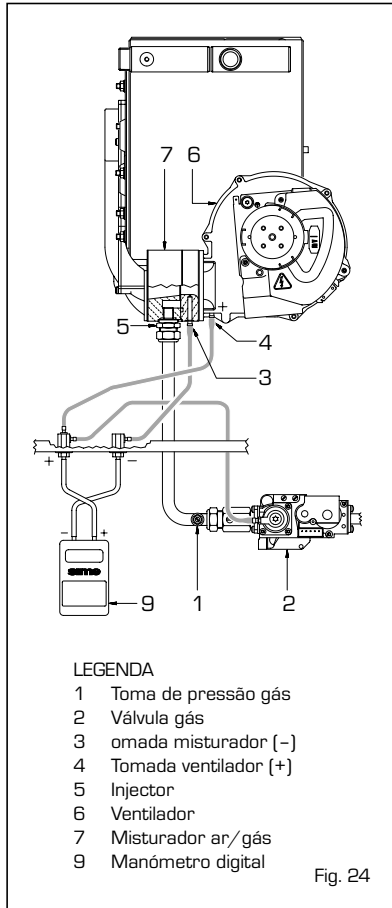


### 4.4 REGULAC3O DA POT3NCIA DE AQUECIMENTO

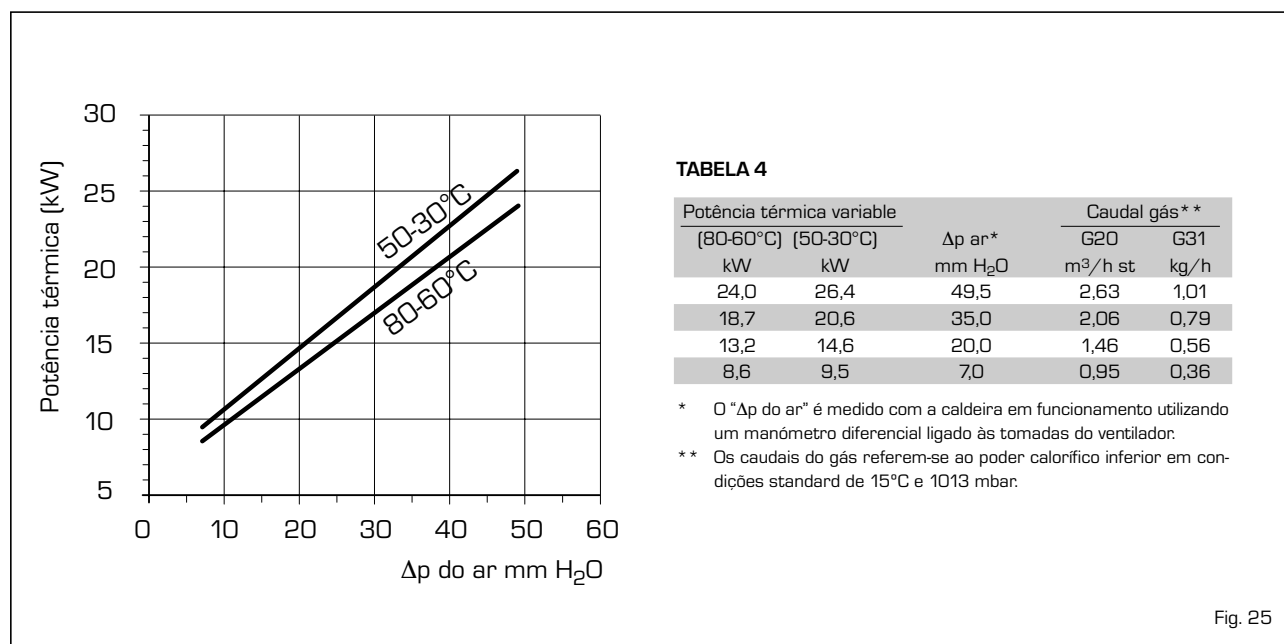
Para efectuar a regulac3o da pot3ncia de aquecimento, modificando a regulac3o da f3brica cujo valor 3 aprox. 17 kW, 3 necess3rio usar uma chave de fenda no trimmer de pot3ncia aquecimento (14 fig. 20).

Para aumentar a press3o de servi3o rode o trimmer em sentido hor3rio, para diminuir a press3o rode o trimmer em sentido anti-hor3rio. A potencialidade para a qual est3 regulada a caldeira pode ser verificada controlando o consumo no contador e comparando com os valores indicados nas

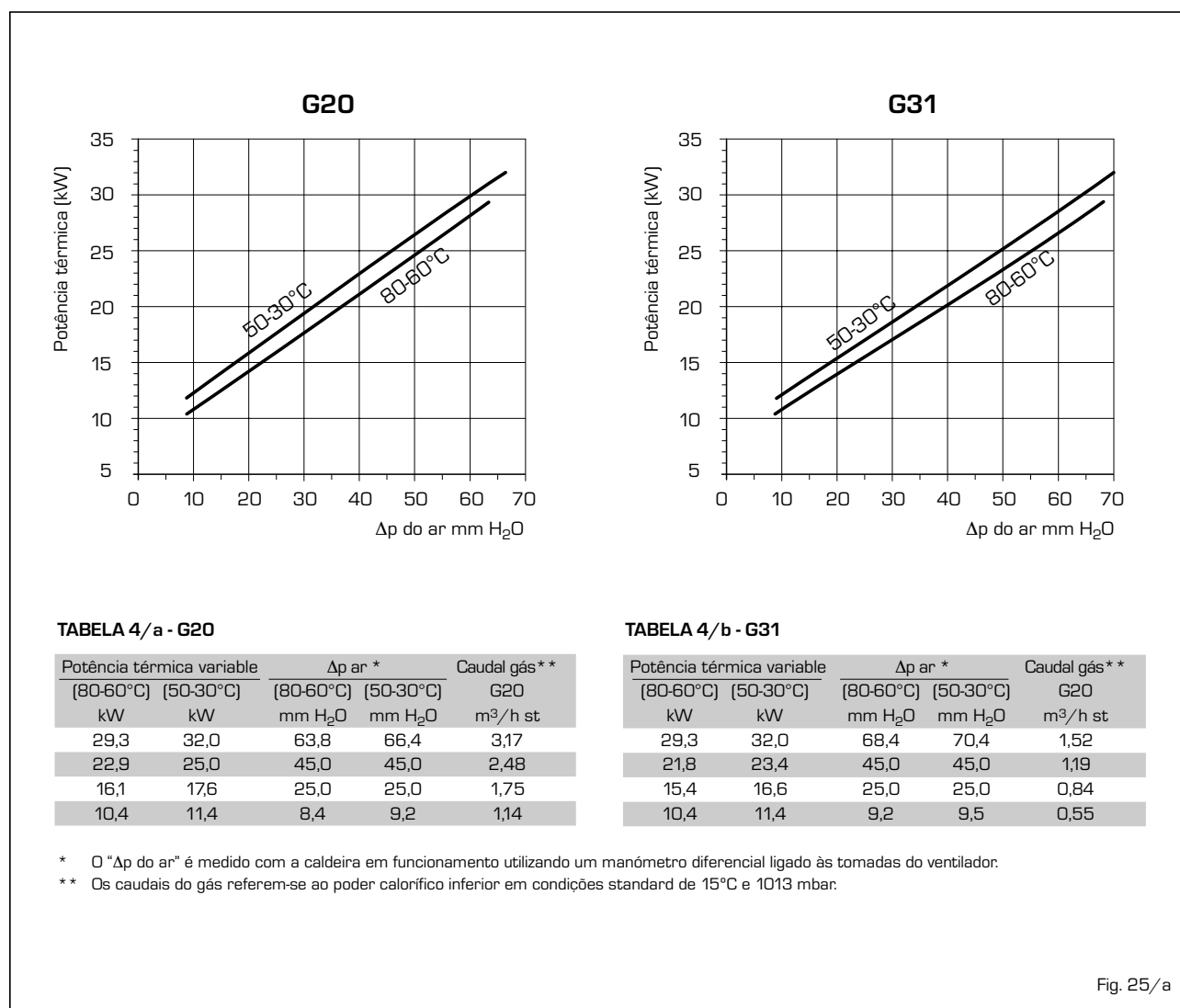
**Tabelas 4 - 4/a - 4/b;** pode tamb3m ser verificada medindo o "Δp do ar" utilizando um man3metro digital ligado como indicado na fig. 24. Os valores dever3o ser comparados com os das **Tabelas 4 - 4/a - 4/b.**



#### 4.4.1 Diagrama da potência térmica ao variar o "Δp do ar" (vers. "25")



#### 4.4.2 Diagrama da potência térmica ao variar o "Δp do ar" (vers. "30")



4.5 CALIBRAGEM DA CALDEIRA

A calibragem da caldeira deve ser efectuada sempre na posição de esquentar:

REGULAÇÃO “ $\Delta p$  ar”

Para medir o “ $\Delta p$  ar” é suficiente ligar um manómetro diferencial, dotado de escala decimal em mm. ou Pascal, à tomada positiva e negativa, a respeitar as marcas (Desenho 1).

Sequência das operações:

- 1) Rode na direcção horária, até o fundo da escala, o compensador de regulação da potência do aquecimento (B - Desenho 2); com a ventoinha na máxima rotação.
- 2) Procure os valores de “ $\Delta p$  ar máx.” indicados na tabela, mediante o compensador “MÁX.” da placa da ventoinha (Desenho 3):

$\Delta p$  ar máx.

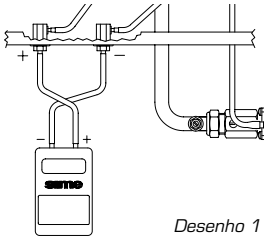
| Dewy          | 25   | 30   |
|---------------|------|------|
| Metano (G20)  | 49,5 | 63,8 |
| Propano (G31) | 49,5 | 68,4 |

- 3) Rode na direcção antiorária até o fundo o compensador de regulação da potência de aquecimento (B - Desenho 2); com a ventoinha na mínima rotação.

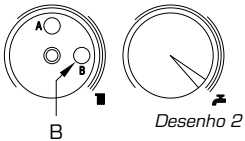
- 4) Procure os valores de “ $\Delta p$  ar mín.” indicados na tabela, mediante o compensador “MÍN.” da placa da ventoinha (Desenho 3):

$\Delta p$  aire mín.

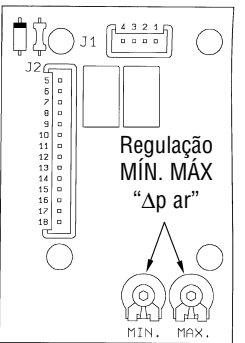
| Dewy          | 25  | 30  |
|---------------|-----|-----|
| Metano (G20)  | 7,1 | 8,4 |
| Propano (G31) | 7,1 | 9,2 |



Desenho 1



Desenho 2

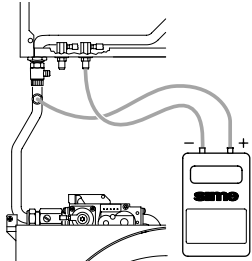


Desenho 3

REGULAÇÃO “ $\Delta p$  ar-gás”

Para medir o “ $\Delta p$  ar-gás” é suficiente ligar a tomada positiva do manómetro diferencial à tomada do gás e a tomada negativa à correspondente da caldeira (Desenho 4).

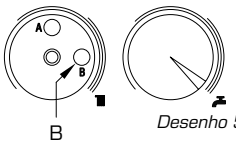
A regulação da pressão do gás é efectuada sempre com a ventoinha na rotação mínima.



Desenho 4

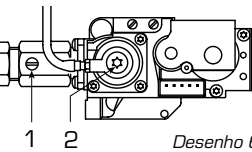
Sequência das operações:

- 1) Rode na direcção antiorária, até o fundo da escala, o compensador de regulação da potência de aquecimento (B - Desenho 5); com a ventoinha na rotação mínima.



Desenho 5

- 2) Abra inteiramente o doseador de gás (1 - Desenho 6); fenda na posição horizontal.



Desenho 6

- 3) Mediante o parafuso de regulação OFF-SET da válvula do gás (2 - Desenho 6) procure o “ $\Delta p$  ar-gás” indicado na tabela:

Doseador aberto

| Dewy          | 25  | 30   |
|---------------|-----|------|
| Metano (G20)  | 7,3 | 7,0  |
| Propano (G31) | 8,1 | 10,1 |

- 4) Mediante o doseador (1 - Desenho 6) para procurar o “ $\Delta p$  ar-gás” indicado na tabela:

Doseador regulado

| Dewy          | 25  | 30  |
|---------------|-----|-----|
| Metano (G20)  | 5,3 | 6,3 |
| Propano (G31) | 4,4 | 9,0 |

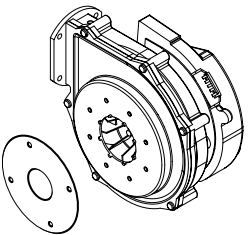
Depois de terminar as operações de calibragem, verifique os valores de CO<sub>2</sub> com um analisador de combustão. Se houver desvios superiores ou inferiores a 0,2, em relação aos valores indicados na tabela, será necessário efectuar as correcções apropriadas:

|                | “Dewy 25”                |                           | “Dewy 30”                |                           |
|----------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|
|                | CO <sub>2</sub> (Metano) | CO <sub>2</sub> (Propano) | CO <sub>2</sub> (Metano) | CO <sub>2</sub> (Propano) |
| Potência “MIN” | 9,3                      | 10,2                      | 9,0                      | 10,1                      |
| Potência “MAX” | 8,9                      | 10,0                      | 9,1                      | 10,3                      |

- Corrija CO<sub>2</sub> na potência “MÍN.” mediante o parafuso OFF-SET (2 - Desenho 6).
- Corrija CO<sub>2</sub> na potência “MÁX.” mediante o doseador (1 - Desenho 6).

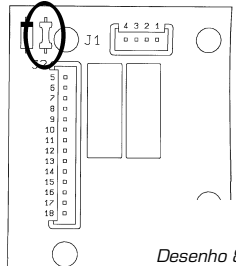
ATENÇÃO:

- Nas caldeiras que funcionam com PROPANO-G31 é boa regra verificar se a ponte GLP está correctamente colocada na placa de controlo.
- Somente na versão “Dewy 25” a PROPANO-G31 há montado, na tomada de ar da ventoinha, o diafragma cód. 6028640 (Desenho 7).



Desenho 7

- Nas versões “Dewy” a PROPANO-G31, no caso de troca da placa de controlo da ventoinha cód. 6260501, é indispensável cortar a resistência indicada (Desenho 8).



Desenho 8

#### 4.5 DESMONTAGEM DO VASO DE EXPANSÃO

Para desmontar o vaso de expansão efectue o seguinte:

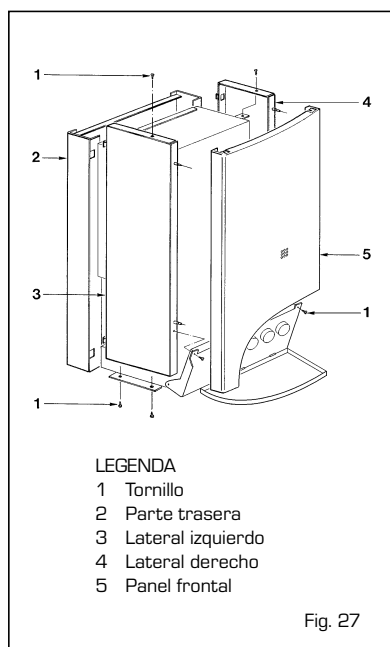
- Verifique se a caldeira tenha sido esvaziada da água.
- Desaparafuse a junção e a contraporca.
- Levantar o vaso de expansão.

Antes de encher a instalação verifique, por meio de um manómetro ligado à válvula, que o vaso de expansão tenha sido alimentado com uma pressão de 0,8±1 bar.

#### 4.6 DESMONTAGEM DO ENVÓLUCRO

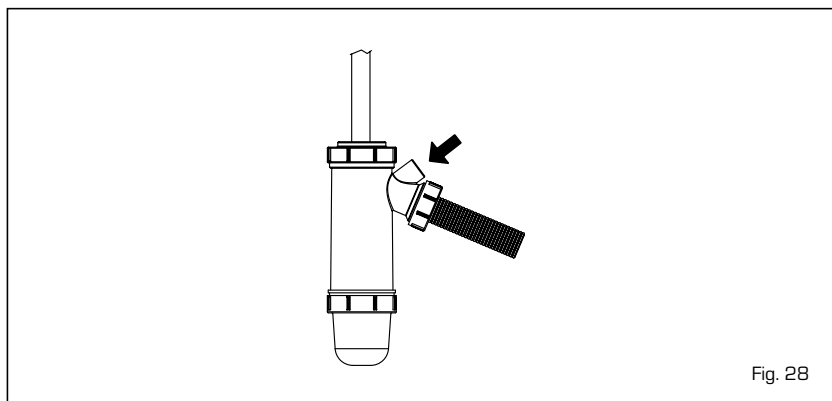
Para uma fácil manutenção do aquecedor é possível desmontar inteiramente a coberta seguindo estas simples instruções. (fig. 27):

- Retire os dois parafusos que fixam o painel dianteiro aos laterais.
- Puxe para frente o painel frontal (5) de modo a desencaixá-lo das cavilhas de encaixe situadas nos painéis laterais.
- Desaperte os dois parafusos que fixam o painel dos instrumentos aos laterais.
- Desaperte os quatro parafusos que fixam os painéis laterais ao suporte do painel dos instrumentos.
- Puxe para cima os painéis laterais (3) e (4) tirando-os dos respectivos encaixes (2).



#### 4.8 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A manutenção preventiva e o controle da funcionalidade da instalação e dos sistemas de segurança deverá ser efectuada no fim de cada estação exclusivamente pelos técnicos autorizados. **Durante as operações de manutenção é necessário que o pessoal técnico autorizado controle se o recipiente**

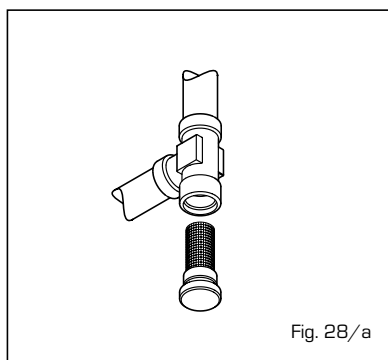


#### de recolha com sifão está cheio de água

(esta verificação é especialmente necessária quando o gerador fica parado por muito tempo). Esse enchimento é efectuado através do respectivo tampão (fig. 28).

#### 4.8.1 Limpeza do filtro "Aqua Guard" vers. "BF" (fig. 28/a)

Para a limpeza do filtro fechar as torneiras de interrupção de ida/retorno do circuito, desligar a tensão ao quadro de comandos, desmontar a cobertura e esvaziar a caldeira da respectiva descarga. Colocar um recipiente de recolha sob o filtro e limpá-lo eliminando as impurezas e incrustações calcárias. Antes de montar de novo a tampa com o filtro controlar a junta vedante.



#### 4.8.2 Função limpa-chaminés

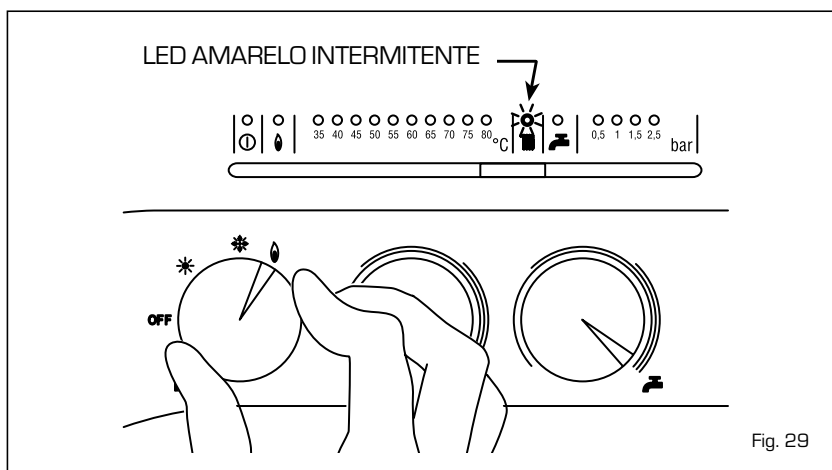
A função para limpar a chaminé está activa somente na versão "BFT".

Para verificar a combustão da caldeira, rodar o selector e permanecer na posição (0) até que o led amarelo (III) comece a piscar (fig. 29).

A partir desse momento a caldeira começará a funcionar em aquecimento à potência máxima com apagamento a 80°C e acendimento a 70°C. **Antes de accionar a função de limpa-chaminés, assegurar-se que as válvulas dos radiadores ou possíveis válvulas de zona estejam abertas.**

O ensaio também pode ser executado em funcionamento sanitário. Para efectuá-lo, é suficiente, depois de se ter accionado a função limpa-chaminés, tirar água quente de uma ou mais torneiras; após alguns minutos acciona-se o pedido da sonda sanitário que comuta automaticamente para o led (II). Também nesta condição a caldeira funciona à potência máxima sempre com o primário controlado entre 80°C e 70°C. Durante todo o ensaio, as torneiras da água quente deverão permanecer abertas. Depois da verificação da combustão, desligar a caldeira rodando o selector para a posição (OFF); levar então o selector para a função desejada.

**ATENÇÃO: A função limpa-chaminés desliga-se automaticamente depois de cerca de 15 minutos ou quando se abre a água quente.**



# INSTRUÇÕES PARA O UTENTE

## ADVERTÊNCIAS

- Em caso de defeito e/ou mal funcionamento do aparelho, desactivá-lo, sem fazer nenhuma tentativa de consertá-lo. Dirigir-se exclusivamente ao pessoal técnico autorizado.
- A instalação da caldeira e qualquer outra intervenção de assistência e manutenção devem ser efectuadas por pessoal técnico qualificado. É absolutamente proibido alterar os dispositivos selados pelo fabricante.
- É terminantemente proibido obstruir as grelhas de aspiração e a abertura de ventilação do sítio em que está colocado o aparelho.

## ACENSÃO E FUNCIONAMENTO

### ARRANQUE DA CALDEIRA (fig. 1)

Abra a torneira do gás, baixe a tampa dos comandos e acenda a caldeira rodando o manípulo do selector para a posição de Verão (☀). O acendimento do led verde (①) permite verificar a presença de corrente no aparelho.

- Com o manípulo do comutador rotatório na posição verão (☀), a caldeira se colocará em função sob pedido de água quente sanitária, posicionando-se na potência máxima para alcançar a temperatura que foi previamente seleccionada. Uma vez alcançado este ponto a pressão do gás variará automaticamente e em modo

contínuo para poder manter constante a temperatura requerida.

- Com o manípulo do comutador rotatório na posição inverno (❄) a caldeira, uma vez alcançado o valor de temperatura programado no potenciômetro de aquecimento, começará a modular automaticamente, para fornecer à instalação a potência efectivamente requerida. Será a intervenção do termóstato ambiente ou "Logica Remote Control" a interromper o funcionamento da caldeira.

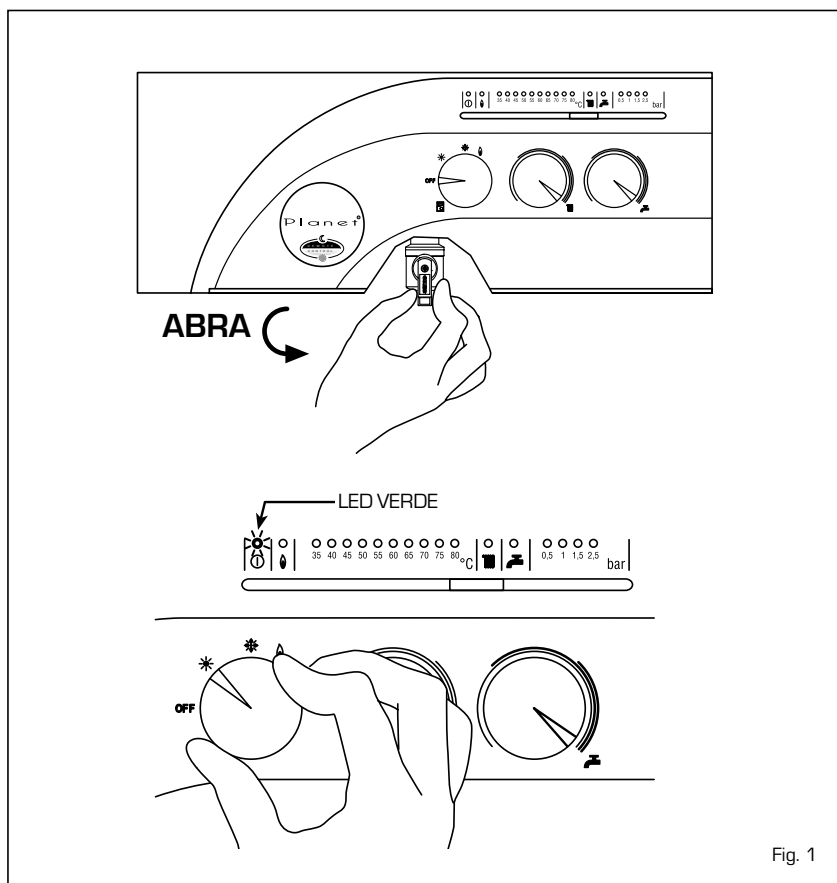


Fig. 1

### REGULAÇÃO DAS TEMPERATURAS (fig. 2)

- A regulação da temperatura da água sanitária efectua-se através do manípulo do potenciômetro sanitário (☞). Quando se abre a água quente, a temperatura programada é visualizada na escala de led vermelhos de 35 a 80°C e, ao mesmo tempo, acende-se o led amarelo do sanitário (☞). Na versão "BFT" com o "BT100" ligado, quando houver pedido de aquecimento e de água para uso doméstico (os leds ☞ e ☞ permanecem apagados) na escala de leds vermelhos entre 35 e 80°C será visualizada a temperatura de manutenção do acumulador.

- A regulação da temperatura de aquecimento efectua-se através do manípulo do potenciômetro aquecimento (☞). A temperatura programada é assinalada na escala dos led vermelhos de 35 a 80°C e ao mesmo tempo acende-se o led amarelo do aquecimento (☞). Se a temperatura de retorno da água for inferior a cerca de 55°C, obtém-se a condensação dos produtos da combustão o que incrementa ainda mais a eficiência da troca de calor.

## DESLIGAR A CALDEIRA [fig. 1]

Para apagar a caldeira colocar o selector na posição **OFF**. No caso de um período prolongado de não utilização da caldeira aconselha-se de desligar a tensão eléctrica, fechar a torneira do gás e se forem previstas temperaturas baixas, esvaziar a caldeira e o equipamento hidráulico para evitar a ruptura das tubagens devido à congelação da água.

## TRANSFORMAÇÃO GÁS

Para fazer a transformação para um gás diferente daquele para que a caldeira está afinada é necessário dirigir-se ao pessoal técnico autorizado.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A manutenção preventiva e o controlo do

funcionamento dos aparelhos e dos sistemas de segurança deverá ser efectuada exclusivamente pelos pessoal técnicos

autorizados. A caldeira é fornecida com um cabo eléctrico que em caso de substituição deverá ser fornecido por SIME.

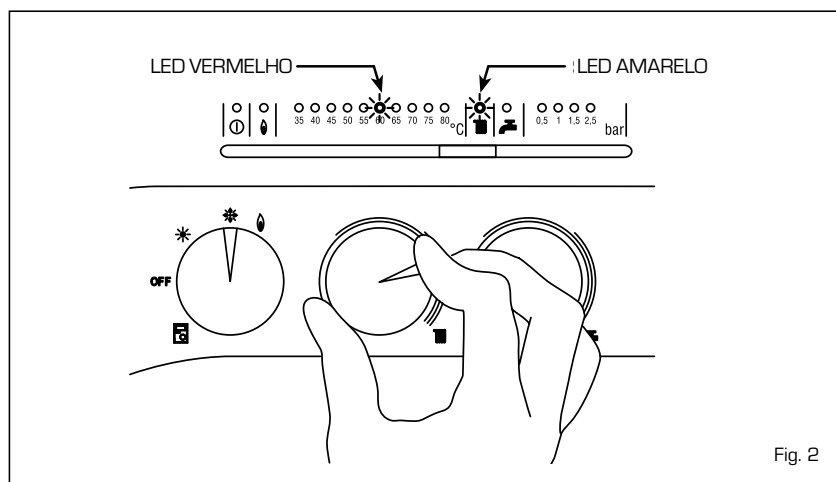


Fig. 2

## ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

### - Bloqueio do acendimento [fig. 3]

No caso de falta do acendimento do queimador acende-se o led vermelho (●). Para tentar novamente o acendimento da caldeira, deve-se rodar o manípulo do selector para a posição (●) e deixá-lo imediatamente depois colocando-o na função de verão (☀) ou inverno (❄).

**Verificando-se novamente o bloqueio da caldeira, dirigir-se ao pessoal técnico autorizado.**

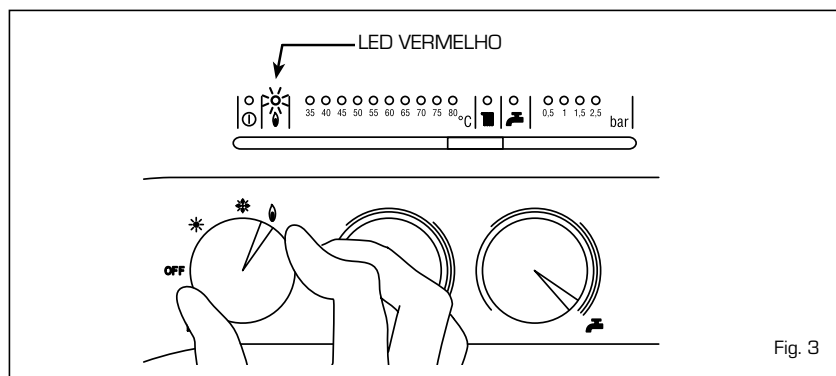


Fig. 3

### - Pressão insuficiente da água [fig. 4]

No caso em que se acenda o led vermelho intermitente "0,5 bar" a caldeira não funciona.

Para restabelecer o funcionamento, rodar a torneira de enchimento no sentido contrário aos ponteiros do relógio até que se acenda o led verde "1 bar".

Se todos os led estiverem desligados, dirigir-se ao pessoal técnico autorizado.

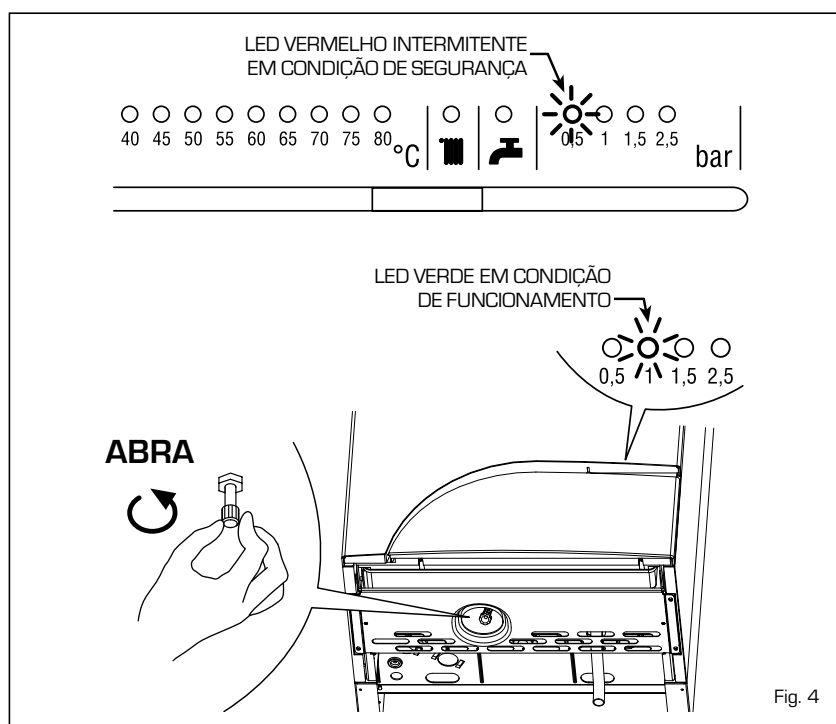


Fig. 4



– **Intervenção do termóstato de segurança (fig. 5)**

No caso de intervenção do termóstato de segurança, acende-se o led vermelho intermitente “35°C”. Para tentar novamente o acendimento da caldeira, deve-se rodar o manípulo do selector para a posição (OFF) e deixá-lo imediatamente depois colocando-o na função de verão (☀) ou inverno (❄).

**Verificando-se novamente o bloqueio da caldeira, dirigir-se ao pessoal técnico autorizado para um controlo.**

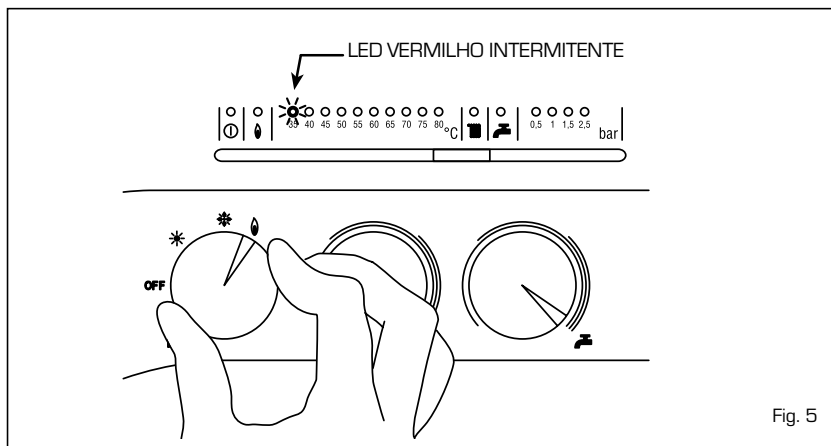


Fig. 5

– **Outras anomalias (fig. 6)**

Quando pisca um dos led vermelhos de “40 a 80°C” desligar a caldeira e e tentar novamente a ligação. A operação pode ser repetida 2 ou 3 vezes no máximo e em caso de insucesso dirigir-se ao pessoal técnico autorizado.

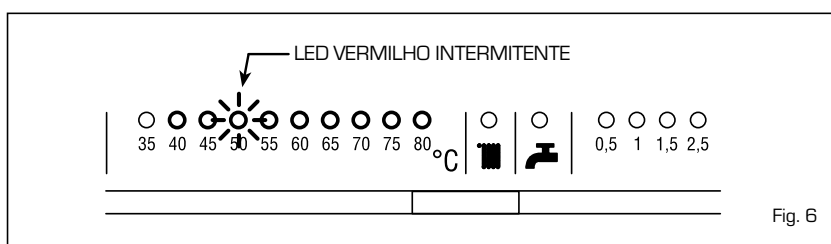


Fig. 6

## LOGICA REMOTE CONTROL

Quando a “PLANET DEWY” está ligada ao regulador “Logica Remote Control”, o selector CR/OFF/VER/INV/DESBLOQUEIO deverá estar na posição (DESBLOQUEIO); os manípulos dos potenciômetros sanitário e de aquecimento não executarão mais nenhum controlo e todas as funções serão controladas pelo regulador (fig. 7).

No caso em que o “Logica Remote Control”

se avarie, a caldeira pode funcionar na mesma colocando o selector na posição (☀ ou ❄), obviamente sem nenhum controlo da temperatura ambiente.

No interior da tampa estão indicadas as instruções de funcionamento (fig. 8). Cada programação ou modificação é visualizada e confirmada no display (fig. 9).

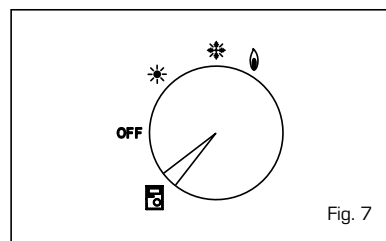


Fig. 7

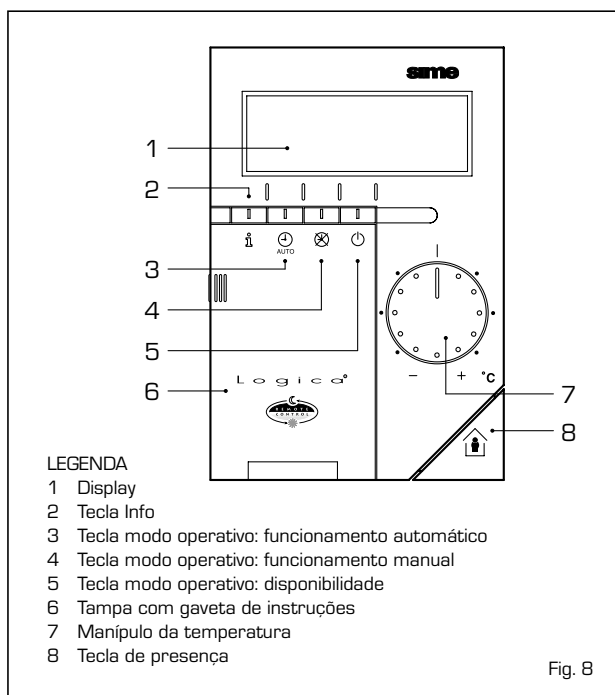


Fig. 8

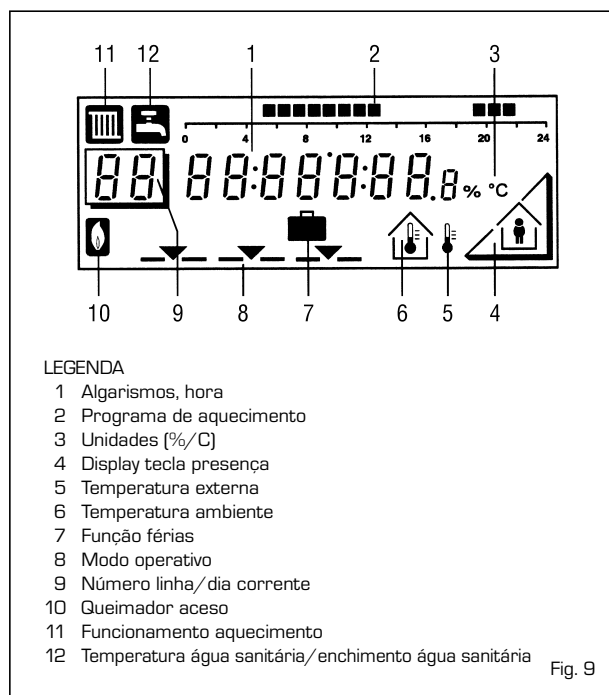
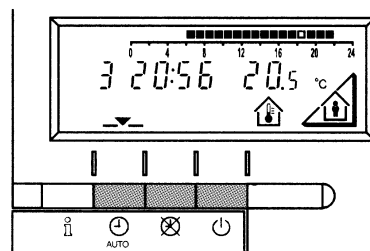


Fig. 9

## ACCIONAMENTO

Durante o funcionamento, a tampa do regulador deve estar fechada.

- **Seleccção do modo operativo**  
(teclas de referência cinzentas)



O modo operativo desejado é seleccionado premindo a respectiva tecla com o símbolo correspondente. A selecção é visualizada com o símbolo



**Funcionamento automático:** o aquecimento funciona automaticamente de acordo com o programa de aquecimento emitido. O programa pode ser desactivado por pouco tempo com a tecla de presença.

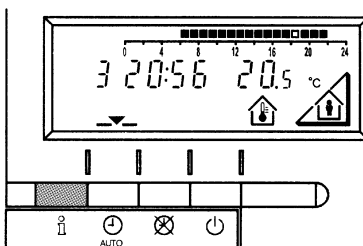


**Funcionamento manual:** o aquecimento funciona manualmente de acordo com a opção da tecla de presença.



**Disponibilidade:** o aquecimento é desactivado.

- **Tecla Info**  
(tecla de referência cinzenta)



Em cada accionamento da tecla Info, são visualizados, um após o outro, os valores abaixo descritos. A termosonda continua a funcionar em modo independente da visualização



Dia, hora, temperatura ambiente



Temperatura externa \*

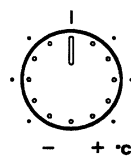


Temperatura da água sanitária \*

\* Estes dados só aparecem se a respectiva sonda estiver ligada ou se forem transmitidos pelo regulador da caldeira.

- **Correcção de temperatura**

Antes de efectuar a correcção da temperatura no regulador, as válvulas termostáticas, eventualmente existentes, devem ser reguladas na temperatura desejada.



Se, no vosso apartamento, está muito calor ou muito frio, é possível corrigir facilmente a temperatura pré-definida com o manípulo da temperatura.



Rodando o manípulo em direcção ao sinal +, aumenta a temperatura definida de cerca 1°C por cada marca.

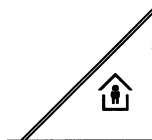


Rodando o manípulo em direcção ao sinal -, diminui a temperatura definida de cerca 1°C por cada marca.

Antes de corrigir novamente, deixar que a temperatura se estabilize

**Nota:** Com o manípulo da temperatura apenas se pode corrigir a temperatura definida, enquanto que a temperatura reduzida permanece invariável.

– Tecla de presença



Se os locais ficarem desocupados por muito tempo, pode-se reduzir a temperatura com a tecla de presença e assim poupar energia. Quando os locais são novamente ocupados, accionar novamente a tecla de presença para os aquecer. A selecção actual será visualizada no display:



Aquecimento à temperatura definida



Aquecimento à temperatura reduzida

**NOTA:** A selecção corrente actua de modo permanente em manual (⊗), em automático (⌚) sómente até à comutação seguinte, de acordo com o programa de aquecimento.

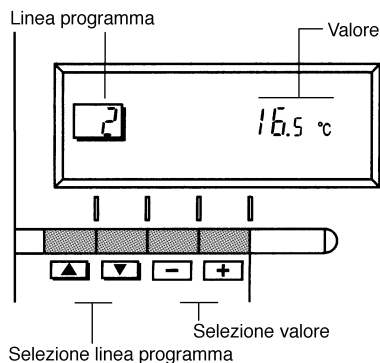
## PROGRAMAÇÃO

Para a programação, deve-se abrir a tampa do regulador.

Podem ser programados ou visualizados os seguintes valores:

- Temperaturas
- Programa de aquecimento
- Dia da semana e hora
- Valores actuais
- Duração das férias
- Regresso aos valores de default

|    |     |    |
|----|-----|----|
| 1  | até | 3  |
| 4  | até | 11 |
| 12 | até | 14 |
| 15 | até | 17 |
|    |     | 18 |
|    |     | 19 |



Logo que a tampa é aberta, são comutados a função das teclas e o display. O número na moldura indica as linhas do programa que podem ser seleccionadas com as setas.

– Regulação das temperaturas

**Antes de efectuar a correcção das temperaturas no regulador, as válvulas termostáticas, eventualmente existentes, devem ser reguladas na temperatura desejada.**

Em automático, o aparelho comuta entre a temperatura definida e a temperatura reduzida, de acordo com o programa definido. A comutação das temperaturas em manual é efectuado manualmente na tecla de presença.



Temperatura pré-definida:  
Temperatura durante a ocupação dos locais (programação de base).



Temperatura reduzida:  
Temperatura durante os períodos de ausência ou de noite.



Temperatura da água sanitária:  
– temperatura desejada para a água sanitária.  
– temperatura de confort água sanitária com o acumulador "BT100"



Temperatura reduzida água sanitária com o acumulador "BT100":  
temperatura desejada para a água quente a nível reduzido.  
Para o acesso ao parâmetro "temperatura reduzida da água quente" premir ao mesmo tempo os botões ▲ e ▼ durante pelo menos 5 segundos e depois passar ao linhas de emissão com o botão ▼ até chegar ao parâmetro 61. Regular o valor com - ou +.

- Programa de aquecimento/  
água sanitária

Com o programa de aquecimento é possível reprogramar os tempos de comutação da temperatura, por um período de uma semana. O programa semanal é composto por 7 programas diários. Um programa diário permite três fases de aquecimento. Cada fase é definida por uma hora de início e uma hora de final. O programa diário nº 8 é específico para água sanitária (programação apenas da parte do técnico de aquecimento).

Se uma fase não for necessária, pode-se emitir a mesma hora de início e de final.



- |    |                                                                                                                                  |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4  | Seleccionar o dia correspondente para as fases de aquecimento (1 = segunda-feira ... 7 = domingo/8 = programa de água sanitária) |
| 5  | Início da fase 1: aquecimento nas modalidades definidas                                                                          |
| 6  | Final da fase 1: aquecimento em modalidade reduzida                                                                              |
| 7  | Início da fase 2: aquecimento nas modalidades definidas                                                                          |
| 8  | Final da fase 2: aquecimento em modalidade reduzida                                                                              |
| 9  | Início da fase 3: aquecimento nas modalidades definidas                                                                          |
| 10 | Final da fase 3: aquecimento em modalidade reduzida                                                                              |
| 11 | Cópia do programa diário                                                                                                         |
- 
- |   |                                                                                                     |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| + | Premindo esta tecla é possível copiar o programa de aquecimento actual para o dia <b>seguinte</b> . |
| - | Premindo esta tecla é possível copiar o programa de aquecimento actual para o dia <b>anterior</b> . |

Como confirmação é visualizado o dia seguinte

- Programa de água quente  
com o acumulador "BT100"

Com o Logica Remote Control é possível uma gestão da temperatura do acumulador em dois níveis (um nível de temperatura confort e um nível de temperatura reduzida) de acordo com o programa seleccionado com o parâmetro 62 (carga de água quente). Para o acesso a esse programa, premir ao mesmo tempo os botões e durante pelo menos 5 segundos e depois passar as linhas de emissão com o botão até chegar ao parâmetro 62. Assim estarão disponíveis quatro programações diferentes que podem ser seleccionadas com ou , com as seguintes características:

- 0 = 24 horas/dia - Água quente sempre disponível à temperatura programada no parâmetro 3.
- 1 = standard - Água quente de acordo com a programação diária do aquecimento. Nas faixas de confort do aquecimento é regulada a temperatura do acumulador no valor programado no parâmetro 3. Nas faixas reduzidas do aquecimento, a temperatura do acumulador é regulada no valor programado mediante o parâmetro 61.
- 2 = serviço desactivado
- 3 = segundo programa diário (8) - Cada dia da semana é programada a temperatura da água quente de acordo com o programa 8. Neste caso, a programação é única para todos os dias da semana e estão disponíveis três faixas horárias. Nas faixas horárias programadas, a temperatura do acumulador é regulada de acordo com o que está programado no parâmetro do utente nº 3. Nos horários restantes, o acumulador é controlado à temperatura programada no parâmetro do nível de serviço nº 61.



- |    |                                                                            |
|----|----------------------------------------------------------------------------|
| 5  | Início da fase 1: preparação do acumulador para a temperatura de confort   |
| 6  | Final da fase 1: manutenção da temperatura do acumulador no valor reduzido |
| 7  | Início da fase 2: preparação do acumulador para a temperatura de confort   |
| 8  | Final da fase 2: manutenção da temperatura do acumulador no valor reduzido |
| 9  | Início da fase 3: preparação do acumulador para a temperatura de confort   |
| 10 | Final da fase 3: manutenção da temperatura do acumulador no valor reduzido |

– Programação da hora

12

Para programar o dia da semana actual  
(1 = segunda-feira / 7 = domingo).

13

Para programar a hora actual.

14

Para programar o minuto actual.  
Ao atingir uma hora completa, muda a programação da hora.

Com  e  regula-se a hora actual. Mantendo premidas estas teclas, acelera-se a regulação no sentido crescente.

– Valores actuais

15

Visualização e programação da inclinação da curva característica de aquecimento. Quando não se alcançar a temperatura ambiente programada, escolher a inclinação indicada no ponto 2.9.3.

16

Visualização da temperatura actual da caldeira.

17

Visualização da potência actual do queimador e do modo operativo actual ( = aquecimento /  = água sanitária)

– Função de férias

18

Para introduzir o número de dias em que estareis ausentes.

No display será visualizado o símbolo de férias () , à esquerda o dia de início (1 = segunda-feira/7 = domingo) e à direita o número de dias de férias.

**NOTA:**



Durante as férias, o regulador passa para o modo disponibilidade.



Depois de decorridos os dias programados, o regulador passa para o funcionamento automático.

A função de férias pode ser anulada premindo uma tecla do modo operativo.

– Valores de default

19

Para regressar aos valores de default, premir ao mesmo tempo as teclas  e  durante pelo menos 3 segundos. Para confirmação aparece uma sinal no display.

**ATENÇÃO**

Os valores dos seguintes números de linha, emitidos anteriormente, serão perdidos.

- Programa de temperatura e tempo

1

até

10

- Duração das férias

18

– Visualização das anomalias de funcionamento no display

Er 0

**Bloqueio do acendimento**

Rodar o selector CR/OFF/EST/INV/DESBLOQUEIO do painel de comandos para a posição de desbloqueio () para restabelecer o funcionamento (fig. 3). Verificando-se novamente o bloqueio, pedir a intervenção do pessoal técnico autorizado.

Er 1

**Intervenção do termóstato de segurança**

Rodar o selector CR/OFF/EST/INV/DESBLOQUEIO do painel de comandos para a posição de desbloqueio () para restabelecer o funcionamento (fig. 5). Verificando-se novamente o bloqueio da caldeira, pedir a intervenção do pessoal técnico autorizado.

Er 67

**Anomalia na sonda sanitária**

Pedir a intervenção do pessoal técnico autorizado.

Er 68

**Anomalia na sonda de aquecimento (SM)**

Pedir a intervenção do pessoal técnico autorizado.

Er 69

**Pressão insuficiente da água**

Restabelecer o funcionamento actuando na torneira de enchimento da caldeira (fig. 4)

Er 70

**Excesso de pressão do equipamento**

Pedir a intervenção do pessoal técnico autorizado.

Er 192

**Intervenção do termóstato de segurança**

Pedir a intervenção do pessoal técnico autorizado.

Er 193

**Avaria no ventilador**

Pedir a intervenção do pessoal técnico autorizado.

Er 195

**Falta de comunicação do "Logica Remote Control" com a caldeira**

Pedir a intervenção do pessoal técnico autorizado.

# INSTALLER INSTRUCTIONS

## CONTENTS

|   |                                 |          |
|---|---------------------------------|----------|
| 1 | DESCRIPTION OF THE BOILER ..... | pag. 94  |
| 2 | INSTALLATION .....              | pag. 98  |
| 3 | CHARACTERISTICS .....           | pag. 108 |
| 4 | USE AND MAINTENANCE .....       | pag. 111 |

**FONDERIE SIME S.p.A.** of Via Garbo 27 - Legnago (VR) - Italy declares that its hot water boilers, which bear the CE mark under Gas Directive 90/396/CEE and are fitted with a safety thermostat calibrated to a maximum of 110°C, **are not subject** to application of PED Directive 97/23/CEE as they meet the requirements of article 1 paragraph 3.6 of the Directive.

## IMPORTANT

When carrying out commissioning of the boiler, you are highly recommended to perform the following checks:

- Make sure that there are no liquids or inflammable materials in the immediate vicinity of the boiler.
- Make sure that the electrical connections have been made correctly and that the earth wire is connected to a good earthing system.
- Open the gas tap and check the soundness of the connections, including that of the burner.
- Make sure that the boiler is set for operation for the type of gas supplied.
- Check that the flue pipe for the outlet of the products of the combustion is unobstructed and has been properly installed.
- Make sure that any shutoff valves are open.
- Make sure that the system is charged with water and is thoroughly vented.
- Check that the circulating pump is not locked (CAUTION: Remember to release the pump coupled with the control panel, if necessary, to protect the electronic control card).
- Purge the system, bleeding off the air present in the gas pipe by operating the pressure relief valve on the gas valve inlet.
- Check that the syphoned drip is fully filled with water. If necessary, fill it via the special opening.

# 1 DESCRIPTION OF THE BOILER

## 1.1 INTRODUCTION

"PLANET DEWY 25" boilers are premix condensation thermal appliances which use microprocessor technology for function control and management.

They comply with the european directives 90/396/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE,

92/42/CEE and with the european specification EN 483.

This booklet provides the instructions for the following boiler models:

### - "PLANET DEWY 25 BF - 30 BF"

C.H. and D.H.W. production, with electronic ignition and modulation, room sealed forced draught.

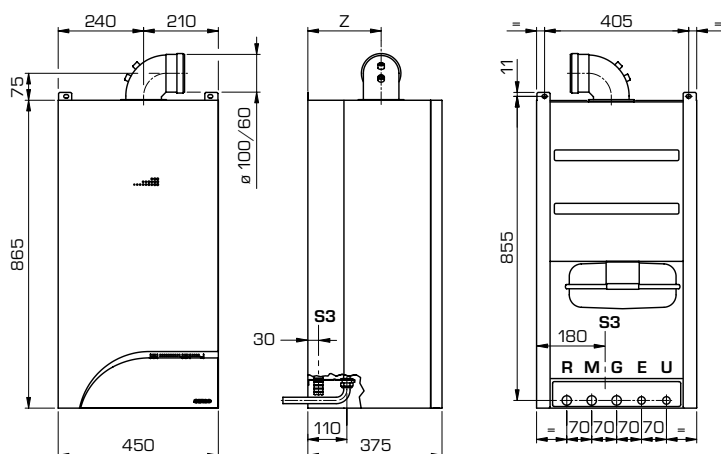
### - "PLANET DEWY 25 BFT - 30 BFT"

C.H. only, with electronic ignition and modulation, room sealed forced draught, matchable with the "BT100" separate tank unit.

The instructions given in this manual are provided to ensure proper installation and perfect operation of the appliance.

## 1.2 DIMENSIONS

### "BF" model



|                        | BF   | BFT  |
|------------------------|------|------|
| R C.H. return          | 3/4" | 3/4" |
| M C.H. flow            | 3/4" | 3/4" |
| G Gas connection       | 3/4" | 3/4" |
| E D.H.W. inlet         | 1/2" | ø 18 |
| U D.H.W. outlet        | 1/2" | ø 18 |
| S3 Condensation outlet | ø 25 | ø 25 |
| R3 D.H.W. tank return  | -    | 3/4" |
| M2 D.H.W. tank flow    | -    | 3/4" |

|      | 25  | 30  |
|------|-----|-----|
| Z mm | 220 | 190 |

### "BFT" model - "BT100" storage tank

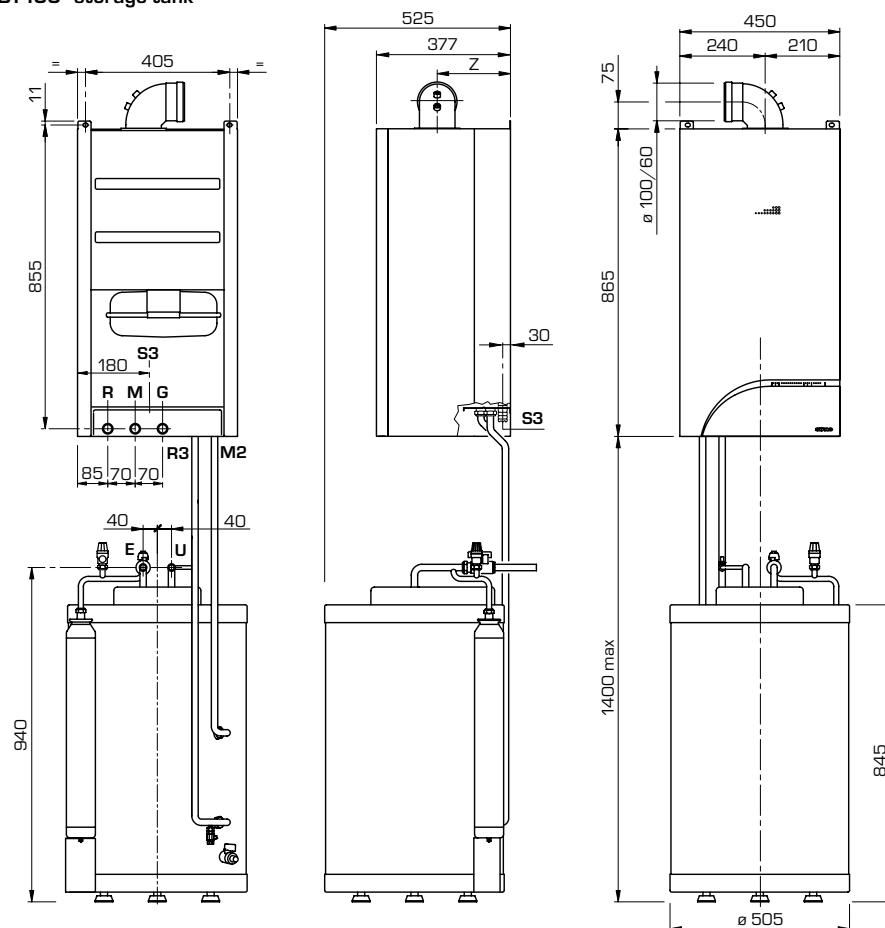


Fig. 1



### 1.3 TECHNICAL FEATURES

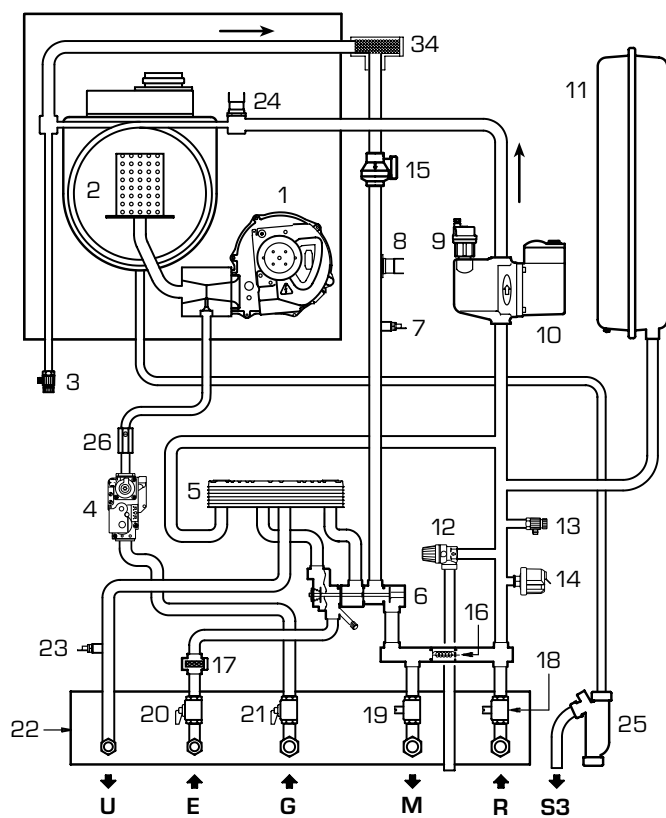
|                                       |             | 25 BF         | 25 BFT                  | 30 BF         | 30 BFT                  |
|---------------------------------------|-------------|---------------|-------------------------|---------------|-------------------------|
| <b>Heat output</b>                    |             |               |                         |               |                         |
| Nominal (80-60°C)                     | kW (kcal/h) | 24,0 [20.600] | 24,0 [20.600]           | 29,3 [25.200] | 29,3 [25.200]           |
| Minimum (80-60°C)                     | kW (kcal/h) | 8,6 [7.400]   | 8,6 [7.400]             | 10,4 [9.000]  | 10,4 [9.000]            |
| Nominal (50-30°C)                     | kW (kcal/h) | 26,4 [22.700] | 26,4 [22.700]           | 32,0 [27.500] | 32,0 [27.500]           |
| Minimum (50-30°C)                     | kW (kcal/h) | 9,5 [8.200]   | 9,5 [8.200]             | 11,4 [9.800]  | 11,4 [9.800]            |
| <b>Nominal D.H.W. heat output</b>     | kW          | 24,0          | 24,0                    | 29,3          | 29,3                    |
| <b>Heat input</b>                     |             |               |                         |               |                         |
| Nominal/Minimum                       | kW          | 24,9/9,0      | 24,9/9,0                | 30,0/10,8     | 30,0/10,8               |
| <b>Efficiency (80-60°C)</b>           |             |               |                         |               |                         |
| Nominal/Minimum output                | %           | 96,6/95,7     | 96,6/95,7               | 97,7/96,7     | 97,7/96,7               |
| <b>Efficiency (50-30°C)</b>           |             |               |                         |               |                         |
| Nominal/Minimum output                | %           | 106,2 / 105,3 | 106,2 / 105,3           | 106,8 / 105,8 | 106,8 / 105,8           |
| <b>Water content</b>                  | l           | 6,0           | 5,5                     | 6,5           | 6,0                     |
| <b>Adsorbed power consumption</b>     | W           | 175           | 175                     | 175           | 175                     |
| <b>Electrical protection grade</b>    |             | IP X4D        | IP X4D                  | IP X4D        | IP X4D                  |
| <b>Maximum water head</b>             | bar         | 3             | 3                       | 3             | 3                       |
| <b>Maximum temperature</b>            | °C          | 85            | 85                      | 85            | 85                      |
| <b>Expansion vessel</b>               |             |               |                         |               |                         |
| Capacity                              | l           | 8             | 8                       | 8             | 8                       |
| Preloading pressure                   | bar         | 1             | 1                       | 1             | 1                       |
| <b>C.H. setting range</b>             | °C          | 20÷80         | 20÷80                   | 20÷80         | 20÷80                   |
| <b>D.H.W. setting range</b>           | °C          | 35÷60         | 10÷60 <sup>(1)</sup>    | 35÷60         | 10÷60 <sup>(1)</sup>    |
| <b>D.H.W. production</b>              |             |               |                         |               |                         |
| D.H.W. flow rate (EN 625)             | l/min       | 10,5          | 18,7 <sup>(1) (2)</sup> | 13,7          | 20,4 <sup>(1) (2)</sup> |
| Continuous D.H.W. flow rate Δt 30°C   | l/min       | 11,5          | 11,5 <sup>(1)</sup>     | 14,1          | 14,1 <sup>(1)</sup>     |
| Minimum D.H.W. flow rate              | l/min       | 2             | -                       | 2             | -                       |
| Minimum D.H.W. pressure               | bar         | 0,5           | -                       | 0,5           | -                       |
| Maximum D.H.W. pressure               | bar         | 7             | 7 <sup>(1)</sup>        | 7             | 7 <sup>(1)</sup>        |
| D.H.W. tank capacity                  | l           | -             | 100 <sup>(1)</sup>      | -             | 100 <sup>(1)</sup>      |
| D.H.W. expansion vessel               | l           | -             | 4 <sup>(1)</sup>        | -             | 4 <sup>(1)</sup>        |
| Recuperation time between 25 and 55°C | min         | -             | 8' 30" <sup>(1)</sup>   | -             | 8' 30" <sup>(1)</sup>   |
| <b>Smokes temperature</b>             |             |               |                         |               |                         |
| Maximum/ Minimum (80-60°C)            | °C          | 65 / 64       | 65 / 64                 | 70 / 69       | 70 / 69                 |
| Maximum/ Minimum (50-30°C)            | °C          | 46 / 43       | 46 / 43                 | 48 / 45       | 48 / 45                 |
| <b>Smokes flow</b>                    | kg/h        | 42,4          | 42,4                    | 49,0          | 49,0                    |
| <b>Category</b>                       |             | II2H3P        | II2H3P                  | II2H3P        | II2H3P                  |
| <b>Type</b>                           |             | C13-33-43-53  | C13-33-43-53            | C13-33-43-53  | C13-33-43-53            |
| <b>Weight</b>                         | kg          | 49            | 49                      | 51            | 51                      |
| <b>Main burner nozzles</b>            |             |               |                         |               |                         |
| Quantity                              | n°          | 1             | 1                       | 1             | 1                       |
| G20                                   | ø mm        | 6,5           | 6,5                     | 6,0           | 6,0                     |
| G31                                   | ø mm        | 5,0           | 5,0                     | 4,3           | 4,3                     |
| <b>Gas consumption</b>                |             |               |                         |               |                         |
| Nominal / Minimum (G20)               | m³st/h      | 2,63 / 0,95   | 2,63 / 0,95             | 3,17 / 1,14   | 3,17 / 1,14             |
| Nominal / Minimum (G31)               | kg/h        | 1,01 / 0,36   | 1,01 / 0,36             | 1,22 / 0,44   | 1,22 / 0,44             |
| <b>Gas supply pressure</b>            |             |               |                         |               |                         |
| G20                                   | mbar        | 20            | 20                      | 20            | 20                      |
| G31 (Propan)                          | mbar        | 37            | 37                      | 37            | 37                      |
| <b>CO<sub>2</sub> % methane (G20)</b> |             |               |                         |               |                         |
|                                       | min/max     | 9,1 / 9,3     | 9,1 / 9,3               | 9,2 / 9,3     | 9,2 / 9,3               |
| <b>CO<sub>2</sub> % propan (G31)</b>  |             |               |                         |               |                         |
|                                       | min/max     | 10,0 / 10,3   | 10,0 / 10,3             | 10,1 / 10,3   | 10,1 / 10,3             |
| <b>CO emissions</b>                   | ppm         | 35            | 35                      | 27            | 27                      |
| <b>NOx emissions (Class 5)</b>        | ppm         | 30            | 30                      | 35            | 35                      |

<sup>(1)</sup> When the "BT100" tank unit is connected to the boiler with the kit code 8091110

<sup>(2)</sup> Flow calculated with a fixed temperature on the hot-water service potentiometer of 60°C for a maximum period of 10 minutes

## 1.4 FUNCTIONAL DIAGRAM

"BF" model



### KEY

- 1 Fan
- 2 Water-gas exchanger
- 3 Breather valve
- 4 Gas valve
- 5 D.H.W. exchanger
- 6 Diverter valve with charging
- 7 C.H. sensor (SM)
- 8 100°C safety stat
- 9 Air relief valve
- 10 Circulation pump
- 11 Expansion vessel
- 12 Safety valve
- 13 Boiler discharge
- 14 Water pressure transducer
- 15 Flowmeter
- 16 Automatic by-pass
- 17 D.H.W. filter
- 18 C.H. return cock (optional)
- 19 C.H. flow cock (optional)
- 20 D.H.W. cock (optional)
- 21 Gas cock (optional)
- 22 Fixing jig
- 23 D.H.W. sensor
- 24 90°C limit stat
- 25 Condensation water trap
- 26 Gas rate adjuster
- 27 Motor-operated diverter valve
- 28 "BT100" storage tank (optional)
- 29 Filling cock (optional)
- 30 D.H.W. discharge cock
- 31 Magnesium anode
- 32 D.H.W. expansion vessel 4 liter (optional)
- 33 D.H.W. safety valve 7 bar (optional)
- 34 Aqua Guard

"BFT" model - "BT100" storage tank

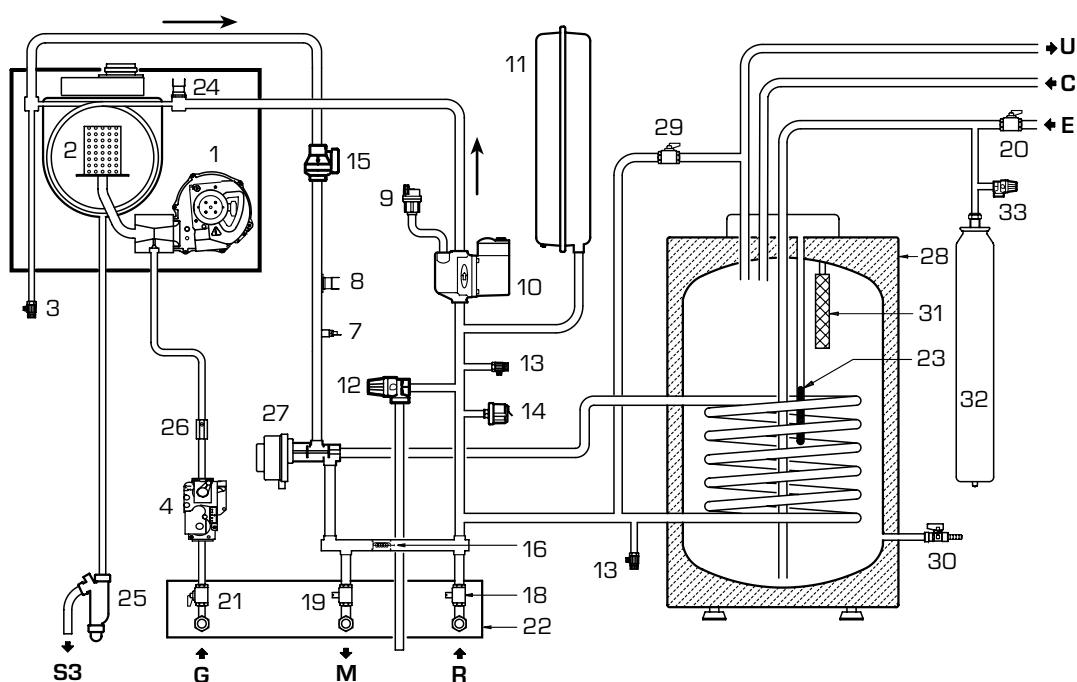
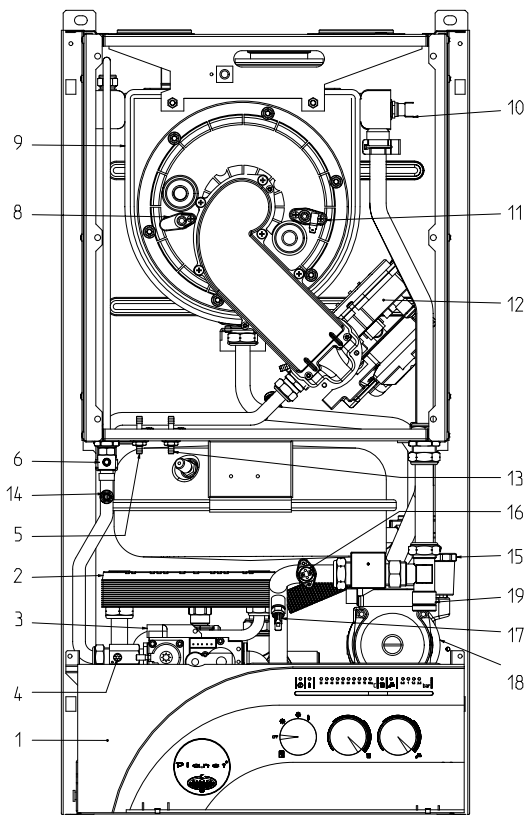


Fig. 2

## 1.5 MAIN COMPONENTS

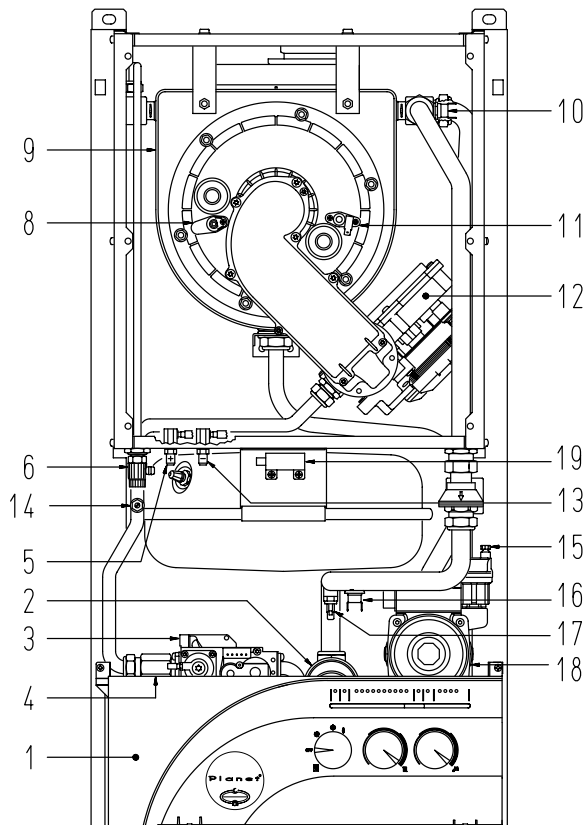
"BF" model



### KEY

- 1 Control panel
- 2 D.H.W. exchanger
- 3 Gas valve
- 4 Gas rate adjuster
- 5 Positive pressure take-off
- 6 Breather valve
- 8 Sensing electrode
- 9 Water-gas exchanger
- 10 Limit stat
- 11 Ignition electrode
- 12 Fan
- 13 Negative pressure take-off
- 14 Gas pressure take-off
- 15 Automatic breather
- 16 100°C safety stat
- 17 C.H. sensor [SM]
- 18 Circulating pump
- 19 Aqua Guard

"BFT" model



### KEY

- 1 Control panel
- 2 Motor-operated diverter valve
- 3 Gas valve
- 4 Gas rate adjuster
- 5 Positive pressure take-off
- 6 Breather valve
- 8 Sensing electrode
- 9 Water-gas exchanger
- 10 Limit stat
- 11 Ignition electrode
- 12 Fan
- 13 Negative pressure take-off
- 14 Gas pressure take-off
- 15 Automatic breather
- 16 100°C safety stat
- 17 C.H. sensor [SM]
- 18 Circulating pump
- 19 Ignition transformer

Fig. 3

## 2 INSTALLATION

The boiler must be installed in a fixed location and only by specialized and qualified firms in compliance with all instructions contained in this manual.

Furthermore, the installation must be in accordance with current standards and regulations.

### 2.1 BOILER ROOM

The "PLANET DEWY" version boilers can be installed in any domestic environment without any location restrictions or comburent air requirements.

#### 2.1.1 "BT100" tank unit

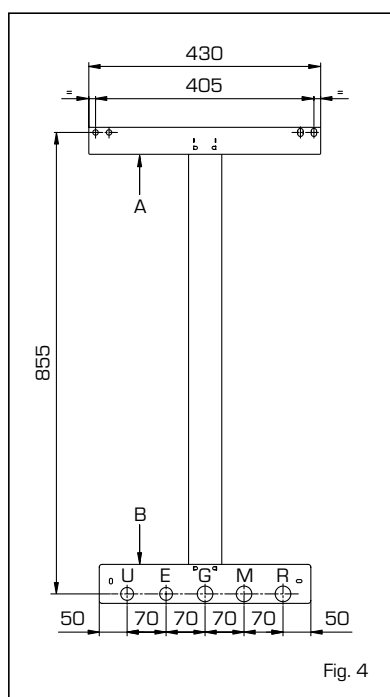
"BFT" model may be paired with a separate "BT100" tank unit.

The tank units may be installed near the boiler (beneath or beside it) or in another room. An optional hydraulic connection kit (code 8091110) is available to facilitate installation underneath the boiler.

### 2.2 INSTALLATION PLATE

To mount the installation plate supplied as an optional extra (kit code 8081205), follow the instructions written below (fig. 4):

- Fix the connecting sheet to plate (A) and lower plate (B).
- With the template complete, fix plate (A) to the wall using the two boiler support screws.
- Check that plate (B) is perfectly horizontal using a spirit level.
- Connect the bends or connecting valves supplied in the optional kit to the system pipes.



#### 2.2.1 System connection unions

The following optional accessories are available to facilitate water and gas connection of the boiler with the heating system:

- codas kit, code 8075418
- cock kit, code 8091806
- kit for replacement of other brands' wall-mounted units, code 8093900.

Detailed instructions for assembly of the unions are provided with the kits.

### 2.3 CONNECTING UP SYSTEM

Before proceeding to connect up the boiler, you are recommended to make the air circulating in the piping in order to eliminate any foreign bodies that might be detrimental to the operating efficiency of the appliance.

**The discharge pipe of the safety valve must be connected to a collector funnel for channelling away any discharge if the safety valve goes into action.**

**If the heating system is on a higher floor than the boiler, install the on/off taps supplied in kit code 8091806 on the heating system delivery/return pipes.**

The gas connection must be made using seamless steel pipe (Mannesmann type), galvanized and with threaded joints provided with gaskets, excluding three-piece connections, except for initial and end connections.

Where the piping has to pass through walls, a suitable insulating sleeve must be provided. When sizing gas piping, from the meter to the boiler, take into account both the volume flow rates (consumption) in m<sup>3</sup>/h and the relative density of the gas in question. The sections of the piping making up the system must be such as to guarantee a supply of gas sufficient to cover the maximum demand, limiting pressure loss between the gas meter and any apparatus being used to not greater than 1.0 mbar for family II gases (natural gas).

An adhesive data plate is stuck inside the front panel; it contains all the technical data identifying the boiler and the type of gas for which the boiler is arranged.

**CAUTION: If water is supplied at a pressure of more than 4 bar, an appropriate**

**pressure reducer must be installed to prevent damage to the boiler. Sime shall not be held liable for such damage.**

#### 2.3.1 Connection of condensation water trap

The drip board and its water trap must be connected to a civil drain through a pipe with a slope of at least 5 mm per metre to ensure drainage of condensation water.

**The plastic pipes normally used for civil drains are the only type of pipe which is appropriate for conveying condensation to the building's sewer pipes.**

#### 2.3.2 Filter on the gas pipe

The gas valve is supplied ex factory with an inlet filter, which, however, is not adequate to entrap all the impurities in the gas or in gas main pipes. To prevent malfunctioning of the valve, or in certain cases even to cut out the safety device with which the valve is equipped, install an adequate filter on the gas pipe.

### 2.4 CHARACTERISTICS OF FEEDWATER

To prevent lime scale and damage to the tap water exchanger, the water supplied should have a hardness of no more than 20°F. In all cases the water used should be tested and adequate treatment devices should be installed. To prevent lime scale or deposits on the primary exchanger, the water used to supply the heating circuit should must be treated in accordance with UNI-CTI 8065 standards.

It is absolutely essential that the water is to be treated in the following cases:

- Very extensive system (with high contents of feedwater).
- Frequent addition of makeup water into the system.
- Should it be necessary to empty the system either partially or totally.

### 2.5 SYSTEM FILLING

The boiler and the heating system are filled with water as follows:

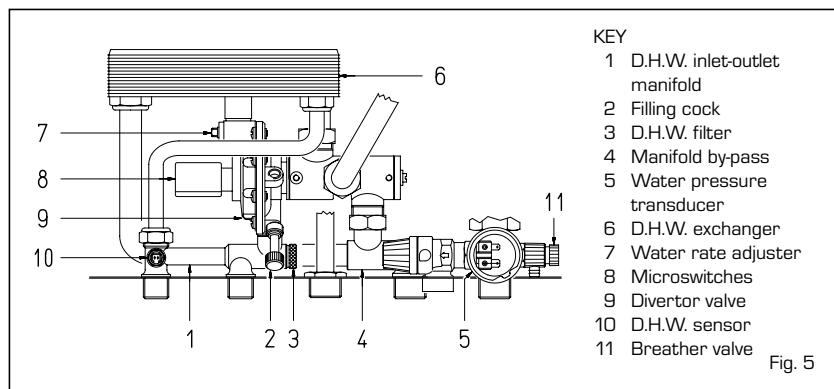


Fig. 5

- "25 BF - 30 BF" models: using the fill cock on the pressure switch valve (2 fig. 5).
- "25 BFT - 30 BFT" model: using the fill cock (29 fig. 2).

The charge pressure, with the system cold, must be **1 bar**.

Filling must be done slowly so as to allow any air bubbles to be bled off through the air valves.

**When you have finished filling the system close the fill cock.**

## 2.6 COAXIAL DUCT ø 60/100

The air inlet-smoke outlet assembly, code 8096200, is included in the standard supply of the appliance complete with mounting instructions.

### 2.6.1 Coaxial duct accessories

The accessories to be used for this type of installation and some of the connecting systems that may be adopted are illustrated in fig. 6.

**With the pipe bend included in the kit, the maximum length of the piping should not exceed 2.8 meter.**

When the vertical extension code 8086904 is used, the terminal part of the pipe must always come out horizontally.

### 2.6.2 Positioning the outlet terminals

The outlet terminals for forced-draught appliances may be located in the external perimeter walls of the building.

To provide some indications of possible solutions, **Table 1** gives the minimum distances to be observed, with reference to the type of building shown in fig. 7.

### 2.6.3 Coaxial duct outlet on the roof

The roof discharge terminal L. 1284 cannot be shortened and when positioning the tile, the minimum distance from the discharge head terminal must not be less than 600 mm (fig. 8).

The accessories to be used for this type of installation and some of the connecting systems that may be adopted are illustrated in fig. 9.

**It is possible to insert up to a maximum of three extensions and reach a maximum rectilinear distance of 3.7 meter.**

**Should it be necessary to make two changes of direction in the pipe development, the maximum length of the pipe must not exceed 2 meter.**

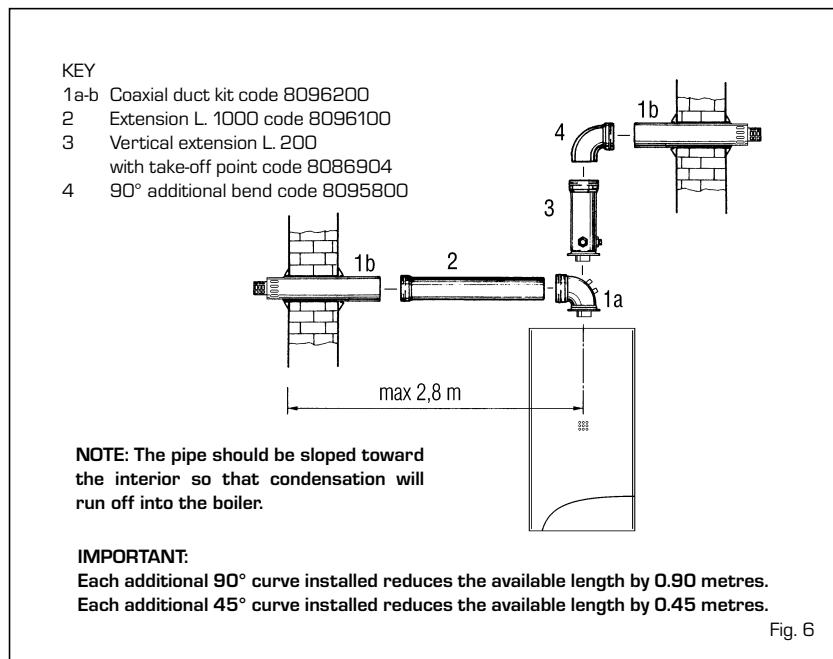


Fig. 6

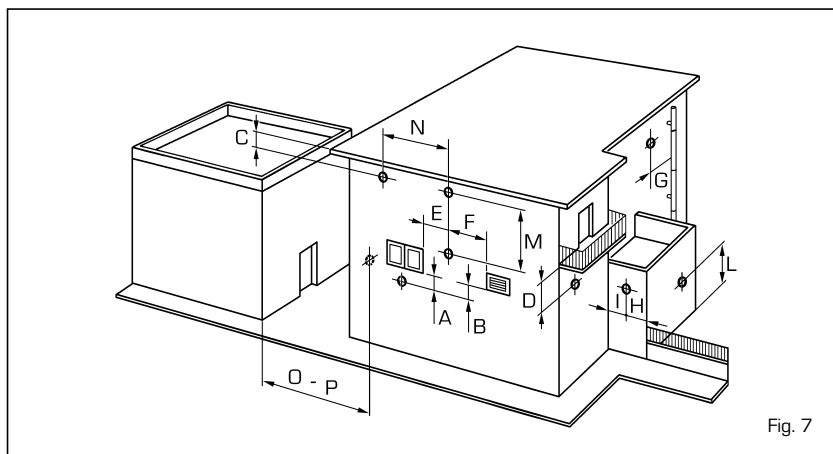
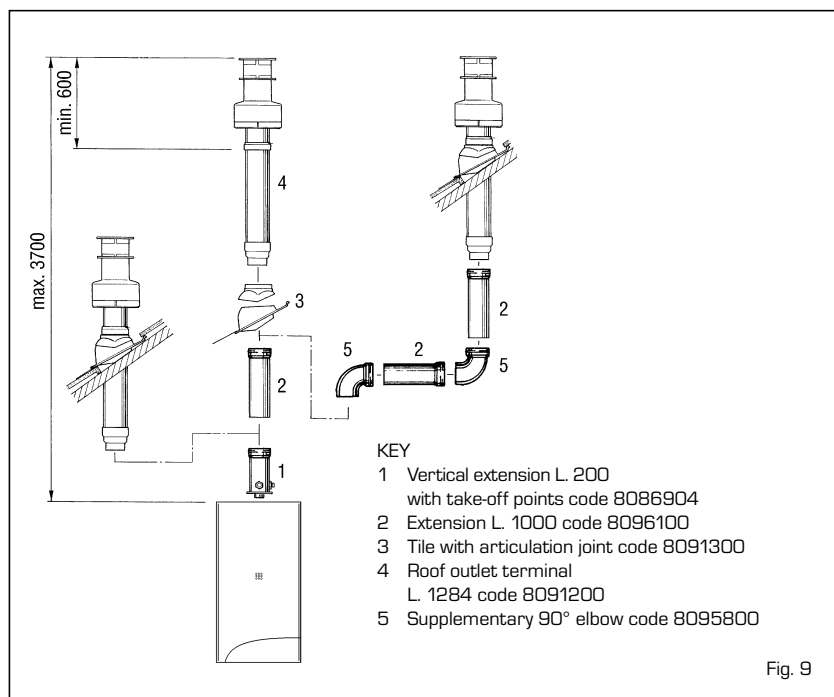
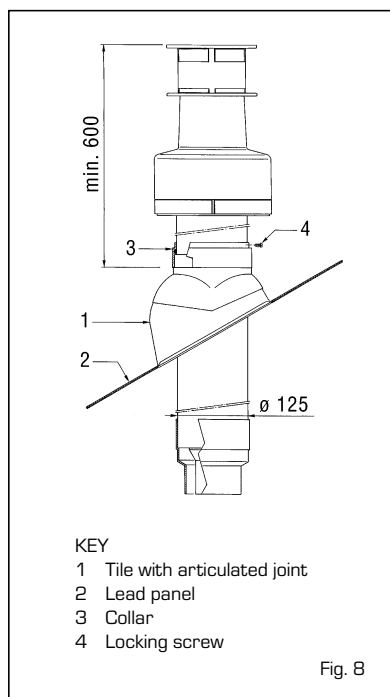


Fig. 7

TABLE 1

| Siting of terminal                                      | Appliances from 7 to 35 kW<br>(distances in mm) |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| A - below openable window                               | 600                                             |
| B - below ventilation opening                           | 600                                             |
| C - below eaves                                         | 300                                             |
| D - below balcony (1)                                   | 300                                             |
| E - from adjacent window                                | 400                                             |
| F - from adjacent ventilation opening                   | 600                                             |
| G - from horizontal or vertical soil or drain pipes (2) | 300                                             |
| H - from corner of building                             | 300                                             |
| I - from recess in building                             | 300                                             |
| L - from ground level or other treadable surface        | 2500                                            |
| M - between two terminals set vertically                | 1500                                            |
| N - between two terminals set horizontally              | 1000                                            |
| O - from a surface facing without openings or terminals | 2000                                            |
| P - as above but with openings and terminals            | 3000                                            |

- 1) Terminals below a practicable balcony must be located in such a way that the total path of the smoke from its outlet point from the terminal to its outlet point from the external perimeter of the balcony, including the height of possible railings, is not less than 2000 mm.
- 2) When siting terminals, where materials that may be subject to the action of the combustion products are present in the vicinity, e.g., eaves, gutters and downspouts painted or made of plastic material, projecting timberwork, etc., distances of not less than 1500 mm must be adopted, unless adequate shielding is provided to guard these materials.



## 2.7 SEPARATE PIPES ø 80

A special kit may be used to separate the flue gas outlet from the fresh air intake. The intake may be installed to the right or left of the flue gas outlet. Both ducts may be oriented in any direction. Refer to fig. 10 for positioning.

The maximum overall length of the intake and exhaust ducts depends on the head losses of the single fittings installed (excluding the doublers) and must not be greater than 12,5 mm H<sub>2</sub>O ("25" model) and 15,5 mm H<sub>2</sub>O ("30" model). For head losses in the fittings, refer to Table 2.

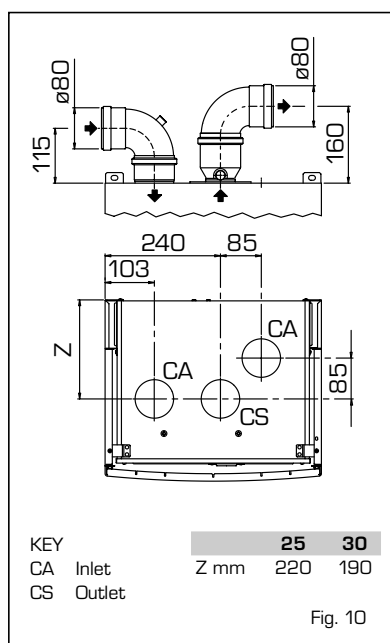


TABLE 2

| Accessories ø 80               | Total head loss (mm H <sub>2</sub> O) |        |             |            |        |             |
|--------------------------------|---------------------------------------|--------|-------------|------------|--------|-------------|
|                                | "25" model                            |        |             | "30" model |        |             |
|                                | Inlet                                 | Outlet | Roof outlet | Inlet      | Outlet | Roof outlet |
| 90° elbow MF                   | 0,30                                  | 0,40   | -           | 0,30       | 0,50   | -           |
| 45° elbow MF                   | 0,20                                  | 0,30   | -           | 0,20       | 0,40   | -           |
| Extension L. 1000 (horizontal) | 0,20                                  | 0,30   | -           | 0,20       | 0,40   | -           |
| Extension L. 1000 (vertical)   | 0,30                                  | 0,20   | -           | 0,30       | 0,30   | -           |
| Outlet terminal                | -                                     | 0,30   | -           | -          | 0,40   | -           |
| Inlet terminal                 | 0,10                                  | -      | -           | 0,10       | -      | -           |
| Doubler fitting                | 0,20                                  | -      | -           | 0,30       | -      | -           |
| Roof outlet terminal L.1390    | -                                     | -      | 0,50        | -          | -      | 0,60        |

Example of allowable installation calculation ("25" version) in that the sum of the head losses of the single fittings is less than 12,5 mm H<sub>2</sub>O:

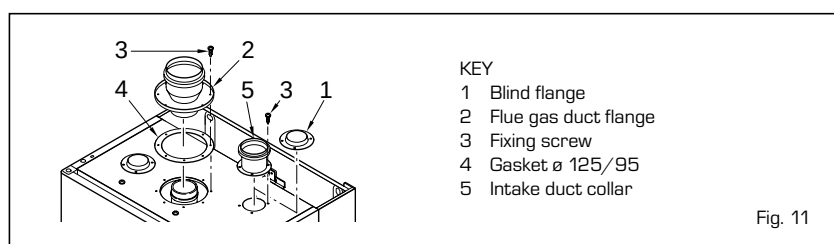
|                                 | Inlet                       | Outlet |
|---------------------------------|-----------------------------|--------|
| 7 m horizontal pipe ø 80 x 0,20 | 1,40                        | -      |
| 7 m horizontal pipe ø 80 x 0,30 | -                           | 2,10   |
| n° 2 90° elbows ø 80 x 0,30     | 0,60                        | -      |
| n° 2 90° elbows ø 80 x 0,40     | -                           | 0,80   |
| N° 1 terminal ø 80              | 0,10                        | 0,30   |
| Total head loss                 | 2,10                        | 3,20   |
|                                 | + = 5,3 mm H <sub>2</sub> O |        |

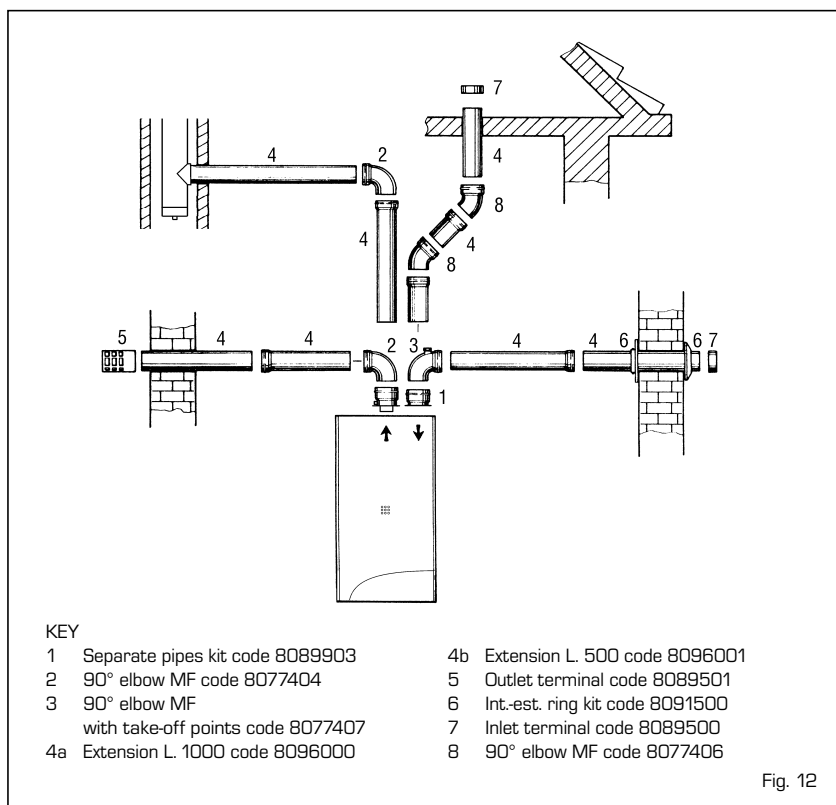
### 2.7.1 Separate pipe accessories

Kit code 8089903 is supplied for this pur-

pose (fig. 11).

The sectored diaphragm is to be used according to the maximum head loss allowed in both pipes, as given in fig. 12.





## 2.7.2 Connection with existing flues

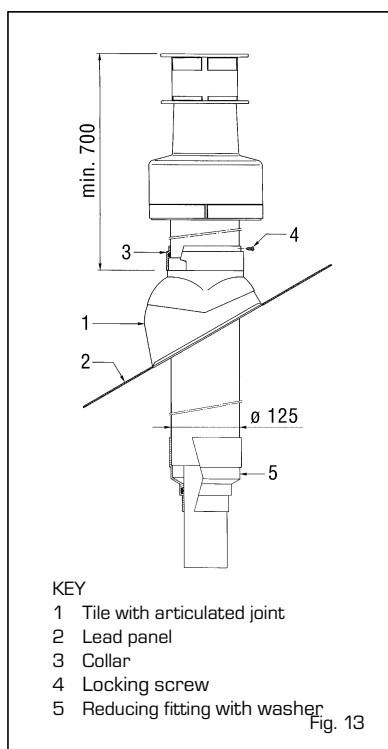
The  $\varnothing 80$  flue gas pipe may be connected to an existing flue.

When the "PLANET DEWY" boiler is running at a low temperature, a regular flue may be used under the following conditions:

- No other boiler must be using the flue.
- The flue interior must be shielded

from direct contact with condensation from the boiler.

The products of combustion must be conveyed through a flexible or rigid pla-



stic pipe around 100 to 150 mm in diameter, and condensation must be siphoned off at the foot of the pipe.

The usable height of the water trap must be at least 150 mm.

## 2.7.3 Separate-pipes roof outlet

The roof outlet terminal L. 1390 cannot be shortened and when positioning the tile, the minimum distance from the discharge head terminal must not be less than 700 mm (fig. 13).

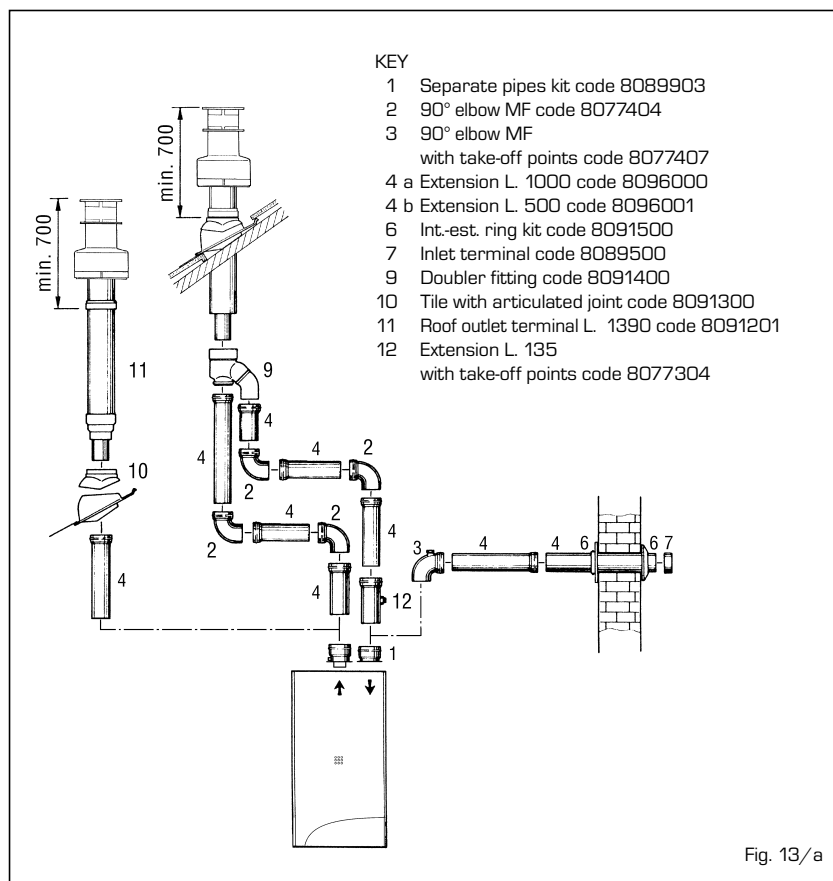
The accessories to be used for this type of installation and some of the connecting systems that may be adopted are illustrated in fig. 14.

There is the possibility of doubling the air-intake and smoke-outlet pipes and then bringing them back together again so as to obtain a concentric discharge by using the doubler fitting (9 fig. 14).

In these cases, when assembling, recover the silicone gasket used on the terminal adapter (5 fig. 13), which is to be replaced by the doubler; and insert it into the seat made in the doubler.

**For this type of discharge the sum of the maximum rectilinear development allowed for the pipes must not exceed 12,5 mm H<sub>2</sub>O ("25" model) and 15,5 mm H<sub>2</sub>O ("30" model).**

When calculating the lengths of pipe, take into account the parameters given in the Table 2.



## 2.8 Ø 60 PIPING SYSTEM

A special kit allows to separate smoke outlet and air intake pipes. The Ø 80 intake pipe may be installed to the right or left of the Ø 60 smoke pipe, indifferently. Both pipes may be oriented in any direction. Refer to fig. 10 for positioning of boiler connections. **Maximum total length, obtained by adding together the lengths of intake and flue pipes, is determined by the load loss of individual accessories inserted and must be no more than 12,5 mm H<sub>2</sub>O ["25"**

TABLE 2/a

| Accessories Ø 60  | Total head loss<br>[mm H <sub>2</sub> O] |            |
|-------------------|------------------------------------------|------------|
|                   | "25" vers.                               | "30" vers. |
| 90° elbow MF      | 1,1                                      | 1,3        |
| Extension L. 1000 | 0,7                                      | 0,9        |
| Outlet terminal   | 0,6                                      | 0,8        |
| "T" connection    | 1,4                                      | 1,6        |

vers.) and 15,5 mm H<sub>2</sub>O ["30" vers. ].

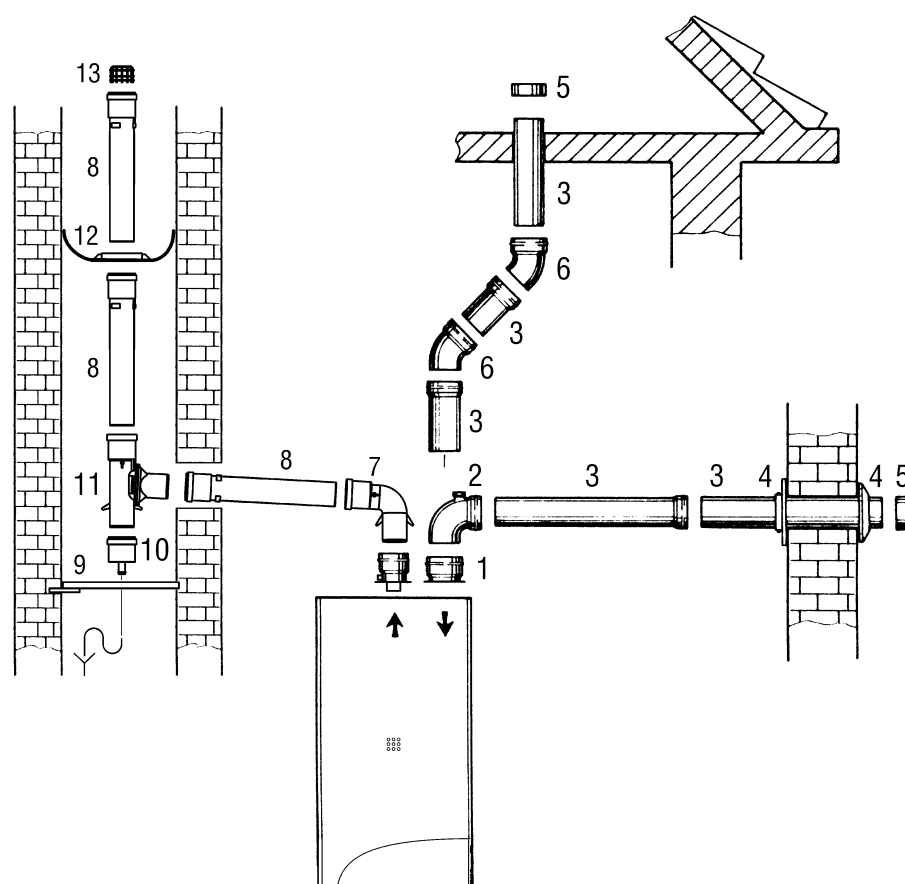
Refer to Table 2 for head loss of Ø 80 intake pipe accessories; refer to Table 2/a for

head loss of Ø 60 exhaust pipe accessories.

### 2.8.1 Accessories completing installation

The complete range of accessories required for this type of installation is shown in fig. 14.

**WARNING:** The smoke safety stat kit code 8089815 is required for protection if there is a Ø 60 exhaust pipe. Refer to the wiring diagram in figg. 16-17.



#### KEY

1 Separate pipes kit code 8089906

#### INLET PIPE Ø 80

2a 90° MF elbow code 8077404

2b 90° elbow MF with take-off points code 8077407

3a Extension L. 1000 code 8096000

3b Extension L. 500 code 8096001

4 Kit ghiera int.-est. cod. 8091500

5 Inlet terminal cod. 8089500

6 45° elbow code 8077406

#### OUTLET PIPE Ø 60

7 90° elbow code 6295005

8a Extension L. 1000 code 6295000

8b Extension L. 500 code 6295001

9 Supporting bracket code 6295035

10 Condensation drainage plug code 6295020

11 Tee joint code 6295010

12 Locking collar code 6295025

13 Outlet terminal code 6295030

Fig. 14



## 2.9 ELECTRICAL CONNECTION

The boiler is supplied with an electric cable. Should this require replacement, it must be purchased exclusively from SIME.

The electric power supply to the boiler must be 230V - 50Hz single-phase through a fused main switch, with at least 3 mm spacing between contacts.

Respect the L and N polarities and the earth connection.

**NOTE: SIME declines all responsibility for injury or damage to persons, animals or things, resulting from the failure to provide for proper earthing of the appliance.**

### 2.9.1 Room stat connection (fig. 15 pos. A)

To gain access to the electronic board connector (3), remove the control panel cover and connect the room stat to the terminals TA after having removed the jumper.

The thermostat or timer-thermostat, recommended for better room temperature control, must be class II as specified by standard EN 60730.1 (clean contact).

**WARNING: Applying mains voltage to the terminals of connector (3) will irreparably damage the control board. Make sure that any connections to be made are not carrying mains voltage.**

### 2.9.2 "Logica Remote Control" connection (fig. 15 pos. B)

The electrical plant must comply with local standards and all cables must comply with low safety voltage requirements of EN 60730.

For lengths up to 25 m, use cables of section 0.25 mm<sup>2</sup>, for longer lengths up to 50 m use cables of section 0.5 mm<sup>2</sup>. First of all, assemble and wire the socket (2), then insert the equipment which will start-up as soon as it receives current.

To gain access to connector (3) remove the control panel cover and connect the climate regulator to terminals CR (6-7).

**WARNING:**

**External voltage must not be connected to terminals 1-2-3-4 of the "Logica Remote Control".**

**A telephone remote switch with a zero potential contact or a window contact can be connected to terminals 3-4.**

Equipment for the checking of civil plants via a telephone line includes the model TEL 30.4 LANDIS & STAFA.

### 2.9.3 External temperature sensor connection (fig. 15 pos. C)

The cables must comply with low safety voltage requirements of EN 60730.

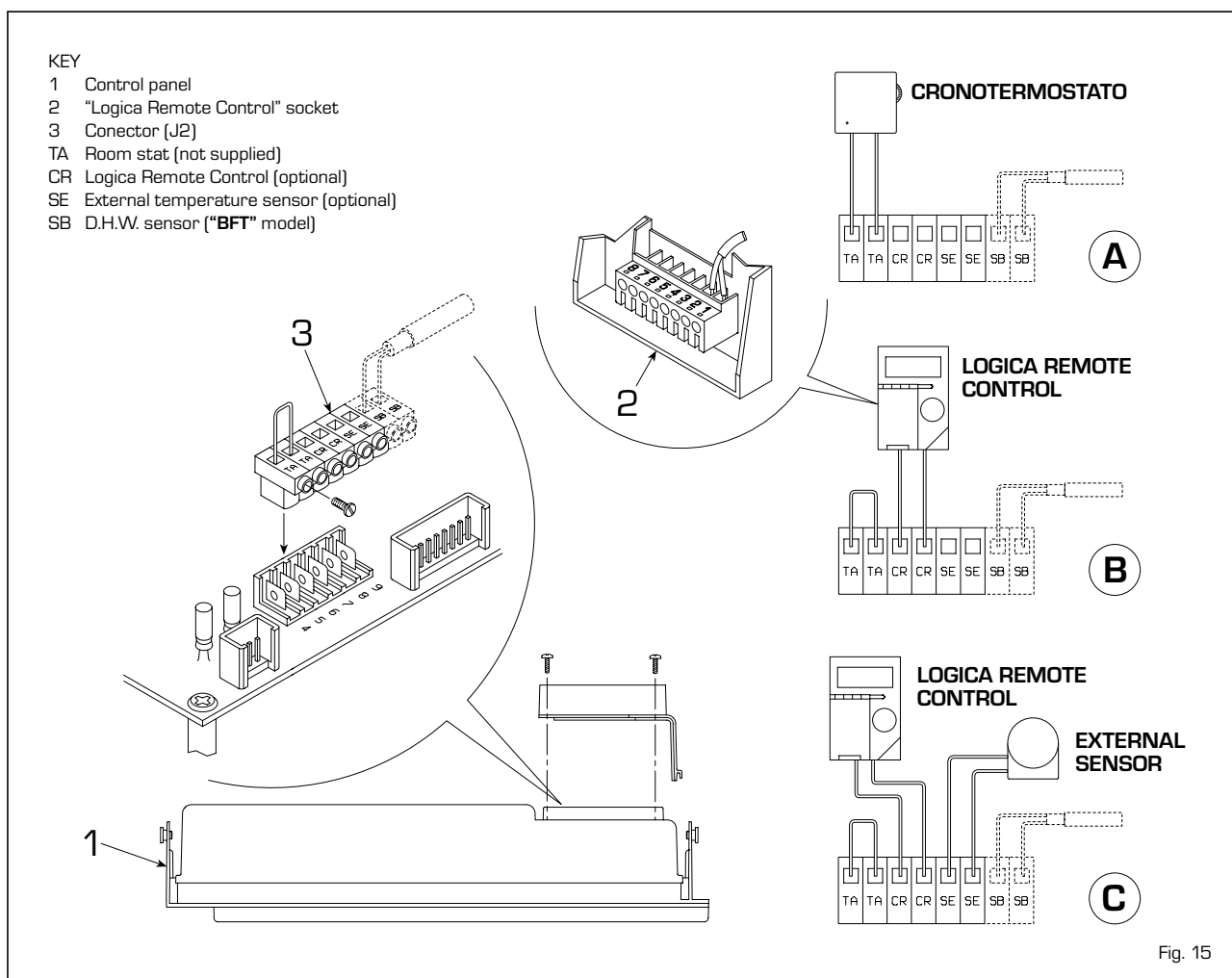
For lengths up to 25 m, use cables of section 0.25 mm<sup>2</sup>, for longer lengths up to 50 m use cables of section 0.5 mm<sup>2</sup>.

To gain access to boiler connector (3) remove the control panel cover and connect the external temperature sensor to terminals SE (8-9).

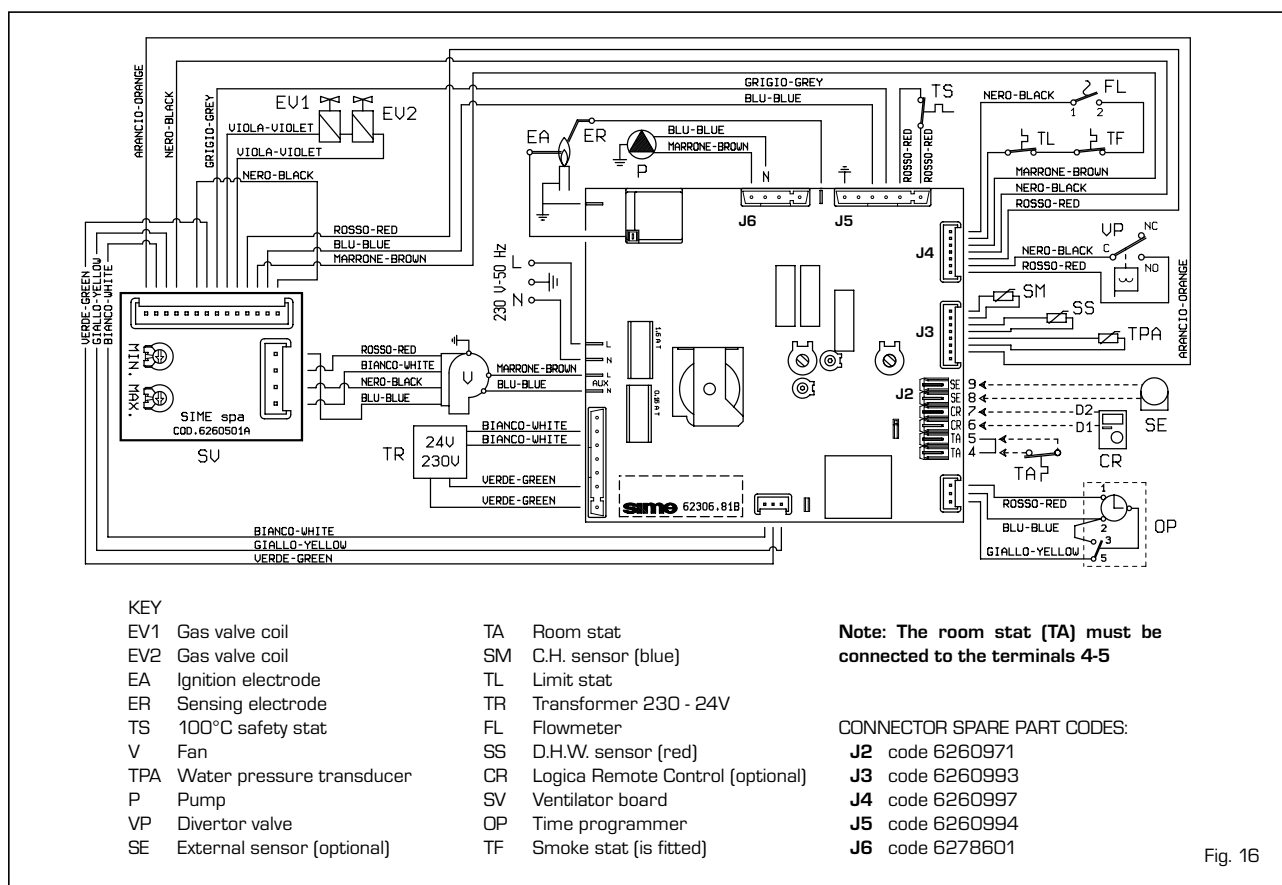
### 2.9.4 D.H.W. sensor connection "PLANET DEWY BFT"

The model "BFT" boiler is supplied with a D.H.W. sensor (SB) connected to connector J2 (3 fig. 15).

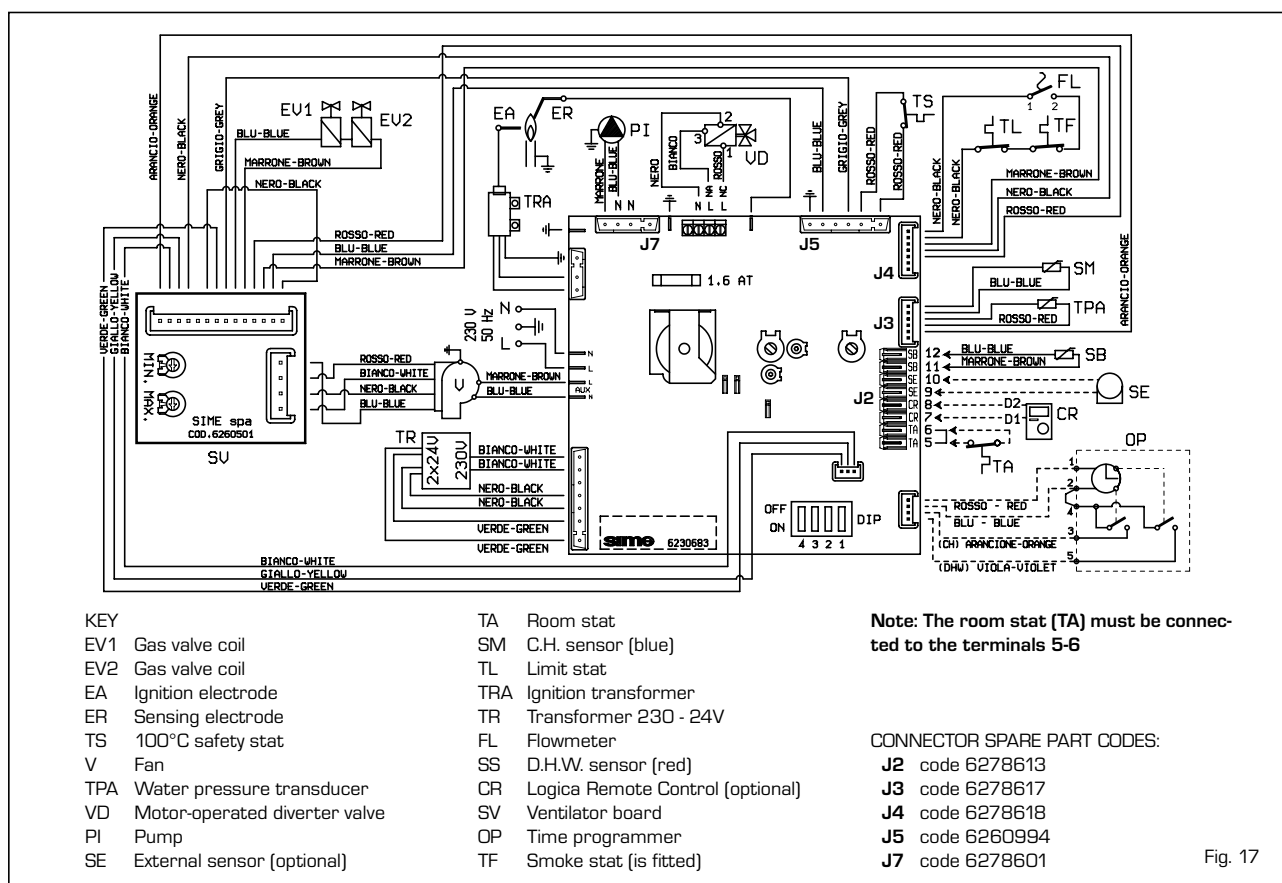
When the boiler is connected up the "BT100" unit, introduce the sensor into the sheath on the flange for inspection, control and cleaning of the tank unit.



## 2.9.5 Wiring diagram "PLANET DEWY 25 BF - 30 BF"



## 2.9.6 Wiring diagram "PLANET DEWY 25 BFT - 30 BFT"



## 2.10 LOGICA REMOTE CONTROL

All the boiler's functions can be managed by a optional digital multifunctional device code 8092204 for the remote of the boiler itself and for regulating room climatic conditions with an operational reserve of 12 hours.

The heating circuit is controlled by the room temperature sensor built-in the equipment or by the atmospheric conditions, with or without environmental inflow, if the boiler is connected to an external sensor.

### Characteristics:

- Ergonomic control unit divided according to function (control levels)].
- Clear division of basic functions:
  - operating regime, correction of set value and presence button are directly accessible;
  - Different real current values are accessible through the "info" button;
  - other functions can be programmed after the cover has been opened;
  - special service level with protected access;
- Each setting or modification is displayed and confirmed.
- Tome setting (special line for changing BST/CET).
- Heating programme with max. 3 heating periods per day, individually selectable.
- Copy function for easy transfer of heating programme to the next or previous day.

vious day.

- Holiday programme: the programme is interrupted for the holiday period and automatically restarted on returning home.
- Option to return the heating program to default values.
- Programming lock (child safety).

### Functions:

- Delivery temperature control guided by the atmospheric conditions, taking into account the dynamics of the building.
- Delivery temperature control guided by atmospheric conditions with influence of ambient temperature.
- Ambient temperature control only.
- Adjustable influence of ambient temperature shift .
- Switch-on and switch-off optimisation.
- Rapid lowering.
- ECO functions (daily heating limiter; automatic summer/winter switch-over).
- Controllable maximum delivery temperature limit (specifically for floor plants).
- Limitation of increase in pre-set delivery temperature.
- Anti-freeze protection for buildings.
- Hourly programming of the tank unit temperature on two levels: comfort and reduced.
- Domestic hot water control with nominal value requirement and enable.
- Connection to room sensor or switching of operating regime through the telepho-

ne system with external contact or through a window contact.

- Anti-bacterial.

### 2.10.1 Installation

The unit must be installed in the main living room. For installation, follow the assembly instructions inserted in the package. At this point, with the selector knob on , the installer can adjust the basic parameters settings according to the individual needs (point 2.10.2). **If there is a thermostatic radiator valve fitted, this must be set to maximum.**

### 2.10.2 Installation settings

The settings for the basic operating parameters for individual needs are reported in the instruction leaflet supplied with the "Logica Remote Control" and in the section reserved for the user in this manual.

For further adjustments which can be carried out by the installer, the "Logica Remote Control" offers a level of service and parameterising which can only be accessed through a special combination of buttons.

To activate this level of service or parameterising press buttons  and  least 5 seconds. This will activate the parameterising level. Then use the same arrow buttons to select the individual input lines and adjust the values with  or .

## HEATING CIRCUIT SETTINGS

|                                                                                 |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Antifreeze protection<br>"Pre-set ambient<br>temperature value"                 |  | Heating takes place up to this pre-set value if the plant is activated in standby (e.g. holidays).<br>In this way, the building antifreeze function is active, preventing an excessive lowering of the ambient.                                                                                                                                                                                                         |
| Summer/Winter switch-over<br>temperature                                        |  | This parameter regulates the temperature of the automatic summer/winter switch-over.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Type of control:<br>0 = with ambient influence<br>1 = without ambient influence |  | This parameter de-activates the ambient influence and as a result all the optimisations and adaptations.<br>If a valid external temperature is not transmitted , the controller switches to the pure ambient control guide variable.                                                                                                                                                                                    |
| Influence of ambient temperature                                                |  | If the ambient controller is used only as a remote control (placed in the reference room and without an external sensor connected), the value must be set at 0 (zero).<br>If the change in ambient temperature from the pre-set value remains high during the entire day, the influence must be increased. If the ambient temperature is around the pre-set value (control oscillation), the influence must be reduced. |

**Note: If the ambient temperature influence constant is set at 0, the adaptation of the heating curve is deactivated. In this case, parameter 57 will have no effect at all.**

|                                                                   |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Maximum limit of delivery temperature</b>                      | <b>55</b> | The delivery temperature is limited to the maximum set value.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Variation of the maximum speed of the delivery temperature</b> | <b>56</b> | The increase per minute of the prescribed delivery temperature value sent in °C is limited to the imposed value.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Activation of adaptation</b>                                   | <b>57</b> | <p>With the activation of the adaptation, the pre-set value transmitted to the boiler regulator is adapted to the effective heat need.</p> <p>The adaptation functions with both the atmospheric guide with ambient influence and with pure ambient control.</p> <p>If the "Logica Remote Control" is set as a remote control only, the adaptation must be is deactivated.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Optimisation of switch-on time</b>                             | <b>58</b> | <p>If the switch-on time optimisation is active, the "Logica Remote Control" modifies the heating gradient until it finds the optimum heating point</p> <p><b>0 = off      1 = on</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Heating gradient</b>                                           | <b>59</b> | <p>The "Logica Remote Control" selects the switch-on time such that the set value has more or less been reached at the start of the usage time.</p> <p>The more severe the night-time cooling, the earlier the heating time starts.</p><br><p>Example: Current ambient temperature    18.5°C<br/> Nominal ambient temperature    20°C<br/> Heating gradient    30 min/K<br/> Presetting of switch-on time:<br/> 1.5 K x 30 min/K =    45 minutes</p><br><p>00 means that the switch-o time has not been pre-set (function disabled).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Presetting switch-off time (00 = off)</b>                      | <b>60</b> | If the switch-off time optimisation is active (value > 0), the "Logica Remote Control" modifies the pre-set time until it finds the optimum switch-off time..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>DOMESTIC HOT WATER SETTINGS</b>                                |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Reduced domestic hot water pre-set value</b>                   | <b>61</b> | The reduced pre-set value of the temperature of the domestic hot water allow the required water temperature to be obtained outside the programmed usage times (daily programme 8).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Domestic hot water load</b>                                    | <b>62</b> | <p><b>0</b> = 24 hours/ day - Hot water is always available at the temperature set with user parameter n°3.</p> <p><b>1</b> = standard - Hot water according to the daily heating programme.<br/> In the comfort areas of heating the temperature of the boiler unit is regulated to the value set with user parameter n° 3.<br/> In the reduced areas of heating the temperature of the boiler unit is regulated to the value set with parameter n° 61 of the service level.</p> <p><b>2</b> = service disconnected</p> <p><b>3</b> = second daily programme (8) - Every day of the week the temperature of the hot water is set according to programme 8. In this case there is a single programming for all the days of the week and three time zones are available. In the time spans set the temperature of the boiler unit is regulated according to that set in parameter n°3. In the remaining hours the boiler unit is controlled to the temperature set with parameter n° 61 the of service level.</p> |
| <b>SERVICE VALUES</b>                                             |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Final user level 2 programming block</b>                       | <b>63</b> | <p>This block (1) can be activated to display all the parameters without modifying them. Pressing buttons  or  displays "OFF".</p> <p><b>WARNING:</b><br/> The activation block can be deactivated temporarily by pressing buttons  and  simultaneously; a confirmation sign appears on the display. At this point press simultaneously the buttons  and  for at least 5 seconds.<br/> To permanently remove the activation block, set parameter 63 on 0.</p>                                  |

#### Input function terminal 3-4

64

The freely programmable input (terminals 3-4) allows three different functions to be activated. The parameter has the following significance:

- 1** = If an external sensor is connected, the display will show the temperature of the external sensor ( \_ \_ = no sensor connected, function disabled).
- 2** = With an external contact, it is possible to switch-over to "reduced pre-set value of the ambient temperature".
- 3** = With an external contact, it is possible to switch-over to "reduced pre-set value of the antifreeze ambient temperature" (short circuit 0 0 0 or interruption \_ \_ \_). The display shows the current status of the external contact.

#### Modo de acção do contacto externo

65

Se a entrada (bornes 3 e 4 do ropadé) está ligada a um contacto externo de potencial zero (parâmetro 64 = 2 ou 3), pode ser determinado o modo de acção do contacto (tele-interruptor do telefone ou contacto janela). O modo de acção especifica o estado de contacto no qual a função desejada está activa.

Display: modo de acção fechado (curto-circuito) 0 0 0  
modo de acção aberto (interrupção) \_ \_ \_

#### Influxo das sondas ambiente + externa

66

Determina o coeficiente de mistura entre a sonda ambiente interna e externa, quando o parâmetro 64 = 1.

- 0 %** = activa só a sonda interna (0% externa - 100% interna)
- 50 %** = valor médio da sonda externa + interna
- 100 %** = activa só a sonda externa

Para a regulação ambiente e a visualização, é utilizada a mistura programada. Se a sonda externa apresenta um curto-circuito ou uma interrupção prossegue-se com a sonda interna.

#### Anti-bacterial function (if tank unit "BT100" is installed)

69

This function allows the hot water to be brought to a high temperature once a week in order to eliminate eventual pathogenic agents. It is active every Monday for a maximum duration of 2.5 hours at a delivery temperature of 65°C.

**0** = not active      **1** = active

#### 2.10.3 Gradient of the characteristic heating curve

The gradient of the characteristic heating curve is imposed on the current value "15" of Logica. Increasing the gradient as shown in the drawing of fig. 18, the delivery temperature increases in correspondence to the outside temperature.

#### 2.11 EXTERNAL TEMPERATURE SENSOR

The "Logica Remote Control" can be connected to an external temperature sensor available as an optional extra (code 8094100). This configuration ensures and maintains the required temperature constant in the room. The ambient temperature is, in fact, indicated and evaluated as the calculated mean of the value measured inside and outside the dwelling. For installation, follow the assembly instructions inserted in the package.

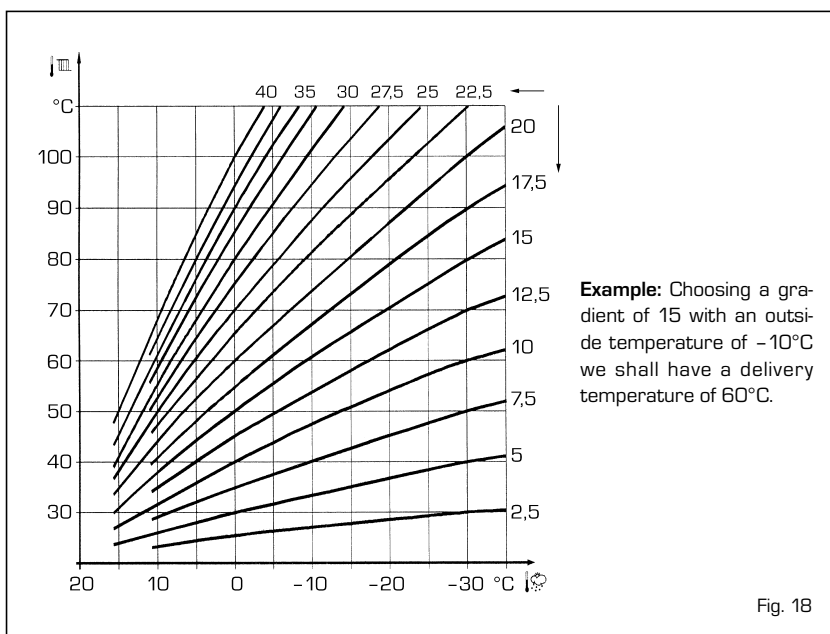
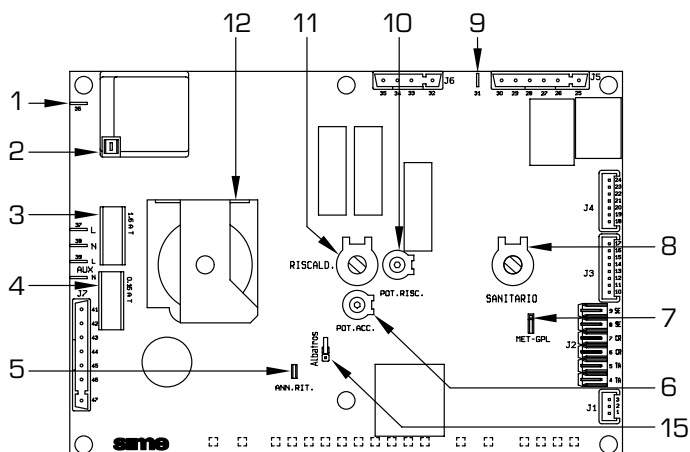


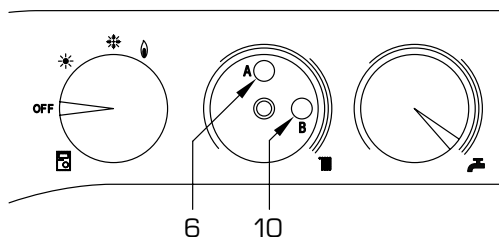
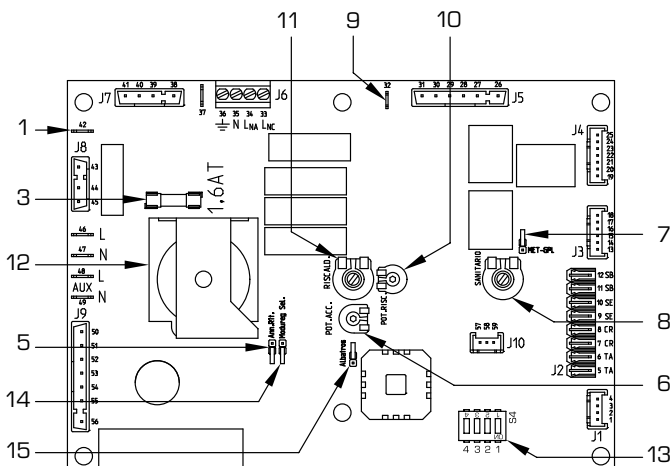
Fig. 18



vers. "PLANET DEWY 25 BF - 30 BF"



vers. "PLANET DEWY 25 BFT - 30 BFT"



#### KEY

- 1 Ignition electrode earth faston
- 2 Ignition electrode faston
- 3 Fuse [1,6 AT]
- 4 Fuse [0,16 AT]
- 5 "ANN. RIT." connector
- 6 "POT. ACC." trimmer
- 7 Conector "MET-GPL"
- 8 D.H.W. potentiometer
- 9 Detector electrode faston
- 10 "POT. RISC." trimmer
- 11 C.H. potentiometer
- 12 Selector CR/OFF/EST/INV/RESET
- 13 DIP SWITCH
- 14 Connector "Modureg Sel."
- 15 Connector "Albatros"

**NOTE:** To gain access to trimmers (6) and (10), unscrew the central heating potentiometer knob.

Fig. 20

### 3.2 TEMPERATURE SENSOR AND WATER PRESSURE TRANSDUCER

Tables 3 - 3/a show the resistance values ( $\Omega$ ) that are obtained on the sensor as the temperature varies and the transducer values obtained as the pressure varies.

**When sensor (SM) is interrupted, neither of the boiler's heating services will function. With D.H.W. sensor interrupted, the boiler will only work in heating mode.**

TABLE 3 (Sensors)

| Temperature ( $^{\circ}\text{C}$ ) | Resistance ( $\Omega$ ) |
|------------------------------------|-------------------------|
| 20                                 | 12.090                  |
| 30                                 | 8.313                   |
| 40                                 | 5.828                   |
| 50                                 | 4.161                   |
| 60                                 | 3.021                   |
| 70                                 | 2.229                   |
| 80                                 | 1.669                   |

TABLE 3/a (Transducer)

| Pressure (bar) | Resistance ( $\Omega$ ) |     |
|----------------|-------------------------|-----|
|                | mín                     | máx |
| 0              | 297                     | 320 |
| 0,5            | 260                     | 269 |
| 1              | 222                     | 228 |
| 1,5            | 195                     | 200 |
| 2              | 167                     | 173 |
| 2,5            | 137                     | 143 |
| 3              | 108                     | 113 |
| 3,5            | 90                      | 94  |

### 3.3 ELECTRONIC IGNITION

Ignition and flame detection is controlled by two electrodes located on the burner. These guarantee maximum safety with intervention times, for accidental switching off or gas failure, of within one second.

#### 3.3.1 Operating cycle

Rotate the selector knob to summer or winter; and verify that green led (①) lights up to confirm the presence of voltage.

The boiler is now ready to start working upon demand for heating or drawing off of D.H.W.; a discharge current is sent to the ignition electrode through the programmer; and the gas valve opens at the same time. The burner must be ignited within 10 seconds. However, it is possible for ignition failures to occur; with consequent activation of signal indicating that the control box has "locked out".

#### - Gas failure

The control box runs through the cycle normally sending electric power to the ignition electrode. The electrode continues spark discharge for a maximum of 10 sec. If the burner does not light, the lock-out indicator will light up.

This may occur upon first ignition or after long periods of boiler lay-off when there is air in the pipes. It may be caused by the gas cock being closed or by one of the valve coils having a break in the winding, so that the valve cannot open.

**- Ignition electrode fails to spark**

In the boiler, only the gas to the burner is seen to open. After 10 sec. the warning light indicating equipment "lock-out" lights up.

This may be due to a break in the wire of the electrode or to the wire not properly fastened to the electric terminal of the control box;

**- No detection of flame**

The continuous spark discharge of the electrode is noted starting from ignition even though the burner is lit.

After 10 seconds have elapsed, the sparks cease, the burner goes out, and the warning light indicating equipment "lock-out" lights up.

There could have a break in the wire of the sensing electrode or the electrode itself is touching earth: the electrode is worn out and needs replacing. The control box is defective.

When there is a sudden voltage failure, the burner shuts out immediately; when power supply returns, the boiler will start up again automatically.

### 3.4 FLOW SWITCH SAFETY VALVE

A flow switch safety valve intervenes, blocking the operation of the burner if the

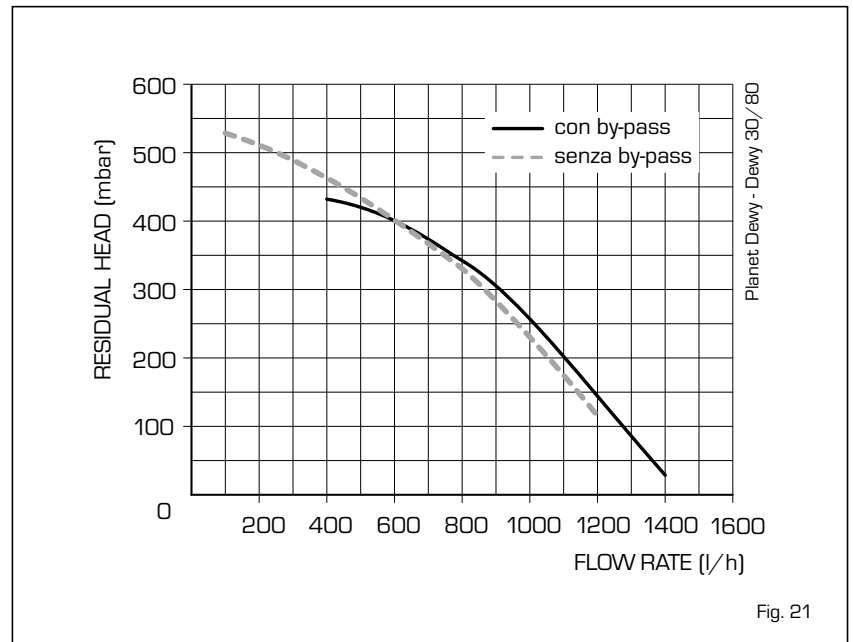


Fig. 21

boiler is without water due to the formation of an air lock in the heat exchanger or if the circulator is not working, or because the "Aqua Guard" filter is obstructed with impurities.

**NOTE:** If replacing the flow switch valve, make sure that the arrow stamped on the valve points in the same direction as the flow of water.

### 3.5 SYSTEM AVAILABLE HEAD

The head available for the heating plant is

shown as a function of the flow in graph in fig. 21.

### 3.6 MAINS ELECTRICITY CONNECTION

Use a separate electricity supply to connect the room stats and relative zone valves or pumps.

The micro or relay contact connection is made to TA-CR-SE (J2) connector of the circuit board after having removed the jumper (fig. 22).

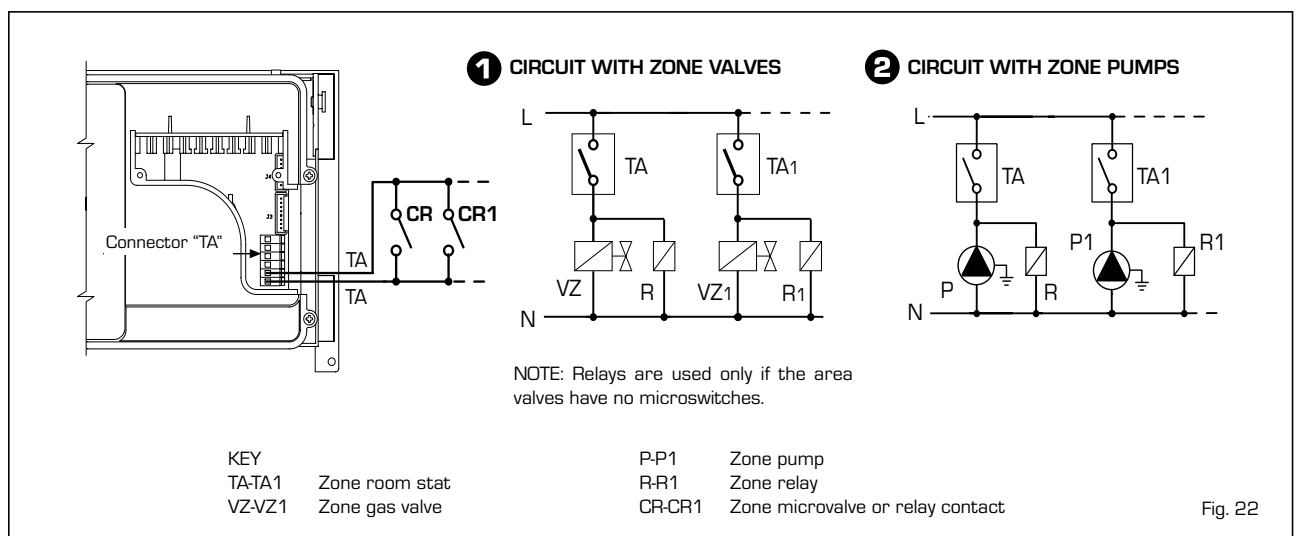


Fig. 22



## 4 USE AND MAINTENANCE

### 4.1 D.H.W. PRODUCTION "BFT boiler - BT100 tank"

The preparation of hot water is guaranteed by the glass storage tank unit with magnesium anode for the protection of the boiler unit and inspection flange for its control and cleaning. **The magnesium anode must be checked annually and substituted when it is worn.** It is advisable to place a sluice gate at the entrance of the D.H.W. tank unit which, apart from the total closure, allows the regulation of the supply capacity.

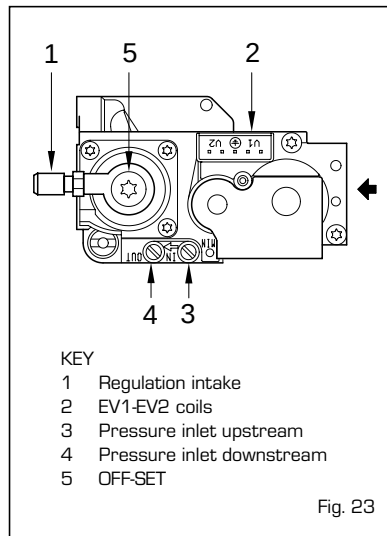
**If the boiler does not produce hot water, make sure that the air has been released by pressing on the manual vents after having switched off the main switch.**

### 4.2 ADJUSTMENT OF D.H.W. FLOW RATE

To adjust the hot water flow rate, use the flow-rate regulator on the pressure switch valve (7 fig. 5). Remember that the flow rates and corresponding temperatures of use of hot water, given in section 1.3, have been obtained by positioning the selector of the circulation pump on the maximum value. Should there be any reduction in the D.H.W. flow rate, the filter installed on the inlet to the pressure switch valve (3 fig. 5) will need cleaning. To access the filter, you must first turn off the cold domestic water tap assembly on the template.

### 4.3 GAS VALVE

The boiler is equipped standard with the HONEYWELL VK 8115M gas valve (fig. 23).



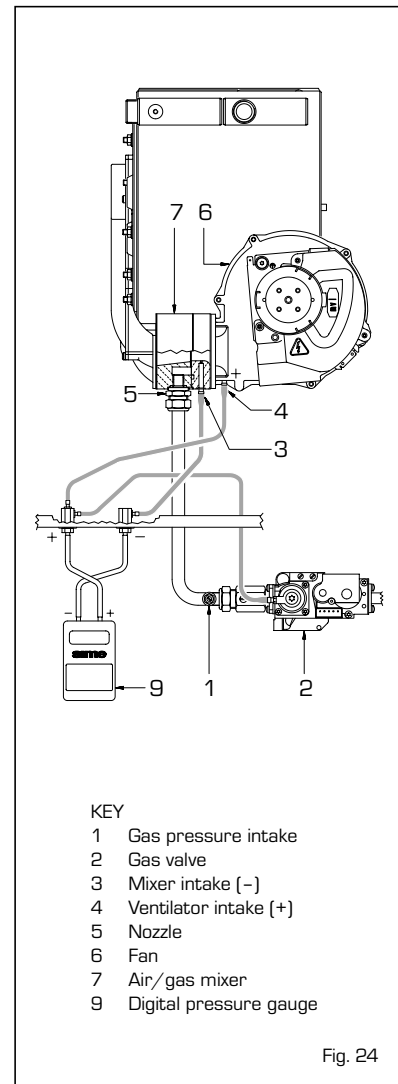
### 4.4 ADJUSTMENT OF HEAT OUTPUT FOR HEATING

To adjust boiler heat output for heating purposes, i.e., modifying the setting made at the factory which is approximately 17 kW, use a screwdriver to adjust the heating heat output trimmer (10 fig. 20).

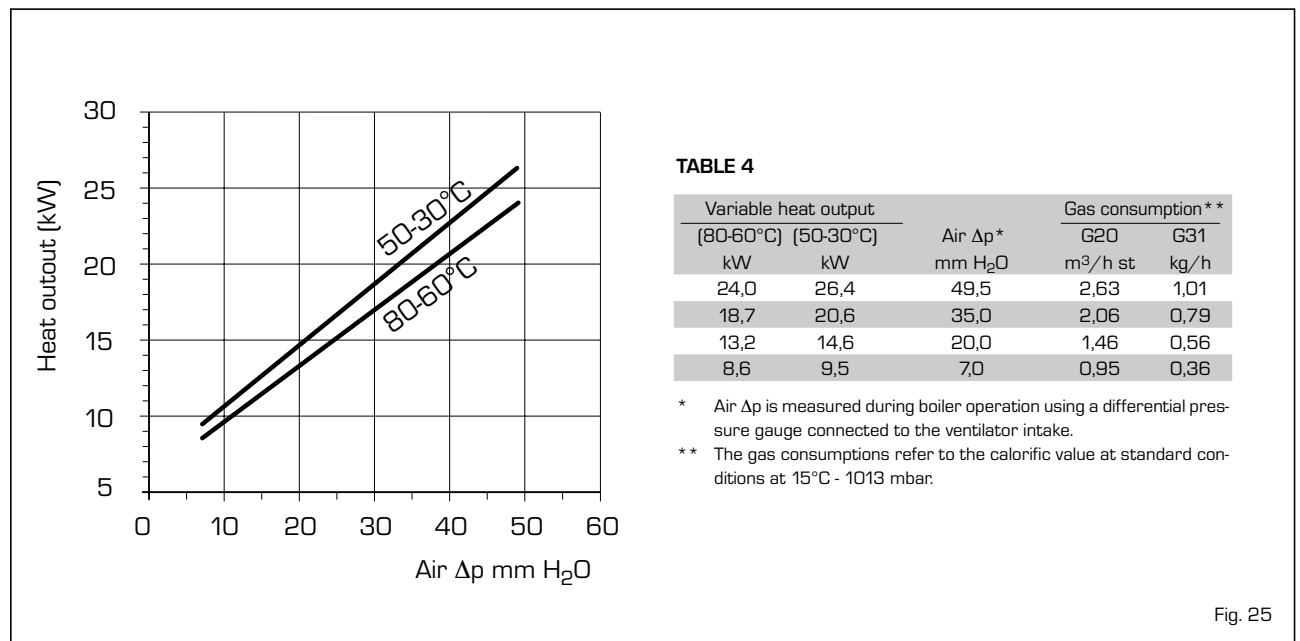
To increase working pressure, turn the trimmer clockwise; to reduce pressure, turn the trimmer counterclockwise.

To determine boiler heat output setting, check energy consumption by observing the meter and then compare with the values shown in **Tables 4 - 4/a - 4/b**; or measure "air  $\Delta p$ " with a digital pressure gauge connected up as shown in fig. 24.

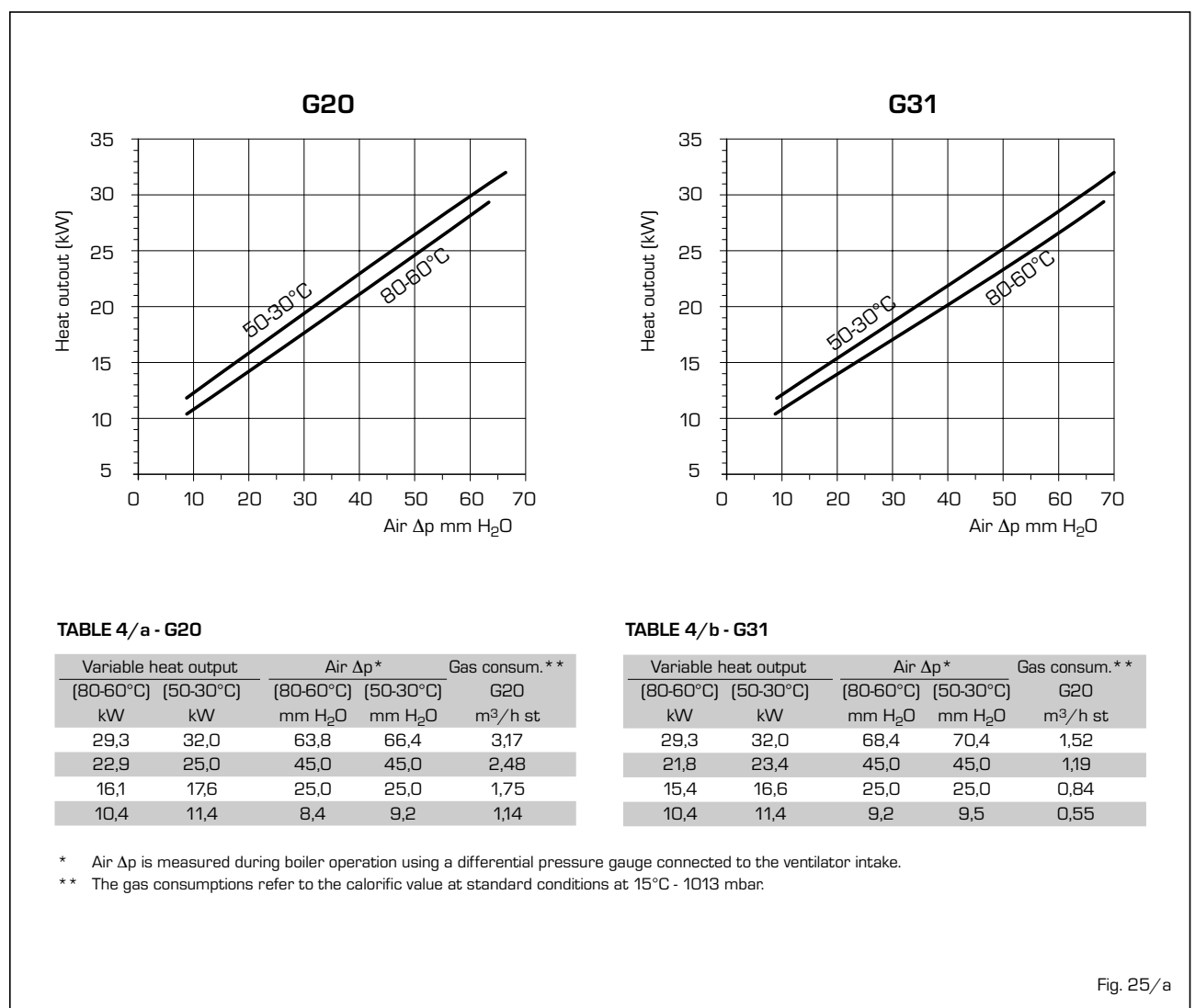
Compare values with those shown in **Tables 4 - 4/a - 4/b**.



#### 4.4.1 Diagram illustrating heat output in relation to "air Δp" ("25" model)



#### 4.4.2 Diagram illustrating heat output in relation to "air Δp" ("30" model)

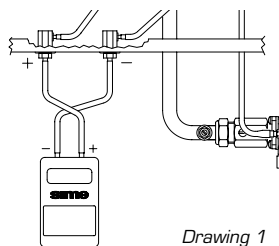


## 4.5 BOILER CALIBRATION

The boiler must always be calibrated while set on heating.

### " $\Delta p$ air" ADJUSTMENT

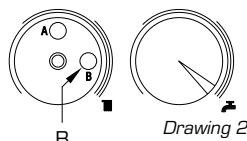
To measure " $\Delta p$  air" simply connect a differential pressure gauge with a decimal or Pascal scale to the positive and negative tap, observing the symbols (Drawing 1).



Drawing 1

#### Sequence of operations:

- 1) Turn the heating power control trimmer clockwise as far as it will go [B - Drawing 2] with the fan at its top speed.
- 2) Attempt to achieve the " $\Delta p$  air" values given in the table by adjusting the MAX trimmer on the fan board (Drawing 3):



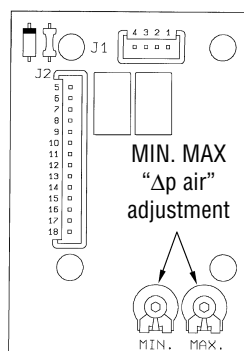
Drawing 2

#### $\Delta p$ air max.

| Dewy              | 25   | 30   |
|-------------------|------|------|
| Natural gas (G20) | 49,5 | 63,8 |
| Propane (G31)     | 49,5 | 68,4 |

- 3) Turn the heating power control trimmer anti-clockwise as far as it will go [B - Drawing 2] with the fan at its top speed.

- 4) Attempt to achieve the " $\Delta p$  air" values shown in the table using the "MIN" trimmer on the fan board (Drawing 3):



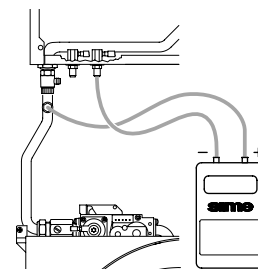
Drawing 3

#### $\Delta p$ air min.

| Dewy              | 25  | 30  |
|-------------------|-----|-----|
| Natural gas (G20) | 7,1 | 8,4 |
| Propane (G31)     | 7,1 | 9,2 |

### " $\Delta p$ air-gas" ADJUSTMENT

To measure " $\Delta p$  air-gas", simply connect the positive tap of the differential pressure gauge to the gas tap and the negative tap to the corresponding tap on the boiler (Drawing 4).

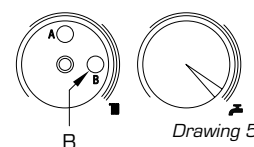


Drawing 4

Always adjust gas pressure with the fan at its top speed.

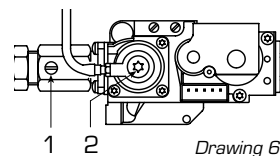
#### Sequence of operations:

- 1) Turn the heating power control trimmer anti-clockwise as far as it will go [B - Drawing 5] with the fan at its top speed.



Drawing 5

- 2) Open the gas capacity step (1 - Drawing 6) all the way so that the notch is in a horizontal position.



Drawing 6

- 3) Adjust the gas valve OFFSET regulation (2 - Drawing 6), aiming to achieve the " $\Delta p$  air-gas" shown in the table:

#### Capacity step open

| Dewy              | 25  | 30   |
|-------------------|-----|------|
| Natural gas (G20) | 7,3 | 7,0  |
| Propane (G31)     | 8,1 | 10,1 |

- 4) Using the capacity step (1 - Drawing 6), attempt to achieve the " $\Delta p$  air-gas" shown in the table:

#### Capacity step regulated

| Dewy              | 25  | 30  |
|-------------------|-----|-----|
| Natural gas (G20) | 5,3 | 6,3 |
| Propane (G31)     | 4,4 | 9,0 |

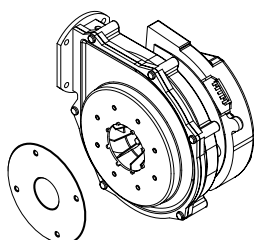
Upon completion of the calibration procedure, check CO<sub>2</sub> values using a combustion analyser. If a difference which is more than 0.2 above or below the values indicated in the table is found, it will be necessary to correct it:

|              | "Dewy 25"                     |                           | "Dewy 30"                     |                           |
|--------------|-------------------------------|---------------------------|-------------------------------|---------------------------|
|              | CO <sub>2</sub> (Natural gas) | CO <sub>2</sub> (Propane) | CO <sub>2</sub> (Natural gas) | CO <sub>2</sub> (Propane) |
| "MIN" output | 9,3                           | 10,2                      | 9,0                           | 10,1                      |
| "MAX" output | 8,9                           | 10,0                      | 9,1                           | 10,3                      |

- Use the OFFSET screw (2 - Drawing 6) to correct CO<sub>2</sub> at "MIN" output.
- Use the capacity step to correct CO<sub>2</sub> at "MAX" output (1 - Drawing 6).

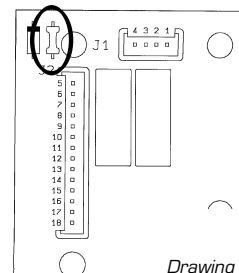
### ATTENTION:

- On PROPANE - G31 boilers it is a good idea to check that the position of the GPL bridge on the control board is correct.
- Diaphragm code 6028640 (Drawing 7) is assembled on the "Dewy 25" model functioning on PROPANE - G31 only.



Drawing 7

- If the fan control board code 8260501 is replaced on "Dewy" models running on PROPANE - G31 it is very important to remember to cut the specified resistance (Drawing 8).



Drawing 8

Fig. 26

#### 4.5 DISASSEMBLY OF EXPANSION VESSEL

To disassemble the expansion vessel, proceed as follows:

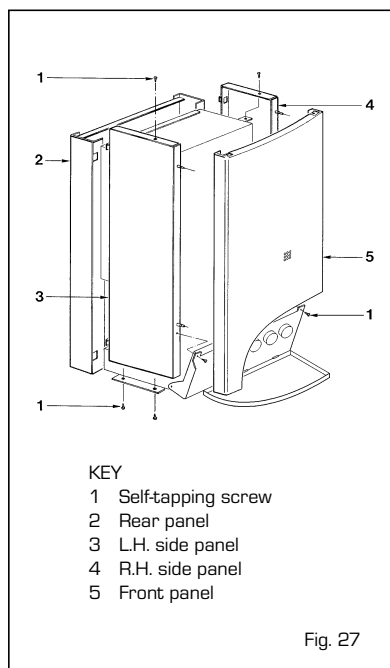
- Make sure that the water has been emptied out of the boiler.
- Unscrew the connection and the locknut.
- Remove the expansion vessel.

Before refilling the system, using a pressure gauge attached to the valve make sure that the expansion vessel is preloaded at a pressure of 0.8 to 1 bar.

#### 4.6 REMOVAL OF OUTER CASING

It is possible to completely disassemble the shell for an easy maintenance of the boiler following these simple instructions (fig. 27):

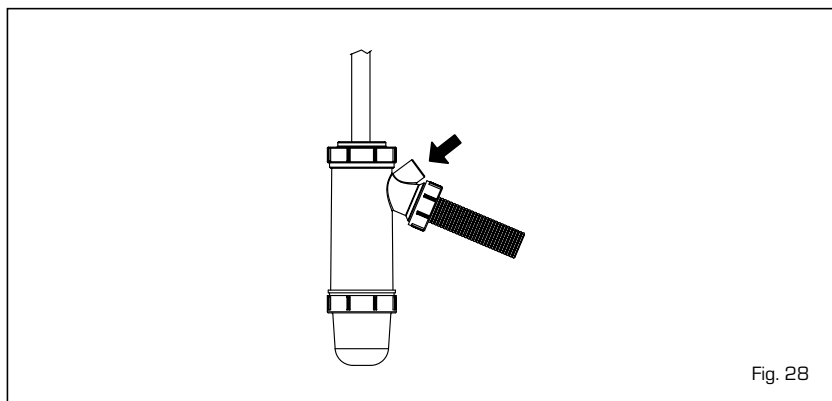
- Remove the two screws locking the front panel to the sides.
- Pull the front panel (5) forwards so as to release it from the slot-in pins located on the sides.
- Unscrew the two screws fixing the instrument panel to the sides.
- Unscrew the four screws fixing the sides to the instrument panel support.
- Push the sides (3) and (4) upwards, sliding them out of their slots.



#### 4.8 CLEANING AND MAINTENANCE

Preventive maintenance and checking of efficient operation of equipment and safety devices must be carried out exclusively by authorized technical personnel.

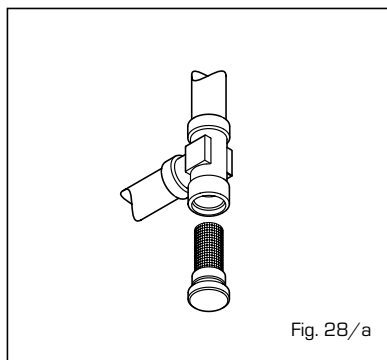
**During maintenance operations the authorised technician must check that**



**the syphoned drip is full of water** (this check is of importance particularly when the generator has been out of use for a long period of time). Filling is done via the special opening (fig. 28).

##### 4.8.1 Cleaning the "Aqua Guard" filter "BF" vers. (fig. 28/a)

To clean the filter, close the delivery/return on/off taps, turn off the power to the control panel, remove the casing and empty the boiler using the drain provided. Place a container for collection underneath the filter and proceed to clean the filter, removing impurities and limestone deposits. Check the seal o-ring before reassembling the cap with the filter.



##### 4.8.2 Chimney sweep function

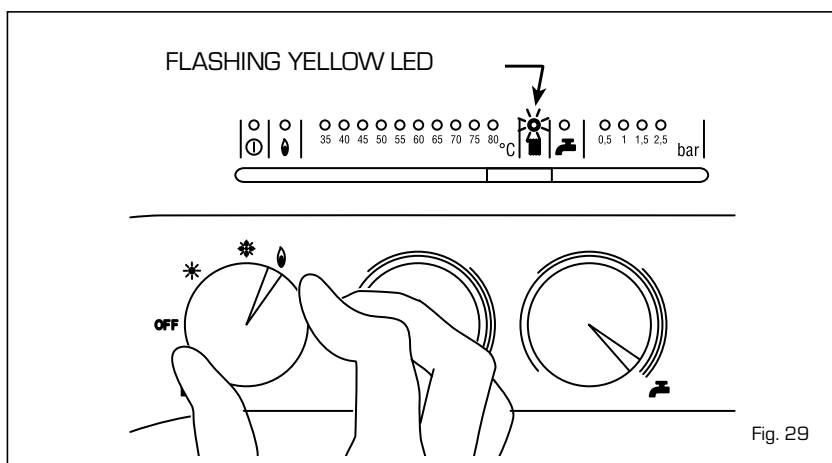
The chimney sweep function works only on model "BFT".

To carry out the verification of combustion in the boiler, turn the selector and stop on the position (flame icon) until the orange led (flame icon) starts to flash intermittently (fig. 29). From that moment the boiler will start functioning in heating mode at the maximum power, with switching off at 80°C and restarting at 70°C.

**Before activating the chimney sweep function make sure that the radiator valves or eventual zone valves are open.**

The test may be carried out also during hot water functioning. To do so it is enough, after having activated the chimney sweep function, to take some hot water from one or more taps; after a few minutes the request of the hot-water service feeler is activated and it automatically switches on the led (flame icon). Even in this condition the boiler functions at the maximum temperature always with the primary controlled between 80°C and 70°C. During the entire duration of the testing the hot water taps must remain open. After verifying the combustion the boiler should be switched off by placing the selector on the (OFF) position; then return the selector to the desired function.

**ATTENTION: After about 15 minutes the chimney sweep function automatically deactivates.**



# USER INSTRUCTIONS

## WARNINGS

- In case of fault and/or incorrect equipment operation, deactivate it, without making any repairs or taking any direct action. Contact an authorised technical staff.
- The installation of the boiler and any servicing or maintenance job must be carried out by qualified personnel. Under no circumstances, the devices sealed by the manufacturer can be tampered with.
- It is absolutely prohibited to block the intake grilles and the aeration opening of the room where the equipment is installed.

## LIGHTING AND OPERATION

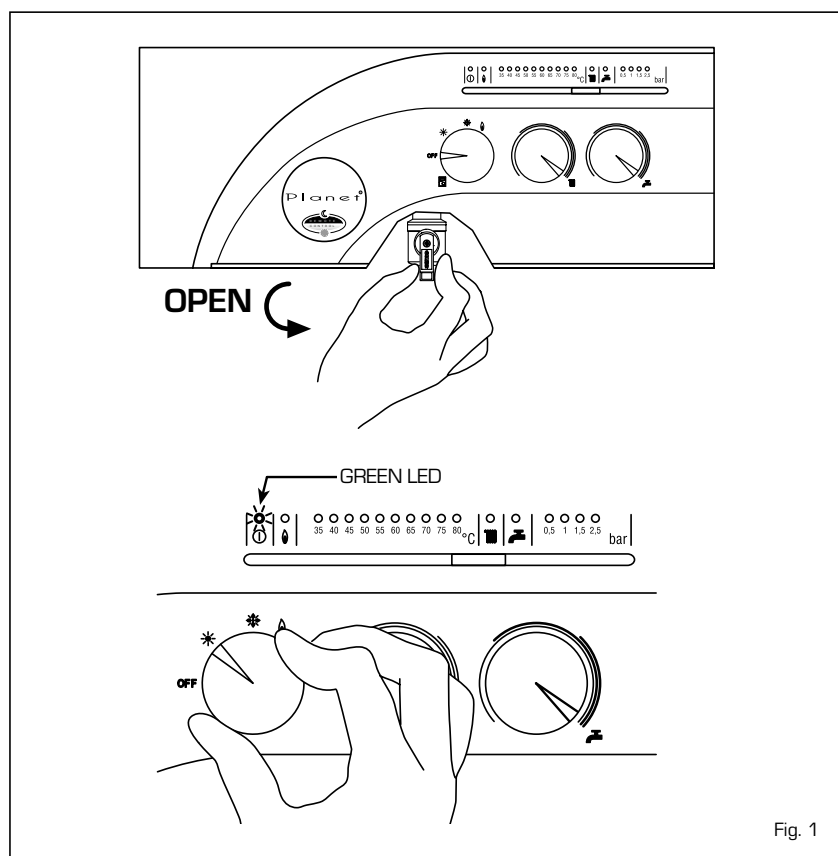
### BOILER IGNITION (fig. 1)

Open the gas valve, lower the control panel cover and activate the boiler by rotating the selector knob to the summer position [☀]. The lighting-up of the green led (①) will indicate that the apparatus is switched-on and ready.

- With the rotary switch in the summer position [☀] the boiler will start-up upon demand for domestic hot water, and run at full power to reach the selected temperature.

The gas feeding pressure will then automatically vary to ensure that the required temperature is kept constant.

- With the rotary switch in the winter position [❄] once the boiler has reached the value set on the heating potentiometer, it will start to modulate in automatically in order to supply the required power output to the system. The operation of the boiler will be stopped through the intervention of the thermostat or "Logica Remote Control".



### TEMPERATURES ADJUSTMENT (fig. 2)

- The D.H.W. temperature can be adjusted by turning the knob of the D.H.W. potentiometer (☞). When there is a demand for hot water, the set temperature is displayed on the red led scale from 35÷80°C and the yellow domestic hot water led lights-up at the same time (☞). When model "BFT" is connected with a "BT100" tank unit, when there is no request for heating or D.H.W. production (the leds ☞ and ☞ are off), the tank unit maintenance temperature will appear on the red led scale 35÷80°C.
- The C.H. temperature can be adjusted by turning the knob of the C.H. potentiometer (☞). The set temperature is indicated on the red led scale from 35÷80°C and the yellow heating led lights up at the same time (☞). If the temperature of the C.H. return water is lower than around 55° C, condensation of the combustion by-products is obtained, further increasing the efficiency of the thermal exchange.

### TURNING THE BOILER OFF (fig. 1)

To turn the boiler off place the selector

knob on the **OFF** position. If the boiler is not going to be used for a lengthy period it is advised to turn off the electricity supply, close the gas tap, and if the temperatures foreseen are low, empty the boiler and the hydraulic system to avoid breakage in the tubes due to the freezing of the water.

## GAS CONVERSION

Should it be necessary to convert the appliance to a different gas from the one for which the boiler has been equipped, approach the technical staff.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Preventive maintenance and checking of the efficient operation of the equipment

and safety devices must be carried out exclusively by the authorized technical staff. The boiler is supplied with an elec-

tric cable. Should this require replacement, contact exclusively with the authorized technical staff.

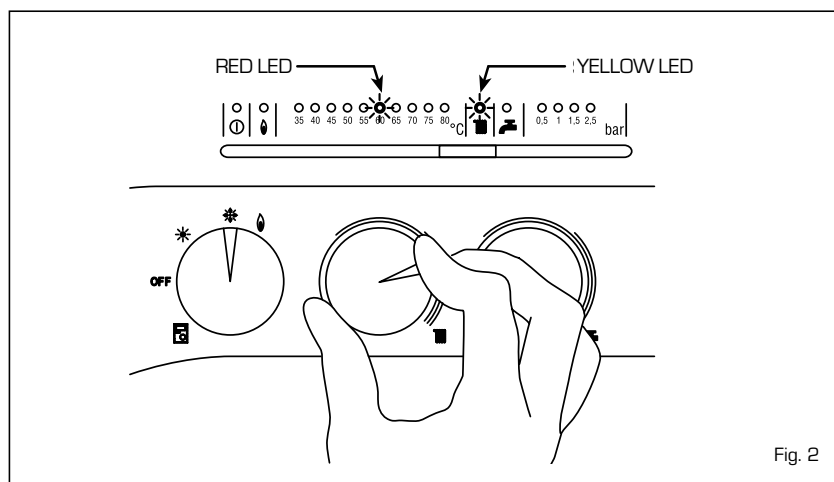


Fig. 2

## FAULT FINDING

- **Ignition lock-out** (fig. 3)  
If the burners do not ignite, the red led will light-up ( ).  
To attempt a boiler restart, rotate the selector knob to position ( ) and release it immediately, placing it in the summer ( ) or winter ( ) operation position.  
**If the boiler lock-out re-occurs, contact an authorised Service Centre.**

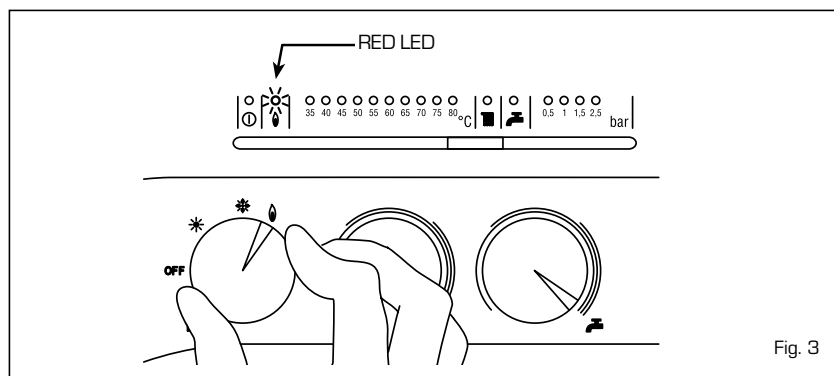


Fig. 3

- **Insufficient water pressure** (fig. 4)  
If the red "0.5" bar led starts flashing, the boiler will not function.  
To restart operation, rotate the charge valve anticlockwise until the green "1 bar" led lights up.  
If all the leds are off, call the local authorised Service Centre for technical assistance.

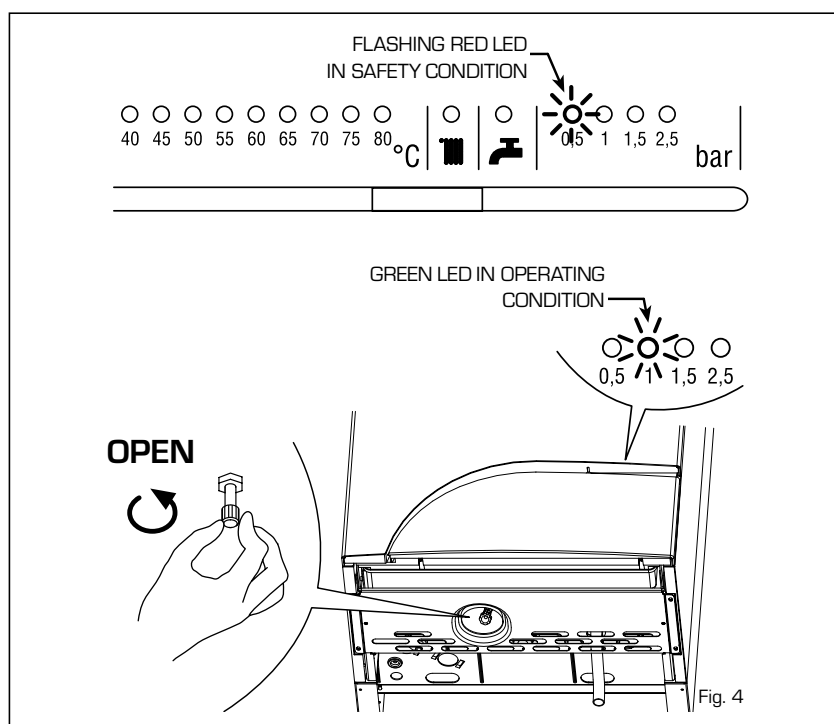


Fig. 4

– **Safety stat trip (fig. 5)**

If the safety thermostat trips, the red "35°C" led will start flashing. In order to attempt a boiler restart, rotate the selector knob to position (  ) and release immediately, returning it to the summer (  ) or winter (  ) position.

**If the boiler lock-out occurs again, call local authorised Service Centre for technical assistance.**

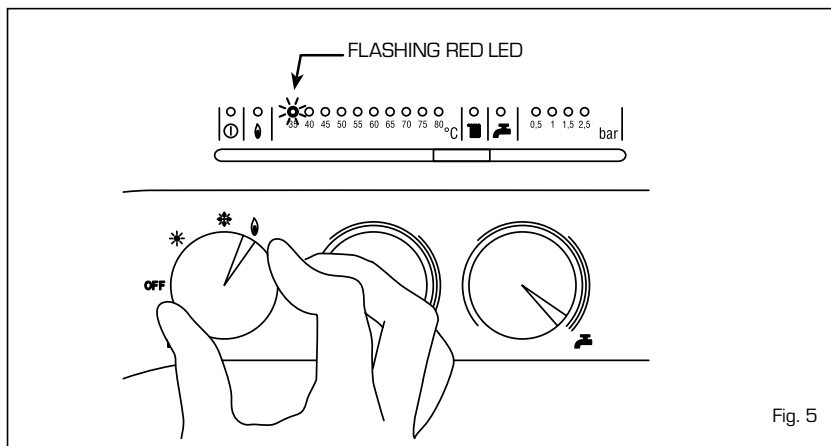


Fig. 5

– **Other anomalies (fig. 6)**

When one of the red "40÷80°C" leds start flashing, switch-off the boiler and then try to ignite again.

After 2 or 3 unsuccessful attempts, do not try again but call authorised technical staff.

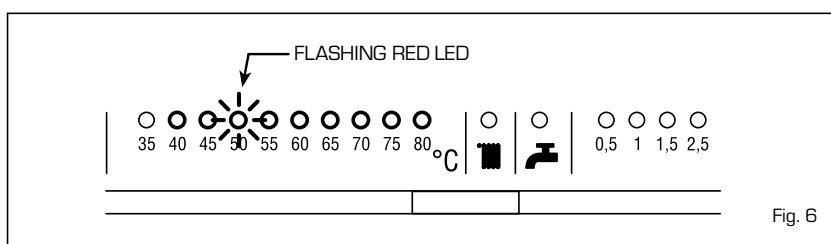


Fig. 6

## LOGICA REMOTE CONTROL

When "PLANET DEWY" is connected to the "Logica Remote Control" regulator, the selector CR/OFF/SUM/WIN/UNBLOCK must be placed in the position (  ); the knobs of the hot-water service heating potentiometers do not have any effect and all of the functions will be managed by the regulator (fig. 7).

If the "Logica Remote Control" breaks

down, the boiler will function by placing the selector on the (  ), position, obviously without consequent control of the room temperature.

No interior da tampa estão indicadas as instruções de funcionamento (fig. 8). Cada programação ou modificação é visualizada e confirmada no display (fig. 9).

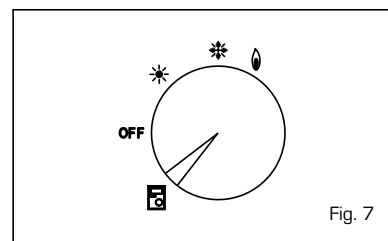


Fig. 7

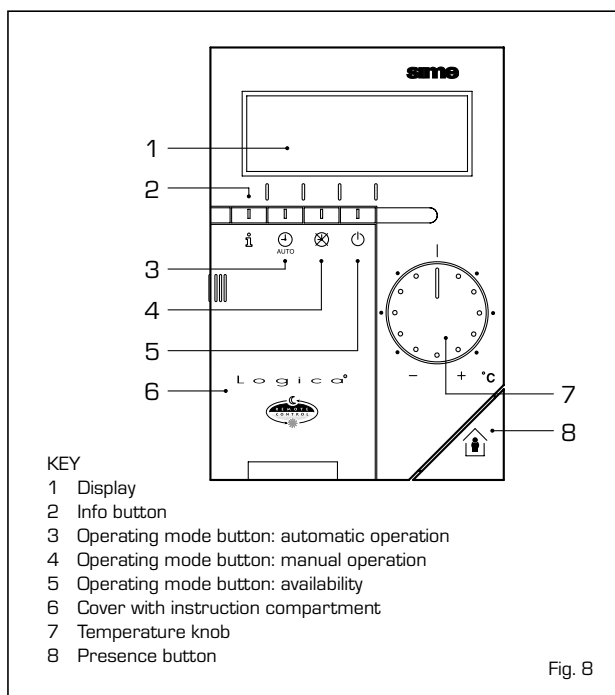


Fig. 8

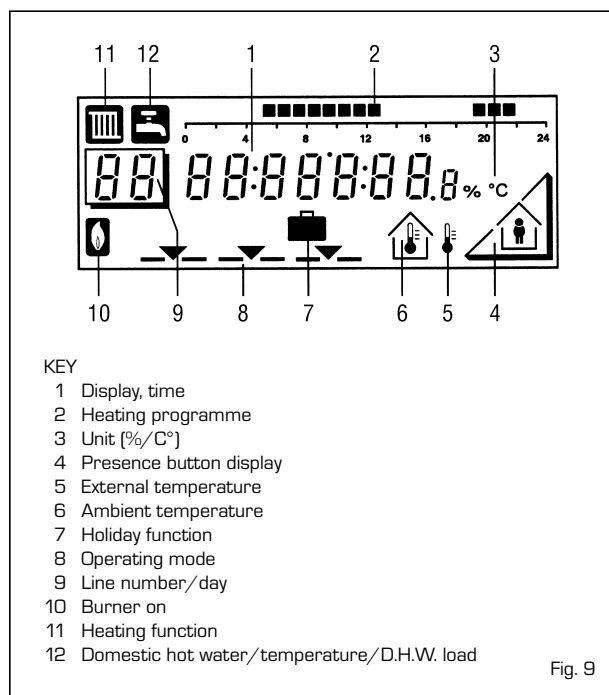
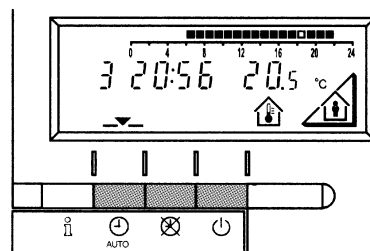


Fig. 9

## ACTIVATING

During functioning the lid of the regulator must be closed.

- **Selection of the operating mode**  
(reference keys grey colour)



The operating mode desired is selected by pressing the relative key with the corresponding symbol. The choice is displayed with the symbol .



**AUTO**

**Automatic functioning:** the heating functions automatically according to the heating programme entered. The programme may be excluded for brief periods with the on-line key.

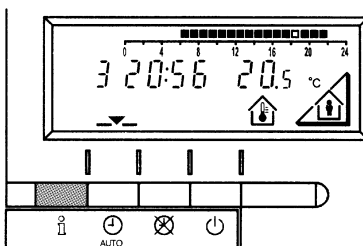


**Manual functioning:** the heating functions manually according to the choice made with the on-line key.



**Availability:** the heating is deactivated.

- **Info key**  
(reference key grey colour)



For every operation of the Info key the following list of items, one after the other, are displayed. The thermo-feeler continues to function independently of the display.



Day, hour, room temperature



External temperature\*

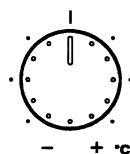


Hot-water service temperature\*

\* This data appear only if the relative feeler is connected or if they are transmitted by the regulator of the boiler.

- **Adjusting the temperature**

**Before adjusting the temperature of the regulator, the thermostatic valves, which may be present, have to be regulated to the desired temperature.**



If it is too hot or too cold in your apartment, you can easily adjust the fixed temperature with the temperature knob.



If you turn the knob towards the + sign, the fixed temperature is increased by about 1 °C for every notch.



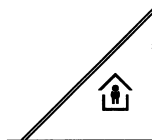
If you turn the knob towards the - sign, the fixed temperature is decreased by about 1 °C for every notch.

**Before adjusting it again, however, allow the temperature to stabilise first.**

**Note:** With the temperature knob you can only adjust the fixed temperature, whilst the reduced temperature remains the same.



– On-line key



If the rooms remain unused for a long period of time, the temperature can be reduced with the on-line key, in this way saving energy. When the rooms are occupied again, press the on-line key to re-heat them. The current choice is displayed on the display:



Fixed temperature heating



Reduced temperature heating

**NOTA:** The choice made will work in a permanent way when manually , carried out, instead, if automatic  it will work up to the next switching according to the heating programme.

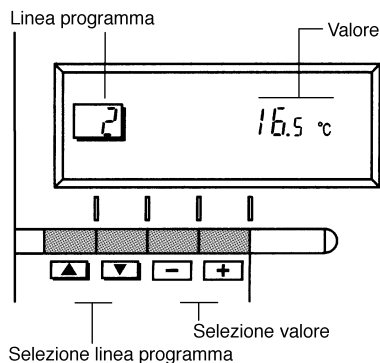
## PROGRAMMING

For the programming the lid of the regulator must be open.

You can set or display the following values:

- Temperatures
- Heating programme
- Day of the week and hour
- Current values
- Vacation period
- Return to the default values

|    |       |    |
|----|-------|----|
| 1  | up to | 3  |
| 4  | up to | 11 |
| 12 | up to | 14 |
| 15 | up to | 17 |
|    |       | 18 |
|    |       | 19 |



As soon as the cover is open, the display and the key functions are switched on. The number in the square represents the programme lines that may be selected with the arrow keys.

– Temperature regulation

**Before proceeding with the adjustment in the temperature on the regulator, the thermostatic valves, which may be present, have to be regulated to the desired temperature.**

In automatic mode, the apparatus switches from the fixed temperature to the reduced temperature according to the temporal programme. The manual switching of the temperature is done manually with the on-line key.



Fixed temperature:  
temperature when the rooms are occupied  
(basic setting)



Reduced temperature:  
temperature during periods of absence or night



Hot-water service temperature:  
– desired temperature of hot-water service  
– comfort temperature of the hot-water service  
with storage capacity boiler unit.



Reduced temperature of hot-water service with storage capacity boiler unit:  
temperature desired for hot-water service at reduced level.  
To have access to the "reduced hot-water service temperature" parameter, press the  and  keys at the same time for at least 5 seconds and then go along the entered lines with the key  until parameter 61 is reached. Regulate the value with  and .

- **Heating/hot-water service programme**

With the heating programme it is possible to set the switching times of the temperature for a period of a week. The weekly programme consists of 7 daily programmes. One daily programme allows 3 phases of heating. Each phase is defined by a starting time and a finishing time. The n. 8 daily programme is for the hot-water service. If a phase is not required, the same starting and finishing time may be entered.



- 4 Select the days that correspond with the heating phase.  
1 = Monday, ... 7 = Sunday/8 = hot-water service programme
- 5 Start of phase 1: heating with fixed modality
- 6 End phase 1: heating with reduced modality
- 7 Start phase 2: heating with fixed modality
- 8 End phase 2: heating with reduced modality
- 9 Start phase 3: heating with fixed modality
- 10 End phase 3: heating with reduced modality
- 11 Copying of the daily programme

+ By pressing this key it is possible to repeat the current heating programme for the **next day**.

- By pressing this key it is possible to repeat the current heating programme for the **previous day**.

As a confirmation the following day is displayed.

- **Programme for hot-water service with storage capacity boiler unit**

With the Logic Remote Control it is possible to manage the temperature of boiler unit on two levels (a comfort level and one at reduced temperature) in accordance with the programme chosen with parameter 62 (load hot-water service). To have access to the parameter press the ▲ and ▼ keys for at least 5 seconds and then go along the entered lines with the ▼ key until parameter 62 is reached. At this point four different programmes may be selected with □ or + keys, with the following characteristics:

- 0** = 24 hours/ day - Hot water always available at the temperature set in parameter 3.
- 1** = standard - Hot water according to the daily heating programme. In the comfort periods of the heating the temperature of the boiler unit is regulated at the value set via parameter 61.
- 2** = service suspended.
- 3** = second daily programme (8) - Everyday of the week the temperature of the hot-water service is set according to programme B. In this case the programming is one for all the days of the week and three periods of time are available. In the periods of time set, the temperature of the boiler unit is controlled via the temperature setting of parameter 61.



- 5 Start phase 1: preparation of the boiler unit to the comfort temperature
- 6 End phase 1: Temperature of boiler unit maintained at the reduced value
- 7 Start phase 2: Preparation of boiler unit to the comfort temperature
- 8 End phase 2: Temperature of boiler unit maintained at the reduced value
- 9 Start phase 3: preparation of boiler unit to the comfort temperature
- 10 End phase 3: Temperature of boiler unit maintained at the reduced value

## - Setting the time

12

To set the current day of the week  
(1 = Monday/7 = Sunday)

13

To set the current hour

14

To set the current minute

Once the hour is completed, the setting of the hour changes.

With  and  keys the current hour is regulated. Pressing these keys together, the regulation is speeded up in an increasing sense.

## - Current values

15

Display and setting of the gradient of the heating characteristics curve.  
When the room temperature set is not reached choose the gradient indicated in point 2.9.3

16

Display of the current boiler temperature.

17

Display of the current power of the burner and of the current operating mode  
( = heating/  = hot-water service)

## - Vacation function

18

To enter the number of days of absence.

In the display the vacation symbol will be shown (  ), on the left the day of activation (1 = Monday/7 = Sunday) and on the right the number of vacation days.

### NOTE:



During the vacation the regulator will be on the availability mode.



When the set days have elapsed, the regulator will go on to the automatic function.

The vacation period may be cancelled by pressing a key of the operating mode.

## - Default values

19

To take the setting to the default values, press the  and  keys at the same time for at least 3 seconds. As confirmation a sign will appear on the display.

### ATTENTION

The values of the following line numbers previously entered will be lost.

- Temperature and time programme

1

to

10

- Vacation period

18

## - Error display

Er 0

### Ignition lock-out

Rotate selector CR/OFF/EST/INV/RESET on the "PLANET" control panel to the release position (  ) to reset operation (fig. 3).

If the lock-out re-occurs, call an authorised Service Centre.

Er 1

### Safety thermostat trip

Rotate selector CR/OFF/EST/INV/RESET on the "PLANET" control panel to the release position (  ) to reset operation (fig. 5).

If the lock-out re-occurs, call an authorised Service Centre.

---

Er 67

**Domestic hot water sensor fault**  
Call an authorised Service Centre.

Er 68

**Heating sensor fault (SM)**  
Call an authorised Service Centre.

Er 69

**Insufficient water pressure**  
Reset operation using the boiler charge valve (fig. 4).

Er 70

**Plant overpressure**  
Call an authorised Service Centre.

Er 192

**Safety thermostat trips**  
Call an authorised Service Centre.

Er 193

**Ventilator malfunction**  
Call an authorised Service Centre.

Er 195

**No communication between the "Logica Remote Control" and the boiler.**  
Call an authorised Service Centre.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La **FONDERIE SIME S.p.A.**, con riferimento all'art. 5 DPR n°447 del 6/12/1991 "Regolamento di attuazione della legge 5 marzo 1990 n°46" ed in conformità alla legge 6 dicembre 1971 n° 1083 "Norme per la sicurezza dell'impiego del gas combustibile", dichiara che le proprie caldaie a gas serie:

### Caldaie basamento

RX CE - RX 26 BF  
RMG Mk.II  
RS Mk.II  
EKO BF CE  
LOGO \*  
MISTRAL \*  
AVANT  
KOMBIMAT CE  
BITHERM - BITHERM BF  
DUOGAS CE  
DEWY 30/80 \*

### Caldaie murali

FORMAT OF - BF  
METRÒ OF - BF  
FORMAT 25/60 OF  
FORMAT 25/60 BF - 30/60 BF  
PLANET OF - BF - BFT - Low NOx \*  
PLANET 25/60 BF - 30/60 BF  
PLANET DEWY BF - BFT \*  
OPEN OF - BF  
FORMAT.zip OF - BF  
OPEN.zip BF  
METRÒ.zip OF - BF  
DEWY EQUIPE \*

sono complete di tutti gli organi di sicurezza e di controllo previsti dalle norme vigenti in materia e rispondono, per caratteristiche tecniche e funzionali, alle prescrizioni delle norme:

**UNI-CIG 7271** (aprile 1988)

**UNI-CIG 9893** (dicembre 1991)

**UNI EN 297** per APPARECCHI A GAS DI TIPO B AVENTI PORTATA TERMICA  $\leq 70$  kW

**EN 656** per APPARECCHI A GAS DI TIPO B AVENTI PORTATA TERMICA  $70 \div 300$  kW

**EN 483** per APPARECCHI A GAS DI TIPO C AVENTI PORTATA TERMICA  $\leq 70$  kW.

La portata al sanitario delle caldaie combinate è rispondente alla norma:

**UNI EN 625** per APPARECCHI AVENTI PORTATA TERMICA  $\leq 70$  kW

Le Caldaie a gas sono inoltre conformi alla:

**DIRETTIVA GAS 90/396 CEE** per la conformità CE di tipo

**DIRETTIVA BASSA TENSIONE 73/23 CEE**

**DIRETTIVA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA 89/336 CEE**

**DIRETTIVA RENDIMENTI 92/42 CEE**

\* Caldaie a basse emissioni inquinanti ["classe 5" rispetto alle norme europee **UNI EN 297** e **EN 483**].

Legnago, 10 luglio 2003

Il Direttore Generale  
ing. Aldo Gava



# Rendimenti caldaie a gas DPR 412/93 e DPR 551/99

| MODELLO                             | Potenza termica<br>kW | Portata termica<br>kW | Rendimento a carico nominale |          | Rendimento al 30% del carico |          |
|-------------------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------------|----------|------------------------------|----------|
|                                     |                       |                       | minimo richiesto             | misurato | minimo richiesto             | misurato |
| RX 19 CE                            | 22,0                  | 25,0                  | 86,7                         | 88,0     | 84,0                         | 84,5     |
| RX 26 CE                            | 30,5                  | 34,8                  | 87,0                         | 87,6     | 84,4                         | 84,8     |
| RX 37 CE                            | 39,1                  | 44,8                  | 87,2                         | 87,3     | 84,8                         | 85,2     |
| RX 48 CE                            | 48,8                  | 55,0                  | 87,4                         | 88,7     | 85,1                         | 85,4     |
| RX 55 CE                            | 60,7                  | 69,2                  | 87,6                         | 87,7     | 85,3                         | 85,8     |
| RX 26 BF                            | 31,0                  | 34,0                  | 87,0                         | 91,1     | 84,3                         | 92,0     |
| RMG 70 Mk.II                        | 70,1                  | 77,9                  | 87,8                         | 90,1     | 85,7                         | 87,1     |
| RMG 80 Mk.II                        | 78,7                  | 87,4                  | 87,9                         | 90,0     | 85,8                         | 87,2     |
| RMG 90 Mk.II                        | 90,0                  | 100,0                 | 88,0                         | 90,0     | 86,0                         | 87,4     |
| RMG 100 Mk.II                       | 98,6                  | 109,5                 | 88,1                         | 89,9     | 86,1                         | 87,5     |
| RMG 110 Mk.II                       | 107,9                 | 120,5                 | 88,1                         | 89,5     | 86,1                         | 86,4     |
| RS 129 Mk.II                        | 129,0                 | 145,9                 | 88,2                         | 88,4     | 86,3                         | 86,7     |
| RS 151 Mk.II                        | 150,6                 | 170,0                 | 88,4                         | 88,6     | 86,5                         | 86,9     |
| RS 172 Mk.II                        | 172,2                 | 194,2                 | 88,5                         | 88,7     | 86,7                         | 87,1     |
| RS 194 Mk.II                        | 193,7                 | 218,2                 | 88,6                         | 88,8     | 86,9                         | 87,3     |
| RS 215 Mk.II                        | 215,2                 | 242,1                 | 88,7                         | 88,9     | 87,0                         | 87,5     |
| RS 237 Mk.II                        | 236,5                 | 266,0                 | 88,7                         | 88,9     | 87,1                         | 87,6     |
| RS 258 Mk.II                        | 257,8                 | 290,0                 | 88,8                         | 88,9     | 87,2                         | 87,7     |
| RS 279 Mk.II                        | 279,1                 | 313,6                 | 88,9                         | 89,0     | 87,3                         | 87,8     |
| BITHERM 20/65 - DUOGAS 20/40        | 22,0                  | 25,0                  | 86,7                         | 88,0     | 84,0                         | 84,5     |
| BITHERM 26/80 - DUOGAS 26/40        | 30,5                  | 34,8                  | 87,0                         | 87,6     | 84,4                         | 84,8     |
| BITHERM 35/80                       | 37,2                  | 42,4                  | 87,1                         | 87,7     | 84,7                         | 85,3     |
| BITHERM 26/80 BF                    | 31,0                  | 34,0                  | 87,0                         | 91,1     | 84,3                         | 92,0     |
| LOGO 22 OF                          | 23,7                  | 26,0                  | 89,7                         | 91,0     | 87,1                         | 90,6     |
| LOGO 32 - 32/50 - 32/80 OF          | 31,6                  | 34,8                  | 90,0                         | 90,7     | 87,5                         | 90,5     |
| MISTRAL 32 - 32/50 - 32/80          | 31,7                  | 34,3                  | 87,0                         | 92,5     | 84,5                         | 93,1     |
| KOMBIMAT 26/38 CE                   | 29,0                  | 32,2                  | 86,9                         | 90,0     | 84,4                         | 86,5     |
| AVANT 30/50 - 30/130                | 29,0                  | 31,6                  | 86,9                         | 91,8     | 83,9                         | 90,6     |
| DEWY 30/80                          | 29,3                  | 30,0                  | 92,5                         | 97,7     | 98,5                         | 106,6    |
| PLANET 25 OF                        | 23,3                  | 25,8                  | 86,7                         | 90,3     | 84,1                         | 86,5     |
| PLANET 30 OF                        | 28,6                  | 31,6                  | 86,9                         | 90,4     | 83,9                         | 86,5     |
| PLANET 25 BF - 25 BFT               | 23,3                  | 25,8                  | 86,7                         | 90,3     | 84,1                         | 86,0     |
| PLANET 30 BF                        | 29,0                  | 31,6                  | 86,9                         | 92,0     | 83,9                         | 87,2     |
| PLANET Low NOx 25 BF                | 23,2                  | 25,0                  | 86,7                         | 92,8     | 83,7                         | 90,7     |
| PLANET Low NOx 30 BF                | 27,9                  | 30,0                  | 86,9                         | 93,1     | 83,9                         | 92,4     |
| PLANET 25/60 BF                     | 25,0                  | 26,7                  | 86,8                         | 93,5     | 84,2                         | 92,0     |
| PLANET 30/60 BF                     | 29,5                  | 31,6                  | 86,9                         | 93,5     | 84,4                         | 92,0     |
| PLANET DEWY 25 BF - 25 BFT          | 24,0                  | 24,9                  | 92,4                         | 96,6     | 98,4                         | 106,2    |
| PLANET DEWY 30 BF - 30 BFT          | 29,3                  | 30,0                  | 92,5                         | 97,7     | 98,5                         | 106,6    |
| FORMAT/METRÒ 25 OF                  | 23,3                  | 25,8                  | 86,7                         | 90,3     | 84,1                         | 86,5     |
| FORMAT 30 OF                        | 28,6                  | 31,6                  | 86,9                         | 90,4     | 83,9                         | 86,5     |
| FORMAT/METRÒ 25 BF                  | 23,3                  | 25,8                  | 86,7                         | 90,3     | 84,1                         | 86,0     |
| FORMAT 30 BF                        | 29,0                  | 31,6                  | 86,9                         | 92,0     | 83,9                         | 87,2     |
| FORMAT 25/60 OF                     | 23,2                  | 25,8                  | 86,7                         | 89,9     | 84,1                         | 89,6     |
| FORMAT 25/60 BF                     | 25,0                  | 26,7                  | 86,8                         | 93,5     | 84,2                         | 92,0     |
| FORMAT 30/60 BF                     | 29,5                  | 31,6                  | 86,9                         | 93,5     | 84,4                         | 92,0     |
| FORMAT.zip/METRÒ.zip 25 OF          | 23,5                  | 25,8                  | 86,7                         | 91,2     | 82,9                         | 91,1     |
| FORMAT.zip 30 OF                    | 28,8                  | 31,6                  | 86,9                         | 91,1     | 83,9                         | 90,0     |
| FORMAT.zip/OPEN.zip/METRÒ.zip 25 BF | 23,4                  | 25,8                  | 86,7                         | 90,6     | 83,6                         | 88,5     |
| FORMAT.zip/OPEN.zip 30 BF           | 28,8                  | 31,6                  | 86,9                         | 91,0     | 83,9                         | 89,4     |
| FORMAT.zip 35 BF                    | 31,6                  | 34,8                  | 87,0                         | 90,8     | 84,0                         | 88,0     |
| OPEN 25 OF                          | 23,3                  | 25,8                  | 86,7                         | 90,3     | 84,1                         | 86,5     |
| OPEN 25 BF                          | 23,3                  | 25,8                  | 86,7                         | 90,3     | 84,1                         | 86,0     |
| OPEN 30 BF                          | 29,0                  | 31,6                  | 86,9                         | 92,0     | 83,9                         | 87,2     |
| DEWY EQUIPE 3                       | 84,6                  | 87,0                  | 93,1                         | 97,3     | 98,8                         | 105,5    |
| DEWY EQUIPE 4                       | 112,8                 | 116,0                 | 93,1                         | 97,3     | 98,8                         | 105,5    |

NOTA: I dati sono stati ottenuti secondo le modalità di prova indicate dall'allegato E del DPR 412.





Fonderie Sime S.p.A  
Via Garbo, 27 - 37045 Legnago (Vr)  
Tel. + 39 0442 631111 - Fax +39 0442 631292  
[www.sime.it](http://www.sime.it)